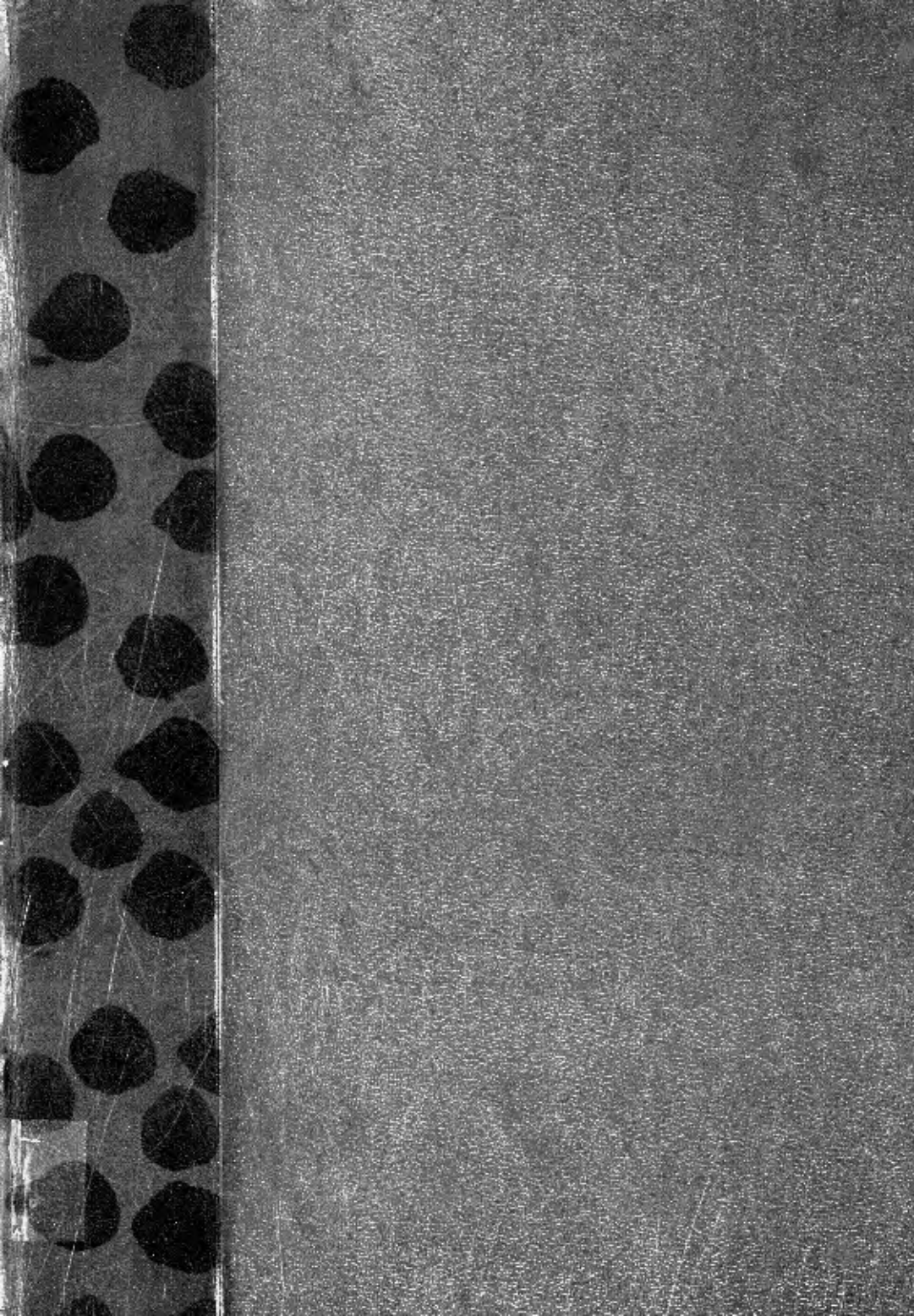




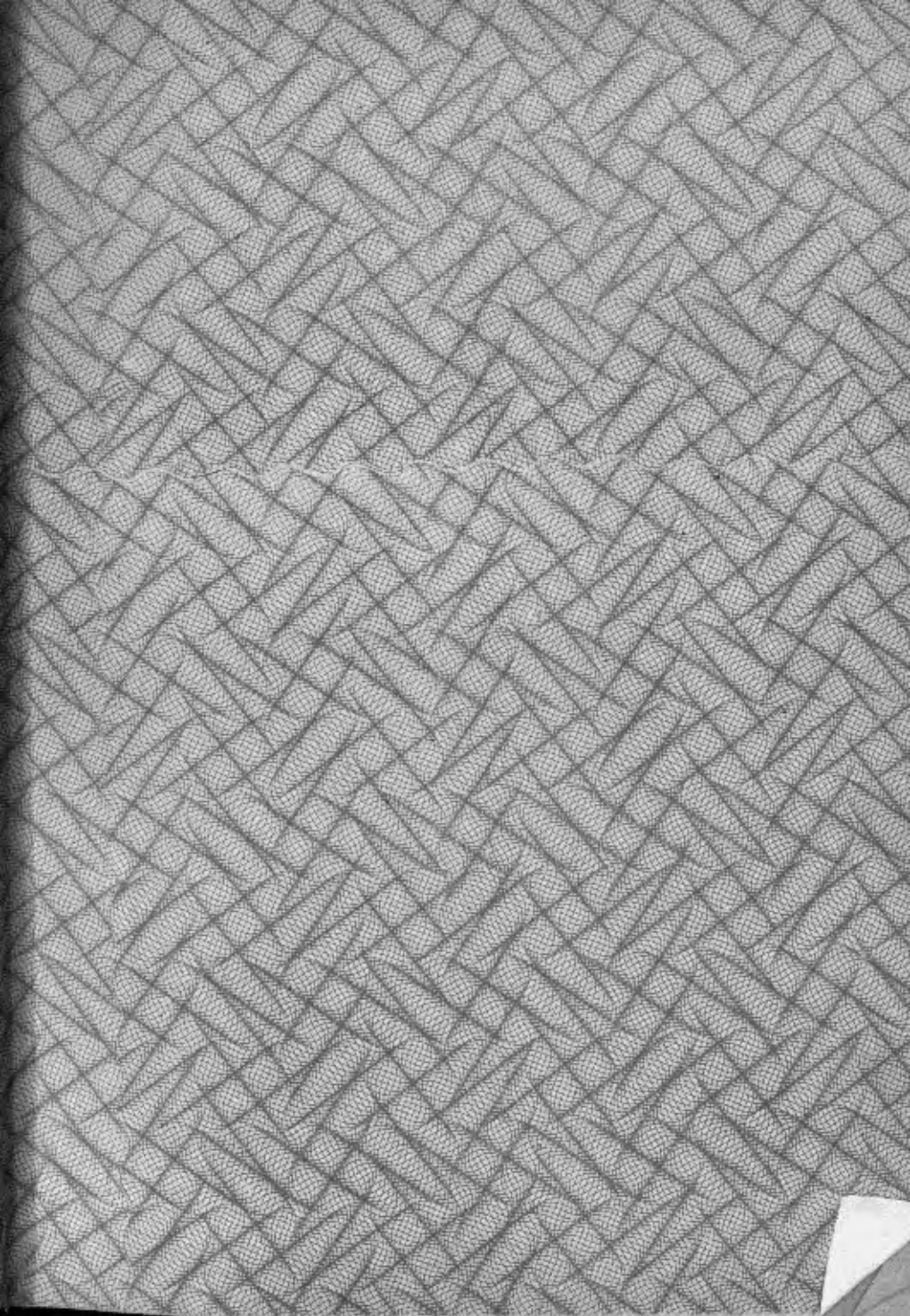
E. ECHEBARRI

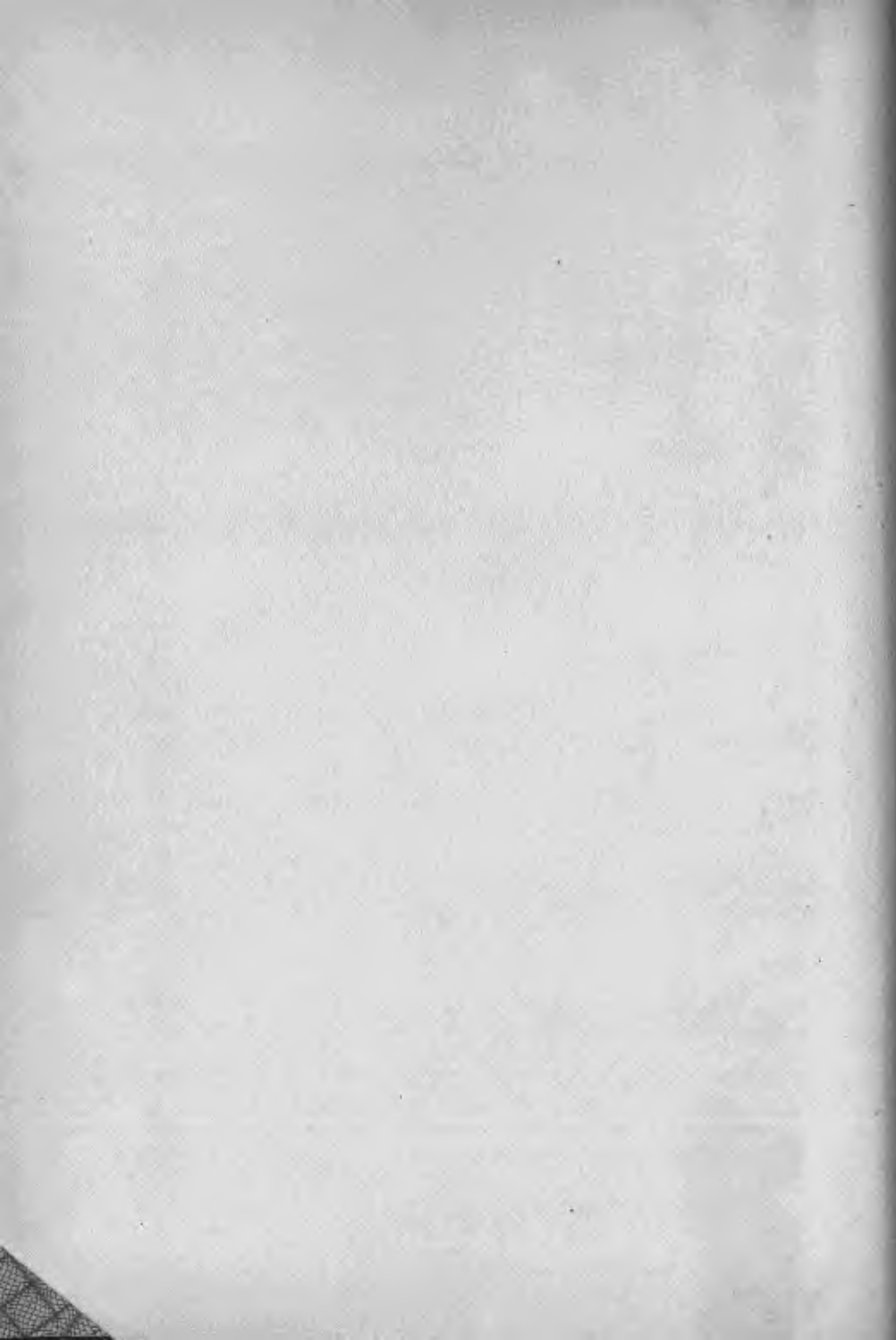
ETIMOLOGIAS

Y ASCONGADAS

ATV
3.624







M-10971
R-5153

ATV
3621



ETIMOLOGÍAS VASCONGADAS,

Ó SEA,

Ensayo sobre la Interpretación y Reconstrucción

DEL

VOCABULARIO VASCONGADO

POR EL

PRESBITERO

D. Ezequiel de Echebarría



DURANGO:

Imp. Lib. y Encuadernación de ROBERTO SOLOAGA, Artecalle, 24.

1889.



Es propiedad del Autor.
—Queda hecho el depósito
exigido por la ley.

EXPLICACIÓN

de las abreviaturas empleadas en este trabajo

adj. = adjetivo.

adv. = adverbio.

antic. = anticuado.

caract. = característica.

caractt. = características.

Cast. = castellano.

der. = derivad-o,-a.

dim. = diminutivo.

ej. = ejemplo.

f. = femenino.

Fr. = francés.

gen. = genitivo.

Gr. = griego.

Hebr. = hebreo.

Ingl. = inglés.

ital. = italiano.

Lat. = latín.

m. = masculino.

n. = neutro.

pacte. = paciente.

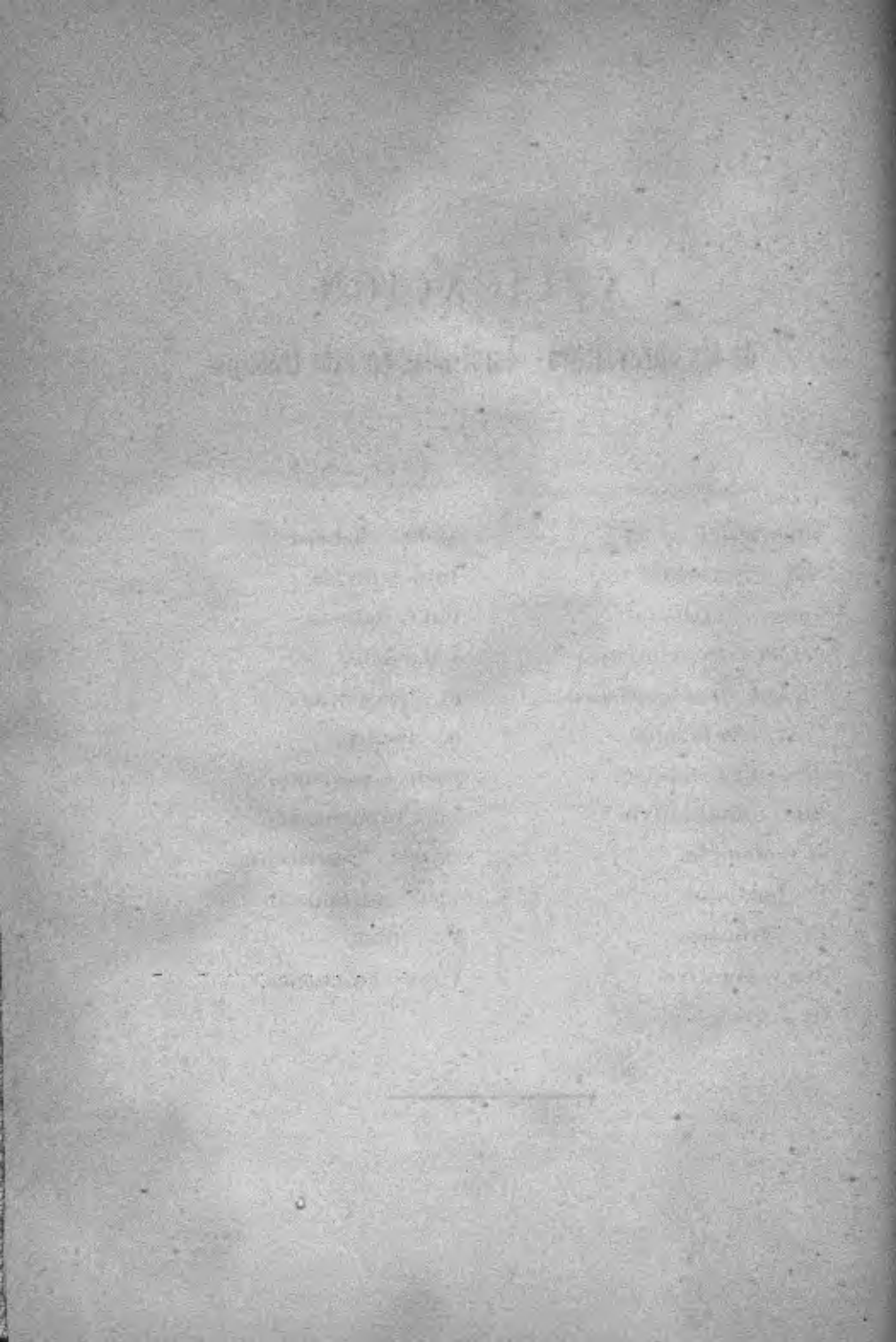
Port. = portugués.

restric. = restricción.

sust. = sustantivo.

V. = véase.

Vasc. = vascuence.



PRÓLOGO

Está en la conciencia del mundo civilizado que á los estudios filológicos está reservada, más tarde ó más temprano, la solución de grandes é importantes problemas para cuya solución la Historia resulta ser un factor nulo. Esta es la causa de que en los grandes centros de Europa, especialmente en la culta Alemania, se instalen de medio siglo á esta parte Corporaciones de hombres científicos que se dediquen á esa clase de estudios sin perdonar sacrificio alguno. El levantar la voz un particular en medio de esos consumados sabios, pretendiendo comunicarles alguna noción de provecho, parece una locura, especialmente cuando el que lo pretende es completamente desconocido en la república de las letras y no tiene mérito alguno que dé autoridad á sus palabras, como sucede conmigo que ni soy Doctor ni Licenciado ni Caballero de ninguna Orden, ni tengo otras cruces, grandes ni pequeñas, que aquéllas de que tan amargamente se quejaban el santo Job y el Apóstol de las gentes.

Sin embargo, al poner mis torpes manos en tan difícil y delicada labor, como es la presente, paréceme, caro lector, tener una razonable excusa en que, á pesar de mí poca afición á exhibirme, creería faltar á un sagrado deber de patriotismo, si dejara de publicar, aunque toscamente delineado, el resultado de mis largas meditaciones y observaciones sobre el *Vocabulario Vascongado*, mediante las cuales he llegado á averiguar que una innumerable multitud de vocablos que ruedan por los idiomas europeos, y algunos no europeos, y que, al parecer de los sabios lingüistas, habían perdido para siempre su centro, lo tienen en el *Heusquera*, idioma en que recibieron su vida, idioma en que tienen su etimología, por cierto muy filosófica, é idioma que aún se cuenta entre las lenguas vivas, pues es hablado por muchos miles de personas en parte de dos naciones europeas que son España y Francia, deduciendo además por el resultado de mis investigaciones que en ese idioma podría obtenerse, no en un año y dos, pero sí con mucha paciencia y constante trabajo, un Diccionario Etimológico al que muchos de los otros idiomas tendrían que acudir en busca del origen de sus radicales.

A demostrar todo esto prácticamente y á dar dirección á los que, más tarde ó más temprano, hayan de proseguir este trabajo se dirigen mis esfuerzos: hé ahí, mi amado lector, el objeto del presente trabajo.

PLAN DEL TRABAJO

Todo lo que se dijere en abstracto acerca de la marcha seguida en cada etimología sería casi inútil, y sólo habrían de fijarse en ello los muy aficionados á la filología, sirviendo de fastidio á los demás, cuyo inconveniente evitaremos presentando aquí detalladamente una de las etimologías del cuerpo del trabajo, de modo que todo lo que se dijere se toque, por decirlo así, con los ojos. Sea, pues, la etimología de *mahatsarnoa*,=el vino.

(Trozo 1.º) *Mahatsarnoa*, matsarequiñ eguiñico edari aguitz gozoa: bebida muy dulce hecha con la uva. (Trozo 2.º)—Vino. (Trozo 3.º—[*Mahats-arenquiñ betzeguiñ-ico bedari haiguiñitz-ez gozoa*].) (Trozo 4.º)—Vasc.: *mahatsarnoa (antic).—*mahatsarnoa,= *mahatsarnoa,= *matsarnoa,= *matsa,= *ar/aoa,= *ar/oa,= *ar/oa,= *noa.—Cast.: uino= *vino.—Fr.: uin= *vin.—Gr.: *mézu; oíno= *óinos.—Hebr.: hener= *hemer; tzezar= *shezar; ialin= *yayin.—Ingl.: uine= *wine.—Ital.: uino= *vino.—Lat.: uinum= *vinum.—Port.: uinho= *vinho.

Como se ve en el ejemplo propuesto, cada etimología se divide en cuatro trozos cada uno de los cuales tiene su peculiar destino, como á continuación se explicará.

Trozo 1.º.—Este comprende el vocablo cuya etimología se busca; la etimología misma dada en el vas-vente hoy usual é inteligible para todo vascongado y, por fin, su traducción castellana.

Un vocablo puede tener dos ó más etimologías distintas y, por consiguiente, otras tantas significaciones que ninguna relación tienen entre sí. Este caso puede verse en las etimologías de *alza* que se hallan en el lugar que alfabéticamente les corresponde.

La principal cualidad de una buena etimología es que entre ella y el objeto descripto haya relación de conformidad: faltando ésta la etimología es evidentemente falsa. Así lo es, por ej., la de *izorra*=la estrella, si se interpreta, como alguna vez se ha hecho, diciendo que es *iz arra*=gusano de mar; porque entre *gusano de mar* y *estrella* no es posible descubrir ninguna relación de conformidad por mucho que se aguce el entendimiento.

Respecto á ortografía, adopto para el vasconcoo aquélla de que hoy se sirve la lengua castellana con unas ligerísimas variaciones de que en seguida se dará cuenta. La razón de este procedimiento la ha

de ver el lector en el trascurso de la lectura de este trabajo. Y aún sin ir más lejos puede verla fijándose en que, si en la etimología de que nos ocupamos se moderniza las sílabas *qui, gui*, escribiéndolas *hi, gi*, nos quedamos sin las *u* que aparecen en el trozo 4.º, sección castellana, francesa, griega, inglesa, italiana, latina y portuguesa.

Es cierto que el vasconco hizo uso de la consonante *v* en unos pocos vocablos, pero también lo es que sería muy difícil saber en cuáles debería emplearse, y que además su pronunciación nunca se distinguió de la de *b*. Por tanto me tomaré la libertad de omitir aquélla y usar sólo la *b*. Evitaré (por creer que su conservación no nos conduce á gran cosa) la duplicidad de las sílabas *co, ci, ze, zi; ge, gi, je, ji*, empleando en todo caso *za, ze, zi, zo, zu; ja, je, ji, jo, ju*.

Las sílabas *il, in*, bien sean finales, bien seguidas de vocal, transcribiré *ill, in* acomodándome á la manera que hoy tenemos de pronunciarlas los vascos, pues una lengua no se rige por las mismas reglas que las ciencias exactas. Así, por ejemplo, las palabras *oiloa*, = gallina, *oina* = pie (cuya verdadera ortografía es *ósa*) escritas por otros *ollos, oña*, yo transcribiré *oilloa, oiña*. Esta tercera transcripción, si bien es algo pleonástica, en nada oscurece los elementos de análisis, como lo hace la segunda.—En la traducción castellana de la etimología me veo á veces en la precisión de hacer algunas aclaraciones entre paréntesis.

Trozo 2.º Éste contiene la significación ó las significaciones de los vocablos que de la etimología deban derivarse en el trozo 4.º En efecto, á veces se derivan de una sola etimología varios vocablos de distintas significaciones, aunque siempre, como es claro, relacionadas entre sí. Consúltese este caso en la etimología de *bala* = id.

Trozo 3.º Este abraza dentro del siguiente signo [] la etimología vascongada que se había presentado en el trozo 1.º Pero ha de advertirse que existe una notable diferencia entre las dos, por cuanto en la del trozo 3.º se presentan las palabras, que lo constituyen, del todo completas, tanto gramatical como ortográficamente, recibiendo la etimología todo el carácter de antigüedad que en su origen tuvo, y siendo respecto á ella la del trozo 1.º nada más que un esqueleto ó un simple extracto á causa de la constante tendencia que en las palabras vascongadas se observa al atrofiamento (1). Con esto queda dicho que es el trozo 3.º y no el 1.º, el que constituye el presupuesto total de

(1) Para que el lector forme una idea más exacta de la diferencia, que existe entre las palabras atrofiadas del trozo 1.º y las completas del 3.º, advierta que, si hubiéramos de presentar las etimologías en castellano, emplearíamos por ej., en aquél *usarás, usad* ó *V.*, y en éste *Vuestra merced* (cuyas contracciones son las tres que acaban de citarse).

letras de donde debe hacerse todo el gasto en la generación de los vocablos que se verifica en el trozo 4.º

Las palabras divididas con guión debieran escribirse juntas en realidad, pero he adoptado ese medio á fin de que el lector pueda distinguir con más facilidad sus radicales ó núcleos.

Suprimo el trozo 3.º en algunas etimologías fáciles en que lo he creído innecesario.

Aquí se nos objetará que, entrando tantas paladras en cada etimología, en cualquier otro idioma podrían obtenerse los triunfos que yo atribuyo al vascuence. Contestemos á tal objeción.

Las etimologías vascongadas son otras tantas definiciones. Ahora bien, la definición se da en todo idioma, no escatimando palabras como en los partes telegráficos, sino empleando libremente todas las que se requieran para el completo desarrollo de aquélla. Hagamos la prueba en castellano, consultando su Diccionario.

Diamante, piedra en extremo preciosa, brillante, diáfana, y tan dura que raya todas las demás. Contiene esa definición 14 palabras, cuando la de *Diamantea* en vascuence no lleva más que 6.

Vino, líquido que resulta de la fermentación alcohólica del zumo de uvas. Ésta otra consta de 11 palabras, siendo así que la de *Mahatsarnoa* en vascuence se completa con 5. Luego nadie debe escandalizarse de las dimensiones de las etimologías vascongadas.

Pero concédase la misma licencia á los demás idiomas, como es muy justo que se les conceda y, á pesar de ella, ¿probarán lo que el vascuence prueba con sus etimologías? Llámese á concurso á todos los de Europa, como el rey Baltasar llamó á los sabios de Babilonia á descifrar aquella misteriosa escritura que apareció en su regio salón, y propóngaseles que deduzcan de sus definiciones los vocablos de otros idiomas correspondientes á los objetos definidos, haciendo que aquéllas guarden estricta relación con los objetos descritos: ahí aparecerá cómo todos ellos se ven obligados á confesar su impotencia para ello. Pero llámese al *Heusquera*, á ese idioma casi relegado al olvido, y se convencerán todos los sabios, con verdadera sorpresa, de que sólo él acierta, como otro Daniel, á leer é interpretar ese *Mane, Técel, Fares* que hasta aquí ha sido un misterio para los más sabios lingüistas.

Trozo 4.º Éste está destinado á la generación de los vocablos en cada una de las secciones, vascongada, castellana, francesa, etc.

La generación de los vocablos ó, lo que es igual, la formación del Vocabulario en una lengua madre tiene muchísimos puntos de contacto con la población del mundo por el género humano. Para esto formó el Señor Dios al hombre del lodo de la tierra, é inspiróle en el rostro un soplo de vida, y quedó hecho el hombre viviente con

alma (1) y de la costilla que había sacado de Adán, formó el Señor Dios una mujer (2). Mas aquí paró este procedimiento, a loptando otro muy distinto para obtener los demás individuos del género humano, habidos y por haber, cual fué la unión de dicha pareja, y más tarde de otra y otras indefinidamente.

Pues bien, una lengua madre tuvo que formar sus primeros vocablos, no por unión ó conjunción, por lo mismo que eran los primeros, sino por otro procedimiento, cual fué la onomatopeya; y así se observa que procedió el *Heusquera* en la formación de sus primeras palabras. V. las etimologías de *behatz*, *erhia*, *gáñ*, *henda*, *hendo*. (3).

Tan pronto como fué dueño de unas pocas palabras ingeniosamente inventadas, procedió nuestro idioma á juntarlas para hacer la descripción de algún objeto ó acción, y luego extraer de ese depósito de materiales (trozo 3.º) las letras que constituyeran el nombre de tal acción ú objeto, logrando así en el trozo 4.º el *Crescite et multiplicamini*: creced en número y multiplicaos, oh vocablos, y poblad, no solo el Vocabulario vascongado, sino también el castellano, francés, griego, etc. Las primeras combinaciones de palabras que en vascuence se hicieron pueden verse en las etimologías de *erazo*, *jo*, *harie*, *urten*, *joan*, *bedera*. Pero sigamos explicando el destino del trozo 4.º

Para la generación de los vocablos se extrae de la etimología, ó sea, del trozo 3.º las letras necesarias de izquierda á derecha, las cuales muchas veces están muy distantes unas de otras (4). En confirmación de ello véase en el ejemplo propuesto cuánto distan en el trozo 3.º algunas de las letras de *mahatsardonoa*.

Al hacer la extracción de letras de que acaba de hablarse ocurre, aunque pocas veces, el caso de tener que dar un paso de retroceso. Para llamar la atención sobre ese caso me serviré de unos puntos suspensivos en la forma siguiente. Suponiendo que el orden de las letras de la etimología sea *abed* y el de las del vocablo que se busca

(1) Gen. ||, 7.

(2) Gen. ||, 22.

(3) Observo en los Diccionarios hebreos que sus autores se contentan con indicar que tal sustantivo ó adjetivo se deriva de tal verbo, parando aquí su tarea. Pero lo que yo puedo decir es que en una lengua madre no puede venir á parar sistemáticamente la serie de etimologías en un verbo para terminar en él como Raíz. El número de las Raíces tiene que ser incomparablemente menor que el de los verbos. Lo contrario sería tan absurdo como suponer que Dios nuestro Señor, para la propagación del género humano, tuvo que crear una colonia entera de hombres de barro y mujeres de hueso, en vez de crear un par, como lo hizo, sirviéndose de él, como de causa secundaria, para la procreación de los demás seres de su especie.

(4) Lo cual sucede aún con los elementos de *ch*, *ts*, *tz*.

en el trozo 4.^o sea *bde*, la fórmula será ésta: *bd...c* = * *bde* V. las etimologías de *ferdetasuna*, *narotasuna*, *saiescaiztu* (1).

Todo vocablo que se halle precedido de un asterisco en cualquiera de las secciones del trozo 4.^o, es vocablo real, esto es, vocablo que figura en el Diccionario de su respectiva lengua.

A veces resulta exactamente y sin necesidad de permutación alguna ese vocablo de las letras extraídas de la etimología en la forma arriba mencionada, como sucede en * *mahatsardanoa* (2).

Pero otras veces ocurre que, hecha la extracción de las letras para la generación de un vocablo, la combinación obtenida se diferencia en algo del vocablo real. En este caso la combinación dicha se denomina vocablo aproximativo, el cual siempre va seguido del real á fin de que, vistos ambos frente á frente, pueda el lector apreciar mejor los fenómenos fonéticos que hayan ocurrido en el pase, sin cuyo recurso tendríamos que emplear una palabrería capaz de concluir con la paciencia del santo Job. Por ej.: tenemos en la sección castellana de la etimología propuesta: uño = * *v* no. Pues bien, *uño* es el vocablo aproximativo y *uño* el real. Para saber que del primero al segundo ha habido una permutación de *u* en *v*, le basta al lector tener ojos, sin necesidad de que se lo digamos más explícitamente ni hagamos más derroche de palabras. Excusa decir que esta teoría es extensiva á todas las demás secciones del trozo 4.^o (3).

Cuando dos ó más vocablos se siguen unidos por el signo =, para apreciar sus fenómenos fonéticos no debe compararse cada uno con su precedente, sino todos y cada uno de ellos con el primero de aquella serie, bien sea éste vocablo aproximativo, bien real. Por ej., en la etimología puesta por modelo tenemos en la sección vascongada nueve vocablos reales unidos por dicho signo =; pues bien, los ocho últimos

(1) Ese caso de trasnueque de letras que se observa en la segunda mitad de *ferdetasuna*, *narotasuna* y ese otro de completa inversión que tenemos en las cuatro últimas letras de *saiescaiztu* no son desconocidos aún en otras lenguas en ciertas ocasiones. Hé aquí cómo se sirven de ellos los hombres cuando les conviene tener un apellido más raro y menos inteligible que el que realmente heredaron. Unas veces trasnuecan las letras del suyo como en León Hermoso=Naherlesoom, y otras las invierten por completo como en Klein=Nielk, Lopez=Zepol, Mateu=Uetañ.

(2) Es cierto que la *n* de ese vocablo fué *ñ* en la palabra *haigñitñtsez* de la etimología, porque le precede una *i* y está seguida de vocal; pero la permutación de *ñ* en *n* y viceversa, por razón de esos ligeros accidentes ortográficos, no me parece que deba merecer en adelante mención particular, una vez que queda hecha esta advertencia.

(3) La lista de las permutaciones registradas en la sección vascongada va al fin con sus correspondientes ejemplos. En las demás secciones rara es la permutación que en vasconco no queda justificada.

deben compararse con el primero, que es *mahatsardanaou*, para poder apreciar (puesto que en ese caso no hay ninguna permutación) la gradual elisión de letras en los ocho últimos. De otro modo, viendo consecutivamente escritos, por ej., *ardou* y *aroua*, podría uno fácilmente caer en la errónea creencia de que ha habido permutación de *d* en *a*, la cual en ningún caso ocurre.

El artículo *a* en que terminan los sustantivos y adjetivos vascongados y la *a* final de los verbos latinos y griegos son elementos extraños á la etimología. El origen del mencionado artículo *a* puede verse en la etimología de *bedera*. La *a* final que acompaña á los verbos latinos y griegos en todo Diccionario es una contracción de *ego*=yo.

En la sección griega transcribo con *h* el espíritu áspero con que va marcada la primera vocal en una infinidad de palabras.

En dicha sección lo más acertado me parece que se pronuncie la *u* (que entre los latinos fué representada por *y*) como *u* francesa á menos que esté precedida de *a*, en cuyo caso los españoles quieren que ambas se lean *ou* y los franceses que suenen como *u* española.

En la misma sección griega al pronunciar las sílabas *jra*, *jre*, *jri*, *jro*, *jru*; *zra*, *zre*, *zri*, *zro* *zru*, desconocidas en español, ha de tenerse cuidado de no hacer sonar á ninguna vocal entre *j*, *r*, *z* y *r*.

En la sección hebrea transcribo las letras *He*, *Het*, guturales de la misma intensidad, muy poco más ó menos, con *h*, para poder emplear la *j* como equivalente á *án*.

Tanto en la sección hebrea como en la inglesa debe pronunciarse la *sh* como generalmente pronuncian los vascongados la *s* precedida de *i* y seguida de una vocal, por ej., la de *ishlic*=callando.

Como punto final de este 1.º trozo advierto que, si bien el verbo griego y el latino se presentan en la 1.ª persona del singular del presente de indicativo y el hebreo en la 3.ª de singular del pretérito perfecto, su significación castellana se dará en infinitivo, como lo hacen todos los Diccionesarios.

Al descifrar una serie de etimologías debe cuidarse muchísimo de no caer en un círculo vicioso. Por ejemplo, de *a* se ha hecho derivar á *b*, de *b* á *c*, de *c* á *d*; pues bien, de *d* no puede derivarse ni *a* ni *b* ni *c*, porque la generación de los vocablos sigue la misma marcha que la de los hombres y así como en éstos no puede dar el ser un hijo á su padre ni un nieto á su abuelo, tampoco aquéllos pueden dárselo á sus progenitores. Este defecto ó anacronismo pasa á veces inadvertido aun en Diccionesarios de muchas campanillas, pero es el signo más seguro de que se ha errado en la filiación de las voces, y de él debe preservarse mucho el que no quiera caer en lamentables errores.

Ahora veamos aplicada á cada una de las etimologías la doctrina hasta aquí expuesta. Para esto advierto al lector que en el cuerpo de este trabajito hallará por orden alfabético los sufijos que tan importante papel desempeñan en vascuence.



ETIMOLOGÍAS VASCONGADAS

Ó SEA

Ensayo sobre la Interpretación y Reconstrucción

DEL

Vocabulario Vascongado



A

A, (V. bedera.) 1.º Aquél, é: pronombre en el dialecto vizcaino. 2.º Aquel: adjetivo demostrativo en el mismo dialecto, cuando está expreso el sustantivo á que se refiere, como en *burdi a*=aquel carro. 3.º El: artículo en todos los dialectos, cuando está aglutinado al elemento declinable, como en *burdia*=el carro.

a, (V. ricoa.) Sufijo de adjetivos verbales. Ejemplos: errea, hilla, jana, eguiña.

Abadea, (V. erreguea: rey.) Abad. || Sacerdote.

Abadesa, (V. erreguea: rey.) Abadesa.

Abadesea, (V. erreguea: rey.) Abadesa.

Abailla, (V. ubalarria.) Honda.

Abailluda, abaillaren zicadacoa: golpe de honda.—Hon-dazo. —Vasc.: * abaillada.

Abaillaria, abailea eguiten duena: el que hace á hon-

dazos.—Hondero.—[Abaill-ca betzeguin-tzeratan beituena (1).]—Vasc.: * abaillaria.

Abalia, abots me eta lodiae eztiro ateratzea: el emitir suavemente las voces delgadas y gruesas.—Melodía. || Melódico.—[Ahagobots meheñ-aqueren henda lodi-aqueren ezti-quiroy atheratu-tzera.]—Vasc.: * abalia, * aheria, * ots-eztia, los 3=melodía.—Cast.: * melodía: melódico— * melódico.—Fr.: * mélodie=melodía: * melodique=melódico.—Gr.: meloitia= * melodía (2)— id: meloitioz= * melodicós=melódico.—Ing.: melodi= * melody=melodía: melodiouz= * melodious=melódico.—Ital.: * melodia—id.: melódico— * melódico=id.—Lat.: * melodia; meloz= * melos, los 2=melodía.—Port.: * melodía=id.

Abatza, (V. ugaspilla: pila) Cuevo, dornajo.

Abegorra, (V. urduritu: aturdir.) Azoramiento.

Abegorta, (V. urduritu: aturdir.) Azorar, azuzar.

Aberastasua, (V. ondiatsua: opulento.) Riqueza.

Aberastu, aberats-tu: verbo der. de aberatsa = rico.—Enriquecer.—Vasc.: * aberastu.

Aberatsa, (V. ondiatsua: opulento.) Rico.

Abia, (V. ogatzea: cama.) Nido.

Abiatu, (V. hasipena: comienzo.) Comenzar, principiar.

Abotsa, aboarequin eguiten dan otsa: sonido que se produce con la boca.—Voz.—[Ahagobo-arenquin betzeguin-tzeratan beitan otsa.]—Vasc.: * ahagobotsa (antic.),=

(1) Las flexiones verbales terminadas en el relativo *a* estuvieron antiguamente revestidas del prefijo *bai* ó *bei* que aún hoy se conserva (aunque á medias) en los dialectos vasco-franceses; en el labortano bajo la primera forma y en el euletino bajo la segunda. Tiene la propiedad de exigir la permutación de algunas de las consonantes que inmediatamente le siguen: *d* en *t*, *g* en *c*, *q* en *z*; *z* en *tz*, por ej: *bei-da*=beitia, *bei-du*=beitu, *beigutu*=beicutu, *bei-zen*=beitzen. V. Le Verbe Basque del Sr. de Inchauspe, pag. 6 y 7, 35., 49., 73. donde trata de la forma incidental.

(2) Bien vé el lector que la iota suscrita en griego á la omega de *melodia* no puede trascribirse en nuestros caracteres de letra.

* agotsa, = * abotsa; aozgui = * aozquia; * boza.—Cast.: boz = * voz.—Fr.: boiqs = * voix.—Gr.: bone = * foné; bonena, bonenatos = * fónema, gen. fonématos.—Ingl.: boize = * voice.—Ital.: boze = * voce.—Lat.: boq-s,-is = * vox, gen. vocis.—Port.: boz = * voz.

Acabailta, (V. buca.) Fin, término.

Acabua, (V. buca.) Fin, término.

Acahabaillua, (V. buca.) Fin, término (antic).

Adiña, (V. dembora: tiempo.) Sazón.

Aditu, (V. erantzun: contestar.) Escuchar, oír.

Adiuntza, (V. dembora: tiempo.) Sazón.

Adustea, (V. pentsatu: pensar.) Concepto.

Adustegoa, (V. pentsatu: pensar.) Concepto (antic).

Adusletu, (V. pentsatu: pensar.) Concebir.

Afaldu, afari-tu: verbo der. de afaria—cena.—Cenar.

Afaria, (V. ian: comer.) Cena.

agoa, sufijo de comparativos. Por ej.: ederragoa = ederra iragotzen duena. lo que pasa lo hermoso. —Más hermoso que... —[Ederra irago-tzeratan beituena.]—Vasc.: * ederragoa.—Sufijo: * agoa. Urregorria baiño ederragoa = más hermoso que el oro.

Agorra, agortu-ricoa: secado.—Seco.—Vasc.: * agorra.

Agortu, (V. chucaitu: agotar.) Secar.

Agotsa, (V. abotsa.) Voz.

Aguerria, (V. pregoia: pregón.) Público.

Aguiria, (V. pregoia: pregón.) Público.

Agur, Jaincoáe gura duen arte: hasta que plega á Dios.—Adiós. —[Jauruzingoico-áe gura beituén arte-raguño.]—Vasc.: * agur.—En cast., fr., ital. y port., hecha la traducción de la etimología vascongada, las palabras á Dios, á Dieu, a Dio, a Deos se convierten respectivamente en * adiós, * adieu, * adio, * adeos.—Gr.: * jaire.—Lat.: aue = * ave; zarue = * salve; uare = * vale.

Agurra, agurr-a: el adiós. —Saludo.

Ahagobotsa, (V. abotsa.) Voz (antic).

Aharia, (V. behia: vaca.) Carnero.

Aheria, (V. abalia.) Melodía.

Ahula, (V. hacua.) Flaco.

Ahuntza, (V. behia: vaca.) Cabra.

Acha, (V. harcaitzia.) Peñasco, peña, roca.

Achurra, (V. haizcora: hacha.) Azada.

Aida, joadi aurrera: vete adelante.—Arre.—[Joaguindu adi aurre-tarat.]—Vasc.: * aida; aiu— * aio; * arre.—Cast.: * arre.—Fr.: jaie— * haie — * haye.—Ital.: arre= * arri. (1).

Aierupena, (V. oinlorratza: rastro.) Vestigio, indicio.

Aimbat, (V. bedera: aquél.) Tanto, tantos.

Aintzurra, (V. haizcora: hacha.) Azada.

Aio, (V. aida.) Arre.

Aitza, (V. harcaitzia.) Peñasco, peña, roca.

Aitzinduria, (V. capitaiña: capitán.) Guía.

Aitzinatu, (V. capitaiña: capitán.) Guiar.

Aitzurra, (V. haizcora: hacha.) Azada.

Aintua, (V. trebea: ladino.) Hábil.

Aizcora, (V. haizcora.) Hacha, segur.

Aiziña, (V. dembora: tiempo.) Tiempo desocupado.

Aiztua, (V. haizcora: hacha.) Cuchillo.

Aizlurrac, (V. haizcora: hacha.) Tijeras.

Akhabailla, (V. buca.) Fin, término.

Akherra, (V. behia: vaca.) Cabrón.

Aleandora, jantzi zuri bat belaunetaraño etorten dana: una vestidura blanca que llega hasta las rodillas.—Camisa de hombre. || Camisa de mujer.—[Jauntzi zuringo bat belhaundiñ-aquetaraguiño ethorri-tzeratan beítana.]—Vasc.: alqantora— * aleandora—camisa de hombre: * athorra,= * atorra; qanize— * canisea,= * camisa, los 4=camisa de mujer.—Cast.: qaniza— * camisa (tanto de hombre como de mujer).—Fr.: tzenize— * chemise—camisa de hombre ó mujer.—Gr.: * jitón—camisa de hombre ó mujer.—Ingl.:

(1) Interjecciones que se usan para hacer andar al ganado.

tzibt = * shift; tzirt = * shirt, los 2 = camisa de hombre ó mujer.—Ital.: qanzia = * camicia = camisa de hombre ó mujer.—Lat.: zubuqura = * subucula = camisa de hombre ó mujer.—Port.: qanza = * camisa = id. de hombre ó mujer.

Alea, (V. garauna.) Grano.

Alferqueria, (V. potza: perezoso.) Pereza.

Alferra, (V. potza.) Perezoso.

Alfertasuna, (V. potza: perezoso.) Pereza.

Algaindu, aia sartuta gauze bi lotutzea: el trabar dos cosas metiéndoles hilo.—Coser.—[Hari-aren sarartethutzero henda hizecogauzen bigarr-en (1) lotu-tzero.]—Vasc.: argaintu = * algaindu; iozi = * josi.—Cast.: cozer = * coser.—Fr.: coutr...e = * coudre.—Gr.: rabt = * rápto.—Ingl.: seun = * sew.—Ital.: euzire = * cucire.—Lat.: sarzi = * sarcio.—Port.: cozer = * coser.

Algaindura, algaíndurico tocartea: trecho cosido.—Costura.—Vasc.: * algaindura, * algaíña.

Algaíña, (V. algaindura.) Costura.

Algara, (V. barrea: risa.) Risada.

Alchatu, (V. joan: ir.) Alzar, levantar.

Alorta, (V. garauna: grano.) Fruto.

Alperqueria, (V. potza: perezoso.) Pereza.

Alperra, (V. potza.) Perezoso.

Alpertasuna, (V. potza: perezoso.) Pereza.

Allzatu, (V. joan: ir.) Alzar, levantar.

Amaica, (V. bedera.) Once.

Amanda, (V. buca.) Fin, término.

(1) A la mayor parte de mis lectores chocará el ver los dos casos posesivos de esa etimología y otros semejantes que con alguna frecuencia se les presentarán en este trabajo: pero eso á nadie debiera chocar por cuanto el sustantivo verbal exige el mismo régimen que cualquier otro sustantivo. Por consiguiente, tan natural y correcto es decir *oguiaren jatea* = el comer del pan, ó sea, la manducación del pan, como *oguiaren zuritaruna* = la blancura del pan. Ninguna admiración ha de causar ese régimen del sustantivo verbal á los vasco-franceses, puesto que ellos lo observan aún estrictamente.

Amar, (V. bedera.) Diez.

Amazortzi, amar henda zortzi: diez y ocho.—Dicciocho.—

Vasc.: *amazortzi; amezortzi—*emezortzi.

Ambat, (V. bedera: aquél.) Tanto, tantos.

Ambilcatu, (V. bala: id.) Rodar (antic.).

Ambildu, (V. bala: id.) Rodar.

Ameca, (V. bedera.) Once.

Amilcatu, (V. bala: id.) Rodar.

Amildu, (V. bala: id.) Rodar.

Andia, (V. esquerguea.) Grande.

Andigoa, (V. aundigoa) Acrecentamiento.

Anerimea, (V. megopea: espíritu.) Alma (antic.).

Anchumea, auntzaren umea: cria de la cabra.—Cabrito—
[Ahuntz-aren humea.]—Vasc.: antzume—*anchuncea, =
*aumea (1).

Anima, (V. megopea: espíritu.) Alma.

Animea, (V. megopea: espíritu.) Alma.

Antzesquintza, (V. pintheatu: pintar.) Pintura (arte).

Antzestequiña, antzeste guña: factor de pinturas.—Pin-
tor.—[Antzeste-aqueren betzeguin-tzarillea]—Vasc.: *an-
tzestequiña.

Antzesta, (V. pintheatu: pintar.) Pintura (cuadro).

Antzesteá, (V. pintheatu: pintar.) Pintura (cuadro).

Antzestecoa, (V. pintheatu: pintar.) Pintoresco.

Antzestu, (V. pintheatu.) Pintar.

Antzua, antzututacoa: secada de pechos.—Seca de pe-
chos.—Vasc.: *antzua.

Antzutu, (V. chucaitu: agotar.) Secarse los pechos de una
mujer ó animal hembra.

Aozquia, (V. abotsa.) Voz.

Apaiza, (V. erreguea: rey.) Sacerdote.

Apaldu, apari-tu: verbo der, de aparia=cena.—Cenar—
Vasc.: apartu—*apaldu.

(1) V. otros nombres del mismo animal en la etimología de *behia*—
vaca.

Aparia, (V. ian: comer.) Cena.

Apatza, (V. ugaspilla: pila.) Cuevo, dornajo.

Aphaiza, (V. erreguea: rey.) Sacerdote.

Apheza, (V. erreguea: rey.) Sacerdote.

Aphezpicua, (V. erreguea: rey.) Obispo.

Aqueherra, (V. behia: vaca.) Cabrón (antic.).

Aquerria, (V. behia: vaca.) Cabrón.

Arana, (V. garauna: grano.) Ciruela.

Aratzeia, (V. behia: vaca.) Becerro, ternero (antic.).

Aratchia, (V. behia: vaca.) Becerro, ternero.

Aratza, (V. garbia.) Limpio.

Arazi, (V. erazo.) Obligar (á hacer algo).

Arazo, (V. erazo.) Obligar (á hacer algo).

Arcaitzia, (V. harcaitzia.) Peñasco, peña, roca.

Ardandegua, (V. tabernea.) Taberna.

Ardaoa, (V. mahatsarnoa.) Vino.

Ardaozcoa, ardao-zcoa: adj. de materia der. de ardao = vino.—De vino.

Ardatza, aria bildintzeco dan gauzea: cosa que sirve para envolver el hilo. —Huso.—[Hari-aren bildu-tzerarenidacotz beitan hizcogauzena.] —Vasc.: * ardatza.—Cast.: huzo = * huso. —Fr.: buzeau = * fuseau. —Gr.: attractoz = * átractos; entron = * nétron. (1)—Ital.: buzo = * fuso.—Lat.: buzuz = * fusus. —Port.: buzo = * fuso; * bilro.

Ardia, (V. behia: vaca.) Oveja.

Ardoa, (V. mahatsarnoa.) Vino.

Arechea, (V. behia: vaca.) Becerro, ternero.

Arelzea, (V. behia: vaca.) Becerro, ternero.

Argala, (V. flacua.) Flaco.

Arguia, (V. garbia: limpio.) Claro.

Arguitua, (V. garbia: limpio.) Claro.

aria, (V. tzaillea.) Sufijo de agente. Ejemplos: icasaria, igoaldaria, palsaria.

(1) El vocablo inglés *spindle*—huso se deriva de *spind*—hilar, cuyo origen pueda verse en la etimología de *gorruaeguiñ*.

Aria, (V. behia: vaca.) Carnero.

Arima, (V. megopea: espíritu.) Alma.

Arimea, (V. megopea: espíritu.) Alma.

Ariñoa, ari-ñoa: dim. de aria=carnero.—Carnerito.

Arnaguea, (V. chacoliña.) Chacolí.

Arnoa, (V. mahatsarinoa.) Vino.

Arnotegua, (V. tabernea.) Taberna.

Aroa, (V. dembora: tiempo.) Sazón.

Aroia, (V. potza: perezoso.) Haragán.

Aroiqueria, (V. potza: perezoso.) Haraganería.

Arraca, (V. familia: id.) Raza.

Arradiza, (V. oinlorratza: rastro.) Vestigio, indicio.

Arrantzalea, (V. arrantzaria.) Pescador.

Arrantzaria, arraiñ artzaria: cogedor de peces.—Pescador || Mareante. || Marinero.—[Marrain-aqueren hartzuin-tzarillea.]—Vasc.: * arrantzaria, * arrantzalea, los 2=pescador: * mariantia, * mariatzaillea, los 2=mareante: * mariñela = marinero. Cast.: * mareante: marineru = * marinero. Fr.: marinier...r = * marinier = marinero. Ing.: * mariner = marinero. Ital.: marinie...r...u = * mariniero = marinero.

Arraspa, (V. tabacorra: tabaco.) Rapé.

Arrasloa, (V. oinlorratza.) Rastro.

Arraza, (V. familia: id.) Raza.

Arre, (V. aida.) Arre.

Arrena, (V. orazionea: oración.) Ruego.

Arreneza, (V. orazionea: oración.) Ruego (antic.).

Arreneztu, (V. orazionea: oración.) Rogar.

Arrela, (V. oarpidea.) Advertencia

Arretaharra, , (V. oarpidea.) Advertencia (antic.).

Arria, (V. hareaitza: peñasco.) Piedra.

Arrrica, arri-ca. locución adverbial der. de arria=piedra.—A pedradas.

Arrricada, arriaren zicadacoa: golpe de piedra.—Pedrada.—Vasc.: * arrricada.

Arricaria, arrica eguintzaillea: el que hace á pedradas.—

Apedreador.—[Arri-ca betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * arri-caria.

Arroca, (V. harcaitzia.) Roca, peña.

Arseillua, (V. costala: costal.) Bolsa.

Arta, (V. oarpidea.) Advertencia.

Artaziac, (V. haizcora: hacha.) Tijeras.

Artea, (V. dembora: tiempo.) Tiempo desocupado.

Artha, (V. oarpidea.) Advertencia.

Arthoa, (V. garauna: grano.) Maíz.

Arthomaiza, (V. garauna: grano.) Maíz (antic.).

Artoa, (V. garauna: grano.) Maíz.

Artoguillea, (V. artoguina.) Panadero de maíz.

Artoguina, artopill guina: factor de tortas de maíz.—Panadero de maíz. —[Artopill-aqueren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * artoguinailea (antic.), = * artoguina, = * artoguillea.

Artoguinailea, (V. artoguina.) Panadero de maíz (antic.).

Artomaillastoa, artoaren lastoa: paja del maíz.—Paja de maíz —[Arthomaiz-aren billastoa.]—Vasc.: * artomaillastoa.

Artu, (V. hartu.) Coger.

Arturguia, (V. diamantea.) Diamante.

Artzaurrea, (V. erreguea: rey.) Obispo.

Artzea, (V. galbaria: criba.) Garbillo. (1).

Asca, (V. ugaspilla.) Pila, pilón.

Asi, (V. hasipena: comienzo.) Comenzar, principiar.

Asiera, (V. hasipena.) Comienzo, origen, principio.

Asigoa, (V. hasipena.) Comienzo, origen, principio.

Aspilla, (V. ugaspilla: pila.) Cuevo, dornajo.

Asquea, (V. ugaspilla.) Pila, pilón.

Asteoro, aste oro-tan: en todas las semanas. Semanalmente.—Vasc.: * asteoro.

Astia, (V. dembora: tiempo.) Tiempo desocupado.

Astiro, asti-ro: adv. der. de astia—tiempo desocupado ó disponible. —Con tiempo, despacio.

(1) Especie de criba sin agujeros, semicircular y con dos asas, que sirve para expurgar el trigo, arrojándolo al aire y recibiendo en la misma.

Astoa, (V. zamaria: caballo.) Asno, burro.

Ataria, (V. camiñoa: camino.) Calle.

Athorra, (V. aleandora: camisa de hombre.) Camisa de mujer.

Atorra, (V. aleandora: camisa de hombre.) Camisa de mujer.

Aturdigoa, (V. urduriti: aturdir.) Aturdimiento.

Aturditu, (V. urduritu.) Aturdir

Atza, (V. azeura.) Comezón.

Atza, (V. behatza.) Dedo.

Atza, (V. oinlorratza.) Rastro, huella.

Atza, (V. zaragarra.) Sarna.

Atzalea, (V. azeura.) Comezón.

Atzaquendea, (V. buca.) Fin, término (antic.).

Atzeguiñ, azca eguiñ: hacer á dedos.—Rascar.—[Behatz-ra betzeguiñ.]—Vasc.: * liatzeguiñ (antic.).—* atzeguiñ.

Atzena, (V. buca.) Fin, término.

Atzendea, (V. buca.) Fin, término.

Au, (V. bedera: aquél.) Éste.

Aumea, (V. anchumea.) Cabrito.

Aundia, (V. esquerguea.) Grande.

Aundigoa, andiago eguitea: el hacer (una cosa) más grande.—Acrecentamiento.—[Haundi-ago betzeguin-tze-ra.]—Vas.: * aundigoa,—* andigoa; goei= * gueia.

Auntza, (V. behia: vaca) Cabra.

Auscorra, ausi-corra: adj. de propensión der. de ausi= romper.—Frágil.—Vasc.: * auscorra.

Azara, (V. fortuna: id.) Azar, hado, sino.

Azarlona, (V. fortuna.) Fortuna.

Azcatu, (V. haztatu.) Palpar, tocar.

Azeura, atzeguiteco galca: gana de rascar.—Comezón.—[Hatzeguin-tzerarenidacotz galea.]—Vasc.: azgura= * azcura; * hazgalea; (antic.),= * azgalea; * atzalea,—* atza.

Azelqueria, azerien eguitadea: acción (propia) de zorros.—Zorrada, astucia.—[Azeri-aqueren eguitadea.]—Vasc. azerqueri= * azelqueria.

- Azgalea*, (V. azcura.) Comezón.
Azquena, (V. buca.) Fin, término.
Aztarna, (V. oinlorratza: rastro.) Pista.
Aztarrena, (V. oinlorratza: rastro.) Pista.

B

- Baba*, (V. garauna: grano.) Haba.
Baea, (V. galbaria: criba.) Cedazo.
Bagaia (V. potza.) Perezoso.
Bagaitasuna, (V. potza: perezoso.) Pereza.
Baguetu, (V. chucaitu.) Agotar.
Bahia, (V. portua: puerto.) Bahía.
Bahiona, (V. portua: puerto.) Bahía (antic.).
Bai, (V. bedera.) Sí.
Baia, bai-a: el adv. bai = sí, revestido del artículo a = el.—El sí, afirmación (1).
Baia, (V. faltea.) Falta, defecto.
Baia, (V. galbaria: criba.) Cedazo.
Baia, (V. portua: puerto.) Bahía.
Baiduria, (V. portua: puerto.) Ensenada.
Baietz, bai eta ez galdetu berriro: sí y no me lo preguntéis más.—Que sí.—Vasc.: * baietz (2).
Baietza, baietz-a: el adv. baietz = que sí, acompañado del artículo a--el.—El sí, afirmación.
Baimena, baietza emotea: el dar el sí.—Permiso.—[Baietz-aren hemoain-tzera.]—Vasc.: bainen = * baimena.—Cast.: bermiz...o = * permiso.—Fr.: bermiz...ion = * permission.—Ingl.: bermiz...ion = * permission.—Ital.: bernez...o =

(1) Más usual que *baia* es *baietza*.

(2) Como se deduce de esa etimología, el vascogado contesta *baietz* cuando alguno le pregunta dos ó más veces una cosa por no haber oído la contestación ó por otro motivo.—V. también *ezetz*.

- Azgalea*, (V. azcura.) Comezón.
Azquena, (V. buca.) Fin, término.
Aztarna, (V. oinlorratza: rastro.) Pista.
Aztarrena, (V. oinlorratza: rastro.) Pista.

B

- Baba*, (V. garauna: grano.) Haba.
Baea, (V. galbaria: criba.) Cedazo.
Bagaia (V. potza.) Perezoso.
Bagaitasuna, (V. potza: perezoso.) Pereza.
Baguetu, (V. chucaitu.) Agotar.
Bahia, (V. portua: puerto.) Bahía.
Bahiona, (V. portua: puerto.) Bahía (antic.).
Bai, (V. bedera.) Sí.
Baia, bai-a: el adv. bai = sí, revestido del artículo a = el.—El sí, afirmación (1).
Baia, (V. faltea.) Falta, defecto.
Baia, (V. galbaria: criba.) Cedazo.
Baia, (V. portua: puerto.) Bahía.
Baiduria, (V. portua: puerto.) Ensenada.
Baietz, bai eta ez galdetu berriro: sí y no me lo preguntéis más.—Que sí.—Vasc.: * baietz (2).
Baietza, baietz-a: el adv. baietz = que sí, acompañado del artículo a--el.—El sí, afirmación.
Baimena, baietza emotea: el dar el sí.—Permiso.—[Baietz-aren hemoain-tzera.]—Vasc.: bainen = * baimena.—Cast.: bermiz...o = * permiso.—Fr.: bermiz...ion = * permission.—Ingl.: bermiz...ion = * permission.—Ital.: bernez...o =

(1) Más usual que *baia* es *baietza*.

(2) Como se deduce de esa etimología, el vascogado contesta *baietz* cuando alguno le pregunta dos ó más veces una cosa por no haber oído la contestación ó por otro motivo.—V. también *ezetz*.

* *permeso*.—Lat.: *bermiz...ion* = * *permissio*, gen. *permissio-nis*.—Port.: *bermiz...aon* = * *permissão*.

Baimendu, *baimen-du*: verbo der. de *baimena* = *permisso*. Permitir.

Baiona, (V. *portua*: *puerto*.) Bahía.

Baira, (V. *faltea*.) Falta, defecto.

Bairatsua, *baira-tsua*, adj. abundancial der. de *baira* = falta ó defecto.—Defectuoso, engañoso.

Bairatsuro, *bairatsu-ro*: adv. der. de *bairatsua* = engañoso.—Engañosamente.—Vasc.: * *bairatsuro*, = * *bairo*.

Bairatu, *baira-tu*: verbo der. de *baira* = falta.—Engañarse.

Bairo, (V. *bairatsuro*.) Engañosamente.

Bala, *birac eguiten ibilteco onac diraden gauzeac*: cosas que son buenas para andar dando vueltas.—*Bala*. || *Bola*. || *Pelota*. || *Píldora*. || *Rueda*. || *Redondo*. || *Rodar*.—[*Bira-queren betzeguin-tzeratan eibillitu-tzerarenidacotz hontzaquiñ-ac beitzirazten hizcogauzen-ac*.]—Vasc.: * *bala* = id.: *bula* = * *bola* = id.: *beillota* = * *peillota* (antic), = * *pelota*, = * *pillota*, los 3 = *pelota*: *bildore* = * *pildorea*, = * *píldora*. = * *pirola* (1), los 3 = *píldora*: * *buguribilla* (antic), = * *boibilla*, = * *burpilla*, = * *gurpilla*, = * *curpilla*, los 5 = *rueda*: *biruruibillo* = * *biro-roibilloa* (antic), = * *biribilla*, = * *borobilla*, = * *boilloa*, = * *boilla*, los 5 = *redondo*: *anbilcatu* = * *ambilecatu*, = * *ambildu*, = * *amilcatu*, = * *amildu*; *ibuildu* = * *iboildu*, los 5 = *rodar*.—Cast.: * *bala*: *bula* = * *bola*: *belota* = * *pelota*: *bildora* = * *píldora*: * *rueda*: *redonto* = * *redondo*: *rotar* = * *rodar*.—Fr.: *buulet* = * *boulet* = *bala*: * *bille*; *buule* = * *boule*, los 2 = *bola*; * *balle*; *belote* = * *pelote*, los 2 = *pelota*: *birule* = * *pillule* = *píldora*: * *roue* = *rueda*: *arronti* = * *arrondi*, = * *rond*, los 2 = *redondo*: *ruuler* = * *rouler* = *rodar*.—Gr.: *bule* = * *bolé* = *bala*: *zbaira* = * *sfáira* = *bola*, *pelota*: *quglizcoz* = * *euclíscos* = *píldora*: *qugloz* = * *cúelos*; *troqoz* = * *trojós*,

(1) Con trastrucque de *l* y *r* en vez de *píldora*.

los 2 = rueda: *qugli-coz*, -que, -con = * *cuelicós* (m.), *cueliqué* (f.), *cuelicón* (n.) = redondo: *quli* = * *culio* = rodar. — Ingl.: * *ball*, * *bullet*, los 2 = bala: * *ball*; *boruz* = * *bolus*, los 2 = bola: * *ball* = pelota: *bill* = * *pill* = píldora: *bugeel* = * *wheel* = rueda: *rount* = * *round* = redondo: *rull* = * *roll* = rodar. — Ital.: *balla* = * *palla* = bala, pelota: * *globo*; *zbera* = * *sfera*, los 2 = bola: *billora* = * *pillola* = píldora: * *ruota* = rueda: *rotonto* = * *rotondo* = redondo: * *rotare* = rodar. — Lat.: *bila* = * *pila* = bala, pelota: *globuz* = * *globus*; *zbaera* = * *sfaera*, los 2 = bola: *birula* = * *pilula* = píldora: * *rota* = rueda: *rotuntuz* = * *rotundus* = redondo: * *roto* = rodar. — Port.: * *bala* = id.: * *bill*; *bula* = * *bola*; * *globo*, los 3 = bola: * *bala*; *bula* = * *bola*, los 2 = pelota: *birula* = * *pilula* = píldora: *rota* = * *roda* = rueda: *redonto* = * *redondo*; *rotunto* = * *rotundo*; *rulizo* = * *roliço*, los 3 = redondo: *rotar* = * *rodar*; *rular* = * *rolar*, los 2 = rodar.

Balada, *balaren* *zicadacoa*: golpe de bala. — Balazo. — Vasc.: * *balada*, * *balazoa*. — Cast.: * *balazo*.

Balazoa, (V. *balada*.) Balazo.

Bandoa, (V. *pregoia*: *pregón*.) Bando.

Banidadea, (V. *banotasuna*.) Vanidad.

Banitatea, (V. *banotasuna*.) Vanidad.

Banoa, (V. *fauna*.) Vano.

Banotasuna, *banoa izatea*: el ser vano. — Vanidad. [*Banoa izaindu-tzera*.] — Vasc.: *banota...zu...n* = * *banotasuna*; *banida...te* = * *banidadea*, = * *banitatea*. — Cast.: *banida...t* = * *vanidad*. — Fr. *banite* = * *vanité*. — Ingl.: *banit...i* = * *vanity*. — Ital.: *banita* = * *vanità*. — Lat.: *banita...z* = * *vanitas*. — Port.: *baida...te* = * *vaidade*.

Baoa, (V. *quemeartea*.) Vaho, vapor.

Baquida, (V. *familia*: id.) Género.

Barazcaldu, *barazcari-tu*: verbo der. de *barazcaria* = comida del mediodía. — Comer al mediodía. — Vasc.: *barazcari-tu* = * *barazcaldu*.

Barazcaria, (V. *ian*: comer.) Comida del mediodía.

Bardailla, (V. *zoroa*: loco.) Bobo.

Bardindea, (V. berdintasuna.) Igualdad.

Bardintasuna, (V. berdintasuna.) Igualdad.

Bardina, (V. berdiña.) Igual.

Baroea, (V. erreguea: rey.) Barón.

Baroia, (V. erreguea: rey.) Barón.

Baroinea, (V. erreguea: rey.) Barón (antic.).

Barrea, aboaren barreneco aldea aguirian osoro ipintea: el poner completamente á la vista el interior de la boca.—*Risa*. = *Risada*.—[Ahagobo-aren barren-eco alde-aren agui-ri-tan oso-qui-ro hereimbeini-tzera.]—Vasc.: * *barrea*, = * *farrea*, = * *farra*; * *hirria*, los 4 = *risa*: * *barrealdegara* (antic.), = * *barrealdia*, = * *farraldia*, = * *barrealgara*. = * *farralgara*, = * *algara*, los 6 = *risada*.—Cast.: * *risa*.—Fr. * *ris*=*risa*.—Gr.: *gelos*, *gelot...*oz = * *guélos*, gen. *gué-lótos* = *risa*.—Ingl.: *laughte*r = * *laughte*r, = * *laugh*, los 2 = *risa*.—Ital.: * *riso*=*risa*.—Lat.: *risuz*— * *risus* = *risa*.—Port.: * *riso* = *risa*.

Barrealdegara, (V. barrea: *risa*.) *Risada* (antic.).

Barrealdia, (V. barrea: *risa*.) *Risada*.

Barrealgara, (V. barrea: *risa*.) *Risada*.

Barregaria, barre-garria: adj. der. de barrea = *risa*.—*Irrisorio*.

Barregarritzcoa, barre-garrizcoa: adj. der. de barrea = *risa*.—*Irrisorio*.

Barrica, (V. ugasvilla: pila.) Barrica.

Barrilla, (V. ugasvilla: pila.) Barril.

Basa, (V. mendia: monte.) Desierto.

Basa, (V. jaconda: excremento.) Basura, estiércol, fiemo.

Basahura, (V. jaconda: excremento.) Basura, estiércol, fiemo (antic.).

Basamortua, (V. mendia: monte.) Desierto.

Basara, (V. jaconda: excremento.) Basura, estiércol, fiemo.

Basca, (V. ian: comer.) Alimento.

Basoa, (V. mendia: monte.) Bosque, floresta, selva.

Basura, (V. jaconda: excremento.) Basura, estiércol, fiemo.

Bat, (V. bedera.) Uno.

Batata, (V. garauna: grano.) Patata.

Bateronsa, (V. erreguea: rey.) Reina.

Bazca, (V. ian: comer.) Alimento, comida.

Bazcaia, (V. ian: comer.) Alimento, comida.

Bazcaldu, bazcari-tu: verbo der. de bazcaria=comida del "mediodía.—Comer al mediodía.—Vasc.: bazcartu = * bazcaldu.

Bazcaria, (V. ian: comer.) Comida del mediodía.

Bea, (V. joan: ir.) Lo bajo (la parte baja de una cosa).

Bearguillea, (V. bearguiña.) Operario. = Laborioso.

Bearguiña, bear guña: factor del trabajo.—Operario. = Laborioso. — [Beharr-aren betzeguin-tzarillea.] — Vasc.: * bearguiñaillea (antic.), = * bearguiña, = * bearguillea.

Bearguiñaillea, (V. bearguiña.) Operario. = Laborioso (antic.).

Bearra, (V. trabajua.) Trabajo

Beatu, (V. haztatu: palpar.) Mirar.

Beatza, (V. behatza.) Dedo.

Bedan, (V. ian: comer.) Beber (antic.).

Bedarra, berez artzen dan gauzea: cosa que se coge por sí (ó sin trabajo).—Hierba, yerba.—[Beder-*ez* hartzuin-tzeratan beitan hizcogauzena.]—Vasc.: bederharr = * bedelharra (antic.), = * bedarra, = * belharra, = * belarra.—Cast.: * hierba, = * yerba.—Fr.: * herbe.—Gr. butane = * botáne, = * póa.—Ingl.: * herb.—Ital.: * erba.—Lat.: * herba.—Port.: herua = * herva.

Bedelharra, (V. bedarra.) Hierba (antic.).

Bedera, beatz edo eria urten eraguiñ eta egon: hacer salir al dedo (índice) y estarse (así apuntando á un objeto).—Aquél, él.—[Behatz hendo erhia huriertzein betzera-

guñ henda hegorindutzi.] (1)—Vase.: * nita (antic.), = * ni, los 2=yo: hitaga— * hitaca (antic.), = * hi, = * i, los 3=tú (m.): * hitana (antic.), = * hi, = * i, los 3=tú (f.): * betzera (antic.) (2), = * bedera, = * bera, = * a, los 4 = aquél, él: * gu = nos: * zu=vos (3).—Sigue la derivación de otros muchos pronombres: ainbat— * aibat, = * ambat, los 2=tanto, tantos: * bertze, — * berze; bezte= * beste, los 3=otro: * hendonor (antic.), = * edonor; * hendozein (antic.), = * edozein, los 4 = cualquiera: * hendozer (antic.), = * edozer, los 2=cualquier cosa: * ezer=algo: * haina; * haur, = * hau, = * au, los 4=éste: * hori, = * ori, los 2=ése: * haura, — * hura, = * ura, los 3=aquél: * neih or (antic.), = * nehor, = * nihor, = * inor; * norbait, los 5=alguno: * nor=quien: zeinbat = * zeinbat, — * zembat, los

(1) Lo primero que conviene tener presente respecto á esa etimología es que los siete vocablos que en ella entran están ya encauzados en sus respectivas raíces en este trabajito, como fácilmente puede comprobarlo el lector.

Debe saberse en segundo lugar que de ella se derivan: 1.º los pronombres personales; 2.º los demás pronombres; 3.º varias palabras de las más necesarias en conversación, como bai=sí, ez=no, etc.; 4.º la numeración; 5.º toda la declinación vascongada, como se verá á continuación.

(2) Al arreglarse la conjugación vascongada *betzera* fué el pronombre que le prestó las características de 3.ª persona paciente; por ej.: la *b*, como puede observarse en *becar=traigalo él*; la *t=d*, como en *jaten det=yó lo comió*; la *z*, como en *jan zeban=él lo comió*; la *r=l*, como en *jango luque=el lo comería*.

(3) Habiéndose introducido en la lengua castellana el uso de los pronombres *nos*, *vos* como tratamiento, refiriéndose á una sola persona, se vió aquélla en la necesidad de llenar el hueco que dejaban *nos*, *vos* con *nosotros*, *vosotros*. De la misma manera, cuando empezó el vascuence á dar el trato de *zu=vos* á una sola persona, vióse en la precisión de suplir el *zu* con *zuce=vosotros* y de adoptar para éste flexiones distintas de las de *zu* en toda la conjugación. Para convenirse de que *zu* fué en su origen 2.ª persona de plural, basta á cualquiera fijarse en la simetría que existe en toda la conjugación entre sus flexiones y las de *gu* = *nos*.

2 = cuanto, cuantos: * zeñ = quien: * zer, = * ze, = * e, los
3 = que (relativo) (1): * eze = que (conjunción) (2): * zerbait =
algo.

Prosigue la derivación de varios vocablos de los más
necesarios en conversación: * bai = sí: * behñ, = * beñ,
los 2 = una vez: * bethieren (antic.), = * bethiere =
* bethi, = * beti, los 4 = siempre: deuz = * deus = algo:
deuzerez = * deuserez, = * deusere, los 2 = nada: dez =
* des = prefijo negativo: * dez (antic.), = * ez, los 2 = no:
* hendonoiz (antic.), = * edonoiz, los 2 = cuando quiera:
* hendonon (antic.), = * edonon; * hendonun (antic.), =
* edonun, los 4 = donde quiera: hendozera = * hendozela
(antic.), = * edozela, los 2 = como quiera: * ezerbere, =
* ezerbere, = * ezererez, = * ezerere, = * ezerez, los 5 =
nada: rehen = * lehen, = * len, los 2 = antes: * noiz = cuan-
do: * noizbait = * noizpait, los 2 = alguna vez: noratan =
* nolatan, = * nola, los 2 = cómo: norazbait = * nolazbait, =
* nolazpait, = * nolabait, = * nolabit, los 4 = de alguna
manera: * non, * nun, los 2 = donde: nonbait, = * nombait;
nunbait = * numbait, los dos = en alguna parte: zerabait =
* zelabait = de alguna manera: zeran = * zelan, = * zela,
los 2 = cómo.

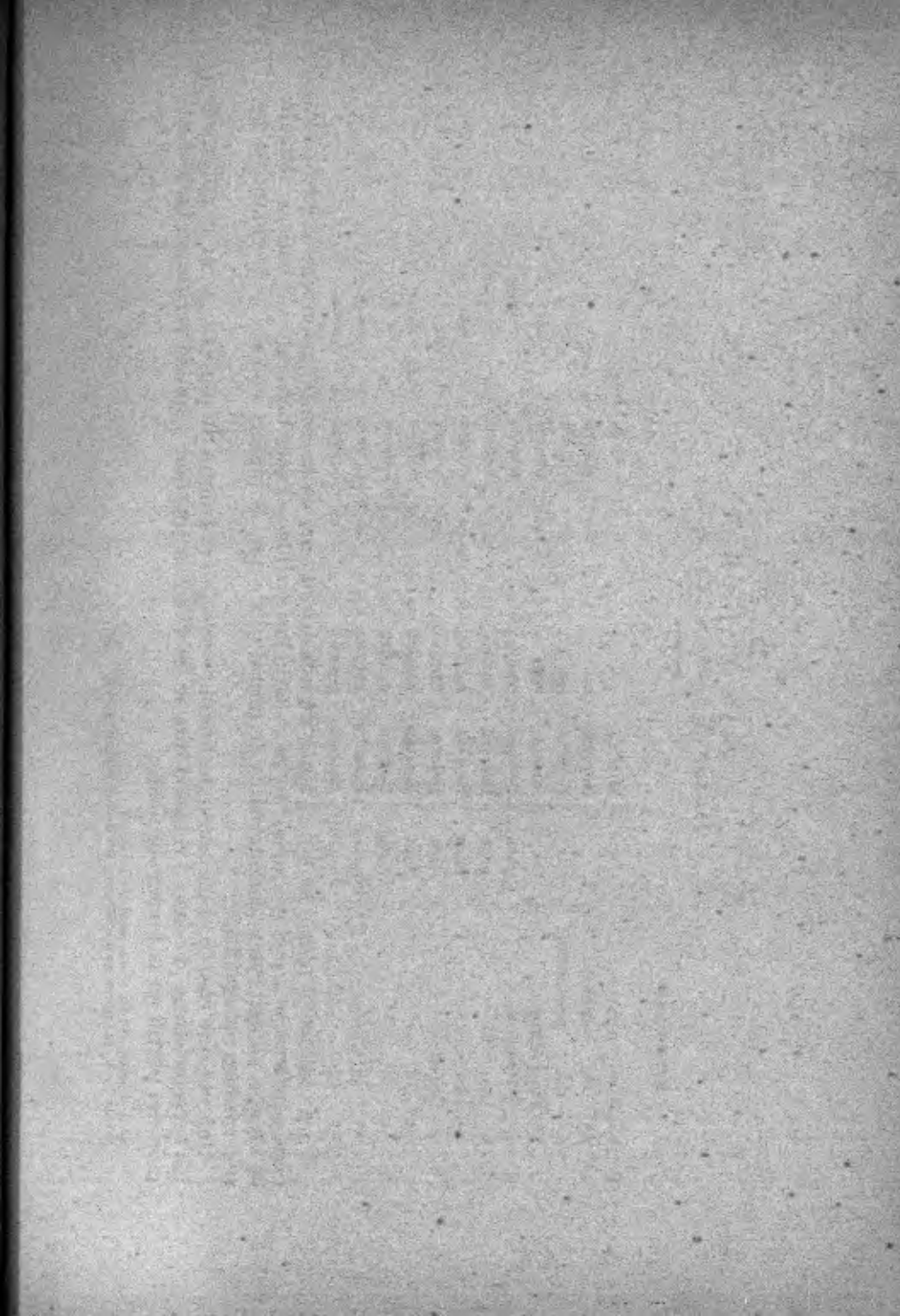
Sigue la derivación de los números: * bat = 1: * bigar
(antic.), = * biga, = * bi, los tres = 2: * hirur, = * irur, =
* hiru, = * iru, los cuatro = 3: raur = * laur, = * lau, los
dos = 4: * bortz, bozt = * bost, los dos = 5: zei = * sei = 6:
zazbi = * zazpi = 7: * zortzi = 8: * bederatzui (antic.), = be-
deratzu, = * bederatzi, = * bedratzi, los cuatro = 9: hanar =
* hamar = * amar, los dos = 10: hanaiga = * hamaca, =
* amaica; hanega = * hameca, = * ameca, los cuatro = 11.
De 12 á 19 inclusive están formados por composición, por

(1). Se usa casi siempre e para contestar cuando le llaman á uno:
en ningún otro caso debe servirse de él, sino de zer ó ze.

(2). Sirve para unir dos verbos entre sí, por ej.: Pedróc dio eze be-
rác eguingo duela ori: dice Pedro que él hará eso.

ej.: amar eta bi—amabi = 12. V., sin embargo, en sus lugares amazortzi=18 y emeretzi=19.— * Hoguegoi (antic.), = * hoguei, = * oguei, = * hogoi, = * ogoi, los cinco = 20.— V. en sus lugares berroquei = 40, iruroquei = 60 y laroquei = 80.— * Ehun, = * eun, los dos = 100: niria = * milla, = * milla, los dos = 1.000: niriñoi = * milliñoi, = * milloi, los dos = 1.000.000.—Ordinales: renchengo = * lenchengo-a (antic.), = * lenengo-a, = * lehengo-a, = * lenen-a, = * lehen-a, = * len-a, los seis = el 1.º —Al número cardinal bigar = 2 se sufljó la terminación *engo* de *lehen-go* = 1.º y resultó bigar + engo = * bigarren-go-a, = * bigarren-a, los dos = 2.º De este último ordinal se extrajeron las terminaciones *garren-go*, *garren* sufljando las cuales á los cardinales ya vistos, sea cualquiera la letra en que terminen, se obtuvieron todos los ordinales, por ej.: de iru = 3, * irugarren-go-a, = * irugarren-a, los dos = el 3.º; siendo hoy mucho más usual la última forma que la penúltima.

Veamos ahora cómo de la etimología que se está examinando se derivó toda la declinación vascongada. Para esta operación sirvió de núcleo *betzera* = aquél ó él, cuya forma más usual es hoy *bera*, por lo que la sílaba *tze* intermediaría irá impresa en letra cursiva. Debo también advertir que todas las letras que aparecen en los cuadros siguientes se usaron en el primitivo vascuence, pero que hoy no se usan las que van impresas en letra cursiva, si se exceptúa alguna que otra cuyo uso está limitado á alguno que otro pueblo.



B SINGULAR Betzera = aquél ó él.

RELACIONES

		» ó á	Betzera	(a)	(d)
(1) 1. ^a Persona pacte.		»	Betzera	= * betzera	
(2) 2. ^a Id. agente.		»	Betzera — h	= * betzará	e
3. ^a Id. poseedora		de	Betzera ren	= * betzera	ren.
4. ^a Fin próximo.		á	Betzera — reni	= * betzera	roai.
5. ^a Id. remoto.		para	Betzera — renidagotz	= * betzera	renidagotz.
5. ^a Id. id.		para	Betzera — rentzagotz	= * betzera	rentzagotz.
5. ^a Id. id.		para	Betzera — rentzagotz	= * betzera	rentzagotz.
6. ^a Unión.		con	Betzera — renguñ	= * betzera	renguñ
6. ^a Id.		con	Betzera — rengaz	= * betzera	rengaz
(5) 6. ^a Id.		de, con	Betzera — renzaz	= * betzera	renzaz
6. ^a Id.		de, con	Betzera — renzaz	= * betzera	renzaz.
6. ^a Id.		de, con	Betzera — renzaz	= * betzera	renzaz.

Para obtener el plural se fijó el autor de nuestro idioma en la combinación siguiente: betzera henda betzera = aquél y aquél ó él = aquéllos ó ellos. — Vasc.: betzerah = * betzerac. Donde se ve que constituye la característica de plural una *c* que al chocar con *e*, *i* se permuta en *qu* por razones ortográficas.

Una vez que estuvo el elemento declinable revestido del signo de plural *e*, *qu*, se le aplicaron las características de caso ó relación que se ha visto en singular y quedó verificada la declinación del plural en la forma siguiente.

(a) = núcleo. — (d) = carsett, de relación.
Nota. — V. las notas numeradas al fin de todos los cuadros.

B

PLURAL

Betzerac = aquéllos ó ellos.

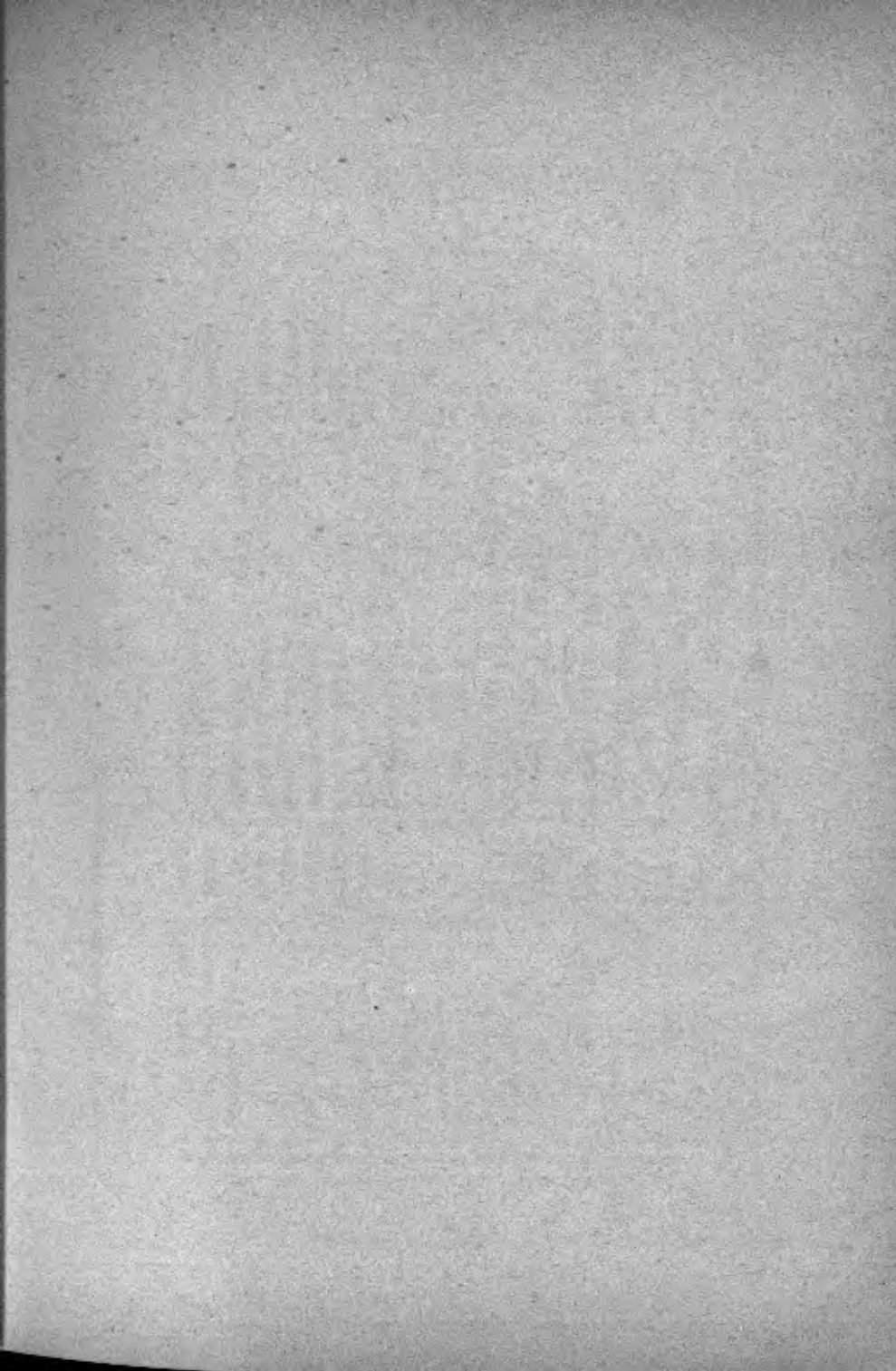
RELACIONES.		(a)	(c)	(x)	(d)
(1) 1. ^a Persona pacte.	» ó á	Betzerac	c.		
(2) 2. ^a Id. agente.	»	Betzerā	qu	e	c.
3. ^a Id. poseedora.	de	Betzerā	qu	e	ron.
4. ^a Fin próximo.	á	Betzerā	qu	e	roni. (A)
5. ^a Id. remoto.	para	Betzerā	qu	e	renidacotz.
5. ^a Id. id.	para	Betzerā	qu	e	rentzacotz.
5. ^a Id. id.	para	Betzerā	qu	e	rentzacotz.
(4) 6. ^a Unión.	con	Betzerā	qu	e	renquif.
(4) 6. ^a Id.	con	Betzerā	qu	e	rengaz.
(5) 6. ^a Id.	de, con	Betzerā	qu	e	renzaz.
6. ^a Id.	de, con	Betzerā	qu	e	renzaz.
6. ^a Id.	de, con	Betzerā	qu	e	renzaz.

(a) = núcleo. — (c) = caract. de plural. — (x) = letra enfónica. — (d) = caract. de relación. — (A) Item: * betzerai, * betzerari.

El artículo no reconoce otro origen que la aglutinación del núcleo del elemento declinable y el pronombre *betzera* = aquél, reducido éste á su más simple forma. Por ej.: *guizon betzera* = aquel hombre; *guizona* = el hombre. Advierta para esto el lector que, así como en castellano *el, la, lo* no son más que formas atrofiadas de *aquél, aquélla, aquello*, en vascuence *a, ác, aren*, etc. no son más que contracciones de *betzera betzerác, betzeraren*, etc. Para acabar de convencer al lector de ello, debo consignar aquí, pues éste es el momento oportuno, que al formarse el sustantivo verbal, se quedó éste no solamente con la *a* de *betzera* como se ha visto en *guizona*, sino también con las cuatro letras que le preceden, como lo demuestran los ejemplos siguientes: *eguiñ* = hacer, *eguiñ betzera* = aquel hacer, *eguintzera* = el hacer; *egondu* = estar, *egondu betzera* = aquel estar, *egondutzero* = el estar.

Se ha creído comúnmente que la característica del sustantivo verbal es *tzea*; pero éste es un manifiesto error: ya verá el lector cómo muchas de las etimologías de este trabajito nos acusan la presencia de la *r* de *tzero*.

Llegada la declinación á este punto se pensó en el arreglo de los casos ó las relaciones de lugar, todos los cuales resultaron de las combinaciones hechas con las letras de la siguiente locución: *betzeraren joaguindutzero* = el marchar de aquél, que es como si dijéramos: el pronombre *aquél* en sus relaciones de movimiento.



B

[Betzeraren joaguindu-tzera.]

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 1.^a

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES INANIMADOS.

SINGULAR

Bertan = en aquel (por ej. sitio).

RELACIONES.

			(a)	(o)
1. ^a Estancia.	en	Berta...n	= *	tan.
2. ^a Partida ó paso.	de, por	Berta...ti...jan	= *	tatican.
2. ^a Id. ó id.	de, por	Berta...ri...jan	= *	taricam.
3. ^a Dirección.	hacia	Berta...ran...tzean	= *	tarantzean.
3. ^a Id.	hacia	Berta...ron...tzean	= *	tarontzean.
3. ^a Id.	hacia	Berta...run...tzean	= *	taruntzean.
4. ^a Llegada.	á	Berta...rad	= *	tarat.
5. ^a Id. con restric.	hasta	Berta...raguin...o	= *	taraguño.
5. ^a Id. con id.	hasta	Berta...rad...in...o	= *	taradifo.

(8)

(a) = nácleo. — (o) = caract. de relación de lugar.

RELACIONES DE LUGAR

SECCIÓN 1.^a

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES INANIMADOS

PLURAL.

Betzeretan = en aquellos (por ej. sitios).

RELACIONES.		(a)	(c)	(x)	(e)
1. ^a Estancia.	on	Betzerá	qu	e	tan.
2. ^a Partida ó paso.	de, por	Betzerá	qu	e	tatican.
2. ^a Id. ó id.	de, por	Betzerá	qu	e	tarican.
3. ^a Dirección.	hacia	Betzerá	qu	e	tarantzcan.
3. ^a Id.	hacia	Betzerá	qu	e	tarantzcan.
3. ^a Id.	hacia	Betzerá	qu	e	tarantzcan.
4. ^a Llegada.	á	Betzerá	qu	e	taral.
5. ^a Id. con restric.	hasta	Betzerá	qu	e	taraguño.
5. ^a Id. con id.	hasta	Betzerá	qu	e	taradño.

(8)

(a) = núcleo. — (c) = caract. de plural. — (x) = letra eufónica. — (e) = caract. de relación de lugar.

Para las relaciones de lugar referentes á seres animados la primera se formó de la locución antes dicha de este modo: *betzerarenga...n* = * *betzerarengan* á la cual se sufijaron las termina-

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 2.^a

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES ANIMADOS, SEAN Ó NO RACIONALES.

SINGULAR.

Betzerarengan = en aquel (por ej. cordero).

RELACIONES		(a)	(d)	(e)
(9)	1. ^a Estancia.	en	<i>Betzerá</i>	ren gan.
	2. ^a Partida ó paso.	de, por	<i>Betzerá</i>	ren <i>gandican</i> .
	2. ^a Id. ó id.	de, por	<i>Betzerá</i>	ren <i>gandican</i> .
	3. ^a Dirección.	hacia	<i>Betzerá</i>	ren <i>ganantzean</i> .
	3. ^a Id.	hacia	<i>Betzerá</i>	ren <i>ganantzean</i> .
(8)	3. ^a Id.	hacia	<i>Betzerá</i>	ren <i>ganantzean</i> .
	4. ^a Llegada.	á	<i>Betzerá</i>	ren ganat.
	5. ^a Id. con restric.	hasta	<i>Betzerá</i>	ren ganaguño.
	5. ^a Id. con id.	hasta	<i>Betzerá</i>	ren ganaguño.

(a) = núcleo. — (d) = caract. de posesivo. — (e) = caract. de relación de lugar.

ciones de la sección precedente despojadas de su *ta*, *tar* cuyo lugar ocupa la sílaba *gan*, como á continuación se verá.

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 2.^a

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES ANIMADOS, SEAN Ó NO RACIONALES.

PLURAL.

Betzerengan = en aquellos (por ej. niños).

RELACIONES.

		(a)	(e)	(x)	(d)	(e)
(9)	1. ^a Estancia.		Betzerá	qu e	ren	gan.
	2. ^a Partida ó paso.	en	Betzerá	qu e	ren	gandican.
	2. ^a Id. ó id.	de, por	Betzerá	qu e	ren	gandican.
	3. ^a Dirección.	de, por	Betzerá	qu e	ren	ganuntzean.
	3. ^a Id.	hacia	Betzerá	qu e	ren	ganuntzean.
(8)	3. ^a Id.	hacia	Betzerá	qu e	ren	ganuntzean.
	4. ^a Llegada.	hacia	Betzerá	qu e	ren	ganuntzean.
	5. ^a Id. con restric.	á	Betzerá	qu e	ren	ganaf.
	5. ^a Id.	hasta	Betzerá	qu e	ren	ganaguño.
		hasta	Betzerá	qu e	ren	ganadño.

(a) = núcleo. — (e) = caract. de plural. — (x) = letra eufónica. — (d) = caract. de posesivo. — (e) = caract. de relación de lugar.

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 3.^a

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES RACIONALES SOLAMENTE.

SINGULAR.

Betzeraren baithan = en aquel (por ej. hombre).

RELACIONES.						
(10)	=					
	1. ^a Estancia.	en	Betzeraren oaitza... n	= *	Betsera	ren
	2. ^a Partida ó paso.	de, por		= *	Betsera	ren
	1. ^a Estancia.	en	Betzeraren oe... itza... n	= *	Betsera	ren
	2. ^a Partida ó paso.	de, por		= *	Betsera	ren
						baithan.
						baithatican.
						beithan.
						beithatican.

Lo que queda expuesto debiera bastar para el conocimiento de la declinación vascongada; pero como este punto es de capital importancia para esta clase de trabajos, presentaré aquí tres cuadritos: uno en que se vea la declinación sin artículo, otro en que aparezca con artículo singular y otro en que figure con artículo plural. No, en verdad, por que los tres no puedan

(a) = núcleo. — (d) = caract. de posesivo. — (e) = caract. de relación de lugar.

RELACIONES DE LUGAR

SECCIÓN 3.^a

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES RACIONALES SOLAMENTE.

PLURAL.

Betzeren baithan = en aquellos (por ej. hombres).

RELACIONES.

(10)		RELACIONES.				
		(a)	(o)	(x)	(d)	(e)
1. ^a Estancia.	en	Betzerā	qu	e	ren	baithan.
2. ^a Partida ó paso.	de, por	Betzerā	qu	e	ren	baithatican.
1. ^a Estancia.	en	Betzerā	qu	e	ren	baithan.
2. ^a Partida ó paso.	de, por	Betzerā	qu	e	ren	baithatican.

reducirse á uno solo, pues las características de los casos son exactamente iguales en los tres, sino para mayor claridad y á fin de ilustrarlos por medio de unas cuantas notas que van al fin de todos los cuadros.

(a) = núcleo. — (e) = caract. de plural. — (x) = letra sufónica. — (d) = caract. de posesivo — (e) = caract. de relación de lugar.

CUADRO 1.º

Declinación sin artículo.—Con núcleo terminado en consonante.

Bat = uno.

RELACIONES.

		(a)	(x)	(d)
(1) 1.ª Persona pacto.	» ó á	Bat		
(2) 2.ª Id. agente.	»	Bat	e	e.
3.ª Id. poseedora.	de	Bat	e	ren.
4.ª Fin próximo.	á	Bat	e	reni.
5.ª Id. remoto.	para	Bat	e	reniácolz.
5.ª Id. id.	para	Bat	e	rentzacolz.
5.ª Id. id.	para	Bat	e	rentzacolz.
6.ª Unión.	con	Bat	e	renquini.
6.ª Id.	con	Bat	e	rengaz.
(5) 6.ª Id.	de, con	Bat	e	renzaz.
6.ª Id.	de, con	Bat	e	renzaz.
6.ª Id.	de, con	Bat	e	renzaz.

(e) = núcleo, — (x) = letra eubónica, (d) = caracén. de relación.

CUADRO 1.º

Declinación sin artículo.—Con núcleo terminado en vocal.

Bi = d o s.

RELACIONES.		(a)	(d)
(1) 1.ª Persona pacta.	» ó á	Bi	o.
(2) 2.ª Id. agente.	»	Bi	ren.
(3) 3.ª Id. poseedora.	de	Bi	reni.
4.ª Fin próximo.	á	Bi	reníacotz.
5.ª Id. remoto.	para	Bi	renizacotz.
5.ª Id. id.	para	Bi	renizacotz.
5.ª Id. id.	para	Bi	renizacotz.
6.ª Unión.	con	Bi	renquiñ.
6.ª Id.	con	Bi	rengaz.
(5) 6.ª Id.	de, con	Bi	renzaz.
6.ª Id.	de, con	Bi	renzaz.
6.ª Id.	de, con	Bi	renzaz.

(a) = núcleo, — (d) = caract. de relación.

B

CUADRO 1.º

Declinación sin artículo.—Con núcleo terminado en consonante.

RELACIONES DE LUGAR

SECCIÓN 1.ª

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES INANIMADOS.

Eche baten = en una casa.

RELACIONES.		(a)	(x)	(e)
(6)	1.ª Estancia.	en	Eche bat	éam.
	2.ª Partida ó paso.	de, por	Eche bat	éaticean.
	2.ª Id. ó íd.	de, por	Eche bat	éarican.
(7)	3.ª Dirección.	hacia	Eche bat	éarantzean.
	3.ª Id.	hacia	Eche bat	éarantzean.
	3.ª Id.	hacia	Eche bat	éaruntzean.
(8)	4.ª Llegada.	á	Eche bat	éarat.
	5.ª Id. con restricción.	hasta	Eche bat	éaraguño.
	5.ª Id. con íd.	hasta	Eche bat	éaradiño.

(a) = núcleo. — (x) = letra entónica. — (e) = caract. de relación de lugar.

CUADRO 1.º

Declinación sin artículo.—Con núcleo terminado en vocal.

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 1.ª

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES INANIMADOS.

Erri bitan = en dos pueblos.

RELACIONES.		(a)	(e)
(6)	1.ª Estancia.	Erri bi	tan.
(7)	2.ª Partida ó paso.	Erri bi	tatican.
	2.ª Id. ó id.	Erri bi	tarican.
(8)	3.ª Dirección.	Erri bi	tarantzcan.
	3.ª Id.	Erri bi	tarantzcan.
	3.ª Id.	Erri bi	tarantzcan.
	4.ª Llegada.	Erri bi	tarat.
	5.ª Id. con restric.	Erri bi	taraguño.
	5.ª Id. con id.	Erri bi	taradiño.

(a) = núcleo. — (e) = caracat, de relación de lugar.

CUADRO 1.º

Declinación sin artículo.—Con núcleo terminado en consonante.

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 2.ª

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES ANIMADOS, SEAN Ó NO RACIONALES.

Abere batengan = en un animal.

RELACIONES.						
(9)			(a)	(x)	(d)	(e)
1. ^a Estancia.	en	Abere bat	e	ren	gan.	
2. ^a Partida ó paso.	de, por	Abere bat	e	ren	gandican.	
2. ^a Id. ó Id.	de, por	Abere bat	e	ren	gandican	
3. ^a Dirección.	hacia	Abere bat	e	ren	gansantzcan.	
3. ^a Id.	hacia	Abere bat	e	ren	ganontzean.	
3. ^a Id.	hacia	Abere bat	e	ren	ganuntzean.	
4. ^a Llegada.	á	Abere bat	e	ren	ganat.	
5. ^a Id. con restric.	hasta	Abere bat	e	ren	ganaguño.	
5. ^a Id. con id.	hasta	Abere bat	e	ren	ganadiño.	
(9)						
(8)						

(a) = núcleo. — (x) = letras eufónicas. — (d) = caract. de posesivo. — (e) = caract. de relación de lugar.

CUADRO 1.º

Declinación sin artículo.—Con núcleo terminado en vocal.

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 2.ª

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES ANIMADOS, SEAN Ó NO RACIONALES.

Lagun birengan = en dos compañeros.

RELACIONES.				
		(a)	(d)	(e)
(9)	1.ª Estancia.	Lagun bi	ren	gan.
	2.ª Partida ó paso.	Lagun bi	ren	gandican.
	2.ª Id. ó id.	Lagun bi	ren	gandican.
	3.ª Dirección.	Lagun bi	ren	ganantzean.
	3.ª Id.	Lagun bi	ren	gunontzean.
	3.ª Id.	Lagun bi	ren	ganuntzean.
(8)	4.ª Llegada.	Lagun bi	ren	ganaf.
	5.ª Id. con restric.	Lagun bi	ren	ganaguño.
	5.ª Id. con id.	Lagun bi	ren	ganadño.

(a) = núcleo. — (d) = caract. de posesivo. — (e) = caract. de relación de lugar.

CUADRO 1.^o

Declinación sin artículo. — Con núcleo terminado en consonante.

RELACIONES DE LUGAR

SECCIÓN 3.^a

O SEA, CON REFERENCIA A SERES RACIONALES SOLAMENTE.

Hume baten baithan = en un niño.

RELACIONES				
	(a)	(x)	(d)	(e)
(10) 1. ^a Estancia.	Hume bat	e	yen	baithan.
2. ^a Partida ó paso.	Hume bat	e	yen	baithathicon.
1. ^a Estancia.	Hume bat	e	yen	baithan.
2. ^a Partida ó paso.	Hume bat	e	yen	baithathicon.

(a) = núcleo, — (x) = letra eufónica, — (d) = caract. de posesivo, — (e) = caract. de relación de lugar.

CUADRO 1.º

Declinación sin artículo.—Con núcleo terminado en vocal.

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 3.ª

O SEA, CON REFERENCIA Á SERES RACIONALES SOLAMENTE.

Seme biren baithan = en dos hijos.

(10)	RELACIONES.			
		(a)	(d)	(e)
1.ª Estancia.	en	Seme bi	ren	baithan.
2.ª Partida ó paso.	de, por	Seme bi	ren	baithicam.
1.ª Estancia.	en	Seme bi	ren	baithan.
2.ª Partida ó paso.	de, por	Seme bi	ren	baithicam.

(a) = núcleo. — (d) = caract. de posesivo. — (e) = caract. de relación de lugar.

CUADRO 2.º

Declinación con artículo singular.

Uria = la ciudad. (A)

RELACIONES.		(a)	(b)	(d)
(1)	1.ª Persona pacto.	Uri	a	
(2)	2.ª Id. agente.	Uri	á	c.
	3.ª Id. poseedora.	Uri	a	ren.
	4.ª Fin próximo.	Uri	a	reni.
	5.ª Id. remoto.	Uri	a	reníacotz.
	5.ª Id. id.	Uri	a	rentzaacotz.
	5.ª Id. id.	Uri	a	rentzacotz.
	6.ª Unión.	Uri	a	resquiñ.
	6.ª Id.	Uri	a	rengaz.
(5)	6.ª Id.	Uri	a	renzaz.
	6.ª Id.	Uri	a	renzaz.
	6.ª Id.	Uri	a	renzaz.

(a) = núcleo. (b) = artículo. (d) = caract. de relación.

(A) Contracción de *uri betzera* = aquella ciudad. Así se obtuvieron todas las relaciones ó casos, áun las de legar, por la contracción y aglutinación de la correspondiente forma de *betzera* al elemento declinable.

CUADRO 3.º

Declinación con artículo plural.

Uriac = las ciudades.

RELACIONES.

		(a)	(b)	(c)	(x)	(d)
(1)	1.ª Persona pacta.	Uri	a	e		
(2)	2.ª Id. agente.	Uri	ã	qu	e	e.
	3.ª Id. poseedora.	Uri	a	qu	e	ren.
	4.ª Fm próximo.	Uri	a	qu	e	reai. (A)
	5.ª Id. remoto.	Uri	a	qu	e	rentadacolz.
	5.ª Id. id.	Uri	a	qu	e	rentzacolz.
	5.ª Id. id.	Uri	a	qu	e	rentzacolz.
(4)	6.ª Unión.	Uri	a	qu	e	renquii.
(4)	6.ª Id.	Uri	a	qu	e	rengaz.
(5)	6.ª Id.	Uri	a	qu	e	renzaz.
	6.ª Id.	Uri	a	qu	e	renzaz.
	6.ª Id.	Uri	a	qu	e	renzaz.

(a) = núcleo. — (b) = artículo. — (c) = enresect. de plural. — (x) = letra eufónica. — (d) = caract. de relación
 (A) Item: ° urial, 8 urieri.

CUADRO 2.º

Declinación con artículo singular.

RELACIONES DE LUGAR

SECCIÓN 1.ª

O SEA, CON NOMBRES DE SERES INANIMADOS.

Urian = en la ciudad.

RELACIONES.		(a)	(x)	(e)
(6)	1.ª Estancia.	Uri	e	tan.
(7)	2.ª Partida ó paso.	Uri	e	tatican.
	2.ª Id. ó id.	Uri	e	tarican.
	3.ª Dirección.	Uri	e	tarantzcan.
(8)	3.ª Id.	Uri	e	tarantzcan.
	3.ª Id.	Uri	e	tarantzcan.
	4.ª Llegada.	Uri	e	tarat.
	5.ª Id. con restric.	Uri	e	taraguño.
	5.ª Id. con id.	Uri	e	taradño.

(a) = núcleo. — (x) = letra antinómica para núcleos terminados en consonante, por ej.: gruitol = bigado, guibelcan = en el bigado, guibeltic = del bigado, etc. — (e) = caract. de relación de lugar.

CUADRO 3.^o

Declinación con artículo plural.

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 1.^a

O SEA, CON NOMBRES DE SERES INANIMADOS.

Urietan = en las ciudades.

RELACIONES.		(a)	(b)	(c)	(x)	(e)
(6)	1. ^a Estancia.	Uri	a	qu	e	tan.
(7)	2. ^a Partida ó paso.	Uri	a	qu	e	taticen.
	2. ^a Id. ó id.	Uri	a	qu	e	taricen.
(8)	3. ^a Dirección.	Uri	a	qu	e	tarantzenen.
	3. ^a Id.	Uri	a	qu	e	tarantzenen.
(8)	3. ^a Id.	Uri	a	qu	e	tarantzenen.
	4. ^a Llegada.	Uri	a	qu	e	tarantzenen.
(8)	5. ^a Id. con restric.	Uri	a	qu	e	tarat.
	5. ^a Id. con id.	Uri	a	qu	e	taraguñen.
		Uri	a	qu	e	taradño.

(a) = núcleo. — (b) = artículo. — (c) = caract. de plural. — (x) = letra enfónica. — (e) = caract. de relación de lugar.

B

CUADRO 2.º

Declinación con artículo singular.

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 2.ª

O SEA, CON NOMBRES DE SERES ANIMADOS, SEAN Ó NO RACIONALES.

Behiarengan = en la vaca.

RELACIONES.		(a)	(b)	(d)	(e)
(9)	1.ª Estancia.	en	Behi	a ren	gan.
	2.ª Partida ó paso.	de, por	Behi	a ren	gandicaa.
	2.ª Id. ó Id.	de, por	Behi	a ren	gandicaa.
	3.ª Dirección.	hacia	Behi	a ren	ganantzcaa.
	3.ª Id.	hacia	Behi	a ren	ganontzcaa.
	3.ª Id.	hacia	Behi	a ren	ganuntzcaa.
(8)	4.ª Llegada.	a	Behi	a ren	ganat.
	5.ª Id. con restric.	hasta	Behi	a ren	ganaguño.
	5.ª Id. con id.	hasta	Behi	a ren	ganadiño.

(a) = núcleo. — (b) = artículo. — (d) = caract. de posesivo. — (e) = caract. de relación de lugar.

CUADRO 3.º

Declinación con artículo plural.

RELACIONES DE LUGAR.

SECCIÓN 2.ª

O SEA, CON NOMBRES DE SERES ANIMADOS, SEAN Ó NO RACIONALES.

Guizonengan = en los hombres.

RELACIONES.		(a)	(h)	(c)	(x)	(d)	(e)
(9)	1.ª Estancia.	en	Guizon	a	qa	e	ren gan.
	2.ª Partida ó paso.	de, por	Guizon	a	qa	e	ren gandicaa.
	2.ª Id. ó id.	de, por	Guizon	a	qa	e	ren gandicaa.
	3.ª Dirección.	hacia	Guizon	a	qa	e	ren ganantzcan.
	3.ª Id.	hacia	Guizon	a	qa	e	ren ganontzcan.
(8)	3.ª Id.	hacia	Guizon	a	qa	e	ren ganuntzcan.
	4.ª Llegada.	á	Guizon	a	qa	e	ren ganat.
	5.ª Id. con restric.	hasta	Guizon	a	qa	e	ren ganaguño.
	5.ª Id. con id.	hasta	Guizon	a	qa	e	ren ganadiño.

(a) = núcleo. — (b) = artículo. — (c) = caract. de plural. — (x) = letra eufónica. — (d) = caract. de posesivo. — (e) = caract. de relación de lugar.

B

CUADRO 2.^o

Declinación con artículo singular.

RELACIONES DE LUGAR

SECCIÓN 3.^a

O SEA, CON NOMBRES DE SERES RACIONALES SOLAMENTE.

Semearen baithan = en el hijo.

RELACIONES.			
	(a)	(b)	(c)
1. ^a Estancia.	Seme	a	baithan.
2. ^a Partida ó paso.	Seme	a	baithaticosa.
1. ^a Estancia.	Seme	a	beithan.
2. ^a Partida ó paso.	Seme	a	beithaticosa.

(a) = núcleo, - (b) = artículo, - (d) = nunci, de posesión, - (e) = caract. de relación de lugar.

(1) La persona paciente no lleva en vascuence ningún signo de relación ó caso; y esto no es de extrañar, pues es propio de las lenguas dejar un caso, un modo, un tiempo, etc. sin signo alguno positivo, con lo cual se distingue perfectamente de los demás.

Tiene varios usos: 1.º Sirve de término directo á un verbo transitivo, por ej.: *oguia* jan det = he comido el pan; *guizonac* icusi ditut = he visto á los hombres. Como se ve por estos ejemplos, en castellano unas veces no lleva preposición alguna y otras necesita *a*, que es lo que he querido simplificar con la fórmula (º ó á) adjudicada en los cuadros á la persona paciente. — 2.º Sirve de sujeto á un verbo intransitivo, por ej.: *negua* dator = viene el invierno; *eatiac* dabilitza = las moscas andan. — 3.º Nos servimos de la persona paciente para expresar el vocativo, por ej.: *humea*, oa echera = oh niño, vete á casa; *guizonac*, hori ez da horrela = oh hombres, eso no es así. — 4.º Por fin, la persona paciente es la que se coloca ante la posposición exclusiva *gabe* ó *bage* = sin, por ej.: *diru gabe* = sin dinero; *burua gabe* = sin la cabeza; *beguiac gabe* = sin los ojos.

(2) Persona agente es la que sirve de sujeto á un verbo transitivo, por ej.: *guizon batéc* esan du = un hombre lo ha dicho; *uriac* ur asco bear du ednqui = la ciudad necesita tener mucha agua; *uriac* garestitzen dituzte janariac = las ciudades encarecen los comestibles. Respecto á esta forma debo advertir que convendría por varias razones que su última vocal se acentuara; si el caso es de singular, con acento agudo, y si es plural, con circunflejo, como se ve en los tres ejemplos que acaban de citarse. Los vasco-franceses usan la terminación *êc* en vez de *âc* en el cuadro 3.º, por ej. *uriêc* en vez de *uriâc*.

(3) Los pronombres personales *ni* = yo, *hi* ó *i* = tú, *gu* = nos, *zu* = vos pierden en el caso posesivo la *n* de *ren* y, por consiguiente, en todos los casos que están calcados en ése, por ej.: *nire* = de mí, esto es, mío, mía; *niri* = á

mí; niretaco, niretzaco, niretzat = para mí; nirezaz = de mí...; niregan = en mí, etc.

(4) Son igualmente usuales en esa 6.^a relación de plural las formas obtenidas de esta manera: *betzeraquín* = * *betzeracquín* = con ellos, *uriaquín* = * *uriacquín* = con las ciudades; *betzeraqaz* = * *betzeracaz* = con ellos, *uriaqaz* = * *uriacaz* = con las ciudades.

(5) Las terminaciones *renzaz*, *zaz*, *z* no se diferencian sustancialmente de *requín*, *regaz* que las preceden, aunque en castellano tengan que traducirse aquéllas la mayor parte de veces con *de*. Se usan principalmente con los verbos de llenar, cubrir, acordarse, olvidarse y sus correspondientes adjetivos. Ejemplos: *aitarenzaz oroitutzen da* = se acuerda del padre; *guzaz aztu omen da* = dicen que se ha olvidado de nosotros; *olez estaldu eban zuloa* = cubrió de tablas el agujero. En confirmación de lo dicho, los tres ejemplos que preceden son casi iguales á los siguientes para todo vascongado: *aitarequín oroitutzen da*, *gurequín aztu omen da*, *olegaz estaldu eban zuloa*. — *Escuz jocatu dabe* = han jugado á mano, resulta ser igual á: *escuegaz* ó *escuacaz jocatu dabe* = han jugado con las manos, y no con pala, guante, etc.

Hay sin embargo alguno que otro caso en que la terminación *z*, *ez* no proviene de *renzaz* ni equivale á *requín*, *regaz*, y uno de ellos es cuando dicha *z*, resulta por permutación de la *c* de *tic*, segunda forma de las locales, sección 1.^a, como en este ejemplo: *ichazoz dator* = viene por mar, en que *ichasoz* es resultado de *ichasotie* en esta guisa: *ichasoc* = *ichasoz*. Sea otro ejemplo: *barrez dago* = está riéndose, es resultado de *barre eguintzen dago*.

(6) Mientras se conservó firme la caract. de plural *c*, *qu* en el cuadro 3.^o, es indudable que en las relaciones de lugar, sección 1.^a de los tres cuadros se conservó también la sílaba *ta*; pero cuando se abandonó ese signo *c*, *qu*, la sílaba *ta*, á que me refiero, sólo quedó firme en el cuadro 3.^o, por ej.: *urietan*, *urietatic*, *urietarie*..., quedando sujeta

en los cuadros 1.º y 2.º á varias vicisitudes de que conviene tener noticia.

Cinéndome ante todo al primer cuadro, debo decir 1.º que el numeral *bat* — uno, se despoja de la sílaba *ta* entre los vascongados españoles, haciendo *baten* = en uno, *bate-tic* = de uno....; pero entre los vasco-franceses se ve con ella, por ej.: *batetan* = en uno, *batetatic* = de uno....— 2.º Que todo otro numeral cardinal necesita llevar dicha *ta*, por ej.: *bitan* = en dos, *bitatic*, *bitaric* = de dos....— 3.º Que también deben llevarla los pronombres siguientes: *hau* ó *au* = éste, *hori* ú *ori* = ése, *haura* = aquél, *zeiñ* = quien, *edozeiñ* = cualquiera, *zer* = que, *edozer* = cualquier cosa, *ezer* = algo, por ej.: *honetan* = en éste, *honetatic*, *honetaric* = de éste....; *horretan* = en ése, *horretatic*, *horretaric* = de ése....; *hartan* = en aquél, *hartatic*, *hartaric* = de aquél....— 4.º Que, por el contrario, nunca llevan esa sílaba *ta* los nombres propios de lugar, por ej.: *Durango* = en Durango, *Durangotic* = de Durango...., como tampoco el interrogativo correspondiente á éstos que es *non?* ó *nun?* = donde? el cual hace: *nondic?* = de dónde?, *norantz?*, *norontz?*, *noruntz?* = hacia dónde?, etc.

Pasando ahora al cuadro 2.º, relaciones de lugar, sección 1.ª, advertiré que la sílaba *ta* en cuestión luce siempre 1.º con los nombres de líquidos, como *ardoa* = vino, *esnea* = leche, *ura* = agua, por ej.: *ardotan* = en el vino, *ardotatic*, *ardotaric* = del vino....— 2.º Con los sustantivos *aizea* = aire, *autsa* = polvo, *beroa* = calor, *eztia* = miel, *eguzquia* = sol, *illarguia* = luna (cuando nos referimos á la claridad de estos astros), *garra* = llama, *hotza* = frío, *meza* = misa, *sua* = fuego y alguno que otro más, como: *aizetan* = en el aire, *aizetatic*, *aizetaric* = del aire....

Fuera de estos casos se omite la *ta*, como sucede en *uria* = ciudad, que sirve de modelo, haciendo: *urian* = en la ciudad, *uritic* = de la ciudad, etc.

Sirva de último aviso sobre este punto que la *e* eufónica colocada entre *uri* y *ta* sirve únicamente para los núcleos

terminados en consonante, bien sea que tenga ó deje de tener lugar la sílaba *ta* según las reglas que acaban de darse. En el primer caso tendremos por ej., con *hotza* = frío: *hotzetan*, *hotzetatic* *hotzetaric*.... En el segundo caso con *guibela* —hígado: *guibelean*, *guibeletic*, *guibelerantz*...

(7) La terminación *taric*, que pertenece al dialecto vizcaino, sólo tiene lugar cuando, según las reglas ya expuestas, deba hacerse uso de la sílaba *ta*.

(8) En los dialectos vasco-franceses es usual la *t* final de las terminaciones *tarat* y *renganat*.

(9) En las relaciones de lugar, sección 2.^a de cualquiera de los cuadros se contraen las formas, especialmente en el lenguaje hablado, de tal suerte que las terminaciones *gan*, *gandic*.... pueda suponerse estén sufijadas al caso paciente, en vez de estarlo en realidad al posesivo. Por ej., en vez de las formas *berarengan*, *berengan*, *batengan*, *birengan*, *behiarengan*, *guizonengan* que se han visto en los cuadros, en la práctica se oyen estas otras: *beragan*, *beragandic*....; *beraegan*, *beracgandic*....; *bategan*, *bategandic*....; *bigan*, *bigandic*....; *behiagan*, *behiagandic*....; *guizonacgan*, *guizonacgandic*...., que podría suponerse, para su más fácil formación, estén arregladas con las pacientes *bera* *berac*, *bat*, *bi*, *behia*, *guizonac*.

(10) Las relaciones de lugar de la sección 3.^a pertenecen á los dialectos vasco-franceses y no tienen hoy más que dos formas, no tomando en consideración la ligera variante que hay de *bai* á *bei*.

Además de todas las que quedan expuestas en los cuadros, existen otras tres formas que las iremos examinando una por una.

1.^a La primera se obtiene sufijando *tzat* al núcleo de un sustantivo ó adjetivo sin necesidad de ninguna letra eufónica. Procede de la relación 5.^a de la declinación terminada en *rentzat*. Su objeto es demostrar el destino que tiene una cosa, pudiéndose traducir al castellano con *para* ó *por*; pero sin artículo. Ejemplos: *Peru artu det artzain-*

tzat = he tomado á Pedro para pastor ó por pastor; *paper-chartelac dabiltza oraiñ dirutzat* = unos pedazos de papel corren ahora para dinero ó por dinero.

2.^a La segunda de las tres mencionadas formas, y muy usual en vascuence, es la terminada en *rican*, *ric*, *ican* *ic*, que procede, por contracción, de la relación 2.^a de lugar, sección 1.^a, como luego se verá, siendo su nombre más adecuado el de *partitivo*. Se obtiene sufijando la terminación *rican*, *ric* á los núcleos terminados en vocal, é *ican*, *ic* á los acabados en consonante, como de *ogui* = pan, *oguirican* ú *oguiric*; de *odol* = sangre, *odolican* ú *odolic*.

Sus oficios son tres: 1.^o servir de término directo, aunque ficticiamente, á los verbos transitivos ó de sujeto á los intransitivos, como se ha dicho de la persona paciente en la nota (1). Para esto tiene que ser la frase interrogativa, negativa ó condicional. Ejemplos: *¿badezu oguirican?* = ¿teneis vos pan? que equivale á decir: *¿badezu oguietarican batere?* — ¿teneis vos de los panes alguno? *Ez da odolican isuri bear* = no debe verterse sangre, ó sea: *ez da odolietarican batere isuri bear* = no debe verterse de sangre alguna. *Dirurican banu níc* = si yo tuviese dinero, ó bien, *diruetarican batere banu níc* = si yo tuviere de los dineros alguno.

2.^o El segundo oficio del partitivo es servir de complemento á la posposición exclusiva *gabe* ó *bage* = sin, por ej.: *ardorican gabe* ú *ardoric gabe* = sin vino; *odolican bage* ú *odolic bage* = sin sangre. En este caso existe, como es fácil de comprenderse, la misma elipsis que en el caso anterior.

3.^o En tercer lugar sirve el partitivo para formar el superlativo respectivo, por ej.: *guizonican ederrena* ó *guizonic ederrena* = el hombre más hermoso, esto es, *guizonetarican ederrena* = de los hombres el más hermoso.

3.^a Por fin, la tercera de las formas es la colocada por los gramáticos vaseongados en la declinación: pero que en realidad fué arreglada después de élla. Se expresa en el

dialecto vizcaino con *gaiti* y en los demás con *gatican*, *gatic* aglutinado al caso posesivo, ó por contracción y aparentemente al caso paciente, como en otra ocasión parecida se advirtió en la nota (9), por ej.: *umearengaiti* ó *umeagaiti* = por el niño; *zuregatican* ó *zuregatic*, *zugatican* ó *zugatic* = por vos.

Debe su origen á la contracción y aglutinación de los elementos siguientes: *umearengaiti* = *humearen gura izandu-tzeratatican* = por el querer del niño. Por el niño, esto es, por amor del niño.—Vasc. **umearengaiti*, **umearengatican*, = **umearengatic*; **umeagaiti*, **umeagatican*, = **umeagatic*:

Dos son sus ministerios: 1.º expresar la causa motiva de una acción, por ej.: *zuregatican* ó *zuregatic etorri naiz* = he venido por vos, esto es, por amor de vos: en este caso llamaremos al compuesto de que se trata *causativo*.

2.º El segundo ministerio es significar cierto desprecio, como podrá notarse en este ejemplo: *zue ez oguirie jateco diozu, baiña níc zugatican* ó *zugatic jango det* = vos decís que no se coma pan; pero yo por vos (más ó menos) lo comeré: en este caso su nombre más adecuado sería el de *despreciativo*.

En este último ejemplo el análisis de *zugatican*, *zugatic* es éste: *zure ez gura izandu-tzeratatican* = por el no querer de vos. Por vos, esto es, por falta de amor á vos.—Vasc.: **zugatican*, = **zugatic*.

Mas, como en *zugatican* *zugatic* no aparece ningún rastro de la negación *ez*, hé aquí por qué las formas del despreciativo se confunden con las del causativo. Para poderlas distinguir aconseja el vascófilo Sr. de Inchauspe en su *Verbe Basque* que en las del causativo se use el posesivo entero, como en *guizonarengatic* = por el hombre, *guregatic* = por nosotros, y dimidiado en las del despreciativo, como en *guizonagatic* = á pesar del hombre, *gugatic* = á pesar de nosotros, regla que he querido observar en los ejemplos que acabo de aducir. Pero, como no suele tener-

se por los escritores este cuidado, el único medio que nos resta para distinguir las unas de las otras es atender al sentido de la frase.

A pesar de todo lo que se ha dicho acerca de la declinación, cuando se trata de averiguar la etimología de un vocablo vascongado, las formas que se adopten para ello han de ser siempre completas, sin omitir ninguna de las letras que en los cuadros de declinación se han impreso en letra cursiva, como se ve que lo hago yo en el trozo tercero de cada etimología.

Veamos ahora cómo de la etimología de *bedera*, que nos está ocupando, se derivan los pronombres y la numeración de otros idiomas. Para ello trascribámosla de nuevo para mayor comodidad del lector, lo cual debiera éste ejecutar en un papel suelto siempre que en una etimología haya necesidad de volver la hoja.

[Behatz hendo erhia huriertzeiñ betzeraguñ henda hegorindutzi.]—Cast.: io = * yo; * tú (1); azar, azeira, azeiro = * aquél (m.), * aquélla (f.), * aquello (n.); en forma contracta: * él (m.), * ella (f.), * ello (n.) (2); noz = * nos; uoz = * vos; guien = * quien.—Fr.: ie = * je — yo; * tu — tú; ir = * il = él, ello; eire = * elle = ella; nouz = * nous = nosotros; nouz = * vous = vosotros; gui = * qui =

(1) Téngase en cuenta para la inteligencia de los casos oblicuos de los pronombres de 1.^a y 2.^a persona de singular y 3.^a de ambos números, en las lenguas modernas, lo que haya de decirse más abajo en la sección griega.

(2) Omito la 3.^a persona de plural, pues es sabido que siempre resulta de la 3.^a de singular más el signo de plural, sea cual fuere, según las reglas que cada lengua tiene establecidas respecto á este punto.

quien.—Gr.: * egón, = * egó, los 2 = yo (1); zu = * sú = tú (en los dialectos ático y jónico), * tú = tú (en los dialectos eólico y dórico); autoz, aute, auto = * aut-ós = él, * aut-é = ella, * aut-ó = ello. Dual: * nōi = nosotros dos. Plural: heneiz = * hem-éis = nosotros. Dual: zboi = * sfōi = vosotros dos. Plural: huneiz = * hum-éis = vosotros.—Hebr.: * anóghi = * aní, los 2 = yo; * atah = tú (m.), * at = tú (f.); * hu = él, * hi = ella; * anáhnū = nosotros, nosotras; aten = * atem = vosotros; * aténah, = * aten, los 2 = vosotras; hennah = * hémmah; = * hem, los 2 = ellos; * hénnah, = * hen, los dos = ellas; azher = * asher = que (relativo).—Ingl.: i = * Í = yo; * thou = tú; * he = él; zhe = * she = ella; uue = * we = nosotros; iou = * you = vosotros; thei = * they = ellos; uuho = * who = quien; uuhitz = * which = que; uuhat = * what = que.—Ital.: * io = yo; * tu = tú; egri = * egli = él; ezo = * esso = él; eira = * ella = ella; eza = * essa = ella; * noi = nosotros; uoi = * voi = vosotros; egrinu = * églino = ellos; eireno = * elleno = ellas; tzi = * chi = quien.—Lat.: * ego = yo; * tu = tú; ire, ira, irud = * ille = él, * illa = ella, * illud = ello; ibze, ibza, ibzun = * ipse = él mismo, * ipsa = ella misma, * ipsum = ello mismo; izte, izta, iztud = * iste = esc, * ista = esa, * istud = eso; noz = * nos = nosotros; uoz = * vos = vosotros; guiz guae, guod,

(1) La primera de esas dos formas pertenece al dialecto eólico y es la que sirvió para el arreglo de la declinación de ese pronombre, como aquí se vé: N. egón, G. egonou, D. egonoi, A. egoné. Sobre esta declinación recayeron dos fenómenos en todos los casos oblicuos: la elisión de la sílaba *go* y la permutación de *n* en *m* en virtud de los cuales vino á resultar: N. egón ó egó, G. emoū, D. emoi, A. emé, que es la declinación que hoy se conoce. De ella se proveyeron las lenguas modernas de las formas *mi*, *me*, *moi* para los casos oblicuos del pronombre de la 1.^a persona de singular, surgiendo de aquí la idea de adjudicar al de la 2.^a de singular y 3.^a de ambos números formas distintas de la del nominativo para los casos oblicuos, por cuanto este recurso en ningún elemento resultaba más útil que en los pronombres personales sin cuya intervención casi no puede emitirse un pensamiento.

guid = * quis, = * qui (m.), * quae (f.), los 3 = quien, * quod, * quid (n.), los 2 = que.—Port.: * eu = yo; * tu = tú; eire, eira = * elle = él, * ella = ella; noz = * nos = nosotros; uoz = * vos = vosotros; guen = * quem, = * que, los 2 = quien. Sanskrit.: ahan = * ahám = yo; tuan = * tván = tú; tzaz, tza, t zat = * sas = él, * sa = ella, * tat = ello. Dual: auan = * avám = nosotros dos. Plural: uaian = * vayam = nosotros. Dual: iuuan = * yuvám = vosotros dos. Plural: iuián = * yuyám = vosotros; iatz = * yas (m.), * ya (f.), los 2 = quien, * yat (n.) = que.

Sigue la numeración:—Cast.: * uno = 1; doz = * dos = 2; trez = * tres = 3; zoatro = * cuatro = 4; zingo = * cinco = 5; zeiz = * seis = 6; ziete = * siete = 7; otzo = * ocho = 8, nueue = * nueve = 9; * diez = 10 (1): ve-inte = 20 (2); tre-inta = 30; cuar-enta = 40; cinco-enta = 50; ses-enta = 60; set-enta = 70; och-enta = 80; nov-enta = 90; ziento =

(1) La numeración que media entre 10 y 15 está formada por la fusión de dos elementos, de los cuales el 1.º representa las unidades y el 2.º la decena; así, por ej., en el primer componente de on-ce = 11, do-ce = 12, tre-ce = 13 cualquiera distingue las unidades uno = 1, dos = 2, tres = 3 y en el segundo, ó sea, en ce las dos últimas letras de diez inversas, de modo que, supliendo la elipsis, puedan traducirse por: uno y diez = 11, dos y diez = 12, tres y diez = 13, etc. Sin embargo de 16 á 19 la decena precede á las unidades y sus elementos aparecen sueltos como lo demuestran diez y seis = 16, diez y siete = 17, etc.

(2) Los números redondos desde 20 hasta 90 constan de unidades y decena, de modo que el resultado pueda traducirse al castellano en esta forma: dos decenas ó 20, tres decenas ó 30, cuatro decenas ó 40, etc. En cuanto á las unidades lo único que hay que advertir es que las sílabas *ve*, *vi* que entran en el numeral 20 en castellano, francés, italiano, latín y portugués significan 2, como derivadas del vascongado bigar = 2: las demás unidades son muy conocidas en todo el recorrido de 20 á 90. La decena se expresa con una forma distinta de la que sirvió al mismo objeto entre 10 y 20. Sin embargo las letras que entran en esa forma representativa de la decena están siempre incluidas en la primitiva forma que tuvo el numeral 10 y que hoy se halla atrofada, como podrá observarse en las siguientes notas.

* ciento, = * cien, los dos = 100 (1); nir = mir = * mil = 1.000; niron = * millón = 1.000.000.—Fr.: * un = 1; deugz = * deux = 2; troiz = * trois = 3; zoatre = * quatre = 4; zing = * cinq = 5; zigz = * six = 6; zebt = * sept = 7; * huit = 8; neub = * neuf = 9; digz = * dix = 10; vi-ngt = 20; tr-ente = 30; quar-ante = 40; cinqu-ante = 50; soix-ante = 60; sept-ante = 70; (2); non-ante = 90 (3); zent = * cent = 100; nire = mire = * mille = 1.000; nirion = * million = 1.000.000.—Gr.: heiz, nia, hen = * héis = uno, * mí-a = una, * hén = uno = 1; * duo = 2; treiz = * tréis = 3; tezerez = * téssares = 4; bente = * pente = 5; hegz = * hén = 6; liehta = * heptá = 7; ogdo = * octó = 8; * ennéa = 9; dega = * deca = 10 (4); eigozi = * éicosi = 20; triá-conta = 30; tessará-conta = 40; penté-conta = 50; hexé-conta = 60; hebdomé-conta = 70; ogdoé-conta = 80; enené-conta = 90; hehaton = * hecatón = 100; hirioi = * jili-oi = 1.000 (5).—Hebr.: * ahath = 1; zhetain = * shetáin = 2; zharotz = * shalosh = 3; arbag = * arhaj = 4; hanetz ^x = hamesh = 5; zhetz = * shesh = 6; zhebaj = * shóbaj = 7; zhenoneh = * shemoneh = 8; tetzag = * téshaj = 9; hezer = * jéser = 10; jesrim = 20 (6);

(1) Los numerales 100, 1.000 y 1.000.000 vuelven á derivarse de la etimología de *bedera*.

(2) Quatre-vingt = cuatro veintenas, esto es, 80.

(3) Item: quatre-vingt-dix = cuatro veintenas y diez, ó sea 90.

(4) Probablemente la primitiva forma de ese numeral fué ésta: *degonti* = * decaconti. Así lo indica el elemento *conta* adoptado para significar la decena desde 30 hasta 90.

(5) El millón se expresa en griego por medio de un circunloquio.

(6) Probablemente la forma primitiva de *jesrim* sería *jesraim* = dos decenas ó 20, dual de *jéser* = 10, si bien hoy se la encuentra con elisión de la *a* semejando un plural.

shelosh-im = 30 (1); arbaj-im = 40; hamish-im = 50; shish-im = 60; shibj-im = 70; shemon-im = 80; tishj-im = 90; neah = * meah = 100; erebh = * éleph = 1.000 (2).
 Ingl.: * one = 1; tuuo = * two = 2; * three = 3; bour = * four = 4; biue = * five = 5; zigz = * six = 6; zeuen = * seven = 7; * eight = 8; * nine = 9; * ten = 10 (3); tw-enty = 20; thir-ty = 30; four-ty = 40; fif-ty = 50; six-ty = 60; seven-ty = 70; eigh-ty = 80; nine-ty = 90; huntred = * hundred = 100; thouzand = * thousand = 1.000; nirion = * million = 1'000.000.—Ital.: * uno = 1; * due = 2; * tre = 3; zoattro = * quatro = 4; zingue = * cinque = 5; zei = * sei = 6; zette = * sette = 7; * otto = 8; noue = * nove = 9; diezi = * dieci = 10; ve-nti = 20; tre-nta = 30; quar-anta = 40; cinqu-anta = 50; sess-anta = 60; sett-anta = 70; ott-anta = 80; nov-anta = 90; zento = * cento = 100; nire = mire = * mille = 1.000; niriune = * milione = 1'000.000. — Lat.: unuz, una, unun = * un-us = uno, * un-a = una, * un-um = uno = 1; * duo

(1) Los gramáticos hebreos son de parecer de que *sheloshim* = 30 y todas las restantes decenas hasta 90 inclusive son otros tantos plurales de las unidades *shalosh* = 3, *arbaj* = 4, etc.—Es muy cierto que aparentemente son tales, pero también lo es que hubiera sido una necesidad llamar á 30, 40, etc. tres-es, cuatro-s... sin indicar cuántos treses, cuatros, etc. sean. Por lo tanto, en mi humilde opinión, no son otra cosa que las unidades con la terminación *im* de *jesrim* = 20 en representación de la decena.

(2) El nombre del millón habría de formarse en hebreo por medio de un circunloquio.

(3) *Ten* = 10 no puede menos de ser contracción de *televenty* obtenido de la siguiente manera: tereuenti = * televenty = 10. Confirma mi aserto: 1.º el numeral *eleven* = 11 cuya composición tuvo que ser: one and televenty = uno y diez = 11.—2.º El numeral *twelve* = 12 cuya composición es la siguiente: two and televenty = dos y diez = 12.—3.º *Thirteen* = 13, *fourteen* = 14, etc. en cuyo segundo elemento *teen*, que representa la decena, no aparecerían dos *es*, si *ten* = 10 no fuera contracción de una forma más desarrollada en que figurase otra *e*.—4.º El elemento *enty*, *ty* que representa la decena desde 20 á 90.

= 2; trez = * tres = 3; zoatuor = * quatuor = 4; zingue
 * quinque = 5; zegz = * sex = 6; zebten = * septem =
 7 ogdo = * octo = 8; noven = * novem = 9; dezen =
 * decem = 10 (1); vi-ginti = 20; tri-ginta = 30; quadra-
 -ginta = 40; quinquaginta = 50; sexa-ginta = 60; sep-
 tua-ginta = 70; octo-ginta = 80; nona-ginta = 90; zentun
 = * centum = 100; nire = mire = * mille = 1.000 (2).
 —Port.: uno = * umo = 1; douz, duaz = * dous, * duas,
 los dos = 2; trez = * tres = 3; zoatro = * quatro = 4;
 zingo = * cinco = 5; zeiz = * seis = 6; zete = * sete = 7;
 * oito = 8; noue = * nove = 9; * dez = 10; vi-n-te = 20;
 tri-nta = 30; quar-enta = 40; cinco-enta = 50; sess-enta =
 60; set-enta = 70; oit-enta = 80; nov-enta = 90; zento =
 * cento, = * cem, los dos = 100; nir = mir = * mil = 1.000;
 nirhaon = * milhão = 1.000.000. — Sanskrit: ega = * éca =
 1; dua, dui = * dvá, * dví, los dos = 2; * tri = 3; tzatur =
 * chátur = 4; baintzan = * páñchan = 5; zhazh = * xax =
 6; zabtan = * sáptan = 7; azhtan = * áxtan = 8; nauan =
 * návan = 9; * dāzan = 10 (3); vi-mzāti = 20; tri-mzāt =
 30; chatvari-mzāt = 40 (4); pañchā-zāt = 50; xax-tí = 60;
 sapta-tí = 70; az i-tí = 80; nava-tí = 90 * zatá = 100; haza-
 zra = zahazra = * sahásra = 1.000, niinda = * nīyuta =
 1.000.000.

(1) No cabe duda en que la primitiva forma de ese numeral fué *decenti*, siendo ésta la razón de que en el elemento que representa la decena desde 20 á 90 aparezcan, no sólo en latín sino también en castellano, francés, italiano y portugués, las letras *gnt* (*c = g*), *nt* acompañadas por lo general de dos vocales, como puede observarse en sus respectivos lugares.

(2) El millón tiene que expresarse en latín con un circunloquio.

(3) Sin género de duda *dāzan* = 10 es forma contracta de *dazanti* cuya terminación *santi*, convertida por una metátesis ó trasposición en *nzati* y en virtud de una permutación en *mzati*, figura más ó menos atrofada, representando la decena desde 20 hasta 90, como se verá en seguida.

(4) Ese numeral demuestra haber existido la forma *chatvari* = 4 cuya contracción viene á ser *chátur*.

Bederatzi, (V. bedera.) Nueve.

Bederatzu, (V. bedera.) Nueve.

Bederatzui, (V. bedera.) Nueve (antic.).

Bedratzi, (V. bedera.) Nueve.

Beeratu, (V. joan: ir.) Bajar.

Beelitu, (V. joan: ir.) Bajar.

Beguiratu, (V. haztatu: palpar.) Mirar.

Behamiguiñeratu, (V. haztatu: palpar.) Mirar (antic.).

Beharazoiñ, (V. erazo.) Obligar (á hacer algo) (antic.).

Beharra, (V. trabajua) Trabajo.

Behatu, (V. haztatu: palpar,) Mirar.

Behatz, este vocablo que probablemente fué el primero con que contó el vascuence, se obtuvo por medio de una escritura digital en la forma siguiente. Abiertos los dedos de la mano izquierda colocada horizontalmente, se observó que el pulgar y el índice forman una V y los tres restantes una E. Después de esto, colocando la mano derecha con los dedos abiertos mirando para abajo, de modo que el pulgar quede á una pequeña distancia del meñique de la izquierda, se observó que éstos dos forman una H, letra que, como lo indica su figura, se adoptó para significar la unión de dos miembros entre sí, como en el caso presente se ve que sirve para ligar la escritura de la una mano con la de la otra. El mismo pulgar de la derecha y su índice forman una A; el dedo medio figura una T, sirviéndole de transversal el pliegue que forman los cuatro á raíz de la mano; por fin, el anular y meñique representan una H, con lo cual resultó el primero ó uno de los primeros vocablos de nuestro idioma que es VEIATH. De este vocablo á *behatz* se observan aún dos ligeras permutaciones que son la de *v* en *b* y la de *th* en *tz*.

Respecto á la primera advertí en lugar oportuno por qué adopto para el vascuence la *b* desterrando la *v*, única licencia que me he permitido respecto á la ortografía vascuengada. En cuanto á la segunda, debe saberse que los grupos *th* y *tz* son congéneres: en prueba de ello verá el

lector en este trabajo alguna vez, como en *arthomaiza*, la permutación de *tz* en *lh*. Salvadas esas dos pequeñas variaciones, habremos obtenido el *behatz* que encabeza este artículo.—Dedo.

Behatza, *behatz* acompañado del artículo *a* que se le adjudicó después de obtenida la etimología de *bedera* = aquél, habiendo figurado en las que á ésta preceden y que constan en este trabajito *behatz* sin artículo, como cualquiera puede comprender.—Dedo.—Vasc.: * *behatza*, = * *beatza*, = * *atza*.

Behetia, (V. joan: ir.) Lo bajo (la parte baja de una cosa).

Behetiratu, (V. joan: ir.) Bajar (antic.).

Behia, abere aguitz asqui beren adarrac benaz biribillac edo oquerrac dituztenen izenac: nombres de muchísimos animales que tienen sus cuernos ó muy redondos ó muy torcidos.—Vaca. || Buey. || Toro. || Novillo. || Becerro, ternero. || Becerra, ternera. || Carnero. || Oveja (1). || Cordero. || Cabrón. || Cabra. || Cabrito.—[Aberé haiguiñitz-ez hascoqui betzera-queren adarr-ac benaz biroroibillo-ac hendo oquerr-ac beittituzten-aqueren izen-ac.] —Vasc.: * *behia*, = * *beia*, los 2 = vaca: * *idia* = buey: * *zezena* = toro: *itizeo* = * *idizeoa*; * *zezencoa*, los 2 = novillo: * *aratetzeia* (antic.), = * *aratchia*, = * *aretzea*, = * *arcehea*; *tzacal* = * *chahala*, = * *chala*; *tzecorr* = * *checorra*, = * *ze-corra*, los 8 = becerro, ternero: * *beigainchea* (antic.), = * *bigainchea*, = * *beigaia*, = * *bigaia*, = * *bigaea*, = * *biga*; *urruiza*, = * *urruisa*, = * *urrisa*, los 8 = becerro, ternera: * *aharia*, = * *aria*, los 2 = carnero: * *ardia* = oveja: *bildotz* = * *bildotsa* = cordero: * *aqueherra* (antic.), = * *aquerra*, = * *akherra*, los 3 = cabrón: * *ahuntza*, = * *auntza*, los 2 = cabra: * *bitiña*, * *ziquiroa*, los 2 = cabrito.—Cast.: *uaca* = * *vaca*: *buei* = * *buey*: * *toro*: *nouillo*: =

(1) Es cierto que la oveja no tiene cuernos; pero por ser la hembra del carnero se derivó su nombre de esa etimología.

* novillo: * becerro; * ternero: * becerra; * ternera: * carnero: oucia — * oveja: * cordero: * cabrón: * cabra. — Fr.: uatze = * vache = vaca: boeub = * bocuf = buey. * taureau = toro: bouuillon = * bouvillon = novillo: neau = * veau = becerro: genize = * génisse = becerra: * béliér; nouton = * mouton, los 2 = carnero: brebiz = * brebis = oveja: * agneau = cordero: * bouc = cabrón: tzeure = * chèvre = cabra: * cabri; tzeureau = * chevreau, los 2 = cabrito. — Gr.: bo-uz, -oz = * bóus, gen. boós = vaca, buey: tauroz = * táuros = toro: * boidáron; borti-z, -uz = * pórtis, gen. pórtios, los 2 = novillo: nozcoz = * mósjos = becerro, ternero: danalé = * damále (Teofrasto); danal-iz, -eoz = * dámalis, gen. damáleos (Epistola ad Hebreos), los 2 = becerra, ternera: crioz = * criós = carnero: oi-z, -oz = * óis, gen. oiós = oveja: anne = * amné; annoz = * amnós, los 2 = cordero: aig-s, -oz = * aix, gen. aigós = cabrón: * béque; ginaira = * jímaira, los 2 = cabra: eriboz = * érifos; ginaroz = * jímaros, los 2 = cabrito. — Ingl.: couu = * cow = vaca: bulloeq = * bullock; oez = * ox los 2 = buey: * bull = toro: calb = * calf; heiber = * heifer; Neal = * veal, los 3 becerro, becerra: nutdon = * mutton; zhecb = * sheep, los 2 = carnero: euue = * ewe = oveja: lanb = * lamb = cordero: bucq = * buck; hecoat = * hegoat, los 2 = cabrón: * goat = cabra: tzeueril = * chevéril; quidling = * kiddling, = * kid, los 3 = cabrito. — Ital.: uaccina = * vaccina, = * vacca, los 2 = vaca: * bue = buey: * toro = id.: * torello = novillo: uitello = * vitello = becerro, ternero: uitella = * vitella; giouenca = * giovenca, los 2 = becerra, ternera: nondone = * montone = carnero: becora = * pecora = oveja: * agnello = cordero: * becco; cabro = * capro, los 2 = cabrón: cabra = * capra = cabra. — Lat.: uacca = * vacca = vaca: boz, bouiz = * bos, gen. bovis = buey: tauruz = * taurus = toro: iuuenruz = * iuuenus = novillo: uituluz = * vitulus = becerro, ternero: uitula = * vitula = becerra, ternera: arie-s, -tiz = * aries, gen. arietis = carnero: ouiz =

* ovis = oveja: agnuz = * agnus = cordero: caber = * caper; hircuz = * hircus, los 2 = cabrón: cabra = * capra = cabra: haeduz = * haedus = cabrito.—Port.: uacca = * vacca = vaca: * boi = buey: * touro = toro: * bezerro; uitello = * vitello, los 2 = becerro, ternero: * bezerra; uitella = * vitella, los 2 = becerra, ternera: * aries (1), * ariete (2), * carneiro, los 3 = carnero: ouelha = * ovelha, = * ove, los 2 = oveja: * agnello, * anho, * cordeiro, los 3 = cordero: * bode, * cabro, * hircó, los 3 = cabrón: * cabra = íd.

Behiñ, (V. bedera.) Una vez.

Behorra, (V. zamaria: caballo) Yegua.

Beia, (V. behia.) Vaca.

Beia, (V. joan: ir.) Lo bajo (la parte baja de una cosa).

Beigaia, (V. behia: vaca.) Becerra, ternera.

Beigainchea, (V. behia: vaca.) Becerra, ternera (antic.).

Beihorra, (V. zamaria: caballo.) Yegua (antic.).

Beiñ, (V. bedera.) Una vez.

Belaranzelaida, (V. belarzelaia.) Prado (antic.).

Belarra, (V. bedarra.) Yerba.

Belarzelaia, belar asqui dagoen zelaidura: llanura en que hay mucha yerba.—Prado || Pasto.—[Bedelhar hascoqui beitagorindutzien zelaidura.]—Vasc.: * belaranzelaida (antic.), = * belarzelaia, = * landa, = * zelaia, los 4 = prado: * larrea, = * larra, los 2 = pasto.—Cast.: brato = * prado: basto = * pasto.—Fr. bre = * pré = prado: bastura...ge = * pâturage, = * pasture, los 2 = pasto.—Gr.: lei... bon = * leimón, gen. leimónos = prado: * brotá, gen. brotón = pasto.—Ingl.: lauun = * lawn = prado: bastur...e = * pasture = pasto.—Ital.: brato = * prato = prado: bascolu = * pascolo = pasto.—Lat.: bratun = * pratun = prado: bascuia = * pascua, gen. pascuorum =

(1) Signo del Zodiaco.

(2) Instrumento de guerra.

pasto. —Port.: brato = * prado — id.: bastagen = * pastagem; basto = * pasto, los 2 = pasto.

Belaterra, (V. erreguea: rey.) Presbítero.

Belharra, (V. bedarra.) Yerba.

Bentana, (V. icharguia.) Ventana

Beondazteu, (V. pentsatu: pensar.) Contemplación.

Beondaztu, (V. pentsatu: pensar.) Contemplar.

Beorra, (V. zamaria: caballo.) Yegua.

Bera, (V. bedera.) aquél, él.

Berardiña, (V. berdiña.) Igual (antic.).

Berasia, (V. chepela.) Tibio.

Berba, (V. mintzaioa.) Palabra, habla.

Berbaeguiñ, (V. minzaioa: palabra.) Hablar.

Berbaroa, (V. mintzaioa: palabra.) Murmullo.

Berbela, (V. mintzaioa: palabra.) Language.

Berdantza, (V. berdetasuna.) Verdor.

Berdea, belarraren colorea duen gauzea: cosa que tiene color de yerba. —Verde. —[Bedelharr-aren colorea beituen hizcogauzena.] —Vasc.: bherte = * berdea, = * pherdea, = * ferdea. —Cast.: bherte = * verde. —Fr.: bherit = * vert. —Gr.: cloraz = * jlorós. —Ingl.: creen = * green. —Ital.: bherite = * verde. —Lat.: bheritiz = * viridis. —Port.: bherte = * verde.

Berdechoa, berde-choa: dim. de berdea = verde. —Verdecito.

Berdesca, berde-sca: dim. de berdea = verde. —Verdusco.

Berdetasuna, berdea izatea: el ser verde. —Verdor. —[Berdea izaindu-tzera.] —Vasc.: berdeta...zu...n = * berdetasuna; * berdantza, * berdura.

Berdindea, (V. berdintasuna.) Igualdad.

Berdintasuna, berdiña izatea: el ser igual. —Igualdad. —[Berardiña izaindu-tzera.] —Vasc.: berardinta...zu...n =

* berdintasuna — * bardintasuna; berardinde — * berdindea, = * bardindea. (1).

Berdina, beste gauze baten diñera jaiqui edo alchatu dan edozer: cualquier cosa que se ha levantado ó alzado al tanto de una otra cosa (2).—Igual. || Par. || Pareja.—[Bertze hizcogauzen bat-eren doiñ-etarat jaiqui hendo alchatu beitan hendozer.]—Vasc.: * berardina (antic.), = * berdina, = * bardina; * higoudala (antic.), = * higoala, = * igoala, = * hignala, = * ignala, los 8 = igual: bare = * pareja = par: bareja = * pareja = íd.—Cast.: * igual: bar = * par: bareja = * pareja.—Fr.: * egal; bareil = * pareil, los 2 = igual: bair = * pair = par: baire = * paire; couble = * couple, los 2 = pareja.—Gr.: izoz = * isos; honoi-oz,-a,-on = * hómoios (m), hómoia (f.), hómoion (n), = * homós (m), homé (f.), homón (n); honaloz = * homalós, los 4 = igual: tzeuj-oz,-eoz = * dseúgos, gen. dseúgueos = par, pareja.—Ingl.: * equal = igual: bair = * pair; couble, = * couple, los 2 = par, pareja.—Ital.: * eguale = igual: cobbia = * coppia; baio = * paio, los 2 = par, pareja.—Lat.: aequaliz = * aequalis = igual: bar = * par = igual, par, pareja.—Port.: * igual = íd.: bar = * par = par, pareja: barelha = * parelha = pareja.

Berdura, (V. berdetasuna.) Verdor.

Bereista, (V. oarpetea.) Prudente.

Beresia, (V. mendia: monte.) Bosque, floresta, selva.

Bermea, (V. suba: fuego.) Llama.

(1) En esa etimología puede observarse que por haber dado cabida en el trozo 3.º á la forma completa *berardina*, que contiene en sí las dos atrofiadas *berdina*, *bardina*, ha podido el trabajo arrojar el resultado de estas dos en *berdintasuna*, *bardintasuna*, *berdindea*, *bardindea*. Sin embargo, cuando un vocablo tiene dos ó más formas sinónimas, me contento á veces con presentar los derivados y compuestos con una sola de ellas, aunque no sea la más completa, como puede apreciarse en *arrica*, *arricada*, los cuales hubieran sido *harrica*, *harricada*, empleando en sus etimologías la forma *harria* = piedra.

(2) Esa locución antes que galicismo fué un vasconismo.

Berrogoi, bi bider hogoi: dos veces veinte.—Cuarenta.—Vasc.: berogoi = * berrogoi.

Berroquei, bi bider hoguei: dos veces veinte.—Cuarenta.—Vasc. beroguei = * berroquei.

Bersoa, (V. lototsa.) Verso.

Bersoiña, (V. lototsa.) Verso (antic.).

Bersolaria, berso antolaria: compositor de versos.—Poeta.—[Bersoiñ-aqueren antolatu-tzarillea.] Vasc.: * bersolaria.—Cast.: boeta = * poeta.—Fr.: boete = * poëte.—Gr.: boietze = * poiétés.—Ingl.: boet = * poet.—Ital.: boeta = * poeta.—Lat.: boeta = * poeta.—Port.: boeta = * poeta.

Bertze, (V. bedera: aquél.) Otro.

Berze, (V. bedera: aquél.) Otro.

Beste, (V. bedera: aquél.) Otro.

Beta, (V. dembora: tiempo.) Tiempo desocupado.

Bethi, (V. bedera.) Siempre.

Bethiere, (V. bedera.) Siempre.

Belhieren, (V. bedera.) Siempre. (antic.).

Beti, (V. bedera.) Siempre.

Betzeguiñ, (V. erazo: obligar.) Hacer (antic.).

Betzero, (V. bedera.) Aquél, él (antic.).

Betzeraguiñ, (V. erazo.) Obligar (á hacer algo) (antic.).

Bi, (V. bedera.) Dos.

Bicorra, (V. guizena 1.^o: grasa.) Sebo.

Bidea, (V. camñoa.) Camino.

Bideisca, bide-isca: dim. de bidea = camino.—Senda.

Biga, (V. behia: vaca.) Becerra, ternera.

Biga, (V. bedera.) Dos.

Bigaea, (V. behia: vaca.) Becerra, ternera.

Bigaia, (V. behia: vaca.) Becerra, ternera.

Bigainchea, (V. behia: vaca.) Becerra, ternera.

Bigar, (V. bedera.) Dos (antic.).

Bigarrena, (V. bedera.) Segundo.

Bigarrengoa, (V. bedera.) Segundo.

Bihia, (V. garauna) Grano.

Bildotsa, (V. behia: vaca.) Cordero.

Billa, (V. uria: ciudad.) Villa.

Billastoa, ocaïaren bedar aguitz biribilla eta oria dana sasoaldutacoan: la yerba del trigo que es muy redonda y amarilla cuando se madura.—Paja. || Caña.—[Ocari-aren bedelhar haiguiñitz-ez biroroibilloa henda horia beítana sasoaldu-taco-tan.]—Vasc.: * billastoa, = * lastoa, los 2 = paja: * cañaberala (antic.), = * cañabera, = * caña-bela; carriz = * garriza, los 4 = caña.—Cast.: baia = * paja: caña = * caña.—Fr.: baille = * paille = paja: * canne = caña.—Gr.: aguron = * ájuron = paja: calanos = * cálamos; calani-s,-dos = * calamís, gen. calamidos; * canna, los 3 = caña.—Hebr.: calgal = * galgal = paja: * caneh = caña.—Ingl.: haun = * haum; zdraou = * straw, los 2 = paja: * cane, * reed, los 2 = caña.—Ital.: baglia = * paglia = paja: * canna = caña.—Lat.: balea = * palea = paja: calanos = * calamus, * canna, los 2 = caña.—Port.: balha = * palha = paja: * canna = caña.

Billana, (V. poblua: plebe.) Villano.

Billauna, (V. poblua: plebe.) Villano.

Biorra, (V. zamaria: caballo.) Yegua.

Biribilla, (V. bala: íd.) Redondo.

Biroroibilloa, (V. bala: íd.) Redondo (antic.).

Bitiña, (V. behia: vaca.) Cabrito.

Bitiñaquia, bitinaren haraguaia: carne de cabrito.—Cabrito muerto.—Vasc.: bitinagui = * bitiñaquia.

Biursa, (V. lototsa.) Verso.

Bizcorra, bizi-corra: adj. de propensión der. de bizi = vivir.—Vivo. || Ligero. || De buena salud.—Vasc.: * bizcorra, = * pizcorra.

Bizi, berez muguitzeco ala izatea: el tener poder para moverse por sí.— Vivir. || Vida. || Vivo.—[Beder-ez mohiguitu-tzerarenidacotz ahal-aren izandu-tzera.]—Vasc.: * bizi = vivir: * bizitzea, = * bizitza, = * bizia, los 3 = vida: * bizia = vivo.—Cast.: uiuir = * vivir: uida = * vida: uiuo = * vivo.—Fr.: uiure = * vivre = vivir: uie = * vie = vida: uiu = * vif = vivo.—Gr.: dza = * dsao = vivir:

bioz = * bíos; bioz-iz,-euz = * bíosís, gen. bióseos; dzoe = * dsoé; dcz-iz,-euz = * dsésís, gen. dséseos, los 4 = vida: dzo-oz,-e,-on = * dsoós (m.), dsoé (f.), dsoón (n.) = vivo.—Ingl.: live — * live — vivir: live = * life = vida: alive = * alive = vivo.—Ital.: uiuere — * vivere = vivir: uita = * vita = vida: uiuo = * vivo = id.—Lat.: uiu = * vivo = vivir: uita = * vita = vida: uiuuz = * vivus = vivo.—Port.: niuer = * viver = vivir: nida = * vida = id.: uiuo = * vivo = id.

Bizia, (V. bizi: vivir.) Vida.

Bizia, (V. bizi: vivir.) Vivo.

Bizia, (V. mimbizia.) Cáncer, zaratán.

Bizitza (V. bizi: vivir.) Vida.

Bizitza, (V. uria: ciudad.) Vivienda, habitación.

Bizitzea, (V. bizi: vivir.) Vida.

Bizitzea, (V. uria: ciudad.) Vivienda, habitación.

Biziyana, (V. mimbizia.) Cáncer, zaratán.

Ble, voz onomatopeica imitativa del ruido que produce el choque de una cosa sólida con otra. — *Ble*.

Bobaisca, (V. zoroa: loco.) Fatuo.

Boboa, (V. zoroa: loco.) Bobo.

Boibilla, (V. bala: id.) Rueda.

Boilla, (V. bala: id.) Redondo.

Boiltoa, (V. bala: id.) Redondo.

Bola, (bala: id.) Bola.

Bolea, botea eguiñ baño len jotea: el pegar (la pelota) antes que dé el bote.—*Boleo*.—[Botea betzeguiñ baño len joguin-tzera.]—Vas.: * bolea. —Cast.: * boleio.

Bolsa, (V. costala: costal.) Bolsa.

Bordaria, borda iagolea: guarda de la casería.—Casero, granjero.—[Borda-ren iagon-tzarillea.]—Vasc.: * bodaria.

Bordariquintza, bordariaren eguintza: oficio del granjero.—Granjería.—Vasc.: bordariquintza = * bordariquintza,

Borobilla, (V. bala: id.) Redondo.

Bortz, (V. bedera.) Cinco.

Bost, (V. bedera.) Cinco.

Bolaca, bota-ca: locución adverbial der. de botatu = tirar.—A tirar ó tirando.

Boza, (V. abotsa.) Voz.

Brasa, (V. suba: fuego.) Brasa ó ascua.

Buca, escuco beatzetarie lodi eta bairatsuena: el más grueso y defectuoso (ó corto) de los dedos de la mano (esto es, el pulgar).—Fin. || Límite. || Término.—[Deñuscuhu-co behatz-aquetarican lodi-ena henda bairatsu-ena.]—Vasc.: acahabairu = * acahabaillua (antic.), = * akhabailla, = * acabailla, = * acabua, = * cabua; ananda = * amanda; * atzaquendea (antic.), = * atzendea, = * atzena, = * azquena; erondaira = * errondailla; bin = * fiña; ondu = * ondoa; ozquehin = * osquehiña (antic.), = * oskhiña, los 15 = fin, término: * buca, = * muga, los 2 = límite.—Cast.: bin = * fin: linite = * límite; terninu = * término.—Fr.: bin = * fin = id.: linite = * limite = id.: terne = * terme = término.—Gr.: coroní-s,-tu...s = * coronís, gen. coronídos; * hórion, * hóros; telebte = * teleté, los 4 = fin: * stéle = límite: bera-s,-tu...s = * péras, gen. pó-ratos; tel-os,-eu...s = * télos, gen. téleos; terna, ternatu...s = * téрма, gen. térmatos, los 3 = fin, límite, término.—Ingl.: * end = fin: linit = * limit = límite: tern = * term = término.—Ital.: bine = * fine = fin: linite = * limite = id.: ternine = * termine = término.—Lat.: binis = * finis = fin: lin-es,-it...is = * limes, gen. limitis = límite: terni-nu...s = * terminus = término.—Port.: bin = * fim = fin: linite = * limite = id.: terninu = * término = * termo, los 2 = término.

Bugurdia, (V. burdia.) Carro (antic.).

Buguribilla, (V. bala: id.) Rueda (antic.).

Burdia, burpill edo curpill biren gainean dijoan gauzea: cosa que marcha sobre dos ruedas.—Carro.—[Burpill hendo curpill bigar-ren gain-etan beitihoan hizcogauzena.]—Vasc.: bucurti = * bugurdia, (antic.), = * burdia, = * gurdia; * orga.—Cast.: * carro.—Fr. ciarrette = * charrette.—Gr.: dibrizcoz = * difriscos; hanajza = * hámaza; hanajza...

rion — * hamaxáron; ogenation = * ojemátion.—Hebr.: bergab — * mercab; recueb — * requeb.—Ingl.: * cart; nuagjon — * waggon, = * wagon.—Ital.: * carro.—Lat.: curraz — * currus.—Port.: * carro; carroza — * carroça.

Burdicada, burdian cabitzen dana: lo que cabe en el carro.—Carretada.—[Bugurdi-tan cabitu-tzeratan beita-na.]—Vasc.: burdicata, = * burdicada; gurdicata — * gurdicada.

Burpilla, (V. bala: id.) Rueda.

Burua, (V. dembora: tiempo.) Plazo.

Burujauzia, (V. zoroa: loco.) Estúpido.

Buruzaguia, (V. capitaina.) Capitán.

C

ca, sufijo de acción á que en castellano debe corresponderse con una locución adverbial. Procede del caso instrumental del plural. Por ej.: arrica = arri-acaz: con piedras.—A pedradas. Maquilla-ca = á palos; zezen-ca = á toros. Luego se aplicó este sufijo aún á los verbos como: bota-ca = á tirar ó tirando; jo-ca = á pegar ó pegando; corri-ca = á correr ó de corrida.

Cabia, (V. ogatzea: cama.) Nido.

Cabineta, (V. uria: ciudad.) Gabinete.

Cabua, (V. buca.) Fin, término.

Caca, (V. jaconda: excremento.) Mierda, zulla.

Cafia, (V. ogatzea: cama.) Nido.

Caia, (V. portua.) Puerto.

Caia, (V. zerabea.) Materia.

Caicua, (V. ugaspilla: pila.) Cuevo, dornajo.

Caiñabela, (V. billastoa: paja.) Caña.

Caiñabera, (V. billastoa: paja.) Caña.

Caiñaberata, (V. billastoa: paja.) Caña (antic.).

Cailsua, (V. zerabea: materia.) Material.

rion — * hamaxáron; ogenation = * ojemátion.—Hebr.: bergab — * mercab; recueb — * requeb.—Ingl.: * cart; nuagjon — * waggon, = * wagon.—Ital.: * carro.—Lat.: curraz — * currus.—Port.: * carro; carroza — * carroça.

Burdicada, burdian cabitzen dana: lo que cabe en el carro.—Carretada.—[Bugurdi-tan cabitu-tzeratan beita-na.]—Vasc.: burdicata, = * burdicada; gurdicata — * gurdicada.

Burpilla, (V. bala: id.) Rueda.

Burua, (V. dembora: tiempo.) Plazo.

Burujauzia, (V. zoroa: loco.) Estúpido.

Buruzaguia, (V. capitaina.) Capitán.

C

ca, sufijo de acción á que en castellano debe corresponderse con una locución adverbial. Procede del caso instrumental del plural. Por ej.: arrica = arri-acaz: con piedras.—A pedradas. Maquilla-ca = á palos; zezen-ca = á toros. Luego se aplicó este sufijo aún á los verbos como: bota-ca = á tirar ó tirando; jo-ca = á pegar ó pegando; corri-ca = á correr ó de corrida.

Cabia, (V. ogatzea: cama.) Nido.

Cabineta, (V. uria: ciudad.) Gabinete.

Cabua, (V. buca.) Fin, término.

Caca, (V. jaconda: excremento.) Mierda, zulla.

Cafia, (V. ogatzea: cama.) Nido.

Caia, (V. portua.) Puerto.

Caia, (V. zerabea.) Materia.

Caicua, (V. ugaspilla: pila.) Cuevo, dornajo.

Caiñabela, (V. billastoa: paja.) Caña.

Caiñabera, (V. billastoa: paja.) Caña.

Caiñaberata, (V. billastoa: paja.) Caña (antic.).

Cailsua, (V. zerabea: materia.) Material.

Calea, (V. camiñoa: camino.) Calle.

Calerrica, (V. camiñoa: camino.) Calle (antic.).

Camborra, (V. suba: fuego.) Ascua ó brasa.

Camiatu, (V. camiñatu.) Caminar.

Camiñatu, camioan joan: ir en el camino.—Caminar.—[Camiño-tan joaguindu.]—Vasc.: camiñadu = * camiñatu, = * camiatu.

Camiñoa, batetic bestera ibilteco egoquiac diraden gauzeac: cosas que son adecuadas para andar (por ellas) de una parte á otra.—Camino. || Calle.—[Bat-etatican bertze-tarat eibillitu-tzerarenidacotz hegoquiñ-ac beitzazten hizcogauzen-ac.]—Vasc.: * bidea; canino = * camiñoa, = * camioa, los 3 = camino: * ataria; * calerrica (antic.), = * calea, = * carrica; eztrate = * estratea, los 5 = calle.—Cast.: canino = * camino : * calle.—Fr.: tzenin = * chemin; * route; noie = * voie, los 3 = camino: * rue = calle.—Gr.: hotoz = * hodós = camino: ztiboiz = * stibos; triboiz = * tríbos, los 2 = camino trillado: * agüia = calle.—Ingl.: roat = * road = camino: * lane; ztreet = * street, los 2 = calle.—Ital.: canino = * cammino; uia = * via, los 2 = camino: ztrada = * strada = calle.—Lat.: iter, itineriz = * iter, gen. itineris; tranecz, tranitiz = * trames, gen. tramitis; uia = * via, los 3 = camino: calliz = * callis = calle.—Port.: * atalho; caninho = * caminho; eztrada = * estrada; uereda = * vereda; nia = * via, los 5 = camino: * arru-da, = * rua, los 2 = calle.

Camioa, (V. camiñoa.) Camino.

Camisa, (V. alcandora: camisa de hombre.) Camisa de mujer.

Camisea, (V. alcandora: camisa de hombre.) Camisa de mujer.

Canibeta, (V. haizcora: hacha.) Cuchillo.

Capitaina, guduan besteen aitzindic joaten dan persona: persona que en el combate suele ir por delante de las otras.—Capitán. || Guía. || Guiar.—[Gudu-tan bertze-aqueren aitzin-etarican joaguindu-tzeratan beitan guizapertzoi-

ñarra.]—Vasc.: * buruzagüia; cabitain = * capitaiña = * capitana; renaigo = * lenaigoa; rengari = * lengaria, los 5 = capitán: * aitzindaria; * gñidaria, = * guida = * guía; * quidaria, = * quida, los 6 = guía: * aitzinatu, * guidatu; * irioin, = * irion; * quidatu, los 5 = guiar.—Cast. cabitan = * capitán: * guía: * guiar.—Fr.: gabitaine = * capitaine = capitán: * guide = guía: * guider = guiar.—Gr.: arjez = * árjes = capitán: gequenon, gequenonuz = * heguemón, gen. heguemónos = guía: geque = * heguéomai = guiar.—Hebr.: * naguid; tibzar = * tifsar, los 2 = guía: nagat = * nagad = guiar.—Ingl.: cabtain = * captain = capitán: * guide = guía: * (to) guide = guiar.—Ital.: cabitano = * capitano = capitán: * guida = guía: guidare = * guidare = guiar.—Lat.: duc-z, -iz = * dux, gen. ducis = capitán, guía: * duco = guiar.—Port.: cabitaon = * capitão = capitán: * guia = id.: * guiar = id.

Capitana, (V. capitaiña.) Capitán.

caria, (V. tzaillea.) Sufijo de agente. Ejemplos: corricaria, oarcaria.

Carraspioa, (V. harcaitz: peñasco.) Arrecife.

Carrica, (V. camñoa: camino.) calle.

Cascarra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Casta, (V. familia: id.) Casta.

Catea, chacurra lotzeo dan gauzea: cosa que sirve para atar al perro.—Cadena. —[Chacurr-aren lotu-tzerarenidacotz beitan hizcogauzena.]—Vasc.: * cateiga (antic.), = * catea.—Cast.: * cadena.—Fr.: chaizne = * chaîne.—Gr.: haluz-iz, -eoz = * hálusis, gen. halúseos.—Ingl.: * chain.—Ital.: * catena.—Lat.: * catena.—Port.: cadena = * cadeia.

Cateadura, cateatz: el encadenar.—Encadenamiento.—[Cateatu-tzera.]—Vasc.: cateatura = * cateadura.

Cateatu, catea-tu: verbo der. de catea ó cateiga = cadena.—Encadenar.

Cateiga, (V. catea.) Cadena (antic.).

Claroa, (V. garbia: limpio.) Claro.

Co, sufijo de adjetivos que después de *l*, *n* resulta ser *go*.

Designa unas veces el lugar en que existe alguna cosa y otras el tiempo á que pertenece. Por ej.: Arrateco eleiza = Arrate-n dagoen eleiza: la iglesia que hay en Arrate.—La iglesia de Arrate (renombrado santuario de Éibar).—Arratego = * Arrateco. Arrateco pagoac = Arrate-n dagozen pagoac: las hayas que hay en Arrate.—Las hayas de Arrate. Errietaco alcateac = erri-etan dogozen alcateac: los alcaldes que hay en los pueblos.—Los alcaldes de los pueblos.—Errietago = * errietaco. Hasparrenago Erretorea = Hasparren-en dagoen Erretorea: El Rector que hay en Hasparren.—El Rector de Hasparren.—* Hasparrenago. Aurtengo sagarrac = aurtén dagozen sagarrac: las manzanas que hay este año.—Las manzanas de este año.—* aurtengo.

coa, (V. chiquerra: pequeño.) Sufijo de diminutivos. Ejemplo: hizcoa.

Cocandea, (V. cocatu: colocar.) Colocación.

Cocatu, gauze bati nombait bere toquia izentaturic, ematea: en señalando á una cosa su sitio en alguna parte, el dárselo.—Colocar. || Poner. || Colocación.—[Hizcogauzen bat-ereni nombait betzera-ren situlecoquihuna izentaturican, hemoain-tzera.]—Vasc.: * cocatu; nontequitu = * nonteguitu; nontoquitu = * nuntoquitu, los 3 = colocar: * hereimbeini (antic.), = * ereini, = * imini, = * ibeni, = * ifini, = * ipini; baratu = * paratu, los 7 = poner: cocante = * cocandea; nontequi = * nontegui; nontoqui = * nuntoquia, los 3 = colocación.—Cast.: colocar = * colocar: boner = * poner: coloqazion = * colocación.—Fr.: coiloquer = * colloquer; blacer = * placer; boser = * poser, los 3 = colocar: * mettre = poner: coiloqation =

* collocation = colocación (1).—Gr.: *hizte* = * *histe-mi* = colocar: * *tize-mi* = poner: *crematizmoz* = * *jrematismós* = colocación.—Ingl.: *arrange* = * *arrange*; *blace* = * *place*, los 2 = colocar: *but* = * *put*; * *set*, los 2 = poner: *bosition* = * *position* = colocación. Ital.: *colloquere* = * *collocare* = colocar: * *mettere*; *borre* = * *porre*, los 2 = poner: *colloquazione* = * *collocazione* = colocación.—Lat.: *colloq* = * *colloco*; * *statuo*, los 2 = colocar: *bon* = * *pono* = poner: *colloqati-o,-oinz* = * *collocatio*, gen. *collocationis* = colocación.—Port.: *colloqar* = * *collocar* = colocar: * *metter*; *boner* = * *pör*, los 2 = poner: *colloqazao* = * *collocação* = colocación.

coia, sufijo de adjetivos que expresan hábito, propensión ó inclinación á lo que signifique el primer elemento. Por ej.: *ibilcoia* = *ibilteco ohitura duena*: lo que tiene costumbre de andar ó lo que suele andar.—Andarín.—Vasc.: * *ibilecoia*. *Hilcoia* = *hiltteco ohitura duena*: lo que suele morir. Mortal.—Vasc.: * *hilcoia*. Sufijos: * *coia*; *cor* = * *corra*.

Coipea, (V. *guizena* 1.^o) Grasa.

Coitadua, (V. *poblua*: plebe.) Cuitado.

Comunzqui, *comun-zqui*: adv. der. de *comuna* = común, ordinario.—Comúnmente, ordinariamente (2).

Comutea, (V. *gagoa*.) Memoria.

(1) La significación precisa de las palabras francesas *colloquer*, *collocation* es la de conceder un empleo á alguno ó ocuparle en algo. Las castellanas *colocar*, *colocación* tienen además otras acepciones, por lo cual aquéllas no siempre pueden corresponder á éstas. Sin embargo mi objeto, como fácilmente se comprende, no es poner al lector al tanto de todos los matices de cada vocablo, sino demostrarle que, conviniendo en el fondo de la significación dos ó más dicciones, tienen un mismo origen, ó sea, proceden de una misma etimología, lo cual debe tenerse en cuenta en todo este trabajo.

(2) Ése es un adverbio empleado varias veces por el insigne Axular en su *Gueroa Guera*.

Condea, (V. erreguea: rey.) Conde.

Contarria, jocoan contua eramateco dan arri chea: piedra menuda que sirve para llevar la cuenta en el juego.—

Ficha, tanto.—[Joco-tan contu-aren heramoain-tzerareni-dacotz beitan harri cheheia.]—Vasc.: *contarria, *tantoa.

—Cast.: bicha = *ficha; *tanto.—Fr.: biche = *fiche; *jeton.—Ingl.: *counter; marc = *mark.—Ital.: *marca.—

Lat.: tezera = *tessera.—Port.: bicha = *ficha; *tento.

Contua, (V. oarpidea.) Advertencia.

Copla, (V. lototsa: verso.) Copla.

Coplacaria, (V. coplaguiña.) Coplero.

Coplaguillea, (V. coplaguiña.) Coplero.

Coplaguiña, copla guiña: factor de coplas.—Coplero.—[Copa-queren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: *coplaguiñaillea (antic.), = *coplaguiña, = *coplaguillea; coplaqari = *coplacaria.

Coplaguiñaillea, (V. coplaguiña.) Coplero (antic.).

Coplea, (V. lototsa: verso.) Copla.

Corotza, (V. jaconda: excremento.) Excremento de animal.

corra, (V. coia.) Sufijo de adjetivos de propensión. Ejemplos: ibilcorra, hilcorra.

Corri, (V. eiatu.) Correr.

Corrica, corri-ca: locución adverbial der. de corri = correr.—De corrida.

Corricaria, corri-caria: agente der. de corri = correr.—Corredor.

Corridu, (V. eiatu.) Correr.

Corritu, (V. eiatu.) Correr.

Costala, gauze bat ongui estalduric euquitzeco diraden toquia: sitios que sirven para tener (en ellos) una cosa bien cubierta.—Costal, saco, talego. || Bolsa, faltriquera. || Estuche. || Funda. || Vaina.—[Iizcogauzen bat hontzaqui-ro estaldu-rican eiduquin-tzerarenidacotz beitzazten situlecoquihun-ac.]—Vas.: *costala = costal: *zacutoa, = *zacua; *zorroa, *zurruna, los 4 = saco: zonsaque = *sonsaquea = talego: arseilu = *arseillua; *bolsa, = *molsa;

tziscu = * chiscua, = * ziscua, los 5 = bolsa: baldriquera = * faltriquera = id.: estutze = * estuche = estuche: * lecaoa = funda: * leca; naquintzeta = * maguincheta; niauri = * miauria; * teca, los 4 = vaina (de legumbres): naquina = * maguiña, = * maguia, los 2 = vaina (de armas blancas).—Cast.: * costal, * saco; taleco = * talego: * bolsa; baldriquera = * faltriquera: estutze = * estuche: bunda = * funda: uaina = * vaina.—Fr.: * sac = saco: * bourse = bolsa: botze = * poche = faltriquera: * étui = estuche: bourreau = * fourreau = funda: gaisne = * gaine; * gousse, los 2 = vaina.—Gr.: * sáccos; zulac-s,-os = * zúlax, gen. zúlacos, los 2 = saco: narsibion = * marsípion = bolsa: bera = * péra; cunbe = * cúmba, los 2 = faltriquera: * zéque = estuche: * coleós = vaina (de armas blancas).—Ingl.: baq = * bag; sacc = * sack, los 2 = saco: burse = * purse = bolsa: boccet = * pocket = faltriquera: * etui = estuche: * case = funda: cabsule = * capsule; bod = * pod, los 2 = vaina (de legumbres).—Ital.: * sacco = saco, faltriquera: * borsa = bolsa: * astuccio = estuche: bodero = * fodero = funda: * guaina = vaina.—Lat.: saccos = * saccus = saco: crunena = * crumena = bolsa: cabsula = * capsula = estuche: * theca = funda: uaqina = * vagina = vaina.—Port.: * sacco = saco: * bolsa = id.: alqibeira = * algibeira; * bolso, los 2 = faltriquera: estoio = * estojo = estuche: * bainha = funda, vaina.

Costalchoa, costal-choa: dim. der. de costala = costal.—Costalito.

Credoa, (V. sinistatu: creer.) Credo.

Cuchilloa, (V. haizcora: hacha.) Cuchillo.

Curpilla, (V. bala: id.) Rueda.

Curutzea, (V. labaroa.) Cruz.

D

Da, (V. henda.) Y (conjunción copulativa).

dacoa, (V. ricoa.) Sufijo de adjetivos verbales. Ejemplos: hildacoa, jandācoa, eguindacoa.

Daferna, (V. tabernea.) Taberna.

Dafernaria, daferna iagolea: guarda ó cuidador de la taberna. — Tabernero. — [Daferna-ren iagon-tzarillea.] — Vasc.: * dafernaria.

Damuquidatu, damutu-quida: unitivo der. de damutu → dolerse.—Condolerse.—Vasc.: damuquida...tu = * damuquidatu.

Dana, (V. dena 1.º) Todo.

Danquia, dan guztia: todo lo que es ó tiene sér.—Ente.—Vasc.: dangui = * danquia.

Danquidea, danquia izatea: el ser ente.—Entidad.—[Danquia izaindu-tzera.]—Vasc.: * danquidea.

Deabrua, (V. demoniñoa: demonio.) Diablo.

Deabrutuna, deabruac dituenā: el que tiene diablos.—Diabólico. — [Deabruai-ac beittituzena.] Vasc.: deabrutun = * deabruduna; * deabrutia.

Deabruia, (V. demoniñoa: demonio.) Diablo.

Deabruqueria, deabruen eguitadea: acción (propia) de diablos. — Diablura. — [Deabruai-aqueren eguitadea.] — Vasc.: * deabruqueria.

Deabrutia, (V. deabruduna.) Diabólico.

Dembora, doaiñ guztien buru edo iturriac bezela diraden doaiñac: dones que son como cabezas ó fuentes de todos los dones.—Tiempo. || Hora. || Minuto. || Plazo. || Sazón. || Temporal (adj.).—[Dohaiñ denguztiran-aqueren burui-ahendo ithurri-ac bezela beittirāzen dohaiñ-ac.]—Vasc.: dembora = * dembora, = * dempora, — * era, los 3 = tiempo: * aiziña, * artea; azti = * astia; * beta, los 4 = tiempo de-

socupado: * orendua (antic.), = * orena, = * ordua, los 3 = hora: erizbi = * erizpia = minuto: * burua; ebbe = * eppea, = * epea; blazo = * plazoa, los 4 = plazo: * adiuntza, = * adiña; * aroa, * guiroa; nuqualdi = * mugualdia (antic.), = * mugua, = * mugaldia; zazoin = * sasoiña, = * sasoia, = * sasona, = * sasoa; * zoria, los 11 = sazón: denborar = * demborarra = temporal.—Cast.: tienbo = * tiempo: * hora: ninuto = * minuto: brazo = * plazo: zazon = * sazón: tenbural = * temporal.—Fr.: tenbz = * temps = tiempo: * heure = hora: ninute = * minute = minuto: * délai; terne = * terme, los 2 = plazo: zaizon = * saison = sazón: tenburel = * temporel = temporal.—Gr.: gronoc = * jrónos = tiempo: * hora = hora, sazón: horoc = * hóros = plazo.—Ingl.: tinez = * times = tiempo: * hour = hora: ninute = * minute = minuto: tern = * term = plazo: zeazon = * season = sazón: tenbural = * temporal; tenborari = * temporary, los 2 = temporal.—Ital.: tenbo = * tempo = tiempo: * ora = hora: ninuto = * minuto = id.: ternine = * termine = plazo: tenburale = * temporale = temporal.—Lat.: tenbuz, tenboriz = * tempus, gen. temporis = tiempo: * hora = id.: ninutun = * minutum = minuto: tenburaliz = * temporalis = temporal.—Port.: tenbo = * tempo = tiempo: * hora = id.: ninuto = * minuto = id.: ternino = * termino, = * termo, lo 2 = plazo: zazaon = * sazaõ = sazón: tenbural = * temporal = id.

Demborarra, (V. dembora: tiempo.) Temporal.

Demoniñoa, lenengoan beste guztien buruzaguiera eman zitzaion aingueru gaiztoa: el mal ángel á quien, en un principio, se le dió la prefectura de todos los demás.—Demonio. || Diablo. || Lucifer ó Luzbel. || Satanás.—[Lenhengotan bertze denguztiran-aqueren buruzaguiera hemoaiñ beitzitzaion aingueru gaiztoa.]—Vasc.: * demoniñoa, = * demonioa, los 2 = demonio: * deabruia, = * deabrua, los 2 = diablo: luziber = * Luzifer = Lucifer: zatanaz = * Satanaz = id.—Cast.: * demonio: diablo = * diablo: lu-

ziber = * Lucifer, = * Luzbel: zatanaz = * Satanás.—Fr.: * démon = demonio: diabre = * diable = diablo: luziber = * Lucifer = id.: zatan = * Satan = Satanás.—Gr.: daimon, daimonoz = * daímon, gen. daímonos; * daimónion, los 2 = demonio: diaburoz = * diábolos = diablo, Lucifer: zatanaz = * Satanás = id.—Ingl.: * démon = demonio: denir = * devil = diablo (1).

Demonioa, (V. demoniñoa.) Demonio.

Dempora, (V. dembora.) Tiempo.

Dena, escuco beatz chiquia eta bostgarrena diraden beste: tanto como son el dedo pequeño y el quinto de la mano.—Todo. || Del todo ó muy (2). || mente (3). || [Deiñusehu-co behatz chiquetarraña henda bortz-garregoa beitirazten bertze.] —Vasc.: deneuztiran = * denguztirana (antic), = * dena, = * diana, = * dana, = * denguztia, = * denguzia, = * duztia, = * guztia, = * guzia; * oro, los 10 = todo: * chitolez (antic.), = * chit, = * chito, = * chitez, = * choi, los 5 = del todo ó muy.—Sufijos de adverbio: zquidoro = * z, = * zqui, = * zco, = * qui, = * quiro, = * to, = * toro = * oro, = * ro, los 9 = mente.—Cast.: toto = * todo: nente = * mente.—Fr.: toot = * tout = todo: nent = * ment = mente.—Gr.: baz, baza, ban, bantoz = * pās (m.), pāsa (f.), pān (n.), gen. pantós = todo.—Hebr.: cor = * col; iagat = * yajad, los 2 = todo.—Ingl.: air = ail = * all = todo.—Ital.: * tutto = todo: nente = * mente = id.—Lat.: onniz = * omnis; totoz = * totus, los 2 = todo.—Port.: * tudo, = * todo los 2 = id.: nente = * mente = id.

(1) Por lo dicho puede conjeturarse ya que esos cuatro nombres suenan poco más ó menos del mismo modo en las demás lenguas: así exenzo abusar de la paciencia del lector.

(2) *Muy* es una contracción de mucho ó mucho: sírvase de ella la lengua castellana para formar el superlativo, como puede verse en *muy bueno*, *muy bien*.

(3) *mente* es el sufijo que emplea el castellano para formar el adverbio, por ej.: ricam mte, santamente.

Dena, (V. saindua: santo.) Santa.

Denea, (V. saindua.) Santo.

Denguzia, (V. dena 1.^o) Todo.

Denguztia, (V. dena 1.^o) Todo.

Denguztirana, (V. dena 1.^o) Todo (antic.).

Derrepente, deusere uste edo pensatu gabe: sin creer ó pensar nada. — *Derrepente* (1). — [Deuserez uste hendo peintsatu gaberican.] Vasc.: derepente = * derrepente; * sost, * supituan; ustegaberican = * ustecaberie, = * ustecabean (2).

des, (V. bedera.) Prefijo negativo. Ejemplos: deslotu, desorena. (3).

Deslotu, des-lotu: verbo compuesto del prefijo negativo des y lotu = atar. — *Desatar*.

Deslotura, deslotzea: el desatar. — *Desatamiento*. — [Deslotu-tzera.] — Vasc.: * deslotura.

Desloturo, deslotu-ro: adv. der. de deslotua = desatado. — *Desatadamente*.

Desorena, des-orena: sustantivo compuesto del prefijo negativo des y orena = hora. — *Deshora*.

Deunga, (V. donguea.) Malo, perverso.

Deunguea, (V. donguea.) Malo, perverso.

Deus, (V. bedera.) Algo.

Deusere, (V. bedera.) Nada.

(1) Esa palabra debe escribirse en castellano en una sola dición.

(2) En las demás lenguas se derivó de esa etimología el adjetivo correspondiente á *repentino*, y de él se formó el adverbio según las reglas que cada una estableció para ello: hagamos la prueba en francés é inglés.—Fr.: soudain = * soudain; supit = * subit, los 2 = repentino; adverbios: soudain-ement, subit-ement, los 2 = derrepente ó repentinamente.—Ingl.: sudden = * sudden = repentino; adverbio: sudden-ly = derrepente ó repentinamente.

(3) Muchos de los que esto leen habrán pensado ya que, cuando el laborioso señor de Aizquíbel dió cabida á ese prefijo en treinta y tres columnas enteras de su Diccionario, hacía el ganso; pero debe saberse que está perfectamente en todas ellas.

Deuserez, (V. bedera.) Nada.

Dez, (V. bedera.) No (antic.).

Diaburua, (V. erreguea: rey.) Prelado, preboste.

Diaburundea, diaburuaren goiendea: dignidad del preboste.—Prebostazgo.—Vasc.: * *diaburundea*.

Dialena, (V. erreguea: rey.) Prelado, prior.

Diamantea, arri distia edo ganarguia ematen duena: piedra que despide brillo ó resplandor.—Diamante.—[Harri distia hendo ganarguia hemoain-tzeratan beituena.]—Vasc.: * *diamantea*; artorgui = * *arturguia*.—Cast.: * *diamante*.—Fr. * *diamant*.—Gr.: adamaz, adamant...oz = * *adamas*, gen. *adámantos*.—Hebr.: iaharon = * *yahalon*.—Ingl.: diamont = * *diamond*.—Ital.: * *diamante*.—Lat.: adamaz, adamanti...z —* *adamas*, gen. *adamantis*.—Port.: * *diamante*.

Diana, (V. dena 1.º) Todo.

Dianagsia, (V. erreguea: rey.) Prelado.

Diapea, (V. familia.) Familia.

Diartea, (V. poblua: plebe.) Vulgo.

Diña, (V. saindua: santo.) Digno.

Dirutia, (V. ondiatsua: opulento.) Rico.

Doa'a, (V. dohaiña.) Don.

Doaiña, (V. dohaiña.) Don.

Doaiñic, dohaiñ gaberican: sin don ó retribución.—Gratis, de balde.—Vasc.: * *doaiñic*, = * *doan*; * *doarican*, = * *doaric*.

Doaiñeztatu, (V. doaritu: donar.) Regalar.

Doaiñeztu, (V. doaritu: donar.) Regalar.

Douiztu, (V. doaritu: donar.) Regalar.

Doan, (V. doaiñic.) Gratis, de balde.

Doangoa, doaiñ gabe eguindacoa: hecho sin don ó retribución.—Gratuito.—[Dohaiñ gaberican betzeguin-dacoa.]—Vasc.: * *doangoa*; * *doaricacoa*.

Doaria, (V. doaridea.) Donación.

Doaric, (V. doaiñic.) Gratis, de balde.

Doaricacoa, (V. doangoa.) Gratuito.

Doarican, (V. doainic.) Gratis, de balde.

Doaridea, doaritzea: el donar. — Donación. — [Doaritu-tzera.] — Vasc.: doarite = * doaridea, = * doaria.

Doaritu, doainac besteri egorri cdo bialdutzea: el mandar ó enviar dones á otro. — Donar. || Regalar. || Regalo || Presente. — [Doain-aqueren bertze-reni egorri-tzera hendo bialdu-tzera.] — Vasc.: * doaritu = donar: doaineztadu = * doaineztatu, = * doaineztu, = * doaiztu; erregala...du = * erregalatu, los 4 = regalar: erregalu = * erregaloa = regalo, presente. — Cast.: * donar: regala...r = * regalar: regalu = * regalo: brezente = * presente. — Fr.: * donner = donar: brezent = * present = presente. — Gr.: dito = * dído-mi = donar: * doreá, * dōron, los 2 = presente. — Hebr.: tzabad = * dsabad = donar. — Ingl.: bezlobu = * bestow = donar: * regale = regalar: regale...bent = * regalement = regalo: brezent = * present = presente. — Ital.: * donare = donar: regala...re = * regalare = regalar: regalu = * regalo = id.: brezente = * presente = id. — Lat.: * dono = donar: nunuz, numeriz = * manus, gen. muneris = regalo, presente. — Port.: brezente = * presente = id.

Dogaia, (V. saindua: santo.) Digno.

Dogaidea, dogeia izatea: el ser digno. — Dignidad. — [Dogaia izaindu-tzera.] — Vasc.: * dogaidea.

Dohaiña, diru gabe artu edo ematen diraden gauzeac: cosas que se reciben ó dan sin dinero (esto es, sin retribución). — Don. || Galardón. || Gracia. || Gratuito. || Gratis. — [Diharu gaberician hartzuin-tzeratan hendo hemoain-tzeratan beitirazten hizeogauzen-ac.] — Vasc.: * dohaiña, = * doaiña, = * doaia, = * doia; * emaitza, los 5 = don: garardoi = * galardoaia, = * galardoa, los 2 = galardón: * grazia = * gracia (1). — Cast.: * don: garardon = * galardón: grazia = * gracia: * gratuito: gratiz = * gratis. — Fr.: * don =

(1) V. en sus lugares doangoa, doaricacoa, los 2 = gratuito: doainic, doan, doarican, doario, los 4 = gratis.

id.: recombenze = * recompense = galardón: grazie = * grāce = gracia: * gratuit = gratuito: gratiz = * gratis = id.—Gr.: gueraz, gueraoz = * guéras, gen. guéraos; * timé, los 2 = galardón: hariz, haritoz = * járis, gen. járitos = gracia.—Ingl.: gíbt = * gift = don: * guerdon = galardón: graze = * grace = gracia: gratuitouz = * gratuits = gratuito: gratiz = * gratis = id.—Ital.: * dono = don: guiterdone = * guiderdone = galardón: * grazia = gracia: * gratuito = id: gratiz = * gratis = id.—Lat.: donun = * donum = don: * gratia = gracia: gratuituz = * gratuitus = gratuito: gratiz = * gratis = id.—Port.: * dom; dadíua = * dadíva, los 2 = don: garardaon = * galardão = galardón: graza = * graça = gracia: * gratuito = id.: gratiz = * gratis = id.

Doia, (V. dohaiña.) Don.

Doia, (V. saíndua: santo.) Justo.

Doiña, (V. saíndua: santo.) Digno.

Dona, (V. saíndua: santo.) Santa.

Donatia, (V. saíndua.) Santo.

Donea, (V. saíndua.) Santo.

Donetia, (V. saíndua.) Santo.

Donga, (V. donguea.) Malo, perverso.

Donguea, donetasun baguea: el (que está) sin santidad ó bondad. — Malo, perverso. — [Iondonetarsun bague-a.]—Vasc.: * donguea, = * donga; * deunguea, = * deunga.

Dontsua, (V. saíndua.) Santo.

Doscaíndu, (V. sacrificatu.) Sacrificar.

Doscaíni, (V. sacrificatu.) Sacrificar.

Doscaíñia, (V. sacrificatu: sacrificar.) Sacrificio.

Doscaíñitu, (V. sacrificatu.) Sacrificar (antic).

du, sufijo de verbos con núcleos terminados en *l*, *n*. Ejemplos: epeldu, zuzendu.—Del verbo hegorindutzi = estar, debió surgir en el autor del vascuence la idea de adoptar la sílaba *du*, *tu* como signo de verbos.

Duchoa, (V. trebea: ladino.) Ducho.

Duichoa, (V. trebea: ladino.) Ducho.

- Duina*, (V. saindua: santo.) Digno.
Dupa, (V. ugaspilla: pila.) Cuba.
Dupela, (V. ugaspilla: pila.) Cuba (antic.).
Duquea, (V. erregua: rey.) Duque.
Dulia, (V. trebea: ladino.) Diestro.
Duztia, (V. dena 1.º) Todo.

E

- E*, (V. bedera: aquél.) Que (contestando).
Ebilli, (V. eguiramua: movimiento.) Andar.
Ecaia, (V. zerabea.) Materia.
Ecusi, (V. haztatu: palpar.) Ver.
Edan, (V. ian: comer.) Beber.
Edanerazo, (V. eradan.) Abrevar.
Edarra, (V. ugaspilla: pila.) Herrada.
Edarrea, (V. ugaspilla: pila.) Herrada.
Edas, (V. mintzaioa: palabra.) Hablar.
Edasi, (V. mintzaioa: palabra.) Hablar.
Edateratu, (V. eradan.) Abrevar.
Ederatu, (V. eradan.) Abrevar.
Ederqui, *eder-qui*: adv. der. de ederra = hermoso. —Hermosamente.

Ederra, anitz personaren beguiac eramaten dituen gauzea: cosa que lleva los ojos (ó las miradas) de muchas personas. —Hermoso. || Bello. || Galán. || Lindo. —[Haiguiñitz guizapertzoiñarr-eren betagui-ac heramoain-tzeratan beitutuzen hizeogauzena.]—Vasc.: *eterr* = * *ederra*; *bi-cho* = * *fichoa*, los 2 = hermoso, bello: *garant* = * *galanta* = *galán*: *tzotir* = * *chotilla*, = * *sotilla*; * *chucuna*; *pogurit* = * *pogulita* (antic.), = * *polita*, = * *pulita* los 6 = lindo.—Cast.: *hermozo* = * *hermoso*: *beiro* = * *bello*: *garan* = * *galán*: *rinto* = * *lindo*.—Fr.: * *beau* = hermoso: *iori* = * *joli* = bello: *garant* = * *galant* = *galán*: *nignart* =

- Duina*, (V. saindua: santo.) Digno.
Dupa, (V. ugaspilla: pila.) Cuba.
Dupela, (V. ugaspilla: pila.) Cuba (antic.).
Duquea, (V. erregua: rey.) Duque.
Dulia, (V. trebea: ladino.) Diestro.
Duztia, (V. dena 1.º) Todo.

E

- E*, (V. bedera: aquél.) Que (contestando).
Ebilli, (V. eguiramua: movimiento.) Andar.
Ecaia, (V. zerabea.) Materia.
Ecusi, (V. haztatu: palpar.) Ver.
Edan, (V. ian: comer.) Beber.
Edanerazo, (V. eradan.) Abrevar.
Edarra, (V. ugaspilla: pila.) Herrada.
Edarrea, (V. ugaspilla: pila.) Herrada.
Edas, (V. mintzaioa: palabra.) Hablar.
Edasi, (V. mintzaioa: palabra.) Hablar.
Edateratu, (V. eradan.) Abrevar.
Ederatu, (V. eradan.) Abrevar.
Ederqui, *eder-qui*: adv. der. de ederra = hermoso. —Hermosamente.

Ederra, anitz personaren beguiac eramaten dituen gauzea: cosa que lleva los ojos (ó las miradas) de muchas personas. —Hermoso. || Bello. || Galán. || Lindo. —[Haiguiñitz guizapertzoiñarr-eren betagui-ac heramoain-tzeratan beitutuzen hizeogauzena.]—Vasc.: *eterr* = * *ederra*; *bi-cho* = * *fichoa*, los 2 = hermoso, bello: *garant* = * *galanta* = *galán*: *tzotir* = * *chotilla*, = * *sotilla*; * *chueuna*; *pogurit* = * *pogulita* (antic.), = * *polita*, = * *pulita* los 6 = lindo.—Cast.: *hermozo* = * *hermoso*: *beiro* = * *bello*: *garan* = * *galán*: *rinto* = * *lindo*.—Fr.: * *beau* = hermoso: *iori* = * *joli* = bello: *garant* = * *galant* = *galán*: *nignart* =

* mignard = lindo.—Gr.: car-oz, -e, -on = * calós (m.), calé (f.), calón (n.) = hermoso: baucoz = * baucós; conbz-oz, -e, -on = * compsó (m.), compsé (f.), compsión (n.), los 2 = galán.—Ingl.: bair = * fair = hermoso: hantzome = * handsome = bello (1): gairant = * gallant = galán: * neat; pretti = * pretty, los 2 = lindo.—Ital.: beiro = * bello = hermoso, bello: garante = * galante = galán: rinto = * lindo = id.—Lat.: pormozuz = * formosus; purtzer = * pulcher; uenuztuz = * venustus (2), los 3 = hermoso: beiruz = * bellus = bello.—Port.: pormozo = * formoso = hermoso: beiro = * bello = id.: garante = * galante = galán: rinto = * lindo = id.

Ederragoa, ederr-agoa: comparativo der. de ederra = hermoso.—Más hermoso que...

Ederrena, ederr-ena: superlativo respectivo der. de ederra = hermoso.—El más hermoso de...

Ederto, eder-to: adv. der. de ederra = hermoso.—Hermosamente.

Edertu, eder-tu: verbo der. de ederra = hermoso.—Hermosear.

Edo, (V. henda: y.) O (conjunción disyuntiva).

Edonoiz, (V. bedera.) Cuando quiera.

Edonon, (V. bedera.) Donde quiera.

Edonor, (V. bedera: aquél.) Cualquiera.

Edonun, (V. bedera.) Donde quiera.

Edozein, (V. bedera: aquél.) Cualquiera.

Edozela, (V. bedera.) Como quiera.

Edozer, (V. bedera: aquél.) Cualquier cosa.

Eduqui, (V. hartu: coger.) Haber ó tener.

(1) De la etimología de *ederra*, se deriva también el sustantivo inglés beauty = hermosura (con i = y), del cual procede el adjetivo beautiful = hermoso.

(2) El adjetivo latino venustus = hermoso no se deriva de Venus, sino que, por el contrario, Venus es contracción de venusta = hermosa, bella, convertida en Venus, Veneris.

Egon, (V. joan: ir.) Estar.

Egondu, (V. joan: ir.) Estar.

eguiá, sufijo de excesivos. Por ej.: gorrieguiá = gorri gueieguiña: encarnado desmedido.—Demasiado encarnado.—Vasc.: * gorrieguiña (antic.), = * gorrieguiá. Zurieguiá = zuri larreguiña: blanco desmedido.—Demasiado blanco.—Vasc.: * zurieguiña (antic.), = * zurieguiá.—Sufijos de excesivos: * eguiña (antic.), — * eguiá.

Eguia, (V. esanguia: axioma.) Verdad.

Eguiaz, (V. eguiazquí.) Verdaderamente.

Eguiazcoa, (V. esanguia: axioma.) Verdadero.

Eguiazquí, eguiazco-qui: adv. der. de eguiazcoa = verdadero.—Verdaderamente.—Vasc.: * eguiazquí, = * eguiáz.

Eguindacoa, eguin-dacoa: adj. verbal der. de eguiñ = hacer.—Hecho.

Eguindu, (V. eguiramua: meneo.) Menear, mover.

Eguinquizuna, egniteco gauzea: cosa de hacerse.—Factible ó posible.—[Betzeguiñ-tzerarenidacotz hizcogauzena.]—Vasc.: eguincoizun = * eguinquizuna. = * eguiquizuna (1).

Eguiñ, (V. erazo: obligar.) Hacer.

eguiña, sufijo de excesivos (antic.). Ejemplos, V. en el sufijo eguiá, como también en gorrieguiña, zurieguiña.

Eguiña, eguiñ-a adj. verbal. der. de eguiñ = hacer. — Hecho.

Eguiñicoa, eguiñ-icoa: adj. verbal der. de eguiñ = hacer.—Hecho.

Eguinquizuna, (V. eguinquizuna.) Factible. || Ocupación, quehacer.

Eguiramua, berba edo itzeguiñ gura izatea mutuác: el querer hablar el mudo.—Meneo, movimiento. || Menear, mover. || Andar.—[Berba-queren hendo hitz-aqueren betze-

(1) A veces los adjetivos terminados en *quizuna* degeneran en sustantivos, por ej.: eguinquizuna ó eguiquizuna = labor, ocupación, quehacer; etorquizuna = lo vendido, el porvenir.

guin gura izandu-tzera mutu-ác.]—Vasc.: * eguiramua, * iguiña; nuguida = * muguida; queziñurada = * quesiñurada (antic.), = * queiñua, = * queiñada, = * siñua; * uherriza, = * uherria, los 9 = meneo, movimiento: * eguindu; eraibiritu = * eraibillitu (antic.), = * erabilli; * eraguin; nohiguitu = * mohiguitu (antic.), = * muguitu, = * higuitu, = * igitu; * uherriztu, = * uherritu, los 10 = menear, mover: eibiritu = * eibillitu (antic.), = * ebilli, = * ibilli, los 3 = andar.—Cast.: beneo = * meneo; nouiniemtu = * movimiento: benear = * menear; nouer = * mover: * andar.—Fr.: bredirenent = * fréttillement; nouuainemt = * mouvement; bine = * mine; uizage = * visage, los 4 = meneo, movimiento: nouuuir = * mouvoir; renuer = * remuer, los 2 = menear, mover: nartzer = * marcher = andar.—Gr.: quinena, quinenatue = * quíne-ma, gen. quínematos; quineziz, quinezeuz = * quínesis, gen. quínescos, los 2 = meneo, movimiento: * quinceo = menear, mover: boreu = * poreú-omai = andar.—Ingl.: qrinaze = * grimace; notiun = * motion; nouenent = * movement; uizage = * visage; bbadtring = * waddling, los 5 = meneo, movimiento: noue = * move; bbadtre = * waddle; bbriggre = * wriggle, los 3 = menear, mover: bbarq = * walk = andar.—Ital.: nouinemtu = * movimento = movimiento: nouere = * muovere = mover: * andare = andar.—Lat.: notuz = * motus = movimiento: * agito; noue = * moveo, los 2 = menear, mover: anbur = * ambulo = andar.—Port.: nouinemtu = * movimento; reburizu = * reboliço, = * boliço, los 3 = meneo, movimiento: nouer = * mover; renegzer = * remexer, = * mexer los 3 = menear, mover: * andar; nartzar = * marchar, los 2 = andar.

Egunoro, egun oro-tan: en todos los días.—Diariamente.

Ehia, (V. uria: ciudad.) Casa.

Ehitehea, (V. uria: ciudad.) Casa (antic.).

Ehun, (V. bedera.) Ciento, cien.

Echadia, (V. familia.) Familia.

Echea, (V. uria: ciudad.) Casa.

Echecoa, eche-coa: adj. der. de echea = casa.—De casa, casero, casera. Por ej.: echeco andrea = la mujer ó señora de casa; echeco tresnac = el ajuar de casa.

Eiatu, bizcor edo laster bidea eguitea: el hacer (ó pasar) el camino pronto ó á prisa.—Correr.—[Bizcor-quiero hendo lauster bide-aren betzeguin-tzera.]—Vasc.: * corridu; * corritu, — * corri; * eiatu, * lasterreguiñ.—Cast.: * correr.—Fr.: * courir.—Gr.: treg = * tréjo.—Hebr.: * nus, * rutz.—Ingl.: * hasten, = * haste; * run; strean = * stream.—Ital.: * correre.—Lat.: * curro.—Port. * correr.

Eibillitu, (V. eguiramua: movimiento.) Andar (antic.).

Eiduquiñ, (V. hartu: coger.) Haber ó tener (antic.).

Eigahartu, V. chueaitu: agotar.) Secarse un árbol, una rama (antic.).

Eiharra, eihartu-ricoa: secado.—Seco.—Vasc.: * eiharra.

Eihartu, (V. chueaitu: agotar.) Secarse un árbol, una rama ú hoja.

Eiracuhatsi, (V. icasarazi.) Enseñar (antic.).

Eitzequiribaitu, (V. escribatu.) Escribir (antic.).

Elcorra, elcortu-ricoa: secado.—Seco.—Vasc. * elcorra.

Elcortu, (V. chueaitu: agotar.) Secarse un árbol, una rama ú hoja.

Eldu, (V. hartu: coger.) Asir.

Eldu, (V. joan: ir.) Llegar.

Eldu, (V. sasoaldu.) Madurar.

Eldutsi, (V. hartu: coger.) Asir (antic.).

Elhoa, (V. elchoa.) Mosquito.

Elchoa, euli-choa: dim. de eulia = mosca.—Mosquito.—[Eulita-choa.]—Vasc.: * elchoa, = * elhoa; * ulitcha.

Eltzaurra, (V. garauna: grano.) Nuez.

Emaitza, (V. dolhaiña.) Don.

Embidatu, embido jocatu: jugar (un) envido.—Envidar.—Vasc.: * embidatu, * embido jo.

Embido, tanto bi dijoaz: van dos tantos.—Envido.—Vasc.: anbido = * embido.

Embustea, (V. guezurra.) Embuste, mentira.

Emeretzi, amar henda bederatzi: diez y nueve.—Dieci-nueve.—Vasc.: *ameratzi* = * *emeretzi*.

Emezortzi, (V. *amazortzi*.) Dieciocho.

ena, sufijo de superlativos respectivos. Por ej.: *ederrena* = *ederra iragotzen duena*: (cosa) que pasa lo hermoso.—El más hermoso de...—[*Ederra irago-tzeratan beituena*.]—Vasc.: * *ederrena*.—Sufijo: * *ena*. Guizonetarie *ederrena* ó *guizonie ederrena* = el más hermoso de los hombres. *Echeetarie andiena* ó *echerie andiena* = la más grande de las casas (1).

Enda, (V. *henda*). I (conjunción copulativa).

Entregua, (V. *trebea*: ladino.) Hábil.

Entzun, (V. *erantzun*: contestar.) Escuchar, oír.

Enzun, (V. *erantzun*: contestar.) Escuchar, oír.

Epea, (V. *dembora*: tiempo.) Plazo.

Epela, (V. *chepela*.) Tibio.

Epeldu, *epel-du*: verbo der. de *epela* = tibio.—Entibiar.

Eppea, (V. *dembora*: tiempo.) Plazo.

Equihusiñ, (V. *haztatu*: palpar.) Ver (antic.).

Equiñ, (V. *hasipena*: comienzo.) Comenzar, principiar.

Era, (V. *dembora*.) Tiempo.

Erabaqueta, (V. *esanguia*: axioma.) Sentencia.

Erabaquia, (V. *esanguia*: axioma.) Sentencia.

Erabea, (V. *potza*.) Perezoso.

Erabilla, *erabiltzea*: el menear.—Meneo.—[*Eraibillitu-tzera*.]—Vasc. * *erabilla*.

Erabilli, (V. *eguiramua*: meneo.) Menear, mover.

Eracasi, (V. *icasarazi*.) Enseñar.

Eracatsi, (V. *icasarazi*.) Enseñar.

Eracusi, (V. *haztatu*: palpar.) Mostrar.

(1) Con alguno que otro núcleo terminado en vocal este sufijo resulta ser *rena*. Por ej.: *goirena* = *goia iragotzen duena*: (cosa) que pasa lo alto.—El más alto de...—Vasc.: * *goirena*. Quizás fuera ésta al principio regla general con tales núcleos.

Eracutsi, (V. haztatu: palpar.) Mostrar.

Eracutsi, (V. icasarazi.) Enseñar.

Eradan, abereac ura edateco ateratzca: el sacar los animales á beber agua.—Abreviar.—[Abere-aqueren huriqueta-ren bedan-tzerarentzacotz atheratu-tzera.]—Vasc.: * *eradan*, * *edanerazo*; * *edateratu*, = * *ederatu*.—Cast.: abrevuar = * abreviar.—Fr.: abreuuer = * abreuver.—Gr.: * *ardeño*, = * *árdo*.—Ingl.: *uwater* = * *water*.—Ital. *abueuerare* = * *abbeverare*.—Lat.: *adaco* (1) = * *adaquo*.—Port.: abrevuar = * abreviar.

Eraguñ, (V. erazo.) Obligar (á hacer algo).

Eraguñ, (V. eguiramua: meneo.) Menear, mover.

Eraibillitu, (V. eguiramua: meneo.) Menear, mover (antic.).

Erantzun, bigarrengo edo guerocho demboran hitzeguita personác: el hablar la persona en el tiempo segundo ó posterior (al en que habla otra).—Contestar, responder. || Escuchar, oír. (2)—[Bigarrengo hendo gueroztanico dembora-tan hitzeguin-tzera guizapertzoinarr-ác.]—Vasc.: * *erantzun*, = * *eranzun*; *ihartetzi* = * *ihardetsi*, los 3 = contestar, responder: * *aditu*; * *entzun*, = * *enzun*, los 3 escuchar, oír.—Cast.: *gondeztar* = * *contestar*; *rezbonter* = * *responder*; *ezeotzar* = * *escuchar*; * *oiguir* (antic.), = * *oir*.—Fr.: *rebontre* = * *répondre*; *rebriquer* = * *répliquer*, los 2 = contestar, responder: * *ecouter* = escuchar: * *ouïr* = oír.—Gr.: *abogrin* = * *apoerín-omai*; *hubogrin*

(1) Bien veo que de la presente etimología podría deducirse el vocablo aproximativo *adacu*; mas me contento con *adaco* para indicar al lector que la forma del verbo latino obtenida de las etimologías vascongadas no fué la primera persona de singular del presente de indicativo, sino el infinitivo que, en este caso concreto, es *adacoare* = * *adaquare*.

(2) El escuchar ú oír es una operación previamente ejecutada por el que contesta.

= * hupoerín-omai, los 2 = contestar, responder (1):
 * acroá-omai, * acóuo, los 2 = escuchar, oír.—Ingl.: an-
 zuuer = * answer; rebri = * reply, los 2 = contestar, res-
 pender: hearguen = * hearken, = * hear; rizten = * listen,
 los 3 = escuchar, oír.—Ital.: gondeztare = * contestare;
 ricbontere = * rispondere, los 2 = contestar, responder:
 azcortare = * ascoltare; * udire, los 2 = escuchar, oír.—
 Lat.: rezbonte = * respondeo = responder: auzeurt =
 * ausculto; * audio, los 2 = escuchar, oír.—Port.: rezbon-
 ter = * responder; rebrigar = * replicar, los 2 = contes-
 tar, responder: ezcutar = * escuchar; ouuir = * ouvir, los
 2 = escuchar, oír.

Eranzun, (V. erantzun.) Contestar, responder.

Eraslea, (V. esalea.) Decidor, parlanchín.

Eratsi, (V. joan: ir.) Bajar.

Eransi, (V. mintzaioa: palabra.) Decir.

Erauslea, (V. esalea.) Decidor, parlanchín.

Erantsi, (V. joan: ir.) Bajar.

Erauzia, (V. zoroa: loco.) Estúpido.

Erauzitua, (V. zoroa: loco.) Eztúpido.

Erazo, beatz edo eria gain: levantar el dedo (2).—Obli-
 gar (á hacer algo). || Hacer. || No poder. || Amenazar.—

(1) Querrán los helenistas que esos dos verbos griegos estén com-
 puestos respectivamente de la preposición apó = ab y crino, hupó =
 sub y crino; pero recuerden que entre crino = juzgar, acusar, casti-
 gar y apoerino, hupoerino = responder no se descubre ningún punto
 de analogía, por más que se aguce el entendimiento, por lo cual es
 preciso conceder que proceden directamente de la etimología que nos
 ocupa.

(2) Respecto á esta etimología debe saberse primeramente que las
 cuatro palabras de que consta son otras tantas raíces y que los verbos
 en ella obtenidos son los primeros con que contó el vascuence. En
 cuanto á la significación de la misma no estará demás el recordar
 que el levantar el dedo índice ante la persona á quien se manda algo
 equivale en el lenguaje mimico á decir: Mira, allí arriba existe un
 justo Juez que castiga á los desobedientes; guárdate, pues, de dejar
 de hacer lo que te mando.

[Behatz hendo erhia gaiñ.]—Vasc.: betzeragaiñ = * betzeraguñ (antic) (1), = * eraguñ; behara...zoiñ = * behara-zoiñ (antic.), = * erazo, = * arazo, = * arazi, los 6 = obligar: betzegaiñ = * betzeguñ (antic.), = * eguiñ, los 2 = hacer: * eziñ = no poder: beatza...do = * meachatu; behatzho = * mephatchutu, = * meatchutu; zenai...do = * zemaitu, = * zematu, los 5 = amenazar.

Erbala, (V. flacua.) Flaco.

Erbaldu, erbal-du: verbo der. de erbala = flaco.—Enflaquecer.

Erbaldura, erbaltzea: el enflaquecerse.—Enflaquecimiento.—[Erbaldu-tzera.]—Vasc.: * erbaldura.

Ereiñi, (V. cocatu: colocar.) Poner.

Eremaitza, (V. garauna: grano.) Fruto.

Eremua, (V. mendia: monte.) Desierto.

Erhia, uno de los primeros vocablos del vascuence obtenido por una escritura digital. En efecto, se observó que, colocada la mano izquierda horizontalmente, los dedos pulgar, índice y medio separados uno de otro forman una E; el anular y meñique unidos entre sí, una r minúscula. Signióse observando que, colocada la mano derecha con los dedos abiertos y vueltos hacia abajo, el pulgar y el índice dan por resultado una H que viene á unir la escritura de la mano izquierda con la de la derecha; el medio representa una I, el anular y el meñique una A, con lo cual quedó perfeccionada la escritura de ErHIA.—Dedo.—Vasc.: * erhia, = * eria.

Erhoa, (V. Zoróa.) Loco.

Eria, (V. erhia.) Dedo.

Eriun, (V. jarion.) Manar, fluir.

(1) Choca á primera vista la permutación de la *a* de gaiñ en *u*; pero parece muy natural cuando se considera que al autor de nuestro idioma sólo debió costar esta la inversión de una letra en esta forma: gAin = gVin, dando origen probablemente este caso á la escritura de *gue*, *qui* con *u*.

Erion, (V. jarion.) Manar, fluir.

Erizpia, (V. dembora: tiempo.) Plazo.

Ernuu, (V. mendia: monte.) Desierto.

Ero, (V. naiz.) Ó (conjunción disyuntiva).

Eroa, (V. zoroa.) Loco.

Erosi, personác gauze bat bere egütea: el hacer suya una cosa la persona.—Comprar.—[Guizapertzoiñarr-ác hizcogauzen bat-eren betzera-ren betzeguin-tzera.]—Vasc.: erozin = *erosiñ (antic.), = *erosi.—Cast.: conbrar = *comprar.—Fr.: *acheter.—Gr.: *oné-omai.—Ingl.: bui = *buy; purtaze = *purchase.—Ital.: conberare = *comperare.—Lat.: en = *emo.—Port.: conbrar = *comprar.

Erosiñ, (V. erosi.) Comprar (antic.).

Erquiña, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Erran, (V. mintzaioa: palabra.) Decir.

Erraquia, (V. chispildu: esturar.) Quemadura.

Errausaiñ, (V. mintzaioa: palabra.) Decir (antic.).

Erre, (V. chispildu: esturar.) Quemar.

Errea, erre-a: adj. verbal der. de erre = quemar.—Que-
mado.

Erregalatu, (V. doaritu: donar.) Regalar.

Erregalatu, erregue bat bezela gozaro artzea: el recibir (ó tratar á uno) dulcemente como si fuera un rey.—Regalar. || Regalo.—[Erreguei bat-eren bezela goza-qui-ro har-tzuin-tzera.]—Vasc.: *erregalozarotu (antic.), = *erregalatu, = *gozarotu, los 3 = regalar: *erregalozaroa (antic.), = *erregaloo, = *gozaroa, los 3 = regalo.—Cast.: *regalar: *regalo. Fr.: *régaler = regalar: *régal = regalo.—Gr.: euoqe = *enojéo = regalar: euoqia = *eujía = regalo.—Ingl.: *regale = regalar, regalo.—Port.: *regalar = id.: *regalo = id.

Erregaloo, (V. doaritu: donar.) Regalo, presente.

Erregaloo, (V. erregalatu 2.º: regalar.) Regalo, buen trato.

Erregalozaroa, (V. *erregalatu* 2.^o: regalar.) Regalo, buen trato (antic.).

Erregalozarotu, (V. *erregalatu* 2.^o) Regalar, tratar bien (antic.).

Erregua, (V. *orazionea*: oración.) Ruego.

Erreguea, beste persona guztien buru edo nagusia diraden personae: personas que son cabezas ó gefes de todas las demás personas.—Rey. || Reina. || Príncipe. || Princesa. || Barón || Conde. || Duque. || Marqués. || Abad. || Abadesa. || Obispo. || Prelado. || Presbítero. || Sacerdote.—[Bertze guizapertzoiñar denguztiran-aqueren burui-ac hendonagusi-acbeitirazten guizapertzoiñarr-ac.]—Vasc.: *erregueia (antic.), = *erreguea, = *erreguia, los 3 = rey: *erreguiña, *bateronsa, los 2 = reina: renen = *lenena, = *lena; *printzipea, = *printzea, los 4 = príncipe: renesa = *lenesa; printcesa = *printzosa, los 2 = princesa: *baroiñea (antic.), = *baroia, = *baroea, los 3 = barón: conte = *condea = conde: *duquea = duque: narques = *marquesa = marqués: *abadea = abad: abadeze = *abadesea, = *abadesa, los 2 = abadesa: aphebigu = *aphezpícu, = *apezpícu; ipizbicu = *ipizpícu; *ipizticu, *obispoa, *artzaurrea, los 6 = obispo: *diaburua; diaren = *dialena; *dianagusia, los 3 = prelado: berater = *belaterra = presbítero: *abadea; *aphaiza, = *apaiza; *apheza, = *apeza; zazerdote = *sazerdotea, los 6 = sacerdote.—Cast.: rei = *rey: *reina: *príncipe: *princesa: *barón: conte = *conde: *duque: narques = *marqués: *abad: abadeza = *abadesa: *obispo: prerado = *prelado: prezbitero = *presbítero: zazerdote = *sacerdote.—Fr.: *roi = rey: *reine = reina: *prince = príncipe: princeze = *princesse = princesa: *baron = id.: conte = *comte = conde: *duc = duque: narquis = *marquis = marqués: *abbé = abad: abeze = *abesse = abadesa: euezque = *evêque = obispo: prerat = *prélat = prelado: prestre = *prêtre = presbítero, sacerdote.—Gr.: bazireus, bazireos = *basileús, gen. basi-

léos; bazireuon, bazireuontoc = *basileuon, gen. basileuontos, los 2 = rey: bazireia = *basileia; baziriza = *basilissa; baziritta, = *basilitta (forma ática), los 3 = reina: anacs, anacdos: = *anax, gen. anaetos = príncipe: anaza = *ánassa = princesa: dunastez = *dunastes = barón: gones, gonetos = *cómes, gen. cométos = conde: eparcos = *éparjos = duque: epizqubos = *epíscopos = obispo: abbaz, abbantoc = *ábbas, gen. ábbantos; griericos = *clericós; prezbuteroc = *presbúteros, los 3 = presbítero. —Ingl.: quíng = *king = rey: *qucen = reina: *prince = príncipe: princez = *princess = princesa: *baron = id.: *count; earr = *earl, los 2 = conde: duque = *duke = duque: narquis = *marquis = marqués: abbo..t = *abbot = abad: abbez = *abbess = abadesa: bizhop = *bishop = obispo: prerate = *prelate = prelado: prezbuter = *presbyter; *priest, los 2 = presbítero, sacerdote. —Ital.: *re = rey: *regina = reina: *principe = id.: principeza = *princípessa = princesa: *barone = barón: *conte = conde: *duca = duque: narchese = *marchese = marqués: *abate = abad: abadeza = *abadessa = abadesa: uezcouo = *vescovo = obispo: prerato = *prolato = prelado: *prete = presbítero: zazerdote = *sacerdote = id. —Lat.: reg-s, -is = *rex, gen. regis = rey: *regina = reina: princeb-z, -iz = *princeps, gen. principis = príncipe, princesa: *baro, gen. baronis = barón: conez, conitiz = *comes, gen. comitis = conde: duc-s, -iz = *dux, gen. ducis = duque: narchio, narchion...ic = *marchio, gen. marchionis = marqués: abbaz, abbatiz = *abbas, gen. abbatis = abad: abbatiza = *abbatisa = abadesa: epizcobuz = *episcopus = obispo: praezur, praezuris = *praesul, gen. praesulis = prelado: prezbuter = *presbyter = presbítero: zazerdos, zazerdotiz = *sacerdos, gen. sacerdotis = sacerdote. —Port.: *rei = rey: *rainha = reina: *principe = id.: *princeza = princesa: baraon = *barão = barón: conte = *conde = id.: *duque = id.: narquez = *marquez = marqués: abbatte = *abba-

de = abad: abbateza = * abbadeça = abadesa: * bispo = obispo: prerado = * prelado = id.: grerigo = * clerigo = presbítero: zazerdote = * sacerdote = id.

Erregueia, (V. erreguea.) Rey (antic.).

Erreguia, (V. erreguea.) Rey.

Erreguina, (V. erreguea: rey.) Reina.

Erregutu, (V. orazionea: oración.) Rogar.

Ervericoa, erre-ricoa: adj. verbal der. de erre = quemar.—Quemado.

Erretacoa, erre-tacoa: adj. verbal der. de erre = quemar.—Quemado.

Erretura, (V. chispildu: esturar.) Quemadura.

Erria, (V. uria: ciudad.) Pueblo.

Erroa, (V. familia: id.) Estirpe.

Errondailla, (V. buca.) Fin, término.

Ersia, (V. chiquerra: pequeño.) Estrecho.

Erten, (V. urten.) Salir.

Ertsia, (V. chiquerra: pequeño.) Estrecho.

Esalea, esan-lea: agente der. de esan = decir. Decir. || Parlanchín.—[Errausain-tzarillea.]—Vasc.: * esalea; * erauslea, = * eraslea.

Esan, (V. mintzaioa: palabra.) Decir.

Esangoquia, (V. esanguia.) Axioma (antic.).

Esanguia, beguiric gabe icusteco egoquiac diraden gauzeac: cosas que son propias para verse sin (necesidad de) ojos.—Axioma. || Sentencia. || Verdad. || Verdadero.—[Betagui-rican gabe equihusin-tzerarenidacotz hegoquiñ-ac beñirazten hizcogauzen-ac.]—Vasc.: * esangoquia (antic.), = * esanguia, = * esaquia, los 3 = axioma: * erabaqueta, * erabaquia, * sentenzia, los 3 = sentencia: * eguia = verdad: * eguiazcoa = verdadero.—Cast.: agsiona = * axioma: * sentencia: uerdat = * verdad: uerdatero = * verdadero.—Fr.: agsione = * axiome = axioma: * sentence = sentencia: uerite = * vérité = verdad: urai = * vrai = verdadero.—Gr. agsiona, agsionatoz = * axíoma, gen. axíomas = axioma: arezeia = * alezefa; arezotez, arezotetoz =

* alezótes, gen. alezótetos, los 2 = verdad: arezin-oz,-e,-on --
 * alezinós (m.), aleziné (f.), alezinón (n.) = verdadero.—
 Ingl.: agsion = * axiom; naqsin = * maxim, los 2 = axio-
 ma: * sentence = sentencia: * truth; ueraciti = * veracity,
 los 2 = verdad: * true; ueritabre = * veritable, los 2 =
 verdadero.—Ital.: acsiona = * assioma = axioma: * sen-
 tenza = sentencia: uerita = * verita = verdad: uero =
 * vero = verdadero.—Lat.: agsiona, agsionatiz = * axio-
 ma, gen. axiomatis = axioma: * sententia = sentencia:
 ueritaz, ueritatiz = * veritas, gen. veritatis = verdad:
 uer-uz,-a,-un = * verus (m.), vera (f.), verum (n.) = ver-
 dadero.—Port.: agsiona = * axioma = id.: sentenza =
 * sentença = sentencia: uerdate = * verdade = verdad:
 uerdateiro = * verdadeiro = verdadero.

Esaquia, (V. esanguia.) Axioma.

Escasa, (V. faltea.) Falta, defecto.

Escasa, (V. faltaduna.) Falto.

Escribatu, bechiae egniteco beatzac muguitzea: el mover
 los dedos para hacer letras.—Escribir.—[Bechira-queren
 betzeguin-tzerarenidacotz behatz-aqueren mohiguitu-tzera]
 —Vasc.: eitzeguiribaitu, = * eitzequiribaitu (antic.), =
 * escribatu, = * escribitu, = * ichquiribatu, = * izcribatu, =
 * izeribitu.—Cast.: ezgribir = * escribir.—Fr.: * ecrire.—
 Gr.: grab = * grafo.—Hebr.: catzab = * cathab.—Ingl.: uu-
 rite = * write (1)—Ital.: zgriuer = * scrivere.—Lat.: zgrib =
 * scribo.—Port.: ezgreuer = * escrever.

Escribitu, (V. escribatu.) Escribir.

Escritura, escribatzea: el escribir.—Escritura.—[Escri-
 batu-tzera.]—Vasc.: * escritura.

Espirítua, (V. megopea.) Espíritu.

Esquerquea, beatz bi laugarrenaren ondoruntzen dago-
 zenac: los dos dedos que están más cerca del cuarto (esto

(1) De esa etimología se derivan también el preterito wrote = yo
 escribía ó escribí, y el participio written = escrito.

es, el medio y el pulgar).—Grande. || Largo(1)—Corto(2).—[Behatz bigar laurgarrengo-aren ondo-runtz-en beitago-rindutzizten-ac.]—Vasc.:ezguergue = *esquerguea; *haundia, = *aundia, = *handia, = *andia; *larria, *ordongoa, los 7 = grande: (3): *luzeia (antic.), = *luzea. — *luzia, los 3 = largo: labor = *laburra = corto.—Cast.: *grande; *largo: gorto = *corto.—Fr.: *grand = grande: *long = largo: gourt = *court = corto.—Gr.: begaz, begale, bega = *mégas (m.), megále (f.), méga (n.) — grande: bagroz, bagra, bagron = *macrós (m.), macrá (f.), macrón (n.) = largo: braguz, brageia, bragu = *brajús (m.), brujéia (f.), brajú (n.) = corto.—Hebr.: gador = *gadol; *rab, los 2 = grande: *arec; ragab = *rajab, los 2 = largo.—Ingl.: *grand, *great, *huge, *large, los 4 = grande: lengtz = *length; *long, los 2 = largo: gurt = *curt; tzort = *short, los 2 = corto.—Ital.: *grande = id.: *lungo = largo: gorto = *corto = id.—Lat.: grandiz = *grandis; bagn-uz,-a-un = *magnus (m.), magna (f.), magnum (n.), los 2 = grande: larg-uz,-a,-un = *largus (m.), larga (f.), largum (n.); long-uz,-a,-un = *longus (m.), longa (f.), longum (n.), los 2 = largo: breuiz = *brevis; gurt-uz,-a,-un = *curtus (m.), curta (f.), curtum (n.), los 2 = corto.—Port.: *grande; bagno = *magno, los 2 = grande: *longo = largo: breue = *breve; gurtó = *curto, los 2 = corto.

Estratea, (V. camiñoa: camino.) Calle, estrada.

Estua, (V. chiquerra: pequeño.) Estrecho.

Estucea, (V. costala: costal.) Estuche.

Estura, estutzea: el estrechar.—Estrechez. || Apuro.—[Estutu-tzera.]—Vasc.: *estura.

(1) Propiedades del dedo medio.

(2) Propiedad del dedo pulgar.

(3) Suñjo de aumentativos procedente de esa misma etimología: *tzarra.

Eta, (V. henda.) I (conjunción copulativa).

Ethorri, (V. joan: ir.) Venir.

Elchea, (V. uria: ciudad.) Casa.

Etorquia, (V. familia: id.) Linage.

Etorquizuna, etorteco gauzea: cosa (que está) para venir.—Venidero. || Porvenir.—[Ethorri-tzerarenidacotz hizcogauzena.]—Vasc.: etorcoizun = * etorquizuna.

Etorquizuna, etorri arazteco gauzea: cosa (propia) para hacer venir.—Necesidad de venir (1).—[Ethorri beharazoin-tzerarenidacotz hizcogauzena.]—Vasc.: etorcoizun = * etorquizuna.

Etorrera, etortea: el venir.—Venida.—[Ethorri-tzera.]—Vasc.: * etorrera.

Etorri, (V. joan: ir.) Venir.

Eulia, animaliacho bat eguzquiaren chit zalea dana: un animalillo que es muy amante del sol.—Mosca.—[Animalia-cho bat eighizqui-aren chito zalea beitana.]—Vasc.: * eulita (antic.), = * eulia, = * ulita, = * ulia.—Cast.: mozqa = * mosca.—Fr.: * mouche.—Gr.: * muía.—Hebr.: cheub = * dsebuþ.—Ingl.: bli = * fly.—Ital.: mozqa = * mosca.—Lat.: muzqa = * musca.—Port.: mozqa = * mosca.

Eulita, (V. eulia.) Mosca (antic.).

Eulitzarra, euli-tzarra: aumentativo de eulia = mosca.—Moscardón. (2)

Eun, (V. bedera.) Ciento, cien.

Euqui, (V. hartu: coger.) Haber ó tener.

Euria, zerupetic edoiãe lurrera botatzen duten ura: el agua que las nubes arrojan del firmamento á la tierra.—Lluvia.—[Zerupe-tarican hedoi-aquec luturr-etarat botatu-tzeratan beituten huriqueta.]—Vasc.: * euria, = * uria.—Cast.: ilunía = * lluvia.—Fr.: * pluie.—Gr.: huctoz =

(1) Por eso dicen nuestros aldeanos con tanta frecuencia: Etorquizun bat izan dot—he tenido una cosa que me ha obligado á venir, una necesidad de venir.

(2) Ese aumentativo castellano está derivado de la etimología de *eulia* en esta forma: mozqartou = * moscardón.

* huetós.—Hebr.: noreh = * moreh; ioreh = * yoreh.—Ingl.: * rain; zhonuer = * shower.—Ital.: pioqcia = * piog-gia.—Lat.: pluua = * pluvia.—Por.: ehuaa = * chuva; chuueiru = * chuva.

Eulsi, (V. hartu: coger.) Asir.

Ez, (V. bedera.) No.

ezcoa, sufijo de adjetivos que designan la materia de que está hecha una cosa. Se emplea con núcleos terminados en consonante. Por ej.: odolezcoa = odol-ez eguin-dacoa: hecho con sangre.—De sangre.—Vasc.: * odolezcoa.—V. también *zcoa*.

Eze, (V. bedera: aquél.) Que (conjunción).

Ezer, (V. bedera: aquél.) Algo.

Ezerbere, (V. bedera.) Nada.

Ezerberetz, (V. bedera.) Nada.

Ezerere, (V. bedera.) Nada.

Ezererez, (V. bedera.) Nada.

Ezerez, (V. bedera.) Nada.

Ezetz, ez eta ez galdetu berriró: no y no me lo pregun-téis más.—Que no.—Vasc.: * ezetz.

Eziñ, (V. erazo: obligar.) No poder.

Eztena, (V. zihia: cuña.) Lesna.

F

Faborea, (V. fagorea.) Favor.

Faboreduna, (V. Fagorea: favor.) Favorito.

Faboreguillea, fabore guillea: factor de favores.—Favo-recedor. — [Fabore-aqueren betzeguiñ-tzarillea.] — Vasc.: * faboreguillea.

Faborezitu, (V. fagorea: favor.) Favorecer.

Fagaborea, (V. fagorea.) Favor (antic.).

Fagaboreduna, V. Fagorea: favor.) Favorito (antic.).

Fagaborezitu, (V. fagorea: favor.) Favorecer (antic.).

* huetós.—Hebr.: noreh = * moreh; ioreh = * yoreh.—Ingl.: * rain; zhonuer = * shower.—Ital.: pioqcia = * piog-gia.—Lat.: pluua = * pluvia.—Por.: ehuaa = * chuva; chuueiru = * chuva.

Eulsi, (V. hartu: coger.) Asir.

Ez, (V. bedera.) No.

ezcoa, sufijo de adjetivos que designan la materia de que está hecha una cosa. Se emplea con núcleos terminados en consonante. Por ej.: odolezcoa = odol-ez eguin-dacoa: hecho con sangre.—De sangre.—Vasc.: * odolezcoa.—V. también *zcoa*.

Eze, (V. bedera: aquél.) Que (conjunción).

Ezer, (V. bedera: aquél.) Algo.

Ezerbere, (V. bedera.) Nada.

Ezerberetz, (V. bedera.) Nada.

Ezerere, (V. bedera.) Nada.

Ezererez, (V. bedera.) Nada.

Ezerez, (V. bedera.) Nada.

Ezetz, ez eta ez galdetu berriró: no y no me lo pregun-téis más.—Que no.—Vasc.: * ezetz.

Eziñ, (V. erazo: obligar.) No poder.

Eztena, (V. zihia: cuña.) Lesna.

F

Faborea, (V. fagorea.) Favor.

Faboreduna, (V. Fagorea: favor.) Favorito.

Faboreguillea, fabore guillea: factor de favores.—Favo-recedor. — [Fabore-aqueren betzeguiñ-tzarillea.] — Vasc.: * faboreguillea.

Faborezitu, (V. fagorea: favor.) Favorecer.

Fagaborea, (V. fagorea.) Favor (antic.).

Fagaboreduna, V. Fagorea: favor.) Favorito (antic.).

Fagaborezitu, (V. fagorea: favor.) Favorecer (antic.).

Fagorea, pagatu edo ordaindu ezindaco moduan norbait artea: el recibir á alguno de modo que no pueda pagar ni recompensar.—Favor. || Favorecer. || Favorito.—[Pagatu hendo ordaindu ezin-daco modu-tan norbait-eren hartzuin-tzera.]—Vasc.: pagauore = * fagaborea (antic.), — * fagorea, = * faborea; * ontartea, los 4 = favor: pagauorezitu = * fagaborezitu (antic.), — * fagorezitu, = * faborezitu; * ontartu, los 4 = favorecer: pagauoredun = * fagaboreduna (antic.), = * fagoreduna, = * faboreduna, los 3 = favorito.—Cast.: pauor = * favor: pauorecer = * favorecer: pauorito = * favorito.—Fr.: paueur = * faveur = favor: panorizer = * favoriser = favorecer: pauori = * favori = favorito.—Gr.: gariz, garitoz = * járis, gen. járitos = favor. Ingl.: pauour = * favour = favor, favorecer: pauourite = * favourite = favorito.—Ital.: pauore = * favore = favor: pauorire = * favorire = favorecer: pauorito = * favorito = id.—Lat.: pauor = * favor = id.: paue = * faveo = favorecer.—Port.: pauor = * favor = id.: pauorecer = * favorecer = id.: pauorito = * favorito = id.

Fagoreduna, (V. fagorea: favor.) Favorito.

Fagorezitu, (V. fagorea: favor.) Favorecer.

Falsaria, falsotu-aria: agente der. de falsotu = falsear ó falsificar.—Falsario. —[Falsotu-tzarillea.]—Vasc.: * falsaria.—Cast.: falsari...o = * falsario.—Fr.: fauzai...re = * faussaire.—Ingl.: falsari = * falsary.—Ital.: falsari...o = * falsario.—Lat.: falsari...uz = * falsarius.—Port.: falsari...o = * falsario.

Falsaro, falso-ro: adv. der. de falsa = falso.—Falsamente.—Vasc.: falsoro = * falsaro.

Falsia, (V. falsoqueria.) Falsedad.

Falsoa, (V. faltsoa.) Falso.

Falsoqueria, falsoen eguitadea: acción (propia) de falsos.—Falsedad.—[Falso-aqueren eguitadea.]—Vasc.: * falsoqueria, — * falsia.—Cast.: falsetad = * falsedad.—Fr.: fau...sqete = * fausseté.—Ingl.: false...qund = * falsehood.

—Ital.: * falsitá. —Lat.: falsitas = * falsitas. —Port.: falsidade = * falsidade.

Falsotu, falso-tu: verbo der. de falsoa = falso. —Falsear, falsificar.

Falla, (V. faltea.) Falta, defecto.

Faltacoia, faltatu-coia: adj. de propensión der. de faltatu = faltar. —Perecedero. —Vasc.: * faltacoia.

Falladuna, falta edo escasa duen neurria: medida que tiene falta ó defecto. —Falto. —[Falta hendo escasa beitu en neurria.] —Vasc.: * escasa, * faltaduna; nurri = * murria, = * urria. —Cast.: * falto.

Faltea, bete edo estali gabe gueratzen dan alde: el lado que queda sin llenarse ó cubrirse. —Falta, defecto. —[Bethe hendo estalitu gabetan gaderatu-tzeratan beitan aldamera.] —Vasc.: * baira, = * baia; escuz = * escasa; balte = * faltea, = * falta, = * paltea, = * palta; * gabenda, = * gabea; * itena; hutzalde = * hutsaldia, = * husaldia, = * hutsa, = * utsaldia, = * usaldia, = * utsa. —Cast.: balta, = * falta; debectu, = * defecto. —Fr.: baute = * faute; debaut = * défaut. —Gr.: * éndeia (Demóstenes); sbaniz, sbaneuz = * spánis, gen. spáneos (Plutarco). —Hebr.: * ain, * belí, * heser. —Ingl.: bauld = * fault; debect = * defect; want = * want. —Ital.: balta = * falta; dibettu = * difetto. —Lat.: debectuz = * defectus. —Port.: balta = * falta; baliencia = * fallencia; debeitu = * defeito.

Faltriquera, (V. costala: costal.) Faltriquera.

Falsoa, falta asco dituen gauza: cosa que tiene muchas faltas. —Falso. —[Falta hascoqui beitu en hizeogauza.] —Vasc.: * falsoa, = * falsoa. —Cast.: * falso. —Fr.: faux = * faux. —Gr.: pseuzez, pseuzeoz = * pseudés, gen. pseudéos. —Ingl.: * false. —Ital.: * falso. —Lat.: fals-uz, -a, -un = * falsus (m.), falsa (f.), falsum (n.). —Port.: * falso.

Familia, eche bateco maian eseriric egoten diraden persona guztia: todas las personas que suelen estar sentadas en la mesa de una casa. —Familia. || Casta. || Estirpe. || Gé-

nero. || Linage. || Raza. || Tribu.—[Ehitecho bat-etaco mahaiñ-etan eseri-rican hegorindutzi-tzeratan beitirazten guizapertzoiñar denguztiran-ac.]—Vasc.: * diapea, * echadia; bamiria = * familia; * mainada, los 4 = familia; * casta = id.: * erroa = estirpe: baguida = * baquida; * mota, * mueta, los 3 = género: etorgui = * etorquia; reinu = * leiñua, los 2 = linage: * arraza, = * arraca, los 2 = raza: * irtuzia = tribu.—Cast.: bamiria = * familia: * casta: * estirpe: * género: rinage = * linage: * raza: * tribu.—Fr.: bamirie = * famille = familia: * caste = casta: * genre = género: rignage = * lignage = linage: raze = * race = raza: * tribu.—id.—Gr.: (1) guenoz, gueneoz = * guénos, gen. guéncos = linage, raza.—Ingl.: bamiri = * family = familia: * cast; cran = * clan; cindred = * kindred = * kind, los 4 = casta: stoge = * stock = estirpe: genuz = * genus = género: rineage = * lineage = linage: raze = * race = raza: * tribe = tribu.—Ital.: bamigria = * famiglia = familia: * casta = id.: * stirpe = estirpe: * genere = género: rignaggi...o = * lignaggio = linage: * razza = raza: * tribu = id.—Lat.: bamiria = * familia = id.: origo, originiz = * origo, gen. originis = casta: stirp-z, -iz = * stirps, gen. stirpis = estirpe, linage, raza: genuz, generiz = * genus, gen. generis = género: tribuz = * tribus = tribu.—Port.: bamiria = * familia = id.: * casta = id.: * estirpe = id.: * genero = id.: rinhagen = * linhagem = linage: raza = * raça = raza: * tribu = id.

Farra, (V. barrea.) Risa.

Farraldia, (V. barrea: risa.) Risada.

Farralgara, (V. barrea: risa.) Risada.

Farrea, (V. barrea.) Risa.

Faua, (V. fauna.) Hueco, vano.

Fauna, barren utsa duen gauzea: cosa que tiene el inte-

(1) Los vocablos griegos óikos y oíquia, que se emplean para significar *familia*, son probablemente los mismos que significan *casa* aplicados á la familia por Sinédoque.

rior vacío. — Hueco, vano. — [Barren hutsa beituén hizco-gauzena.] — Vasc.: bauno = * faunoa (antic.), = * fauna, = * faua, = * banoa. — Cast.: uano = * vano. — Fr.: uain = * vain. — Ingl.: uain = * vain. — Ital.: uano = * vano. — Lat.: nan-uz, -a, -un = * vanus (m.), vana (f.), vanum (n.). — Port.: uao = vao.

Faunoa, (V. fauna.) Hueco, vano (antic.).

Fedagñia, (V. sinistatu: creer.) Credo.

Fedasena, (V. sinistatu: creer.) Credo.

Fedasenadia, (V. sinistatu: creer.) Credo.

Fedea, (V. sinistatu: creer.) Fe.

Fedecardea, fedea elcarri gordetzea: el guardarse la fe mutuamente. — Fidelidad. — [Fede-aren elcarr-ereni gordet-zerá.] — Vasc.: * fedecardea.

Fedecardeza, fedecarderie eza: carencia de fidelidad. — Infidelidad. — Vasc.: * fedecardeza.

Fedecarlea, fedecardearen zalea: amante de la fidelidad. — Fiel. — Vasc.: * fedecarlea.

Ferdantz, (V. ferdetasuna.) Verdor.

Ferdantz, ferdearen antzeracoa: semejante al verde. — Verdusco. — Vasc.: * ferdantz.

Ferdea, (V. berdea.) Verde.

Ferdetasuna, ferdea izatea: el ser verde. — Verdor. — [Ferdea izaindu-tzera.] — Vasc.: ferdeta...zu...n = * ferdetasuna; * ferdantz.

Fidela, (V. sinistatu: creer.) Fiel.

Fideldadea, fidela izatea: el ser fiel. — Fidelidad. — [Fidela izaindu-tzera.] — Vasc.: fidelda...te = * fideldadea, = * fioldadea; * fielta. — Cast.: fidelida...t = * fidelidad. — Fr.: * fidélité. — Ingl.: fidelit...i = * fidelity. — Ital.: fidelta = * fedelta. — Lat.: fidelita...z, fidelita...d...iz = * fidelitas, gen. fidelitatis. — Port.: fidelida...te = * fidelidade.

Fidelquiro, fidel-quiro: adv. der. de fidela = fiel. — Fielmente. — Vasc.: * fidelquiro, = * fielquiro.

Fieta, (V. sinistatu: creer.) Fiel.

Fioldadea, (V. fideldadea.) Fidelidad.

Fielquiro, (V. fidelquiro.) Fielmente.

Fiella, (V. fideldadea.) Fidelidad.

Fichoa, (V. ederra.) Hermoso, bello.

Fiña, (V. buca.) Fin, término.

Fiña, fiñ ona ematen duen gauzea: cosa que da buen fin.—Fino.—[Fiñ hontzaquiña hemoain-tzeratan beituén hizcogauzena.]—Vasc.: * fiñomanea (antic.), = * fiña, = * omanea.—Cast.: * fino.—Fr.: * fin.—Gr.: feritzoz = * perissós, = * perittós.—Ingl.: * fine, * nice.—Ital.: * fino.—Port.: * fino.

Fiñeza, (V. fiñeza.) Fineza.

Fiñeza, fiña izatear: el ser fino.—Fineza, finura.—[Fiñomanea izaindu-tzera.]—Vasc.: * fiñeza, — * fiñeza; * fiñura.—Cast.: * fineza, * finura.—Fr.: fineze = * finesse.—Ingl.: finene...z = * fineness.—Ital.: * finezza. — Port.: * finura.

Fiñomanea, (V. fiña.) Fino (antic.).

Fiñura, (V. fiñeza: fineza.) Finura.

Flacoa, (V. flacua.) Flaco,

Flacua, edozer abere edo animalia aragniac galduric dagoena: cualquier bestia ó animal que está perdido de carnes.—Flaco. || Lánguido.—[Hendozer abere hendo animalia harataguiñ-ac galdu-rican beitagorindutziena.]—Vasc.: blacuco = * flacuoa (antic.), * flacua, = * flacoa; * herbaharugala (antic.), = * herbala, = * erbala, = * ahula, = * argala, los 8 = flaco: * languia = lánguido.—Cast.: blaco = * flaco: languito = * lánguido.—Fr.: * maigre = flaco: baibre = * faible; ranguureutz = * langoureux, los 2 = lánguido.—Gr.: hugroz = * hugrós; malacoz = * malacós, los 2 = lánguido.—Ingl.: blaccid = * flaccid; beebre = * feeble; lanc = * lank, los 3 = flaco: * languid = lánguido.—Ital.: biacco = * fiacco = flaco: languito = * languido = id.—Lat.: languid-uz,-a,-un = * languidus (m.), languida (f.), languidum (n.) = lánguido.—Port.: braco = * fraco = flaco: languito = * languido = id.

Flacuadura, flacua izatea: el ser flaco.—Flaqueza, debilidad. — [Flacua izaindu-tzera.]—Vasc.: * flacuadura. — Cast.: flacue...za = * flaqueza.

Flacucoa, (V. flacua.) Flaco (antic.).

Fortuna, patu, zori edo azarta ona edo charra: suceso ó suerte buena ó mala.—Fortuna. || Azar, hado, sino.—[Patu, zori hendo azarta hontzaquiña hendo charra.]—Vasc.: phortuna = * fortuna; * patuona, * zoriona, * azartona, los 4 = fortuna: * azara = azar: * patucharra, * zoricharra, los 2 = hado, sino.—Cast.: phortuna = * fortuna: * azar, * hado; zino = * sino.—Fr.: phortune = * fortune = fortuna: hazard = * hasard = azar.—Gr.: tuhe = * túje = fortuna. —Hebr.: azherah = * asherah = fortuna.—Ingl.: phortune = * fortune = fortuna: * hazard = azar: phate = * fate = hado.—Ital.: phortuna = * fortuna = id.: * azzardo = azar. — Lat.: phortuna = * fortuna = id.: phatun = * fatum = hado. Port.: phortuna = * fortuna = id.: * azar = id.

Fortunabaguea, fortuna bague-a: el (que está) sin fortuna.—Infortunado.—Vasc.: * fortunabaguea, = * fortunagueva.

Fortunaguea, (V. fortunabaguea.) Infortunado.

Francoa, (V. ugaritsua: abundante.) Franco.

Fruilua, (V. garauna: grano.) Fruto.

Fruta, (V. garauna: grano.) Fruta.

Frutea, (V. garauna: grano.) Fruta.

Frutua, (V. garauna: grano.) Fruto.

G

Gabea, (V. faltea.) Falta, defecto.

Gabenda, (V. faltea.) Falta, defecto.

Gabinetea, (V. uria: ciudad.) Gabinete.

Gaia, (V. trebea: ladino.) Hábil.

Flacuadura, flacua izatea: el ser flaco.—Flaqueza, debilidad. — [Flacua izaindu-tzera.]—Vasc.: * flacuadura. — Cast.: flacue...za = * flaqueza.

Flacucoa, (V. flacua.) Flaco (antic.).

Fortuna, patu, zori edo azarta ona edo charra: suceso ó suerte buena ó mala.—Fortuna. || Azar, hado, sino.—[Patu, zori hendo azarta hontzaquiña hendo charra.]—Vasc.: phortuna = * fortuna; * patuona, * zoriona, * azartona, los 4 = fortuna: * azara = azar: * patucharra, * zoricharra, los 2 = hado, sino.—Cast.: phortuna = * fortuna: * azar, * hado; zino = * sino.—Fr.: phortune = * fortune = fortuna: hazard = * hasard = azar.—Gr.: tuhe = * túje = fortuna. —Hebr.: azherah = * asherah = fortuna.—Ingl.: phortune = * fortune = fortuna: * hazard = azar: phate = * fate = hado.—Ital.: phortuna = * fortuna = id.: * azzardo = azar.—Lat.: phortuna = * fortuna = id.: phatun = * fatum = hado. Port.: phortuna = * fortuna = id.: * azar = id.

Fortunabaguea, fortuna bague-a: el (que está) sin fortuna.—Infortunado.—Vasc.: * fortunabaguea, = * fortunabaguea.

Fortunaguea, (V. fortunabaguea.) Infortunado.

Francoa, (V. ugaritsua: abundante.) Franco.

Fruilua, (V. garauna: grano.) Fruto.

Fruta, (V. garauna: grano.) Fruta.

Frutea, (V. garauna: grano.) Fruta.

Frutua, (V. garauna: grano.) Fruto.

G

Gabea, (V. faltea.) Falta, defecto.

Gabenda, (V. faltea.) Falta, defecto.

Gabinetea, (V. uria: ciudad.) Gabinete.

Gaia, (V. trebea: ladino.) Hábil.

Gaia, (V. zerabea.) Materia.

Gaiñ, escritura digital obtenida colocando la mano izquierda mirando para arriba, unidos los dedos índice y pulgar por sus yemas, y rectos y separados los tres restantes. De este modo el índice y pulgar, con el rasgo trazado por el pliegue de éste hasta la muñeca, forman una g; los dos restantes pliegues de la palma de la mano trazan una A; el dedo medio proporciona una i; el anular y meñique, por fin, una n, resultando gAin. Y como para obtener este resultado fué preciso colocar la mano hacia arriba, se dió á la combinación el significado de Parte superior.

Gaitsua, (V. zerabea: materia.) Material.

Gaitua, (V. trebea: ladino.) Hábil.

Gaizgandia, (V. trebea: ladino.) Astuto.

Galanta, (V. ederra: hermoso.) Galán.

Galardoa, (V. dohaiña: don.) Galardón.

Galardoia, (V. dohaiña: don.) Galardón.

Galbaea, (V. galbaria.) Criba, cribo.

Galbaia, (V. galbaria.) Criba, cribo.

Galbareia, (V. galbaria.) Criba, cribo (antic.).

Galbaria, garau ziquiña garbitzeo diraden gauzeac: cosas que sirven para limpiar el grano sucio.—Criba, cribo, garbillo, harnero, zaranda, cedazo.—[Garaun ziquiñ-aren garbitu-tzerarenidacotz beitzazten hizcogauzen-ac.]—Vasc.: * artzea = garbillo: garbarei = * galbareia (antic.), = * galbaria, = * galbaea, = * galbaia, los 4 = criba, cribo: * baea, * baia, * zetabea, los 3 = cedazo.—Cast.: gri-ba = * criba; gribo = * cribo; garbiro = * garbillo; gar-nero = * harnero; * zaranda; zedazo = * cedazo.—Fr.: gri-bre = * crible = criba, cribo: taniz = * tamis = cedazo.—Gr.: guzquinon = * cósquinon; guzquinoz = * cósquinos; zeztron = * séstron; zinion = * sínion, los 4 = criba, cribo: ziniaterion = * siniatérion = cedazo.—Hebr.: * quebarah = criba.—Ingl.: gribbre = * cribble; ritdre = * riddle; zereen = * screen, los 3 = criba, harnero: zieue = * sieve = ceda-zo.—Ital.: grineiro = * crivello; uagrio = * vaglio, los 2 =

criba: ztaczio = * staccio = cedazo.—Lat.: gribun = * cribum; uannuz = * vannus, los 2 = criba, harnero.—Port.: griuo = * cribo; gioeira = * jocira, los 2 = criba: beneira = * peneira = cedazo.

Galmendea, (V. soillamena: asolación.) Desolación, devastación.

Galoa, (V. taloa.) Torta de maíz.

Gambara, (V. uria: ciudad.) Aposento, celda.

Gan, (V. joan.) Ir.

Gantza (V. guizena 1.º) Grasa.

Garauna, (V. garauna.) Grano.

Garauna, persona eta animaliai bizia emateco diraden gauzeac: cosas que sirven para dar la vida á las personas y los animales. —Grano. || Fruto, fruta. || Avellana. || Castaña. || Cereza. || Ciruela. || Garbanzo. || Guinda. || Haba. || Higo. || Maíz. || Manzana. || Nuez. || Pan. || Patata. || Pera. || Trigo. || Uva. (1) —[Guizapertzoiñar-aquereni henda animalia-quereni bizitze-aren hemoain-tzerarenidacotz beiti-razten hizcogauzen-ac.]—Vasc.: * garaunalea (antic.), = * garauna, = * garaua, = * alea; pibihi = * pipihia (antic.), * pipia, = * bihia, los 7 = grano: * alorta, * eremaitza; pruitu = * fruitua, = * frutua, los 4 = fruto: prute = * frutea, = * fruta, los 2 = fruta: * urra = avellana: * gaztaiña = castaña: * guequercizia (antic.), = * guerezia, = * guezia, = * quereisa, los 4 = cereza: oqaran = * ocarana, = * arana, los 2 = ciruela: * garbantzua = garbanzo: guindailaga = * guindaillaga (antic.) = * guinda, = * guinga, = * guilla, los 4 = guinda: * baba = haba: * picoa = higo: artzomaiz = * arthomaiza (antic.), = * arthoa, = * artoa, = * maiza, los 4 = maíz: zaqarr = * sagarra = manzana: gueilintzaorr = * gueillintzaurra (antic.), = * guilzaurra, = * eltzaurra, = * inchaurra, los 4 = nuez: orquita = * orguita (antic.), * oguia, los 2 = pan: * batata =

(1) Puedo asegurar, sin temor de errar, que de esa etimología se derivaron los nombres de otros muchos granos y frutas.

patata: * umadareia (antic.), = * udarea, = * madaria, los 3 = pera: oqari = * ocaria (antic.), = * ocaia, = * garia, los 3 = trigo: mahatz = * mahatsa, = * matsa, los 2 = uva.—Cast.: * grano: pruto = * fruto; pruta = * fruta: aueilana = * avellana: qaztaina = * castaña: * cereza (1): zirnela = * ciruela: * garbanzo: * guinda: * haba: hico = * higo: * maíz: * manzana: * nuez: * pan: * patata: * pera: trico = * trigo: uua = * uva.—Fr.: * grain = grano: pruit = * fruit = fruto, fruta: (2): tzaztaicne = * châtaigne = castaña: cerize = * cerise = cereza: * prune = ciruela: (3): guigne = * guigne = guinda: peue = * fève = haba: pigue = * figue = higo: maiz = * maïs = maíz: * pomme = manzana: noiez = * noix = nuez: * pain = pan: (4): * poire = pera: ple = * blé; proment = * froment, los 2 = trigo: raizin = * raisin = uva.—Gr.: qoccoz = * cōccos = grano: qarboz = * carpós = fruto, fruta: qaztanon = * cāstanon = castaña: querazion = * querásion = cereza: goqqumeron = * coccúmelon = ciruela: erebinzoz = * erébinzos; laquroz = * lázuros, los 2 = garbanzo: quamo = * cúamos = haba: zucon = * súcon = higo: zezame = * sesáme; zezamon = * sésamon, los 2 = maíz: meron = * mélon = manzana: garuon = * cáruon = nuez: artoz = * ártos; panoz = * panós, los 2 = pan: * ápion = pera: puroz = * purós = trigo: ztabiz = * staffis = uva.—Hebr.: garqar = * gargar = grano: macazeh = * majaseh = fruto.—Ingl.: * corn, * grain, los 2 = grano: pruitage = * fruitage, = * fruit,

(1) Cuéntasenos que Lúculo trajo el cerezo de Cerasonte (Asia menor) y que de aquella localidad tomó su denominación, *cerasus*. Ensaye el lector á formar de Cerasonte el nombre que lleva la cereza en inglés é italiano, ó sea, *cherry* y *ciriegia*, y si lo acierta me dará por vencido

(2) Noisette (diminutivo de noix = nuez) = avellana.

(3) Pois chiche = garbanzo. *Chiche* debió significar antiguamente en francés *pollo*, en cuyo caso *pois chiche* viene á significar guisante de pollo. V. la sección inglesa de esta misma etimología.

(4) Pomme de terre (manzana de tierra) = patata.

los 2 = fruto, fruta: pilbert = * filbert = avellana: (1): tzerri = * cherry = cereza, guinda: * plum = ciruela: (2): * bean = haba: pig = * fig = higo: * maize = maíz: apbre = * apple = manzana: * nut = nuez: * bread; loaf = * loaf, los 2 = pan: * potato = patata: * pear = pera: uuheat = * wheat = trigo: grabe = * grape = uva.— Ital.: * grano = grano, trigo: prutto = * frutto = fruto: prutta = * frutta = fruta: aueilana = * avellana = id.: qaztagna = * castagna = castaña: zirieqia = * ciriegia = cereza: * prugna = ciruela: * cece = garbanzo: aqriotta = * agriotta = guinda: paua = * fava = haba: pico = * fico = higo: * maiz, = * mais; * maice, los 3 = maíz: * pomo = manzana: * noce = nuez: * pane = pan: * patata = id.: * pera = id.: uua = * uva = id.— Lat.: * granum = grano: prug-z, -iz = * frux, gen. frugis; pructuz = * fructus, los 2 = fruto, fruta: aueilana = * avellana = id.: qaztanea = * castanea = castaña: cerasum = * cerasum = cereza: * prunum = ciruela: zicer, ziceriz = * cicer, gen. ciceris = garbanzo: paba = * faba = haba: picuz = * ficus = higo: * malum = manzana: nuc-z, -iz = * nux, gen. nucis = nuez: paniz = * panis = pan: * pirum = pera: prumentun = * frumentum; triticun = * tritium, los 2 = trigo: uua = * uva = id.—Port.: graon = * grão = grano: pructo = * fructo = fruto: pruta = * fruta = id.: aueilan = * avellã = avellana: qaztanha = * castanha = castaña: cercia = * cereja = cereza: ameigza = * ameixa = ciruela: ginia = * ginja = guinda: paua = * fava = haba: pico = * figo = higo: nilho = * milho = maíz: mazan = * maçã; * pomo, los 2 = manzana: * noz = nuez: paon = * pão = pan: * batata = pata-

(1) Chestnut (nuez encajonada, aludiendo al erizo en que se encierra)—castaña.

(2) Chick-pea (guisante de pollo, refiriéndose al parecido que el garbanzo tiene con la cabecita de un pollo recién nacido) = garbanzo. Por esto los portugueses le llaman grão de bico = grano que tiene un pico.

ta: * pèra = id.: prumento = * frumento; trico = * trigo, los 2 = trigo: uua = * uva = id.

Garannalea, (V. garauna.) Grano (antic.).

Garbantzua, (V. garauna: grano.) Garbanzo.

Garbia, personaren arpeguia icusteco diraden gauzeac: cosas que sirven para ver (en ellas) la cara de la persona (1).—Claro || Limpio || Puro.—[Guizapertzoiñarr-aren aurpegui-aren equihusin-tzerarenidacotz beitirazten hizco-gauzen-ac.]—Vasc.: * arguitua, = * arguia; qraro = * claro; * ozena, los 4 = claro: * aratza, * garbia; tzahub = * chahuba, = * chahua, = * chauga, los 5 = limpio: iquzi = * icuzia, = * ieuza, los 2 = puro.—Cast.: qraro = * claro: rinpio = * limpio: * puro.—Fr.: qrair = * clair = claro: * net, * propre, los 2 = limpio: * pur = puro.—Gr.: paidroz = * faidrós; ranproz = * lamprós, los 2 = claro: gazareioz = * cazáreios, = * cazarós, los 2 = limpio: tzo-roz = * dsorós = puro.—Ingl.: pright = * bright; qrean = * clear, los 2 = claro: qrean = * clean; rinpid = * limpid; * neat, los 3 = limpio: * pure = puro.—Ital.: qhiaro = * chiaro = claro: rinpido = * limpido = limpio: * puro = id.—Lat.: qraruz = * clarus = claro: rinpiduz = * limpidus; nunduz = * mundus; nitiduz = * nitidus, los 3 = limpio: * purus = puro.—Port.: qraro = * claro = id.: rinpo = * limpo = limpio: * puro = id.

Garbitzaillea, garbi-tzaillea: agente der. de garbitu = limpiar.—Limpiador.—[Garbitu-tzarillea.]—Vasc.: * garbitzaillea.

Garia, (V. garauna: grano.) Trigo.

Garnua, (V. izerdia: sudor.) Orina.

Garnura, (V. izerdia: sudor.) Orina.

Garra, (V. suba: fuego.) Llama.

garria, (V. garrizcoa.) Sufijo de adjetivos. Ejemplos: barregarria, icusgarria.

(1) Como por ej., la superficie del agua, una piedra bien pulimentada, un metal bien bruñido, etc.

Garriza, (V. billastoa: paja.) Caña.

garrizcoa, sufijo que, unido á un sustantivo ó verbo, forma un adjetivo. Por ej.: barregarrizcoa = barrea ecarritzeo dana: lo que sirve para atraer ó provocar la risa.—Irrisorio.—Vasc.: barrecarrizeo = * barregarrizcoa, = * barregaria. Ieusgarrizcoa = icusitzera ecarritzeo dana: lo que sirve para atraer á mirarlo.—Digno de verse.—Vasc.: icuscarrizeo = * icusgarrizcoa, = * icusgarria.—Sufijos: * garrizcoa, = * garria

Gauza, (V. gauzea.) Cosa.

Gauzea, hitzeguiteracoan izentatu gabe utzitzen dana: aquello que, al hablar, se deja sin nombrar (ó sin nombre).—Cosa (1).—[Hitzeguin-tzeracotan izentatu gabe utzitzeratan beitana.]—Vasc.: * hizcogauzena (antic.), = * gauzea, = * gauza.—Cast.: coza = * cosa.—Fr.: tzoze = * chose.—Gr.: ctena, ctenatuz = * etēma, gen. etēmatos; grena, grenatuz = * jrēma, gen. jrēmatos.—Hebr.: hebetz = * hefets; oner = * omer.—Ingl.: tzing = * thing.—Ital.: coza = * cosa.—Lat.: rez, rei = * res, gen. rei.—Port.: couza = * cousa.

Gaztaña, (V. garauna: grano.) Castaña.

Goadia, (V. pentsatu: pensar.) Concepto.

Goaditu, (V. pentsatu: pensar.) Concebir.

Gogaleia, (V. ibempetu: suponer.) Sospecha.

Gogartatu, (V. pentsatu: pensar.) Meditar.

Gogartalzea, (V. pentsatu: pensar.) Meditación.

Gogartea, (V. pentsatu: pensar.) Meditación.

Gogoa, aurretie edo aitzinetie soguitaco gauze baten irudi eguiazcoaren eguillea: factor de la verdadera imagen de una cosa (que se tiene) vista de antemano.—Memoria. || Fantasía. || Imaginación. || Recuerdo.—[Aurre-tican hendo aitzin-etican sorguin-daco hizcogauzen bat-eren irudiñ eguiazco-aren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: gogonunte =

(1) En efecto, al decir *cosa* no se declara si es pan, vino, carne, cielo, tierra ó lo que sea.

* *gogomuntea* (antic.), = * *gogoa*, = * *gomuntea*, = * *gomunta*, = * *gomutea*, = * *gomuta*, = * *comutea*; *orhoidzaguin* = * *orhoitzaquiña*, = * *orhoizquiña*, = * *oroizquiña*, = * *orhoitza*, = * *oroitza*, los 12 = memoria: * *goraintziac*, = * *gorainziac*, = * *gorantziac*, los 3 = memorias: *ordegui* = * *oldequia*, = * *oldea*, los 2 = fantasía: * *irudezlea*, * *irudiguillea*; *irudiguin* = * *irudiquiña*, los 3 = imaginación: *oroidzaben* = * *oroitzapena*, = * *oroitzea*, = * *oroipena*, los 3 = recuerdo.—Cast.: *nenoria* = * memoria: *uhantasia* = * fantasía: *inaginacion* = * imaginación: * recuerdo.—Fr.: *nenoire* = * *memoire* = memoria: *uhantaizie* = * *fantaisie* = fantasía: *inagination* = * *imagination* = imaginación: *souvenir* = * *souvenir* = recuerdo.—Gr.: *nnononicon* = * *mnemonicón* = memoria: *uhantasia* = * fantasía = id.: *uhantasticon* = * *fantasticon* = imaginación: *nneia* = * *mneía*; *nnene* = * *mnéme*, los 2 = recuerdo.—Ingl.: *nenori* = * *memory*; *reniniscence* = * *reminiscence*, los 2 = memoria: *uhantasi* = * *fantasy*, = * *fancy*, los 2 = fantasía: *inagination* = * *imagination* = imaginación: *renenbranze* = * *remembrance* = recuerdo.—Ital.: *nenoria* = * memoria = id.: *uhantasia* = * fantasía = id.: *innaginazione* = * *immaginazione* = imaginación: * *ricordo* = recuerdo.—Lat.: *nenoria* = * memoria = id.: *uhantasia* = * *phantasia* = fantasía: *inaginatío*, *inaginationiz* = * *imaginatio*, gen. *imaginationis* = imaginación: *recordatio*, *recordationiz* = * *recordatio*, gen. *recordationis* = recuerdo.—Port.: *nenoria* = * memoria = id.: *uhantasia* = * *phantasia* = fantasía: *inaginazaon* = * *imaginação* = imaginación: *renbranza* = * *lembrança* = recuerdo.

Gogomuntea, (V. *gogoa*.) Memoria (antic.).

Gohamarra, (V. *oarpidea*.) Advertencia (antic.).

Goia, (V. *joan*: ir.) Lo alto (la parte alta de una cosa.).

Goiayundeia, (V. *pregoia*: *pregón*.) Bando:

Goirena, *goi-rena*: superlativo respectivo der. de *goia* = alto.—El más alto de... || Supremo.

Goitia, (V. joan: ir.) Lo alto (la parte alta de una cosa).

Gomara, (V. oarpetea: prudente.) Prudencia.

Gomarpetea, (V. oarpetea.) Prudente (antic.).

Gomarra, (V. oarpetea: prudente.) Prudencia.

Gomarlia, (V. oarpetea.) Prudente.

Gomunta, (V. gogoa.) Memoria.

Gomuntea, (V. gogoa.) Memoria.

Gomuta, (V. gogoa.) Memoria.

Gomutatu, gomuta-tu: verbo der. de gomuta = memoria.—Recordar.

Gomutea, (V. gogoa.) Memoria.

Goraintzia-c, (V. gogoa: memoria.) Memorias.

Gorainzia-c, (V. gogoa: memoria.) Memorias.

Gorantzia-c, (V. gogoa: memoria.) Memorias.

Gorotza, (V. jaconda: excremento.) Excremento de animal.

Gorria, marrubiaren garaua edo larrosaren ostoa dirudien gauzea: cosa que se parece al grano de la fresa ó á la hoja de la rosa.—Encarnado, rojo, rubio.—[Marrubi-aren garauna hendo larrosa-ren hosthorria beitirudien hizcogauzena].—Vasc.: gorrinco = * gorringoa (antic.), = * gorria.—Cast.: engarnado = * encarnado (1); roio = * rojo; * rubio.—Fr.: * blond, * rouge; rouez = * roux.—Gr.: erutroz = * erutrós; gsanzoz = * xanzós.—Hebr.: iagliri = * jaclili.—Ingl.: * red; rubi = * ruby; ruddi = * ruddy.—Ital.: * biondo, * rosso.—Lat.: roseuz = * roseus; * ruber, * rubeus; rubigunduz = * rubicundus; bhlaauz = * flavus.—Port.: looro = * louro; lorido = * lurido; * rubro.

Gorrieguia, gorri-eguiá: excesivo der. de gorria = encarnado.—Demasiado encarnado.

Gorrieguiña, gorri-eguiña: excesivo der. de gorria = encarnado.—Demasiado encarnado (antic.).

Gorriena, gorri-ena: superlativo respectivo der. de gorria = encarnado.—El más encarnado de...

(1) Costará á mis lectores convencerse de que *encarnado* no se deriva de *carn*; mas así conviene que vayan desengañándose poco á poco.

Gorringoa, (V. gorria.) Encarnado, rojo, rubio (antic.).

Gorrisca, gorri-sca: dim. de gorria = rojo.—Rojizo.

Gorua, (V. linaia.) Rueca.

Goruaeguiñ, gorutic aria eguitea: el hacer hilo de la rueca.—Hilar.—[Linagoroquillu-tarican hari-aren betzeguiñ-tzera.]—Vasc.: * goruharireguiñ (antic.), = * goruaeguiñ, = * urun, = * hirun, = * iruiñ, = * irun (1).—Cast.: (2).—Gr.: * neo.—Ingl.: * argue; tizguz = * discuss; cbint = * spind (antic.), = * spin.—Lat.: * neo.

Goruharireguiñ, (V. goruaeguiñ.) Hilar (antic.).

Gorulea, goruaeguiñ-tzaillea: agente der. de goruaeguiñ = hilar.—Hilander-o,-a.—[Goruharireguiñ-tzarillea.]—Vasc.: * gorulea; * iruillea, = * irulea.

Gosaldu, gosari-tu: verbo der. de gosaria = almuerzo.—Almorzar.—Vasc.: gosartu = * gosaldu.

Gosaria, (V. ian: comer.) Almuerzo.

Gozaroa, (V. erregalatu 2.º: regalar.) Regalo, buen trato.

Gozarotu, (V. erregalatu 2.º) Regalar, tratar bien.

Gozotarsuna, gozoa izatea: el ser dulce.—Dulzura.—[Gozoa izaindu-tzera.]—Vasc.: gozota...r...zu...n = * gozotar-suna, = * gozotasuna.

Gozotasuna, (V. gozotarsuna.) Dulzura.

Grazia, (V. dohaña: don.) Gracia.

Gu, (V. bedera: aquél.) Nos ó nosotros.

Guea, (V. quea.) Humo.

Guehea, (V. quea.) Humo. (antic.).

Gueia, (V. aundigoa.) Acrecentamiento.

Gueillintaurra, (V. garanna: grano.) Nuez (antic.).

Gueizurra, (V. guezurra.) Embuste, mentira (antic.).

(1) Fijese bien el lector en la imposibilidad de la derivación de las formas *urun*, *hirun*, si en la etimología presente se escribe betzeguiñ en vez de betzeguiñ.

(2) Del sustantivo castellano *hilo*, francés *fil*, italiano *filo*, portugués *fio* se derivan respectivamente los verbos *hilar*, *filer*, *filare*, *fiar*; mas los cuatro sustantivos mencionados se derivan de la etimología del vocablo vascongado *haria* = hilo.

Guela, (V. uria: ciudad.) Aposento.

Guelea, (V. uria: ciudad.) Aposento.

Guelgailza, guelditzen gaitza dana: lo que es difícil de pararse.—Inquieto.—[Guelditu-tzerarenidacotz gaitza beitana.]—Vasc.: * guelgaitza.

Guelpea, (V. potza.) Perezoso.

Guequereizia, (V. garauna: grano.) Cereza (antic.).

Gueresia, (V. garauna: grano.) Cereza.

Guernua, (V. izerdia: sudor.) Orina.

Guelarnura, (V. izerdia: sudor.) Orina (antic.).

Guezia, (V. garauna: grano.) Cereza.

Guezurra, eguiatic, personaren ustean chit urriñ dagoe-na: lo que, al parecer de la persona, está muy lejos de la verdad.—Embuste, mentira.—[Eguiatarican guizapertzoiñarr-aren uste-tan chito urriñ beitagorindutziena.]—Vasc.: empuste = * embustea; gueisurr = * gueizurra (antic.), = * guezurra, = * guizurra, = * guzurra; nastari = * nastalia.—Cast.: enpuste = * embuste; nentira = * mentira.—Fr.: pourde = * bourde; nensonge = * mensonge; nenterie = * menterie.—Gr.: pzeut-oz, -eoz = * pseñ-dos, gen. pseúdeos.—Hebr.: auen = * aven; * bad.—Ingl.: rie = * lie; nentaciti = * mendacity.—Ital.: nensogna = * menzogna. Lat.: nentaciun = * mendacium.—Port.: nentira = * mentira; * peta.

Guezurtia, guezur-tia: adj. abundancial der. de guezurra = * mentira.—Mentiroso.—[Gueizur-tia.]—Vasc. * guezurtia; * guizurtia; = * guzurtia.

Guia, (V. capitaina: capitán.) Guia.

Guiarra, (V. guiharra.) Magro.

Guida, (V. capitaina: capitán.) Guia.

Guidaria, (V. capitaina: capitán.) Guia.

Guidatu, (V. capitaina: capitán.) Guiar.

Guidatzaillea, guida-tzaillea: agente der. de guidatu = guiar.—Guiador.—[Guidatu-tzarillea.]—Vasc.: * guida-tzaillea.

Guiharra, gueli me aguitz gorria dana: carne delgada

que es muy encarnada.—Magro.—[Ogueheli meheñ hai-guiñitz-ez gorringoa beítana.]—Vasc.: * guiharra, = * guiarra.—Cast.: * magro.—Fr.: * maigre.—Ingl.: * lean, * meagre.—Ital.: * magro.—Lat.: maz-er,-ra,-ron = * macer (m.), macra (f.), macrum (n.).—Port.: * magro.

Guilla, (V. garauna: grano.) Guinda.

Guilzaurra, (V. garauna: grano.) Nuez.

Guinda, (V. garauna: grano.) Guinda.

Guindaillaga, (V. garauna: grano.) Guinda (antic.).

Guinga, (V. garauna: grano.) Guinda.

Guiroa, (V. dembora: tiempo.) Sazón.

Guisoa, (V. ían: comer.) Alimento, comida.

Guizagaisoa, (V. poblua: plebe.) Cuitado.

Guizajoa, (V. poblua: plebe.) Cuitado.

Guizarajoa, (V. poblua: plebe.) Cuitado.

Guizena, arrie eguiten etzaion gueli chit zuria eta beraa: carne muy blanca y blanda á que no se le hacen gusanos.—Grasa. || Grasa de ballena. || Manteca. || Sebo.—[Biharr-ican betzeguin-tzeratan ezpeitzaion ogueheli chito zurin-goia henda beraza.]—Vasc.: coibe = * coipea; * gantza, * guizena, los 3 = grasa: lunera = * lumera; zaurin = * sauriña (antic.), = * saiña, = * uriña, los 4 = grasa de ballena: * guria = manteca: zegupilchor = * segubilchorra (antic.), = * seboa, = * suilcorra, = * zihoa, = * bicorra, los 5 = sebo.—Cast.: graza = * grasa: nantega = * manteca: zepo = * sebo.—Fr.: graize = * graisse = grasa: * beurre; zaintougz = * saindoux, los 2 = manteca: zuiph = * suif = sebo.—Gr.: pinele = * pimelé; pion, pionoz = * pión, gen. piónos, los 2 = grasa: pignerion = * piqué-rion; zialoz = * síałos; zieloz = * síelos, los 3 = manteca: * bouíturon = mantequilla: ztear, zteatoz = * stéar, gen. stéatos = sebo.—Ingl.: greaze = * grease; zuet = * suet, los 2 = grasa: * butter; bhat = * fat; larz = * lard, los 3 = manteca: tailoub = * tallow = sebo.—Ital.: grazo = * grasso; zugna = * sugna, los 2 = grasa: butiro = * butirro; nantega = * manteca, los 2 = manteca: zego =

* sego = sebo.—Lat.: atepz, atipiz = * adeps, gen. adipis = grasa; buturon = * butyrum = manteca; zepun = * sebum = sebo.—Port.: atipe = * adipe; * banha; gragza = * graxa; netiez = * nediez, los 4 = grasa: nanteiga = * manteiga = manteca: zepo = * sebo = id.

Guizena, persona edo abere guizen asco dituen: persona ó animal que tiene muchas grasas. Craso, gordo, grueso, obeso.—[Guizapertzoiñar hendo abere guizen hascoqui beitutuzena.]—Vasc.: * guizena, * guria; rodi = * lodia; zendoru = * sendorua (antic.), = * sendoa, = * sendua.—Cast.: graso = * eraso; * gordo, * grueso, * obeso.—Fr.: * gras, * gros, * obèse.—Gr.: pagus = * pajús; (1).—Ingl.: phat = * fat; (2); groz = * gross; * obese.—Ital.: grazo = * grasso; grozo = * grosso; * obeso.—Lat.: graz-uz, -a, -un = * crassus (m.), crassa (f.), crassum (n.); * pinguis; obes-uz, -a, -un = * obesus (m.), obesa (f.), obesum (n.).—Port.: gordorentu = * gordurento, = * gordo; grozo = * grosso; * pingue, * obeso.

Guizendu, guizen-du: verbo der. de guizena 2.^o = gordo.—Engordar.

Guizendulea, guizendu-tea: sust. verbal der. de guizendu = engordar.—El engordar.

Guizendutzea, guizendu-tzea: sust. verbal der. de guizendu = engordar.—El engordar.

Guizendutzero, guizendu-tzero: sust. verbal der. de guizendu = engordar.—El engordar (antic.).

Guizurra, (V. guezurra.) Embuste, mentira.

Guizurtia, (V. guezurtia.) Mentiroso.

Guraizca-c, (V. haizcora: hacha.) Tijeras.

Gurdia, (V. burdia.) Carro.

Gurdicada, (V. burdicada.) Carretada.

(1) El adjetivo griego pimelés = gordo se deriva del sustantivo pimelé = grasa que se ha visto en *guizena* 1.^o

(2) En inglés greasy = gordo se deriva de grease = grasa. V. ésto en *guizena* 1.^o

Guria, (V. guizena 1.º: grasa.) Manteca.

Guria, (V. guizena 2.º) Craso, gordo, grueso, obeso.

Gurpilla, (V. bala: id.) Rueda.

Gurlescara, (V. orazionea: oración.) Súplica.

Gurlescata, (V. orazionea: oración.) Suplicar.

Gurutzea, (V. labaroa.) Cruz.

Guzia, (V. dena 1.º) Todo.

Guziz, guzi-z: adv. der. de guzia = todo.—Enteramente, totalmente.

Guzizco, guzi-zco: adv. der. de guzia = todo.—Totalmente, completamente, muy.

Guztia, (V. dena 1.º) Todo.

Gutziz, guzi-z: adv. der. de guztia = todo.—Enteramente, totalmente.

Gutzizco, guzi-zco: adv. der. de guztia = todo.—Totalmente, completamente, muy.

Guzurra, (V. guezurra.) Embuste, mentira.

Guzurtia, (V. guezurtia.) Mentiroso.

H

Hainstura-c, (V. haizcora: hacha.) Tijeras.

Haintzurra, (V. haizcora: hacha.) Azada.

Haiña, (V. bedera: aquél.) Éste.

Haizta, (V. harcaizta.) Peñasco, peña, roca.

Haizcolduna, haizcora duena: el que tiene hacha.—Hachero. [Haizcora beituena.]—Vasc.: haizcortun = * haizcolduna.

Haizcoljocoa, haizcoldunen jocoa: juego de hacheros.—Juego consistente en quién corta antes con el hacha cierto número de troncos.—[Haizcoldun-aqueren jocoa.]—Vasc.: * haizcoljocoa.

Haizcora, arcacitzaren pusca zorrotz bai gauzeac ebateco dana: un pedazo de peña aguzado que sirve para cortar las

Guria, (V. guizena 1.º: grasa.) Manteca.

Guria, (V. guizena 2.º) Craso, gordo, grueso, obeso.

Gurpilla, (V. bala: id.) Rueda.

Gurlescara, (V. orazionea: oración.) Súplica.

Gurlescata, (V. orazionea: oración.) Suplicar.

Gurutzea, (V. labaroa.) Cruz.

Guzia, (V. dena 1.º) Todo.

Guziz, guzi-z: adv. der. de guzia = todo.—Enteramente, totalmente.

Guzizco, guzi-zco: adv. der. de guzia = todo.—Totalmente, completamente, muy.

Guztia, (V. dena 1.º) Todo.

Gutziz, guzi-z: adv. der. de guztia = todo.—Enteramente, totalmente.

Gutzizco, guzi-zco: adv. der. de guztia = todo.—Totalmente, completamente, muy.

Guzurra, (V. guezurra.) Embuste, mentira.

Guzurtia, (V. guezurtia.) Mentiroso.

H

Hainstura-c, (V. haizcora: hacha.) Tijeras.

Haintzurra, (V. haizcora: hacha.) Azada.

Haiña, (V. bedera: aquél.) Éste.

Haizta, (V. harcaizta.) Peñasco, peña, roca.

Haizcolduna, haizcora duena: el que tiene hacha.—Hachero. [Haizcora beituena.]—Vasc.: haizcortun = * haizcolduna.

Haizcoljocoa, haizcoldunen jocoa: juego de hacheros.—Juego consistente en quién corta antes con el hacha cierto número de troncos.—[Haizcoldun-aqueren jocoa.]—Vasc.: * haizcoljocoa.

Haizcora, arcacitzaren pusca zorrotz bai gauzeac ebateco dana: un pedazo de peña aguzado que sirve para cortar las

cosas (1). — Hacha, segur. || Azada. || Cuchillo || Hoz. || Tijeras. — [Harcaitz-aren puisea zorrotz bat hizcogauzen-aqueren ebaqui-tzerarenidacotz beitana.] — Vasc.: * haizecora, = * aizecora, los 2 = hacha: * haintzurra, = * aintzurra, = * aitzurra, = * achurra, los 4 = azada: * aitzua, * canibeta; cutziro = * enchilloa; rabain = * labaiña (2); nabaqa = * nabaja, los 5 = cuchillo: * higitareña (antic.), = * hignitaia, = * iguitaia, = * itaia, = * higniteia, = * igniteia, los 6 = hoz: * hainsturac, = * aitzurrac; * artaziac, * guraizeac, los 4 = tijeras. — Cast.: hatza = * hacha; zegur = * segur; * azada; cutziro = * cuchillo; nauaqa = * navaja; * hoz; tigera = * tijeras. — Fr.: * cōgnée; hatze = * hache, los 2 = hacha: atzade = * achade; * houe, los 2 = azada: cooteau = * couteau = cuchillo: * rasoir = navaja: bhauzire = * faucille = hoz: eiseau = * ciseaux = tijeras. — Gr.: perequz = * pélecus = hacha: risgarion = * lisgá-rion; naqueira = * máquella; scabane = * scapáne; zniue = * sminúe, los 4 = azada: nagairi-z, doz = * majairís, gen. majairídos = cuchillo: purane = * puráne; trepane = * drepáne; zerizterion = * zeristérion, los 3 = hoz: erubhanon = * glúfanon; snire = * smífe, los 2 = tijeras. — Hebr.: gartzen = * gardsen = hacha: etz = * eth = azada: * hereb = enchillo. — Ingl.: acze = * axe; hattzet = * hatchet, los 2 = hacha: * hoe; zpade = * spade, los 2 = azada: cuttre = * cuttle; enibhe = * knife, los 2 = cuchillo: siegre = * sickle = hoz: seizor = * scissors = tijeras. — Ital.: * ascia, * torcia, * seure, los 3 = hacha: uanqa = * vanga; zapba = * zappa, los 2 = azada: corteiro = * coltello = cuchillo: * rasoio = navaja: * cesoie; bhorbice = * forbice, los 2 = tijeras. — Lat.: zecuriz = * securis = hacha: rico, riconiz = * ligo, gen. ligonis; sarecurun = * sar-

(1) Solo esa etimología basta para demostrar palpablemente que el vascuence pertenece a la edad de piedra.

(2) En nuestros pueblos se llama *labacha* exclusivamente a la navaja de afeitar; al *rasoir* de los franceses.

culum, los 2 = azada: curter, curtri = * culter, gen. cultri: nouaquara = * novaenla, los 2 = cuchillo: bharq-z, iz = * falx, gen. faleis = hoz: bhorbeez bhorbiziz = * forfex, gen. forficis = tijeras.—Port.: natzado = * machado; zegure = * segure, los 2 = hacha: engzadaon = * enxadão, = * enxada, los 2 = azada: cutero = * cutelo; bhaca = * faca, los 2 = cuchillo: bhouzinca = * foucinha; bhouzinco = * foucinho, los 2 = hoz: * tesoura = tijeras.

Hamaca, (V. bedera.) Once.

Hamar, (V. bedera.) Diez.

Hameca, (V. bedera.) Once.

Handia, (V. esquerguea.) Grande.

Harcaitza, berdiñ austen gaitzac diraden gauzeac: cosas que son difíciles de romperse con igualdad (ó por donde uno quisiera).—Peñasco, peña, roca. || Piedra. || Arrecife. || Escollo. [Berardin-quiroy hautsin-tzerarenidacotz gaitz-ac beitzirazten hizcogauzen-ac.]—Vasc.: beinasco = * peñasco, = * peña; * arroca; * harcaitza, = * arcaitza, = * haitza, = * aitzia, = * acha, los 8 = peñasco, peña, roca: * harria, = * arria, los 2 = piedra: qarrazbio = * carraspío; ontarizbe = * ondarrispea, los 2 = arrecife: ugari = * ugarria = escollo.—Cast.: beinasco = * peñasco, = * peña; * roca: biedra = * piedra: arrecibhe = * arrecife: escoiro = * escollo.—Fr.: rotzer = * rocher, = * roche; * roc, los 3 = peñasco, peña, roca: bierre = * pierre = piedra: recibh = * récif = arrecife: equeir = * ecueil = escollo.—Gr.: betra = * pétra; betroz = * pétros, los 2 = peñasco, peña, roca: rizo = * lízos = piedra: ragia = * rajía; stez-oz, -eoz = * stézos, gen. stézeos, los dos = arrecife: scoberoz = * scópelos; sbiroz = * spílos, los 2 = escollo.—Ingl.: rocc = * rock = peñasco, peña, roca: * stone = piedra: reebh = * reef = arrecife. Ital.: rube = * rupe; * rocca, los 2 = peñasco, peña, roca: bietra = * pietra = piedra: * argine = arrecife: scogrio = * scoglio = escollo.—Lat.: rubez = * rupes: saczun = * saxum, los 2 = peñasco, peña, roca: rabiz, rabbitiz = * lapis, gen. lapidis;

betra = * petra, los 2 = piedra.—Port.: qatzobo = * cachopo; benedo = * penedo; benhasco = * penhasco, = * penha; rocato = * rocado, = * roca; rotza = * rocha; rotzedo = * rochedo, los 8 = peñasco, peña, roca: bedra = * pedra = piedra: recibhe = * recife = arrecife: escorho = * escolho = escollo.

Harria, (V. harcaitz: peñasco.) Piedra.

Hartu, eria edo begtzacquiñ eguiten diradenac: (cosas) que se hacen ó ejecutan con los dedos.—Coger. || Haber ó tener. || Asir. || Dejar.—[Erhia-querenquiñ hendo behatz-aquerenquin betzeguin-tzeratan beitziraztenac.] —Vasc.: * hartziñ (antic.), = * hartu, = * artu; itziguí = * itsiqui, los 4 = coger: * eiduquiñ (antic.), = * eduqui, = * euqui, = * iduqui; izantu = * izandu, = * izan, = * izatu; * uquiha-quen (antic.), = * ukhan, = * ukhen, = * uquen, los 11 = haber ó tener: erdutzi = * eldutsi (antic.), = * eldu, = * eutsi, los 3 = asir: rargia = * larga, = * laja; * utzi, los 3 = dejar.—Cast.: qoger = * coger: * haber, * tener (1): azguir = * asguir (antic.), = * asir: degiar = * dejar.—Fr.: brentre = * prendre; zaizir = * saisir, los 2 = coger: auoir = * avoir; * tenir, los 2 = haber ó tener: raizer = * laisser; * quitter, los 2 = dejar.—Gr.: ranban = * lambáno = coger: egi = * ejo; izgian = * isjáno. = * ísjo, los 3 = haber ó tener: reib = * léipo; rinban = * limpáno, los 2 = dejar.—Ingl.: qattz = * catch; * get; zeize = * seize, los 3 = coger: haue = * have; taqe = * take, los 2 = haber ó tener: qrazb = * grasp; qribe = * gripe, los 2 = asir: reaue = * leave; ret = * let; * quit; rerinquitz = * relinquish, los 4 = dejar.—Ital.: qoqriere = * cogliere; brenter = * prender, los 2 = coger: auere = * avere; * tenere, los 2 = haber ó tener: abberare = * afferrare = asir.

(1) La forma primitiva de ese verbo fué probablemente *tiegnor* de donde se derivan dos de las radicales sobre que gira su conjugación *tien* y *teng* (con metátesis ó trasposición de la n). Otra de sus radicales procede de *tun* = *tuv*.

razziare = * lasciare = dejar.—Lat.: qabi = * capio = coger: habe = * habeo; tene = * teneo, los 2 = haber ó tener: urehend = brehend = * prehendo = asir: rerinqu = * relinquo, = * linquo, los 2 = dejar.—Port.: begar = * pegar; brenter = * prender, los 2 = coger: hauer = * haver; * ter, los 2 = haber ó tener: deigzar = * deixar; rargar = * largar, los 2 = dejar.

Hartutea, hartu-tea: sust. verbal der. de hartu = tomar.—El tomar.

Hartulzea, hartu-tzea: sust. verbal der. de hartu = tomar.—El tomar.

Hatutzero, hartu-tzero: sust. verbal der. de hartu = tomar.—El tomar (antic.).

Hartzuin, (V. hartu.) Coger (antic.).

Hasi, (V. hasipena: comienzo.) Comenzar, principiar.

Hasipena, beatzac ipintzea zerbait eguiten: el poner los dedos á hacer algo:—Comienzo. || Origen. || Principio. || Comenzar. || Originar. || Principiar.—[Behatz-aqueren herreimbeñi-tzeroa zerbait-oren betzeguin-tzerarenidacotz.]—Vasc.: haziterabengo = * hasiterapengoa (antic.), = * hasipena, = * hastepena, = * hastapena. = * asiera, = * asigoa, los 6 = comienzo, origen, principio: * abiatu, * equin; hazi = * hasi, = * asi; haztabentu = * hastapendu, los 5 = comenzar, principiar.—Cast.: quimiento = * comienzo: urigen = * origen: brinzibio = * principio: quimenzar = * comenzar: uriginar = * originar: brinzibiar = * principiar.—Fr.: qunmenzenent = * commencement = comienzo: urigine = * origine = origen: brinzibe = * principe = principio: qunmenzer = * commencer = comenzar, principiar.—Gr.: arge = * arjé = comienzo, principio: begue = * pegué = origen.—Hebr.: retzitz = * reshith; ritzag = * rishah; iezud = * yesud, los 3 = comienzo, origen, principio.—Ingl.: qunmenzenent = * commenzenent = comienzo: urigin = * origin = origen: brinzibre = * principle = principio: qunmenze = * commence = comenzar: uriginate = * originate = originar: * begin = princi-

piar.—Ital.: urigine = * origine = origen: brinzibio = * principio = id.: quminziare = * cominziare = comen-
zar: uriginare = * originare = originar: brinzibiare =
* principiare = principiar.—Lat.: initium = * initium =
comienzo: urigo, uriginiz = * origo, gen. originis = ori-
gen: brinzebiun = ^{*}principium = principio: * initio =
comenzar: brinzibi = * principio; intzo = * inchoo, los
2 = principiar.—Port.: qumezo = * começo = comienzo:
urigen = * origem = origen: brinzibio = * principio =
id.: qumezar = * começar = comenzar: uriginar = * ori-
ginar = id: brinzibiar = * principiar = id.

Hasilerapengoa, (V. hasipena.) Comienzo, origen, princi-
pio (antic.).

Hastapena, (V. hasipena.) Comienzo, origen, principio.

Hastapendu, (V. hasipena: comienzo.) Comenzar, prin-
cipiar.

Hastepena, (V. hasipena.) Comienzo, origen, principio.

Hatza, (V. oinlorratza.) Rastro, huella.

Hatza, (V. zaragarra.) Sarna.

Hatzeguiñ, (V. atzeguiñ.) Rascar (antic.).

Hau, (V. bedera: aquél.) Éste.

Haundia, (V. esquerguea.) Grande.

Haundiscotea, haundi-scotea: dim. de haundia grande.—
Grandecito)

Haur, (V. bedera: aquél.) Éste.

Haura, (V. bedera.) Aquél.

Hazcatu, (V. haztatu.) Palpar, tocar.

Hazgalea, (V. azeura.) Comezón, (antic.).

Haztacatu, (V. haztatu.) Palpar, tocar (antic.).

Haztatu, beatzarequiñ edo eriarequiñ zerbait jotea: el
pegar alguna cosa con el dedo (ante un espectador).—Pal-
par. || Tocar. || Mostrar. || Mirar. || Ver. || Saber. (1).—[Be-
hatz-arenquiñ hendo erhia-renquiñ zerbait-eren joguin-

(1) Palpar, tocar, mostrar son aquí las acciones del protagonista:
mirar, ver, saber son las de su espectador.

-tzera.]—Vasc.: hazdaqatu = * haztacatu (antic.), = * haztatu = * hazcatu, = * azcatu; * huiquitu (antic.), = * hunquitu, = * unquitu, = * uquitu, = * ueutu, = * icutu, los 10 = palpar, tocar: eraquzti = * eracutsi, = * eracusi, los 2 = mostrar: behaniquiñeratu = * behamiguñeratu (antic.), = * behatu, = * beatu, = * beguiratu, = * miratu, = * iquertu, los 6 = mirar: zorquiñ = * sorguiñ (antic.), = * soguiñ, = * sogui, los 3 = mirar ó ver: equihuzin = * equihusiñ (antic.), = * ecusi, = * ikhusi, = * icusi, los 4 = ver (2): * iaquíñ, = * jaquíñ, los 2 = saber.—Cast.: barbar = * palpar: toqar = * tocar: noztra...r = * mostrar: = * mirar: uer = * ver: zaber = * saber.—Fr.: barber = * palper = palpar: toutzer = * toucher = tocar: nontrer = * montrer = mostrar: reqarter = * regarder = mirar: uoir = * voir = ver: zauoir = * savoir = saber.—Gr.: abt = * ápt-omai = palpar, tocar: deiqnu = * deicnu-mi = mostrar: breb = * blépo = mirar: * horao = ver: quiqnogz = * guignosco = saber.—Ingl.: bheer = * feel = palpar: toutz = * touch = tocar: zhouu = * show = mostrar: behort = * behold = mirar: zee = * see = ver: qnouu = * know = saber.—Ital.: barbare = * palpare = palpar: toqzare = * toccare = tocar: noztra...re = * mostrare = mostrar: nirare = * mirare = mirar: uedere = * vedere = ver: zabere = * sapere = saber.—Lat.: barb = * palpo = palpar: tanq = * tango = tocar: nonztr = * monstro = mostrar: zern = * cerno; zbegt = * specto, los 2 = mirar: uide = * video = ver: zzi = * scio = saber.—Port.: barbar = * palpar = id.: * tanger; toqar = * tocar, los 2 = tocar: noztra...r = * mostrar = id.: nirar = * mirar = id.: uer = * ver = id.: zaber = * saber = id.

Hebaina, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Hegorindutzi, (V. joan: ir.) Estar (antic.).

Hel, (V. joan: ir.) Llegar.

Heldu, (V. joan: ir.) Llegar.

(2) Los dos últimos con antelación de la i de qui.

Henda, voz primitiva formada con las combinaciones hechas con los elementos de la H (1) en la siguiente forma: H (sin tocarla en nada); dividido en dos partes iguales el palo derecho y colocada horizontalmente cada una en la parte superior é inferior del izquierdo, resultó una E; haciendo que la línea de ligadura baje de la parte alta del palo izquierdo hacia la baja del derecho, resultó una N; convirtiendo la línea perpendicular derecha en curva, y haciendo que, para llegar sus extremidades á las de la izquierda, fuese ayudada de la de ligadura, se formó una D; por fin, inclinando los dos palos laterales de modo que formen un ángulo en su parte superior, se obtuvo una A, completándose así el vocablo HENDA.— I (conjunción copulativa).—Vasc.: * henda (antic.), = * enda, = * da, = * heta (antic.), = * eta, = * ta.—Cast.: ed = * et, = * é, = * y (2).—Fr.: ed = * et.—Ingl.: nda = * and.—Ital.: * ed, = * e.—Lat.: ed = * et.—Port.: * e.

Hendo, voz primitiva formada por el mismo procedimiento que HENDA; solo que la O se obtuvo convirtiendo en curvas las dos líneas colaterales de la H y cubriendo con la de medio los claros que resultaban en la parte superior é inferior de dicha O.— O (conjunción disyuntiva).—Vasc.: * hendo (antic.), = * edo.—Cast.: * ó (3). (V. también naiz.)

Hendonoiz, (V. bedera.) Cuando quiera (antic.).

Hendonon, (V. bedera.) Donde quiera (antic.).

Hendonor, (V. bedera.) Cualquiera (antic.).

(1) Ya se ha visto al tratar de *behatz* y *erhia* que la H es letra de ligadura.

(2) Antiguamente se usaba *et*; ésta se contrajo en *é* que aún hoy usamos cuando el segundo miembro empieza por i, como en: talento é ingenio. La *é* se permutó en *í*, y ésta, á pesar de los titánicos esfuerzos de algunos gramáticos por conservarla, quedó convertida por el uso en *y*.

(3) Permutase en *ú*, por razón de eufonía, cuando el segundo miembro empieza por o, como en: siete ú ocho.

Hendonun, (V. bedera.) Donde quiera (antic.).

Hendozeiñ, (V. bedera.) Cualquiera (antic.).

Hendozela, (V. bedera.) Como quiera (antic.).

Hendozer, (V. bedera.) Cualquier cosa (antic.).

Herbaharugala, (V. flacua.) Flaco (antic.).

Herbala, (V. flacua.) Flaco.

Herbaldu, herbal-du: verbo der. de herbala = Flaco.—

Enflaquecerse.

Hereimbeini, (V. cocatu: colocar.) Poner (antic.).

Herria, (V. uria: ciudad.) Pueblo.

Heta, (V. Henda.) I (conjunción copulativa) (antic.).

Hi, (V. bedera: aquél.) Tú (m. y f.).

Higoala, (V. berdiña.) Igual.

Higoaldadea, (V. higoaltasuna.) Igualdad.

Higoaldaria, higoaldu-aria: agente der. de higoaldu = igualar.—Igualador.—[Higoudaldu-tzarillea.]—Vasc.: * higoaldaria, = * igoaldaria; * higoaltzaillea, = * igoaltzaillea (1).

Higoaldu, higoal-du: verbo der. de higoala = igual.—Igualar.—[Higoudal-du.]—Vasc.: * higoaldu, = * igoaldu.

Higoalguea, higoaldade baguea: sin igualdad.—Desigual.—[Higoudaldade baguea]—Vasc.: * higoalguea, = * igoalguea.

Higoalquiro, higoal-quiro: adv. der. de higoala = igual.—Igualmente.—[Higoudal-quiro.]—Vasc.: * higoalquiro, = * igoalquiro.

Higoaltasuna, higoala izatea: el ser igual.—Igualdad.—[Higoudala izaindu-tzera.]—Vasc.: higoalta...zu...n = * higoaltasuna, = * igoaltasuna; higoalda..de = * higoaldadea, = * igoaldadea.

Higoaltzaillea, (V. higoaldaria.) Igualador.

Higoudala, (V. berdiña.) Igual (antic.).

Higoudaldu, higoudal-du: verbo der. del anticuado hi-

(1) Como ve cualquiera, en esa etimología y las cuatro siguientes lo mismo que con *higoal* é *igoal* pueden obtenerse los derivados y compuestos con *higual* é *igual*.

goudala = igual.—Igualar.

Higuata, (V. berdiña.) Igual.

Higuidura, higitutzea: el mover.—Movimiento.—[Higuitu-tzera.]—Vasc.: higitura = * higuidura.

Higuitaia, (V. haizeora: hacha.) Hoz.

Higuitareña, (V. haizeora: hacha.) Hoz (antic.).

Higuiteia, (V. haizeora: hacha.) Hoz.

Higuitu, (V. eguiramua: meneo.) Menear, mover.

Hilcoia, hill-coia: adj. de propensión der. de hill = morir.—Mortal.—Vasc.: * hilcoia, = * ilcoia.

Hilcorra, hill-corra: adj. de propensión der. de hill = morir.—Mortal.—Vasc.: * hilcorra, = * ilcorra.

Hildacoa, hill-dacoa: adj. verbal der. de hill = morir, matar.—Muerto, matado.—Vasc.: * hildacoa, = * ildacoa.

Hill, animalia edo personác bere bizia galtzea: el perder su vida el animal ó la persona.—Fallecer. || Fenecer. || Morir. || Perecer. || Matar.—[Animaliá-c hendo guizapertzoiñarr-ác betzera-ren bizitze-aren galdu-tzera..]—Vasc.: hil = * hill, = * ill, los 2 = fallecer, fenecer, morir, matar: * iza-caldu = perecer.—Cast.: bairezer = * fallecer: benecer = * fenecer: * morir: perezzer = * perecer: * matar.—Fr.: * mourir = morir: * perir = perecer: * tuer = matar.—Gr.: cneze = * znesco = morir: * cteino = matar.—Ingl.: * die = morir: peritz = * perish = perecer: cil = * kill = matar.—Ital.: * morire = morir: * perire = perecer: ammazzare = * ammazzare = matar.—Lat.: mori = * morir: * oboe, los 2 = morir: * pereio = perecer: * macto = matar.—Port.: * morrer = morir: perezzer = * perecer = id.: * matar = id.

Hilla, hill-a: adj. verbal der. de hill = morir, matar.—Muerto, matado.—Vasc.: * hilla, = * illa.

Hillicoa, hill-icoa. adj. verbal der. de hill = morir, matar.—Muerto matado.—Vasc.: * hillicoa, = * illicoa.

Hillicuslea, illotz icuslea: veedor ó escudriñador de los cadáveres. — Anatómico. — [Hillotz-aqueren icusi-tzari-ilea.]—Vasc.: * hillicuslea.

Hillicusquera, illotzac icustea: el ver ó inspeccionar los cadáveres. — Anatomía. — [Hillotz-aqueren icusi-tzera.] — Vasc.: hillicuszera = * hillicusquera; hillicusze...ta = * hillicusqueta (1).

Hillicusqueta, (V. hillicusquera.) Anatomía.

Hiria, (V. uria.) Ciudad.

Hiriama, iri andia: gran ciudad. — Metrópoli (2). — [Huir haundia.] — Vasc.: huiriana = * hiriama, = * iriana, = * huriama = * uriama.

Hirizca, hiri-zea: dim. de hiria = ciudad. — Villorrio.

Hirria, (V. barrea.) Risa.

Hiru, (V. bedera.) Tres.

Hirun, (V. goruaeguiñ.) Hilar.

Hirur, (V. bedera.) Tres.

Hilaca, (V. bedera: aquél.) Tú (m.) (antic.).

Hilana, (V. bedera: aquél.) Tú (f.) (antic.).

Hitza, (V. mintzaioa.) Palabra, habla.

Hitzaquera, (V. mintzaioa: palabra.) Language (antic.).

Hitzeguiñ, (V. mintzaioa: palabra.) Hablar.

Hizcoa, hitz-coa: dim. de hitza = palabra. — Palabrita. — Vasc.: * hizcoa.

Hizcogauzena, (V. gauzea.) Cosa (antic.).

Hizcuntza, (V. mintzaioa: palabra.) Language.

Hizqueta, (V. mintzaioa: palabra.) Language.

Hogoi, (V. bedera.) Veinte.

Hgueoi, (V. bedera.) Veinte (antic.).

Hoguei, (V. bedera.) Veinte.

(1) Para convencerse de la legitimidad de la permutación de esa z en g, advierta el lector que la locución vizcaína: icusquetan dot = yo lo veo, proviene de icusitzeratan dot = icuszetan dot = icusquetan dot.

(2) *Metrópolis*, palabra griega compuesta de méter = madre y pólis = ciudad, es una traducción exacta de hiri-ama, cuyo segundo elemento se creyó por un error que significa madre, como cuando está suelto, sin considerar que entre las ciudades en ningún sentido existen madres ni hijas ni nietas.

Hona, (V. *saindua*: santo.) Bueno.

Hontzaquiña, (V. *saindua*: santo.) Bueno (antic.).

Hordia, (V. *moscorra*.) Beodo, borracho, ebrio.

Hordiqueria, (V. *moscorra*: beodo.) Embriaguez.

Horditu, (V. *moscortu*.) Emborrachar.

Hori, (V. *bedera*: aquél.) Ése.

Hugaritsua, (V. *ugaritsua*.) Abundante, copioso (antic.).

Huinquitu, (V. *haztatu*.) Palpar, tocar (antic.).

Huiria, (V. *uria*.) Ciudad (antic.).

Humautu, (V. *sasoaldu*.) Madurar.

Humequeria, *umeen eguitadea*: acción (propia) de niños.
—Niñería.—[*Hume-aqueren eguitadea*.]—Vasc.: * *hume-queria*.

Humutu, (V. *sasoaldu*.) Madurar.

Huna, (V. *saindua*: santo.) Bueno.

Hunquitu, (V. *haztatu*.) Palpar, tocar.

Hura, (V. *bedera*.) Aquél.

Huriama, (V. *hiriama*.) Metrópoli.

Huric, *hur hur eguiñ*: hacer *hur hur* (1).—Agua.—[*Hur hur betzeguiñ*.]—Vasc.: *huri...g* = * *huric* (antic.).—Esta etimología se obtuvo antes del arreglo de la declinación y conjugación. Después que éstas estuvieron arregladas se perfeccionó aquélla como se verá en *ura*.

Huriertzeiñ, (V. *urten*.) Salir (antic.).

Huriqueta, (V. *ura*.) Agua (antic.).

Husaldia, (V. *faltea*.) Falta, defecto.

Hustu, (V. *chucaitu*: agotar.) Vaciar.

Hutsa, *hutsitu-tacoa*: vaciado.—Vacio. || Nada.—Vasc.: * *hutsa*, = * *utsa*.

Hutsa, (V. *faltea*.) Falta, defecto.

Hutsaldia, (V. *faltea*.) Falta, defecto.

Hutsitu, (V. *chucaitu*: agotar.) Vaciar.

(1) *Hur hur*, nombre onomatopeico imitativo del ruido que produce el agua al desprenderse de una altura, por ejemplo, una cascada, una presa, etc.

CH

Chaboia, chautzaileric dagoen onena: el mejor limpiador que hay.—Jabón.—[Chahutu-tzarillerican beitagorindutzien hontzaquiñ-ena.]—Vasc.: chazaillaboinu = * chasaillaboiñua (antic.), = * chaboia, = * chabua, = * salboiña, = * saboia, = * jaboia (i = j).—Cast.: iabon = * jabón.—Fr.: zauon = * savon.—Gr. zabon, zabonoz = * sápon, gen. sáponos; zabonion = * sapónion.—Ingl.: zabo = sapo = * soap.—Ital.: zabone = * sápone.—Lat.: zabo, zaboniz = * sapo, gen. saponis.—Port.: zabaon = * sabão.

Chaboiquintegua, chaboia eguiteco toquia: sitio para hacer jabón.—Jabonería.—[Chasaillaboiñu-aren betzeguin-tzerarenidacolz situlecoquihuna.]—Vasc.: chaboiquintequi = * chaboiquintegua.

Chabua, (V. chaboia.) Jabón.

Chacoliña, echean eguindaco ardo indar baguea: vino sin fuerza (ó flojo) hecho en casa (1).—Chacolí.—[Ehiteche-tan betzeguin-daco mahatsardano indar bague-a.]—Vasc.: * arnaguea; chacorin = * chacoliña (2).—Cast.: chacorin = * chacolín (antic.), = * chacolí.

Chahala, (V. behia: vaca.) Becerro, ternero.

Chahua, (V. garbia.) Limpio.

Chahuba, (V. garbia.) Limpio.

Chahuqueria, chauen eguitadea; acción (propia) de limpios.—Limpieza.—[Chahu-aqueren eguitadea.]—Vasc.: * chahuqueria.

(1) El vasconce llama al chacolí *vino flojo hecho en casa*, porque el buen vino se trae de fuera á nuestras provincias, si se exceptúa la de Navarra.

(2) En esa etimología se observa que pueden obtenerse perfectamente en el primer trozo, sin recurrir al 3.º para nada, los vocablos *arnaguea*, *chacoliña*, lo cual es un vehemente indicio de que pertenecen á una época bastante moderna en que las palabras vascongadas estaban casi tan atrofiadas como lo están hoy.

Chahutasuna, chauh izatea: el ser limpio.—Limpieza.—[Chahua izaindu-tzera.]—Vasc.: chahuta...zu...n = *chahutasuna.

Chahutu, chahu-tu: verbo der. de chahua = Limpio.—Limpiar.

Chacharra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Chachatarra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin (antic.).

Chaia, (V. tabernea.) Taberna.

Chala, (V. behia: vaca.) Becerro, ternero.

Chancrea, (V. mimbizia.) Cáncer, zaratán.

Chaquerrea, (V. chaquerretua.) Emberrinchado.

Chaquerretu, utsarequiñ persona aserretzea: el enfadarse la persona con nada (ó por nada).—Emberrincharse.—[Huts-arenquiñ guizapertzoiñarr-aren aserretu-tzera.]—Vasc.: tsaquerretu = *chaquerretu.—Cast.: enperintza...r = *emberrincharse.

Chaquerretua, chaquerretu-a: adj. verbal der. de chaquerretu = emberrincharse.—Emberrinchado.—Vasc.: *chaquerretua, = *chaquerrea.

Chara, (V. Mendia: monte.) Bosque, floresta, selva.

Charadia, (V. mendia: monte.) Bosque, floresta, selva.

Chardia, (V. labaroa: cruz.) Horea (instrumento de labradores).

Chardia, (V. poblua: plebe.) Vulgo.

Chardiarra, (V. poblua: plebe.) Vulgar.

Charqui, char-qui: adv. der. de charra = malo.—Malamente, mal.

Charra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin, malo.

Charro, char-to: adv. der. de charra = malo.—Malamente, mal.

Chasaillaboiñua, (V. chaboia.) Jabón (antic.).

Chatarra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Chaua, (V. garbia.) Limpio.

Chea, (V. chiquerra: pequeño.) Menudo.

Cheberasia, (V. chepela.) Tibio (antic.).

Checorra, (V. behia: vaca.) Becerro, ternero.

Cheha, (V. chiquerra: pequeño.) Menudo.

Chehea, (V. chiquerra: pequeño.) Menudo.

Cheheia, (V. chiquerra: pequeño.) Menudo.

Chepela, chistuaren guisan berotzen asitaco ganzea: cosa empezada á calentarse á manera de la saliva.—Tibio.—[Chistu-aren guisa-tan berotu-tzeratan hasi-taco hizcogauzena.]—Vasc.: * cheberasia (antic.), = * chepela, = * epela, = * berasia.—Cast.: * tibio.—Fr.: tiete = * tiède.—Gr.: chriar-os,-a,-on = * jliarós (m.), jliará (f), jliarón (n.).—Ingl.: tebit = * tepid.—Ital.: teibito = * tiepido.—Lat.: tebit-uz,-a,-un = * tepidus (m.), tepida (f.), tepidum (n.).—Port.: brucezo = * frouxo; norno = * morno; tebito = * tepido; * tibio.

Chicarra, (V. chiquerra.) Pequeño.

Chidorra, (V. chiquerra: pequeño.) Estrecho.

Chidortasuna, chidorra izatea: el ser estrecho.—Estrechez.—[Chidorra izaindu-tzera.]—Vasc.: chidorta...zu...n = * chidortasuna.

Chidortu, chidor-tu: verbo der. de chidorra = estrecho.—Estrechar.

Chimparta, (V. suba: fuego.) Chispa ó centella.

Chinda, (V. suba: fuego.) Chispa ó centella.

Chindatu, chinda-tu: verbo der. de chinda = chispa ó centella.—Chispear, centellear.

Chingarra, (V. suba: fuego.) Ascua ó brasa.

Chinta, (V. suba: fuego.) Chispa ó centella.

Chintaria, chinta-ria: agente der. de chintatu = chispear, centellear.—Chispeante, centelleador.—[Chintatu-tzarillea.]—Vasc.: * chintaria.

Chintatu, chinta-tu: verbo der. de chinta = chispa ó centella.—Chispear, centellear.

Chiquerra, escuan dagozen eria edo beatzetatic lenengoa: el primero de los dedos que hay en la mano.—Pequeño. || Estrecho. || Menudo. || Ruin.—[Deñuscuhu-tan beita-gorindutzizten erhia-quetarican hendo behatz-aquetarican lenehengoa.]—Vasc.: tziquetarrin = * chiquetarraña (an-

tic.), = * chiquerra, = * chicarra, = * chiquiña, = * chiquia; tzunendre = * chumendrea (antic.), = * chumea, = * mendrea; ninino = * niniñoa, = * niñia, = * nimia; thibi = * thipia, = * tipia, los 13 = pequeño: ertzia = * ertsia, = * ersia; * estua; tzidor = * chidorra; nedahar = * medaharra (antic.), = * medarra, = * meharra = * mearra, los 8 = estrecho: tzehei = * cheheia, = * chehea, = * cheha, = * chea, = * zehea, = * zeia, los 6 = menudo: * erquiña, * hebaiña; tzatzatar = * chachatarra (antic.), = * chacharra, = * chatarra, = * charra; natacazqar = * matascarra (antic.), = * mascarra, = * tascarra, = * cascarra; * santarra, = * satarra; sirzil = * sirsilla; sitoztorin = * sitostoriña (antic.), = * sistorra, = * sistriña, = * sostorra, los 17 = ruin.—Sufijos de diminutivos procedentes de esta etimología: * coa; tzo = * choa; * isca, * ñoa, * sca, * scotea, * toa, * zca.—Cast.: bequeino = * pequeño: estrezo = * estrecho: nenudo = * menudo: * ruin.—Fr.: betit = * petit = pequeño: etruit = * étroit = estrecho: nenu = * menu = menudo: netzant = * méchant = ruin.—Gr.: niqr-oz,-a,-on = * micrós (m.), micrá (f.), micrón (n.); bauroz = * paños, los 2 = pequeño: sten-oz,-e,-on = * stenós (m.), stené (f.), stenón (n.) = estrecho: boner-oz,-a,-on = * ponerós (m.), ponerá (f.), ponerón = ruin.—Ingl.: rittle = * little; snail = * small, los 2 = pequeño: * strait = estrecho: ninute = * minute = menudo: nean = * mean = ruin.—Ital.: biqcino = * piccino; biqcolo = * piccolo, los 2 = pequeño: * stretto = estrecho: ninuto = * minuto = menudo: uile = * vile = ruin.—Lat.: baru-uz,-a,-un = * parvus (m.), parva (f.), parvum (n.) = pequeño: anguzt-uz,-a,-un = * angustus (m.), angusta (f.), angustum (n.), = estrecho: ninut-uz,-a,-un = * minutus (m.), minuta (f.), minutum (n.) = menudo: uiriz = * vilis = ruin.—Port.: bequeno = * pequeno = pequeño: * estreito = estrecho: niudo = * miudo = menudo: * ruin = id.

Chiquetarríña, (V. chiquerra.) Pequeño (antic.).

Chiquia, (V. chiquerra.) Pequeño.

Chiquiña, (V. chiquerra.) Pequeño.

Chiquispicaldu, (V. chispildu.) Esturar, requemar (antic.).

Chiroa, (V. poblua: plebe.) Pobre.

Chisa, (V. izerdia: sudor.) Orina.

Chiscaldu, (V. chispildu.) Esturar, requemar.

Chiscua, (V. costalar: costal.) Bolsa.

Chisia, (V. izerdia: sudor.) Orina.

Chispildu, luzerochoegui brasatan euqui eta zerbait galtzea: el echar á perder alguna cosa teniéndola algo demasiado tiempo en la brasa.—Esturar, requemar. || Quemar. || Quemadura.—[Luzei-ro-cho-eguiñ brasa-tan eidu-quiñ henda zerbait-eren galdu-tzera.]—Vase.: chiquizbigaldu = * chiquispicaldu (antic.), = * chispildu, = * chiscaldu, = * quiscaldu; * lichigadu; suqartu = * sucartu, los 6 = esturar, requemar: * erre = quemar: * erraquia, * erre-tura, * ubeterra, los 3 quemadura.—Cast.: * esturar; requenar = * requemar: quenar = * quemar: quenadura = * quemadura.—Fr.: bruzler = * brâler = quemar: bruz-lur...e = * brâlure = quemadura.—Gr.: gai = * caio = quemar: gauziz, gauzeuz = * caûsis, gen. caûseos = quemadura.—Ingl.: * burn; quindle = * kindle, los 2 = quemar.—Ital.: bruqiare = * bruciare = quemar.—Lat.: qren = * cremo; bur = * buro (antic.), = * uro, los 3 = quemar.—Port.: queinar = * queimar = quemar: queina-de...la = * queimadela; queinadura = * queimadura, los 2 = quemadura.

Chit, (V. dena: todo.) Del todo, muy.

Chitez, (V. dena: todo.) Del todo, muy.

Chito, (V. dena: todo.) Del todo, muy.

Chitoea, (V. oillarra: gallo.) Pollito ó pollita (cuyo sexo aún es desconocido).

Chitoiez, (V. dena: todo.) Del todo, muy (antic.).

choa, (V. chiquerra: pequeño.) Sufijo de diminutivos. Ejemplos: liburuchoa, berdechua, zurichua.

Chochaqueria, chochoen eguitadea: acción (propia) de

chochos. — Chocherà. — [Chocho-aqueren eguitadea.]—Vasc.: * chochaqueria, = * chocherà.

Chocheatu, aurcha bat bezela izatera etortzea: el venir á ser como un niño.—Chochea. — [Haur-cho bat bezela izaindu-tzerarat ethorri-tzera.]—Vasc.: chotzeadu = * chocheatu.—Cast.: chotzear = * chochea.—Fr.: * radoter.—Gr.: * leréo.—Ingl.: * dote.

Chocheria, (V. chochaqueria.) Chochería.

Chochoa, chocheatua: chocheado.—Chocho.—[Chocheatu-tacoa.]—Vasc.: * chochoa.

Choi, (V. dena: todo.) Del todo, muy.

Choilqui, choil-qui: adv. der. de choilla = solo. Solamente.

Choilla, beatz edo eria lodiaren moduan dagoen gauzea: cosa que está á modo del dedo gordo (6 pulgar).—Solo || Solitario. || Monge. || Estéril.—[Behatz hendo erhia lodiaren modutan beitagorindutzien hizegauzena.]—Vasc.: tzoil = * choilla = solo: badarr = * padarra = solitario, monge: zoil = * soilla = estéril.—Cast.: zolo = * solo: zolitario = * solitario: * monge: ezderil = * estéril.—Fr.: zeol = * seul = solo: zolitaire = * solitaire = solitario: * moine = monge: zderile = * sterile = estéril.—Gr.: mon-oz,-e,-on = * mónos (m.), móne (f.), mónon (n.) = solo: monagoz = * monajós = monge.—Hebr.: * bad = solo: * badad = solitario.—Ingl.: * alone = solo: zolitari = * solitary = solitario: mone = * monk = monge: * barren: zderile = * sterile, los 2 = estéril.—Ital.: zolo = * solo = id.: zolitario = * solitario = id.: * monaco = monge: zderile = * sterile = estéril.—Lat.: zol-uz,-a,-un = * solus (m.), sola (f.) solum (n.) = solo: zolitari-uz,-a,-un = * solitarius (m.), solitaria (f.) solitarium (n.) = solitario: monaghuz = * monachus = monge: zderiliz = * sterilis = estéril.—Port.: zo = * só = solo: zolitario = * solitario = id.: * monge = id.: ezderil = * esteril = id.

Choraqueria, choroen eguitadea: acción (propia) de lo-

cos.—Locura, calaverada.—[Choro-aqueren eguitadea.]—Vasc.: * choraqueria.

Choratu, (V. chorotu.) Enloquecerse.

Choroa, (V. zoroa.) Loco.

Chorotasuna, choroa izatea: el ser loco.—Locura, demencia.—[Choroa izaindu-tzera.]—Vasc.: chorota...zu...n = * chorotasuna.

Chorotu, choro paratu: ponerse loco.—Enloquecerse.—Vas.: * chorotu, * choratu.

Chotilla, (V. ederra: hermoso,) Lindo.

Chucaitu, ez uraren ampuluric batere ontziaren ondoan gueratzea: el no quedar en el fondo de la vasija ni una sola gota de agua.—Agotar. || Secar. || Vaciar.—[Dez huriqueta-ren ampulu-rican batere ontzi-aren hondo-tan gueraditu-tzera.]—Vasc.: * baguetu; zhucaitu = * chucaitu, = * chucatu, los 3 = agotar: * antzutu = secarse los pechos de una mujer ó un animal hembra; eicahartu = * eigahartu (antic.), = * eihartu, = * igartu; * eleortu, * idortu, * ignertu, los 6 = secarse un árbol ó una rama: acortu = * agortu; * leihortu, = * leigortu, = * legortu, = * leortu; zeicatu = * seicatu (antic.), = * secatu, = * sicatu, los 8 = secar: hutzitu = * hutsitu, = * hustu, = * utsitu, = * ustu, los 4 = vaciar.—Cast.: acotar = * agotar: zecar = * secar: uaciar = * vaciar.—Fr.: * tarir = agotar: dezetzer = * dessécher, = * sécher, los 2 = secar: uider = * vider = vaciar.—Gr.: * arúto, = * arúo, los 2 = agotar: * hauaíno (forma ática), = * auaiño, los 2 = secar: * quenóo = vaciar.—Hebr.: * dalah; zhaab = * shaab, los 2 = agotar: * harab = secarse: bazag = * bacac; barag = * balac; * ruc, los 3 = vaciar.—Ingl. ezhauzt = * exahust = agotar: dri = * dry; ezqiegate = * exsiccate, los 2 = secar: empti = * empty; euacuate = * evacuate, los 2 = vaciar.—Ital.: dezipare = * dissipare = agotar: zeczare = * seccare = secar: uotare = * votare = vaciar.—Lat.: ezhauri = * exhaurio, = * haurio, los 2 = agotar: ezqicz = * exsicco, = * sicco, los 2 = secar: euacu = * evacuo = vaciar.—Port.: ezeotar = * es-

gotar; ezhaurir = * exhaurir, los 2 = agotar: dezecgar = * deseccar, = * seccar, los 2 = secar: euacuar = * evacuar; uazar = * vasar, los 2 = vaciar.

Chucatu, (V. chucaitu.) Agotar.

Chucuna, (V. ederra; hermoso.) Lindo.

Chucundaria, chucundu-aria: agente der. de chucundu = pulir. — Pulidor. — [Chucundu-tzarillea.] — Vasc.: * chucundaria.

Chucundu, chucun-du: verbo der. de chucuna = pulido. — Pulir.

Chumea, (V. chiquerra.) Pequeño.

Chumendrea, (V. chiquerra.) Pequeño (antic.).

Chumetasuna, chumea izatea: el ser pequeño. — Pequeñez. — [Chumea izaindu-tzera.] — Vasc.: chumeta...zu...n = * chumetasuna.

Chumetu, chume-tu: verbo der. de chumea = pequeño. — Empequeñecer, achicar.

Chupa, (V. jasaquia: casaca.) Chupa.

Chupea, (V. jasaquia: casaca.) Chupa.

Churia, saboiaren uraren colorea duen gauzea: cosa que tiene color del agua de jabón. — Albo, blanco. — [Chasailla-boiñu-aren huriqueta-ren colorea beitu-en hizeogauzena.] — Vasc.: churinco = * churingoa (antic.), = * churia; surinco = * zuringoa (antic.), = * zuria. — Cast.: * albo, * blanco. — Fr.: * blanc. — Gr.: albh-oz,-e,-on = * alfós (m.), alfé (f.), alfón (n.); leucóz, leuque, leueon = * leucós (m.), leuqué (f.), leucón (n.); leuquerez = * leuquères. — Hebr.: * laban. — Ingl.: blanc = * blank; hoari = * hoary; buhite = * white. — Ital.: * bianco. — Lat.: alb-uz,-a,-un = * albus (m.), alba (f.), album (n.). — Port.: aluciente = * alvejante; aluo = * alvo; * branco.

Churingoa, (V. churia.) Albo, blanco (antic.).

Churiltarsuna, churia izatea: el ser blanco. — Blancura. — [Churia izaindu-tzera.] — Vasc.: churita...r...zu...n = * churiltarsuna, = * churitasuna.

Churiltasuna, (V. churiltarsuna.) Blancura.

Churitu, churi-tu: verbo der. de churia = blanco.—Blanquear.

Churitzaillea, churi-tzaillea: agente der. de churitu = blanquear. — Blanqueador. — [Churitu-tzarillea.] — Vasc.: *churitzaillea.

I

I, (V. bedera: aquél.) Tú (m. y f.).

Ian, aboraiño aguitz sarri escua eroaten degun eguiteco erreza: ocupación fácil en que llevamos muy frecuentemente la mano hasta la boca.—Comer. || Beber. || Alimento. || Almuerzo. || Comida del mediodía. || Cena.—[Ahagobotaradiño haiguiñitz-ez sarritan deiñuscuhua heramoaintzeratan beitegun betzeguin-tzeraco erreza.]—Vasc.: *ian, = *jan, los 2 = comer: *bedan (antic.), = *edan, los 2 = beber: ianharigui = *ianhariquia (antic.), = *ianharia, = *ianaria, = *iaquia, = *janhariquia (antic.), = *janharia, = *janaria, = *jaquia; *bazcaia, = *bazca; *guisoa, los 11 = alimento: *gosaria = almuerzo: *barazcaria, = *bazcaria, los 2 = comida del mediodía: abhari = *aparia, = *afaria, los 2 = cena.—Cast.: gomer = *comer; iantar = *yantar: *beber: arimento = *alimento: armoerzo = *almuerzo: gomita = *comida: *cena.—Fr.: *manger = comer: *boire = beber: ariment = *aliment = alimento: disner = *dîner = comida del mediodía: *cène; souber = *souper = *souple, los 3 = cena.—Gr. *eszio = comer: bin = *pino = beber: diatrobe = *diatrofé; ez-trobe = *ectrofé, = *trofé, los 3 = alimento: agratismoz = *acratismós = almuerzo: *áriston = comida del mediodía: deibnun = *deipnon = cena.—Ingl.: *eat = comer: drinc = *drink = beber: bood = *food; *nourishment, *nutriment, los 3 = alimento: *dinner = comida del mediodía: subber = *supper = cena.—Ital.:

Churitu, churi-tu: verbo der. de churia = blanco.—Blanquear.

Churitzaillea, churi-tzaillea: agente der. de churitu = blanquear. — Blanqueador. — [Churitu-tzarillea.] — Vasc.: *churitzaillea.

I

I, (V. bedera: aquél.) Tú (m. y f.).

Ian, aboraiño aguitz sarri escua eroaten degun eguiteco erreza: ocupación fácil en que llevamos muy frecuentemente la mano hasta la boca.—Comer. || Beber. || Alimento. || Almuerzo. || Comida del mediodía. || Cena.—[Ahagobotaradiño haiguiñitz-ez sarritan deiñuscuhua heramoaintzeratan beitegun betzeguin-tzeraco erreza.]—Vasc.: *ian, = *jan, los 2 = comer: *bedan (antic.), = *edan, los 2 = beber: ianharigui = *ianhariquia (antic.), = *ianharia, = *ianaria, = *iaquia, = *janhariquia (antic.), = *janharia, = *janaria, = *jaquia; *bazcaia, = *bazca; *guisoa, los 11 = alimento: *gosaria = almuerzo: *barazcaria, = *bazcaria, los 2 = comida del mediodía: abhari = *aparia, = *afaria, los 2 = cena.—Cast.: gomer = *comer; iantar = *yantar: *beber: arimento = *alimento: armoerzo = *almuerzo: gomita = *comida: *cena.—Fr.: *manger = comer: *boire = beber: ariment = *aliment = alimento: disner = *dîner = comida del mediodía: *cène; souber = *souper = *souple, los 3 = cena.—Gr. *eszio = comer: bin = *pino = beber: diatrobe = *diatrofé; ez-trobe = *ectrofé, = *trofé, los 3 = alimento: agratismoz = *acratismós = almuerzo: *áriston = comida del mediodía: deibnun = *deipnon = cena.—Ingl.: *eat = comer: drinc = *drink = beber: bood = *food; *nourishment, *nutriment, los 3 = alimento: *dinner = comida del mediodía: subber = *supper = cena.—Ital.:

* mangiare = comer: * bere = beber: arimento = * alimento = id.: gorazione = * colazione = almuerzo: branzo = * pranzo = comida del mediodía: * cena = id.—Lat.: gomet = * comedo, = * edo; mantug = * manduco; uesc = * vescor, los 4 = comer: * bibo = beber: cibuz = * cibus; * esca, los 2 = alimento. brandium = * prandium = comida del mediodía: * coena = cena.—Port.: gomer = * comer = id.: * beber = id.: arimento = * alimento = id.: armozo = * almoço = almuerzo: iantar = * jantar = comida del mediodía: * ceia = cena.

Ianaria, (V. ian: comer.) Alimento, comida.

Ianharia, (V. ian: comer.) Alimento, comida.

Ianhariquia, (V. ian: comer.) Alimento, comida (antic.).

Iaquia, (V. ian: comer.) Alimento, comida.

Iaquín, (V. haztatu: palpar.) Saber.

Ibempea, (V. ibempetu: suponer.) Suposición.

Ibempentza, (V. ibempetu: suponer.) Suposición (antic.).

Ibempentzatu, (V. ibempetu.) Suponer (antic.).

Ibempetu, sogui edo ieusi gabe zerbait nola dan pensatzea: el pensar cómo sea una cosa, sin verla (ó por conjeturas).—Suponer. || Suposición. || Sospechar. || Sospecha.—[Sorguñ hendo equihusiñ gabetaníc zerbait nola beitan peintsatu-tzera].—Vase: ibenpentsatu = * ibempentzatu (antic.), * ibempetu (1), = * ipentzatu, los 3 = suponer: ibenpentsa = * ibempentza (antic.), = * ibempea, = * ipentza, los 3 = suposición: sohuspeitsatu = * sohus-

(1) El origen del verbo correspondiente á *suponer*, en los idiomas de que se trata en este trabajo, débese á una mala interpretación de *ibempetu*. Croyóse, en efecto, que los componentes de ese verbo son *ibeni* = poner, *pea* = bajo, *tu* = signo de verbo; y en consecuencia el griego los tradujo por *pea* = *hupó*, *ibeni* = *hístemi*, para componer su *huphístamai* ó *hufístamai* (voz media) = yo me supongo. El latín hizo lo propio, traduciendo *pea* por *sub* ó *ibeni* por *pono*, para obtener *suppono* = yo supongo. Por fin, los demás idiomas siguieron en esto el mismo derrotero. Hay en las lenguas varios errores de esta naturaleza: los iré anotando en sus respectivos lugares.

peichatu (antic.), = * sospechatu, = * suspichatu, los 3 = sospechar: * gogaleia; solhuspeitsa = * solhuspeicha (antic.), = * sospecha, = * suspicha; suzle = * zuzlea; suznur = * zuzmurra, los 6 = sospecha.—Cast.: sospetsar = * sospechar: sospetsa = * sospecha.—Fr.: soubzonner = * soupçonner = sospechar: soubzon = * soupçon = sospecha.—Ingl.: susbet = * suspect = sospechar: subción = * suspición = sospecha.—Ital.: sosbettar...e = * sospettare = sospechar: sosbetto = * sospetto = sospecha.—Lat.: subic = * suspicor = sospechar: subicio, subicionis = * suspicio, gen. suspicionis = sospecha.—Port.: * suspeitar = sospechar: * suspeita = sospecha.

Ibeni, (V. cocatu: colocar.) Poner.

Ibilcoia, ibilli-coia: adj. de propensión der. de ibilli = andar.—Andarín.—Vasc.: * ibilcoia.

Ibilcorra, ibilli-corra: adj. de propensión der. de ibilli = andar.—Andarín.—Vasc.: * ibilcorra.

Ibilquizuna, ibilli arazteco gauzea: cosa (propia) para hacer andar.—Necesidad de andar.—[Eibillitu beharazoin-tzerarenidacotz hizcogauzena.]—Vasc.: ibilecoizun = * ibilquizuna.

Ibillaria, ibilli-taria: agente der. de ibilli = andar.—Andador || Paseante. [Eibillitu-tzarillea.]—Vasc.: * ibillaria.

Ibillera, ibiltzea: el andar.—Andanza, movimiento.—[Eibillitu-tzera.]—Vasc.: * ibillera, * ibillia.

Ibilli, (V. eguiramua: movimiento.) Andar.

Ibillia, (V. ibillera.) Andanza, movimiento.

Ibillia, ibilli-a: adj. verbal der. de ibilli = andar.—Andado.—[Eibillitu-ricoa.]—Vasc.: * ibillia.

Iboildu, (V. bala: id.) Rodar.

Icahasi, (V. icasarizi: enseñar.) Aprender (antic.).

Icasarazi, bechiac anitz bider esan eraguitea edozeini: el hacer decir muchas veces las letras á cualquiera.—En-

señar (1). || Aprender (2).—[Bechira-queren haiguñitz bider errausaín betzeraguin-tzera hendozeiñ-ereni.]-Vasc.: iqasarazi = * icasarazi; iqaserazo = * icaserazo; eiraquhatsi = * eiracuhatsi (antic.), = * eracutsi, = * eracatsi, = * eracasi, = * irakhatsi, = * iracatsi, = * iracasi, los 9 = enseñar: iqahasi = * icahasi (antic.), = * ikhasi, = * icasi, los 3 = aprender.—Cast.: * enseñar: abrender = * aprender.—Fr.: enzeigner = * enseigner = enseñar: abbrendre = * apprendre = aprender.—Gr.: tidasg = * didasco = enseñar: nanzan = * manzano = aprender.—Ingl.: teatz = * teach = enseñar: rearn = * learn = aprender.—Ital.: * insegnare = enseñar: abbrendere = * apprendere = aprender.—Lat.: edoze = * edoceo, = * doceo, los 2 = enseñar: edizg = * edisço, = * disco, los 2 = aprender.—Port.: * ensinar = enseñar: abbrender = * aprender = aprender.

Icasaria, icasi-aria: agente der. de icasi = aprender.—Aprendiz, discípulo.—[Icawasi-tzarillea.]-Vasc.: * icasaria, * icaslea.

Icaserazo, (V. icasarazi.) Enseñar.

Icasi, (V. icasarazi: enseñar.) Aprender.

Icaslea, (V. icasaria.) Aprendiz, discípulo.

icoa, (V. ricoa.) Sufijo de adjetivos verbales. Ejemplos: hillico, janico, eguñico.

Icusgarria, icusi-garria: adj. der. de icusi = ver.—Digno de verse.—Vasc.: * icusgarria.

Icusgarrizcoa, icusi-garrizcoa: adj. der. de icusi = ver.—Digno de verse.—Vasc.: * icusgarrizcoa.

Icusi, (V. haztatu: palpar.) Ver.

Icusiricoa, icusi-ricoa: adj. verbal der. de icusi = ver.—Visto.

(1) *Enseñar* es lo que hace la persona que hace repetir las letras.

(2) *Aprender* es lo que ejecuta el que las repite.

Icusitacoa, icusi-tacoa: adj. verbal der. de icusi = ver.—Visto.

Icusquizuna, icusteco gauzea: cosa de ver.—Visible. || Espectáculo. — [Icusi-tzerarenidacotz hizcogauzena.] — Vasc.: icuscoizun = * icusquizuna.

Icutu, (V. haztatu.) Palpar, tocar.

Icuza, (V. garbia: limpio.) Puro.

Icuzi, icuzi-tu: verbo der. de icuzia = puro.—Purificar. —Vasc.: * icuzi.

Icuzia, (V. garbia: limpio.) Puro.

Idia, (V. behia: vaca.) Buey.

Idiada, idien dia: multitud de bueyes.—Boyada.—[Idi-aqueren dia.]—Vasc.: * idiada.

Idizcoa, (V. behia: vaca.) Novillo.

Idorra, idortu-ricoa: secado.—Seco.—Vasc.: * idorra.

Idortu, (V. chucaitu: agotar.) Secar.

Iduqui, (V. hartu: coger.) Haber ó tener.

Ifiñi, (V. cocatu: colocar.) Poner.

Igarra, igartu-ricoa: secado.—Seco.—Vasc.: * igarra.

Igartu, (V. chucaitu: agotar.) Secarse un árbol, una rama ú hoja.

Igoala, (V. berdiña.) Igual.

Igoaldadea, (V. higoaltasuna.) Igualdad.

Igoaldaria, (V. higoaldaria.) Igualador.

Igoaldu, (V. higoaldu.) Igualar.

Igoalquea, (V. higoalquea.) Desigual.

Igoalquiro (V. higoalquiro.) Igualmente.

Igoaltasuna, (V. higoaltasuna.) Igualdad.

Igoaltzaillea, (V. higoaldaria.) Igualador.

Iguala, (V. berdiña.) Igual.

Iguerra, iguertu-ricoa: secado.—Seco.—Vasc.: * iguerra.

Iguertu, (V. chucaitu: agotar.) Secarse un árbol, una rama ú hoja.

Iguña, (V. eguiramua.) Meneo, movimiento.

Iguitaia, (V. haizecora: hacha.) Hoz.

Iguileia, (V. haizecora: hacha.) Hoz

Iguilu, (V. eguiramua: meneo.) Menear, mover.

Ihardetsi, (V. erantzun.) Contestar, responder.

Icharguia, echea arguitzeco lajatzzen dan zilo edo saetera: agujero ó abertura que se deja para aclarar la casa.—[Ehiteche-aren arguitu-tzerarenidacotz laja-tzeratan beitan zilho hendo saetera.]—Vasc.: uentana = * bentana; * icharguia; * leihoa, = * leioa.—Cast.: uentana = * ventana.—Fr.: benestr...e = * fenêtre.—Gr.: thuris, thuridos = * zurís, gen. zurídos.—Hebr.: * jalon.—Ingl.: uunidooo = uuindooo = * window.—Ital.: binestra = * finestra.—Lat.: benestra = * fenestra.—Port.: janeila = * janella.

Icharguidea, icharguien baquidea: conjunto de ventanas.—Ventanaje.—[Ichargui-aqueren baquidea.]—Vasc.: * icharguidea.

Ichea, (V. uria: ciudad.) Casa.

Ichquiribatu, (V. escribatu.) Escribir.

Ikhasi, (V. icasarazi: enseñar.) Aprender.

Ikhusi, (V. haztatu: palpar.) Ver.

Ilcoia, (V. hilcoia.) Mortal.

Ilcorra, (V. hilcorra.) Mortal.

Ildacoa, (V. hildacoa.) Muerto, matado.

Ilkhi, (V. urten.) Salir.

Ilkhilu, (V. urten.) Salir.

Ilqui, (V. urten.) Salir.

Ilquihilu, (V. urten.) Salir (antic.).

Ilquilu, (V. urten.) Salir.

Ill, (V. hill.) Morir, matar.

Ilia, (V. hilla.) Muerto, matado.

Illicoa, (V. hillicoa.) Muerto, matado.

Illoro, ill oro-tan: en todos los meses.—Mensualmente.—Vasc.: * illoro.

Imiñi, (V. cocatu: colocar.) Poner.

Inharra, (V. suba: fuego.) Chispa ó centella.

Inchaurra, (V. garauna: grano.) Nuez.

Înarra, (V. suba: fuego.) Chispa ó centella.

Iñaurquiña, (V. jaconda: excremento.) Basura, estiércol, fiemo.

Iñor, (V. bedera: aquél.) Alguno.

Iñotsi, (V. mintzaioa: palabra.) Decir.

Iñotsi, (V. urten.) Salir.

Iondonea, (V. saindua.) Santo.

Ioria, (V. ugaritsua.) Abundante, copioso.

Ioritsua, (V. ugaritsua.) Abundante, copioso.

Ipentza, (V. ibempetu: suponer.) Suposición.

Ipentzatu, (V. ibempetu.) Suponer.

Ipiñi, (V. cocatu: colocar.) Poner.

Ipizpicua, (V. erreguea: rey.) Obispo.

Ipizticua, (V. erreguea: rey.) Obispo.

Iquertu, (V. haztatu: palpar.) Mirar.

Iracasi, (V. icasarazi.) Enseñar.

Iracatsi, (V. icasarazi.) Enseñar.

Irakhatsi, (V. icasarazi.) Enseñar.

Iria, (V. uria.) Ciudad.

Iriama, (V. hiriamia.) Metrópoli.

Irioiñ, (V. capitaiña: capitán.) Guiar.

Irión, (V. capitaiña: capitán.) Guiar.

Iripedia, (V. poblua.) Plebe.

Iripediarra, (V. poblua: plebe.) Plebeyo.

Irozcaia, (V. zerabea.) Materia.

Irozcaidea, (V. irozcaitasuna.) Materialidad.

Irozcaitasuna, irozcaia izatea: el ser materia.—Materialidad. —[Irozcaia izaindu-tzera.]—Vasc.: irozcaita...zu...n = * irozcaitasuna; * irozcaidea.

Irozecaia, (V. zerabea.) Materia (antic.).

Irtén, (V. urten.) Salir.

Irtuzia, (V. familia: id.) Tribu.

Iru, (V. bedera.) Tres.

Irudezlea, (V. gogoa: memoria.) Imaginación.

Irudiguillea, (V. gogoa: memoria.) Imaginación.

Irudiquiña, (V. gogoa: memoria.) Imaginación.

Irugarrena, (V. bedera.) Tercero.

Irugarrengoa, (V. bedera.) Tercero.

Iruillea, (V. gorulea.) Hilander-o,-a.

Iruin, (V. goruaeguiñ.) Hilar.

Irulea, (V. gorulea.) Hilander-o,-a.

Irun, (V. goruaeguiñ.) Hilar.

Irur, (V. bedera.) Tres.

Iruroguei, iru bider oguei: tres veces veinte.—Sesenta.
—Vasc.: * iruroguei.

isca, (V. chiquerra: pequeño.) Sufijo de diminutivos.
Ejemplos: bideisca, orgaisca.

Isipula, (V. zaragarra: sarna.) Erisipela.

Ispiritua, (V. megopea.) Espíritu.

Itaia, (V. haizcora: hacha.) Hoz.

Itena, (V. faltea.) Falta, defecto.

Itsiqui, (V. hartu.) Coger.

Itza, (V. mintzaioa.) Palabra, habla.

Iustua, (V. saindua: santo.) Justo.

Izacaldu, (V. hill: morir.) Perecer.

Izaderra, (V. izarra.) Estrella (antic.).

Izaindu, eguinda egotea: el estar hecho.—Ser, existir.—
[Betzeguín-tzera henda hegorindutzi-tzera]—Vasc.: * izain-
du, = * izaiñ, = * izandu, = * izan, = * izatu.—Cast.: zer
= * ser; etziztir = * existir.—Fr.: eztre = * être = ser;
etzizter = * exister = existir.—Gr.: * eīnai = ser, existir.
—Hebr.: iz = * is = es, son.—Ingl.: * be = ser: etzizt =
* exist = existir.—Ital.: ozere = * essere = ser: ezizdere
= * esistere = existir.—Lat.: cze = * esse = ser: etzizde-

re = *existere = existir.—Port.: zer = *ser = id.: et-
ziztir = *existir = id.: (1).

Izaiñ, (V. *Izaindu*.) Ser, existir.

Izan, (V. *izaindu*.) Ser, existir.

Izan, (V. *hartu*: coger.) Haber ó tener.

Izandu, (V. *izaindu*.) Ser, existir.

Izandu, (V. *hartu*: coger.) Haber ó tener.

Izarduna, *izarrac* dituena: lo que tiene estrellas.—Estre-
llado.—[*Izaderr*-ac *beitituzena*.]—Vasc.: *izartun* = *izar-
duna.

Izarchoa, *izar-choa*: dim. de *izarra* = estrella.—Estrelli-
ta, asterisco.

Izarra, gauze *iguzquia* *beziñ* *ederra* edo *distiatzaillea*:
cosa tan hermosa ó brillante como el sol.—Estrella.—[*Hiz*-
cogauzen *eiguhizquia* *bezaiñ* *ederra* hendo *distiatu-tzari*-
llea.]—Vasc.: **izaderra* (antic.), = **izarra*, **izerra*.—
Cast.: *ezdrella* = **estrella*.—Fr.: *edoile* = **etoile*.—Gr.:
azder, *azderos* = **astér*, gen. *astéros*.—Hebr.: *coqab* =

(1) Véase ahora cómo de esa etimología se obtuvieron las formas
personales del verbo intransitivo *ser*.—

Cast.:

Presente ...	zoi,	erez,	ez,	zonuz,	zoiz,	zon.
	* soy,	* eres,	* es,	* somos,	* sois,	* son.
Pretérito im- perfecto ...	era,	eraz,	era,	eranoz,	eraiz,	eran.
	* era,	* eras,	* era,	* éramos,	* erais,	* eran.
Pretérito perfecto ...	bui,	buizte,	bue,	buínoz,	buizdeiz	bueron.
	* fui,	* fuiste,	* fué,	* fuimos,	* fuisteis,	* fueron.
Futuro ...	zera,	zeraz,	zera,	zeranoz,	zereiz,	zeran.
	* seré,	* serás,	* será,	* seremos,	* seréis,	* serán.

Fr.:

Presente ...	zuiz,	ez,	ezt,	zunuez,	eztez,	zont.
	* suis,	* es,	* est	* sommes,	* êtes,	* sont
Pretérito im- perfecto ...	etaiz,	etaiz,	etait,	etionz	etiez	etaie...nt
	* étais,	* étais,	* était,	* étions,	* étiez,	* étaient...

Para las formas del pretérito inglés téngase en cuenta la permuta-
ción de *bu* en *w*.

* cocab. — Ingl.: * star. — Ital.: zdella = * stella. — Lat.: zdella = * stella. — Port.: ezdrella = * estrella.

Izatu, (V. izaindu.) Ser, existir.

Izalu, (V. hartu: coger.) Haber ó tener.

Izribatu, (V. ezribatu.) Escribir.

Izribatzaillea, izeriba-tzaillea: agente der. de izeribatu = escribir. — Eseritor. — [Izribatu-tzarillea.] — Vasc.: * izeribatzarillea (antic.), = * izeribatzailla.

Izribatzarillea, (V. izeribatzailla.) Escritor (antic.).

Izribitu, (V. ezribatu.) Escribir.

Izcuntza, (V. minzaioa: palabra.) Lenguage.

Izerdia, ur gorputzetie isuri oi diraden loiac: las aguas sucias que suelen vorterse del cuerpo. — Sudor. || Orina. — [Huriqueta gorpihutz-etarican isuri-tzeran ohi beitzirazen loi-ac.] — Vasc.: izerti = * izerdia = sudor: * guetarnura (antic.), = * guernua, = * garnura, = * garnua; uripitzi-suri = * uripichisuria (antic.), = * urisuria, = * urchuria, = * pisia, = * pisa, = * chisia, = * chisa, los 11 = orina. — Cast.: sutor = * sudor: * orina. — Fr.: sucor = * sueur = sudor: * urine = orina. — Gr.: hitroz, hitrotoe = * hidrós, gen. hidrótos, = sudor: * aŕron; ourena, onrenatoc = * ourema, gen. ourématos, los 2 = orina. — Hebr.: iezatz = * yezatz; * zetzah, los 2 = sudor: tziz = * shiz = orina. — Ingl.: sueat = * sweat = sudor: * urine = orina. — Ital.: sutore = * sudore = sudor: * urina = orina. — Lat.: sutor, sutoric = * sudor gen. sudoris = sudor: * urina = orina. — Port.: * suor = sudor: * urina; nio = * mijo, los 2 = orina (1).

Izerditu, izerdi-tu: verbo der. de izerdia = sudor. — Sudar.

Izerquetu, izerdia quentzea: el quitar el sudor. — Desudar. [Izerdi-aren quendu-tzera.] — Vasc.: izerquedu = * izerquetu.

(1) De esa etimología se derivan también el verbo griego onihe = * omijéo y el latino ninh = * mingo, los 2 = orinar.

Izerlica, izerdi liquitsa: sudor sucio.—Sudor pegajoso.—Vasc.: izerliqa = * izerlica.

Izerra, (V. izarra.) Estrella.

Izo, icheden zac hor: aguarda ahí.—O.—Vasc.: * izo, = * o (1).

Izpirilua, (V. megopea.) Espíritu.

Izquera, (V. mintzaioa: palabra.) Language.

Izqueta, (V. mintzaioa: palabra.) Language.

Izucorra, izu-corra: adj. de propensión der. de izutu = espantar. —Espantadizo.—[Izutu-corra.]—Vasc.: * izucorra.

J

Jaboia, (V. chaboia.) Jabón.

Jaca, (V. jasaquia.) Casaca, frac.

Jaconda, estomago edo urdailletic botatzen dan jaquiaren ondarra: residuo de la comida que se expelle del estomago.—Excremento. || Mierda, zulla. || Basura, estiércol, fiemo.—[Estomago-tarican hendo urdaill-etarican botatutzeratan beitan janhariqui-aren condarra.]—Vasc.: * jaconda = excremento; * corotza, * gorotza, los 2 = excremento de animal: * caca; cillaqui = * zillaquia; * ziriña, los 3 = mierda, zulla: bazahura = * basahura (antic.), = * basa, = * basara, = * basura; * iñaurquiña; satz = * satsa; zinaurr = * zinaurra, los 7 = Basura, estiércol, fiemo.—Cast.: esgcremento = * excremento: * mierda; sulla = * zulla: bazura = * basura; estiercor = * estiércol; bieno = * fiemo.—Fr.: esgcrement = * excrément = excremento: * merde = mierda: bunier = * fumier; * ordure, los 2 = basura, estiércol, fiemo.—Gr.: scor, scatoz = * scor, gen. scatós = excremento: cobranon = * cópranon; cobria = * copría; cobrion = * cóprion, los 3 = basura, estiércol,

(1) Voces con que se hace parar al ganado.

Izerlica, izerdi liquitsa: sudor sucio.—Sudor pegajoso.—Vasc.: izerliqa = * izerlica.

Izerra, (V. izarra.) Estrella.

Izo, icheden zac hor: aguarda ahí.—O.—Vasc.: * izo, = * o (1).

Izpirilua, (V. megopea.) Espíritu.

Izquera, (V. mintzaioa: palabra.) Language.

Izqueta, (V. mintzaioa: palabra.) Language.

Izucorra, izu-corra: adj. de propensión der. de izutu = espantar. —Espantadizo.—[Izutu-corra.]—Vasc.: * izucorra.

J

Jaboia, (V. chaboia.) Jabón.

Jaca, (V. jasaquia.) Casaca, frac.

Jaconda, estomago edo urdailletic botatzen dan jaquiaren ondarra: residuo de la comida que se expelle del estomago.—Excremento. || Mierda, zulla. || Basura, estiércol, fiemo.—[Estomago-tarican hendo urdaill-etarican botatutzeratan beitan janhariqui-aren condarra.]—Vasc.: * jaconda = excremento; * corotza, * gorotza, los 2 = excremento de animal: * caca; cillaqui = * zillaquia; * ziriña, los 3 = mierda, zulla: bazahura = * basahura (antic.), = * basa, = * basara, = * basura; * iñaurquiña; satz = * satsa; zinaurr = * zinaurra, los 7 = Basura, estiércol, fiemo.—Cast.: esgrenento = * excremento: * mierda; sulla = * zulla: bazura = * basura; estiercor = * estiércol; bieno = * fiemo.—Fr.: esgrenent = * excrément = excremento: * merde = mierda: bunier = * fumier; * ordure, los 2 = basura, estiércol, fiemo.—Gr.: scor, scatoz = * scor, gen. scatós = excremento: cobranon = * cópranon; cobria = * copría; cobrion = * cóprion, los 3 = basura, estiércol,

(1) Voces con que se hace parar al ganado.

fiemo.—Ingl.: escrement = * excrement = excremento: * dirt = mierda, zulla: dunq = * dung; * manure, los 2 = basura, estiércol, fiemo.—Ital.: escremento = * escremento = excremento: * merda = mierda, zulla: sbatzatura = * spazzatura; * stallatico; letane = * letame; * sterco, los 4 = basura, estiércol, fiemo.—Lat.: escrementum = * excrementum = excremento: sordez = * sordes; stercuz, stercoric = * stercus, gen. stercoris; binuc = * fimus, los 3 = basura, estiércol, fiemo.—Port.: escremento = * excremento = id.: * merda = mierda, zulla: liczo = * lixo; * adubo, * estercos; estrune = * estrume; * monturo, los 5 = basura, estiércol, fiemo.

Jacondatu, jaconda-tu: verbo der. de jaconda = excremento.—Excrementar, cagar.—Vasc.: * jacondatu, = * jacondu.

Jacondu, (V. jacondatu.) Excrementar, cagar.

Jachi, (V. joan: ir.) Bajar.

Jan, (V. ian.) Comer.

Jana, jan-a: adj. verbal der. de jan = comer.—Comido.

Janaria, (V. ian: comer.) Alimento, comida.

Jandacoa, jan-dacoa: adj. verbal der. de jan = comer.—Comido.

Janharia, (V. ian: comer.) Alimento, comida.

Janhariquia, (V. ian: comer.) Alimento, comida (antic.).

Janicoa, jan-icoa: adj. verbal der. de jan = comer.—Comido.

Jaquea, (V. jasaquia: casaca.) Jaqueta, chaqueta.

Jaqueta, (V. jasaquia: casaca.) Jaqueta, chaqueta.

Jaquetoia, (V. jasaquia: casaca.) Jaquetón.

Jaquetoiña, (V. jasaquia: casaca.) Jaquetón (antic.).

Jaquia, (V. ian: comer.) Alimento, comida.

Jaquia, (V. jasaquia.) Casaca, frac.

Jaquiduna, (V. jaquinduna.) Sabio.

Jaquindea, (V. jaquindera.) Ciencia, erudición.

Jaquindera, jaquitea: el saber.—Ciencia, erudición.—

[Jaquin-tzera.]—Vasc.: jaquintzera = * jaquindera, = * jaquindea, = * jaquiñera, = * jaquitea, = * jaquintza.

Jaquinduna, jaquinduria duena: el que tiene sabiduría.—Sabio.—[Jaquinduria beituena.]—Vasc.: * jaquinduna, = * jaquiduna; * jaquituna, = * jaquiña.

Jaquinduria, jaquinde andia edo ugaria: grande ó abundante ciencia.—Sabiduría.—[Jaquinde haundia hendo hugaritsua.]—Vasc.: * jaquinduria, = * jaquituria; * jaquiunde.

Jaquintasuna, jaquintsua izatea: el ser sabio ó erudito.—Erudición, ciencia.—[Jaquintsua izaindu-tzera.]—Vasc.: jaquintazu...n = * jaquintasuna.

Jaquintia, jaquinde-tia: adj. abundancial der. de jaquindea = ciencia.—Sabio, erudito.—Vasc.: * jaquintia.

Jaquintsua, jaquinde-tsua: adj. abundancial der. de jaquindea = ciencia.—Sabio, erudito.—Vasc.: * jaquintsua.

Jaquintza, (V. jaquindera.) Ciencia, erudición.

Jaquiñ, (V. haztatu: palpar.) Saber.

Jaquiña, (V. jaquinduna.) Sabio.

Jaquiñera, (V. jaquindera.) Ciencia, erudición.

Jaquitea, (V. jaquindera.) Ciencia, erudición.

Jaquituna, (V. jaquinduna.) Sabio.

Jaquituria, (V. jaquinduria.) Sabiduría.

Jaquiunde, (V. jaquinduria.) Sabiduría.

Jarian, (V. jarion.) Manar, fluir.

Jario, (V. jarion.) Manar, fluir.

Jarioa, (V. jarion: fluir.) Flujo.

Jarion, ura ibilli edo joatea: el andar ó ir el agua.—Manar, fluir. || flujo.—[Huriqueta-ren eibillitu-tzera hendo joaguindu-tzera.]—Vasc.: ietarioan = * jetarioan (antic.), = * jarion. = * jario, = * jarian, = * erion, = * erian; * ubildu, los 7 = manar, fluir: ietario = * jetarioa (antic.), = * jarioa; * ubilla, los 3 = flujo.—Cast.: nanar = * manar; bluir = * fluir: blujo = * flujo.—Fr.: enaner = * émaner = manar: bluer = * fluer = fluir: bluzj = * flux = flujo.—Gr.: * náō, * reo, los 2 = fluir: rouz = * roūs = flujo.—

Ingl.: blouu = * flow = fluir: bluzj = * flux = flujo.—
 Ital.: enanar...e = * emanare = manar: bluir...e = * fluire
 = fluir: bluzo = * flusso = flujo.—Lat.: nan = * mano =
 manar: blu = * fluo = fluir: bluzjuz = * fluxus = flujo.—
 Port.: enanar = * emanar, = * manar, los 2 = manar,
 fluir: bluzjo = * fluxo = flujo.

Jasaquia, anitz jazcaicho besöetatic jazteco diradenac:
 muchos vestidos pequeños (ó cortos) que son para vestir
 por los brazos.—Casaca. || Frac. || Jaqueta, chaqueta, jaque-
 tón, chupa. = Jubón.—[Haiguñitz jaunzcai-cho beraso-
 -aquetarican jauntzi-tzerarenidacotz beitzaztenac.]—Vasc.:
 * jasaquia, = * jaquia; * jaca, los 3 = casaca, frac: * ja-
 queta, = * jaquea, los 2 = jaqueta, chaqueta: * jaqueto-
 ña (antic.), = * jaquetoia, los 2 = jaquetón: chube =
 * chupea, = * chupa = id.: * juiboibetea, (antic.), = * ju-
 boibetea, = * jupoia, = * jipoia, = * jipoea, los 5 = jubón.
 —Cast.: * casaca: brac = * frac: * jaqueta, * chaqueta, * ja-
 quetón; chuba, = * chupa: * jubón.—Fr.: * casaque = casa-
 ca: brac = * frac = id.: ueste = * veste = chaqueta.—Ingl.:
 * coat = casaca, frac: jacquet = * jacket = jaqueta, cha-
 queta, jubón.—Ital.: * casacca = casaca: narsina = * marsi-
 na = frac: * giacchetto = chaqueta: * giubbetta (1) =
 chupa: guiubone = * giubbone = jubón.—Port.: * casaca
 = id.: braque = * fraque = frac: * jaqueta = id.

Jatsi, (V. joan: ir.) Bajar,

Jaurrieta, (V. uria: ciudad.) Villa.

Jautsi, (V. joan: ir.) Bajar.

Jerautsi, (V. joan: ir.) Bajar (antic.).

Jetarioa, (V. jarion: fluir.) Flujo (antic.).

Jetarioan, (V. jarion.) Manar, fluir (antic.).

Jicara, ontzi aguitz chicarra: vasija muy pequeña.—Jí-
 cara.—[Ontzi haiguñitz-ez chiquetarraña.]—Vasc.: giga-
 ra = * jicara.—Cast.: giqara = * jicara.—Ital.: tzigchera =
 * chicchera.—Port.: chiqara = * chicara.

(1) De seguro que nunca se habrá dado cuenta ningún italiano de
 por qué se escribe esa palabra con dos b y dos t.

Jipoea, (V. jasaquia: casaca.) Jubón.

Jipoia, (V. jasaquia: casaca.) Jubón.

Jo, ¡jo! eguiñ: hacer ¡jo! (1).—Pegar.—[¡Jo! betzeguiñ.]—Vasc.: *joguñ (antic.), = *jo.

Joaguindu, (V. joan.) Ir (antic.).

Joaiqueta, joatcco agur eguitea: el hacer adiós para irse.—Despedida.—[Joaguindu-tzerarenidacotz agur betzeguin-tzera.]—Vasc.: joaigueta = *joaiqueta, = *joaqueta.—Cast.: dezbetita = *despedida.—Fr.: jonge = *congé.—Ingl.: reauce = *leave.—Ital.: jonniatu = *commiato.—Port.: dezbetita = *despedida.

Joaira, joatea; el ir.—Ida, decurso.—[Joaguindu-tzera.]—Vasc.: *joaira.

Joan, ble eta ble jo eraguñ eta urten: hacer pegar (á los pies el suelo, haciendo) ble y ble y salir (ó partir del punto en que se empieza la operación (2)).—Ir. || Venir, llegar. || Estar. || Alzar, levantar. || Bajar. || Alto. || Bajo.—[Ble henda ble joguñ betzeraguñ henda huriertzeiñ.]—Vasc.: *joaguindu (antic.), = *joan, = *jun; *gan, los 4 = ir: ethurri = *ethorri, = *etorri, los 2 = venir: *heldu, = *eldu, = *hel, los 3 = llegar: hejorindutzi = *hegorindutzi (antic.), = *egondu, = *egon, los 3 = estar: altzadu = *altzatu, = *alchatu, los 2 = alzar, levantar: behe-diradu = *behetiratu (antic.), = *beetitu, = *beeratu; jerautzi = *jerautsi (antic.), = *jautsi, = *jatsi, = *jachi, = *erautsi, = *eratsi, los 9 = bajar: joiti = *goiti (antic.), = *goi, los 2 = alto: *beheiti, = *bei, = *be, =

(1) ¡Jo! es la fuerte respiración inconscientemente emitida por el que descarga un rudo golpe. En prueba de ello cuéntase que un chusco apostrofaba á un leñador del modo siguiente: Veo, camarada, que tienes tarea demasiado penosa, y así nos la repartiremos; tú darás el golpe, y yo haré el ¡jo!

(2) No se estrañe el lector de que esa etimología haya necesitado tantas aclaraciones, pues, cuando se arregló por primera vez, aún no existían ni la conjugación ni la declinación ni los pronombres ni siquiera el artículo.

* pe, los 4 = bajo. (1).—Cast.: * ir: beninguir = * veninguir (antic.), = * venir; * llegar: ezdar = * estar: * alzar; leuandar = * levantar: * bajar: altu = * alto: * bajo.—Fr.: alier = * aller — ir: benir = * venir = id.: ariuer = * arriver = llegar: ezdre = * être = estar: leuer = * lever = levantar: baizer = * baisser = bajar: * haut = alto: baz = * bas = bajo.—Gr.: * iónai = ir: higne = * hiené-omai = venir: zda = * stáo = estar: hubzu = * hupsóo = alzar, levantar: gubt = * cúpto = bajar: hubzer-uz,-e,-un = * hupselós (m.), hupselé (f.), hupselón (n.) = alto: dabein-uz,-e,-un = * tapeinós (m.), tapeiné (f.), tapeinón (n.) = bajo.—Ingl.: jo = * go = ir: jone = * come = venir: ariue = * arrive; reatz = * reach, los 2 = llegar: heauo = * heave; libt = * lift; raize = * raise, los 3 = alzar, levantar: louuer = * lower = bajar: * high = alto: louu = * low = bajo.—Ital.: * ire = ir: benire = * venire = venir: ezere = * essere = estar: leuare = * levare = levantar: bazare = * bassare = bajar: altu = * alto = id: bazu = * basso = bajo. =Lat.: * ire = ir: beni = * venio = venir: zd = * sto = estar: leu = * levo = levantar: alt-uz,-a,-un = * altus (m.), alta (f.), altum (n.) = alto: baru-uz,-a,-un = * parvus (m.), parva (f.), parvum (n.) bajo.—Port.: * ir = id.: benir = * vir = venir: ezdar = * estar = id.: alzar = * alçar = alzar; leuandar = * levantar = id.: baizgar = * baixar = bajar: altu = * alto = id.: baizgu = * baixo = bajo.

Joaqueta, (V. joaiqueta.) Despedida.

Joca, jo-ca: locución adverbial der. de jo = pegar.—A pegar ó pegando.

Jocalaria, joca-laria: agente der. de jocatu = jugar.—Jugador.—[Jocatu-laria.]—Vasc.: * jocalaria; jocularia = * jocolaria.

(1) Por consiguiente esos seis últimos núcleos nacieron sin artículo y esperaron á recibirlo hasta que se arregló la etimología de *bedera*.—Por lo demás, el haberse extraído de esa etimología las radicales correspondientes á *levantar*, *bajar*, *alto*, *bajo* parece ser debido á la observación de que el ir no es otra cosa que un continuo levantar y bajar los pies.

Jocatu, jocoan jardun: ocuparse en el juego.—Jugar.—[Joco-tan jardun.]—Vasc.: jocadu = * jocatu.

Jocoa, lagunãc eguiten dutena jostatzeco: lo que hacen los compañeros para divertirse.—Juego.—[Alcargun-aquec betzeguin-tzeratan beitutena joistatu-tzerarenidacotz.]—Vasc.: * jocoá.—Cast.: jueco = * juego.—Fr.: jco = * jeu.—Gr.: azurna, azurnatoz = * ázurma, gen. azúrmatos.—Ingl.: brai = * play; zbort = * sport.—Ital.: * giuoco.—Lat.: * alea; jocos = * jocus; lusus = * ludus.—Port.: joco = * jogo.

Jocolaria, (V. jocalaria.) Jugador.

Joguñ, (V. jo.) Pegar (antic.).

Joscura, (V. jostura.) Costura.

Josi, (V. algaindu.) Coser.

Joslea, (V. josquiña.) Costurera.

Josquiña, jostura guiña: factora de costuras.—Costurera.—[Jostura-queren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * josquiña, * joslea, * jostuna, * josturaria.

Jostuna, (V. josquiña.) Costurera.

Jostura, josi-rico tocartea: trecho cosido.—Costura.—Vasc.: jostora = * jostura; joscora = * joscura.

Josturaria, (V. josquiña.) Costurera.

Juboibetea, (V. jasaquia: casaca.) Jubón.

Juiboibetea, (V. jasaquia: casaca.) Jubón (antic.).

Jun, (V. joan.) Ir.

Jupoia, (V. jasaquia: casaca.) Jubón.

Justua, (V. saindua: santo.) Justo.

K

Kharra, (V. suba: fuego.) Llama.

Khea, (V. quea.) Humo.

L

Labacurotutzea, (V. labaroa.) Cruz (antic.).

Labaiña, (V. haizcora: hacha.) Navaja de afeitar.

Jocatu, jocoan jardun: ocuparse en el juego.—Jugar.—[Joco-tan jardun.]—Vasc.: jocadu = * jocatu.

Jocoa, lagunãc eguiten dutena jostatzeco: lo que hacen los compañeros para divertirse.—Juego.—[Alcargun-aquec betzeguin-tzeratan beitutena joistatu-tzerarenidacotz.]—Vasc.: * jocoá.—Cast.: jueco = * juego.—Fr.: jco = * jeu.—Gr.: azurna, azurnatoz = * ázurma, gen. azúrmatos.—Ingl.: brai = * play; zbort = * sport.—Ital.: * giuoco.—Lat.: * alea; jocos = * jocus; lusus = * ludus.—Port.: joco = * jogo.

Jocolaria, (V. jocalaria.) Jugador.

Joguñ, (V. jo.) Pegar (antic.).

Joscura, (V. jostura.) Costura.

Josi, (V. algaindu.) Coser.

Joslea, (V. josquiña.) Costurera.

Josquiña, jostura guiña: factora de costuras.—Costurera.—[Jostura-queren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * josquiña, * joslea, * jostuna, * josturaria.

Jostuna, (V. josquiña.) Costurera.

Jostura, josi-rico tocartea: trecho cosido.—Costura.—Vasc.: jostora = * jostura; joscora = * joscura.

Josturaria, (V. josquiña.) Costurera.

Juboibetea, (V. jasaquia: casaca.) Jubón.

Juiboibetea, (V. jasaquia: casaca.) Jubón (antic.).

Jun, (V. joan.) Ir.

Jupoia, (V. jasaquia: casaca.) Jubón.

Justua, (V. saindua: santo.) Justo.

K

Kharra, (V. suba: fuego.) Llama.

Khea, (V. quea.) Humo.

L

Labacurotutzea, (V. labaroa.) Cruz (antic.).

Labaiña, (V. haizcora: hacha.) Navaja de afeitar.

Jocatu, jocoan jardun: ocuparse en el juego.—Jugar.—[Joco-tan jardun.]—Vasc.: jocadu = * jocatu.

Jocoa, lagunãc eguiten dutena jostatzeco: lo que hacen los compañeros para divertirse.—Juego.—[Alcargun-aquec betzeguin-tzeratan beitutena joistatu-tzerarenidacotz.]—Vasc.: * jocoá.—Cast.: jueco = * juego.—Fr.: jco = * jeu.—Gr.: azurna, azurnatoz = * ázurma, gen. azúrmatos.—Ingl.: brai = * play; zhort = * sport.—Ital.: * giuoco.—Lat.: * alea; jocos = * jocus; lusus = * ludus.—Port.: joco = * jogo.

Jocolaria, (V. jocalaria.) Jugador.

Joguñ, (V. jo.) Pegar (antic.).

Joscura, (V. jostura.) Costura.

Josi, (V. algaindu.) Coser.

Joslea, (V. josquiña.) Costurera.

Josquiña, jostura guiña: factora de costuras.—Costurera.—[Jostura-queren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * josquiña, * joslea, * jostuna, * josturaria.

Jostuna, (V. josquiña.) Costurera.

Jostura, josi-rico tocartea: trecho cosido.—Costura.—Vasc.: jostora = * jostura; joscora = * joscura.

Josturaria, (V. josquiña.) Costurera.

Juboibetea, (V. jasaquia: casaca.) Jubón.

Juiboibetea, (V. jasaquia: casaca.) Jubón (antic.).

Jun, (V. joan.) Ir.

Jupoia, (V. jasaquia: casaca.) Jubón.

Justua, (V. saindua: santo.) Justo.

K

Kharra, (V. suba: fuego.) Llama.

Khea, (V. quea.) Humo.

L

Labacurotutzea, (V. labaroa.) Cruz (antic.).

Labaiña, (V. haizcora: hacha.) Navaja de afeitar.

Labaldia, (V. labanditu: enhornar.) Hornada.

Labanditu, labean ogui aldia sartzea: el meter en el horno la vegada de panes.—Enhornar. || Hornada.—[Labe-tan orguita-queren aldi-aren sarartethu-tzera.]—Vasc.: * labanditu; labeqatu = * labecatu; * laberatu, los 3 = enhornar: * labaldia = hornada.

Labaroa, lapur edo gaiztaquin picaroac ilteco besodun abe andi bat: un gran madero con brazos para matar (en él) á los ladrones ó pícaros malhechores.—Cruz. || Horea. || Patíbulo.—[Lapurr-aqueren hendo gaiztaquin picarocharra-aqueren hil-tzerarentzacotz berasodun habe haundi bat.]—Vasc.: lapaqurotutze = * labacurotutzea (antic.), = * labaroa, = * laburua, = * curutzea, = * gurutzea, los 5 = cruz: urqahabendi = * urcahamendia (antic.), = * urcamendia, = * urca, = * urkhabea, los 4 = horea, patíbulo: zartezcote = * sardescotea (antic.), = * sardesca, = * sardesta, = * sardea; * chardia, los 5 = horca (instrumento de labradores).—Cast.: * cruz: * horca: patipulo = * patíbulo (1).—Fr.: croics = * croix = cruz: * gibet, * potence, los 2 = horca, patíbulo: phorcine = * forcine = horca (instrumento de labradores).—Gr.: zaniz, zanitoz = * sanís, gen. sanídos; ztauros = * staurós, los 2 = cruz.—Hebr.: quiletoz = * quileshoz = horca (instrumento de labradores).—Ingl.: croz = * cross = cruz: * gibbet = horca, patíbulo: phore = * fork = horca (instrumento de labradores).—Ital.: * croce = cruz: phorca = * forca = horca: patipolo = * patibolo = patíbulo.—Lat.: quuc-s,-is = * crux, gen. crucis = cruz: phurca = * furca = horca: patipulun = * patibulum = patíbulo.—Port.: * cruz = id.: phorca = * forca = horca: patipulo = * patibulo = id.

Labazaia, (V. labezaña.) Hornero.

(1) Si antiguamente se llamó *labaro* á cierta clase de pendón, no pudo ser por otra cosa que por figurar en él una cruz-horca, ó sea, una Y, dándose el nombre de ésta á aquél por Sinécdoque.

Labazaiquintza, labazaiaren equintza: oficio del hornero.—Hornería.—Vasc.: * labazaiquintza.

Labazaitu, labea zaintzea: el cuidar el horno.—Hornear.—[Labe-aren zaindu-tzera.]—Vasc.: labazaidu = * labazaitu.

Labea, colore orichuriraiño berotzen dan gauzea: cosa que se calienta hasta el color bayo.—Horno.—[Colore horichuringo-taraguño berotu-tzeratan beitan hizcogauzena.]—Vasc.: * labea.—Cast.: * horno.—Fr.: fourneau = * fourneau, = * four.—Gr.: caninoz = * cáminos; ibnoz = * ípnos.—Hebr.: guibezan = * quibesan.—Ingl.: burnace = * furnace; ouen = * oven.—Ital.: borno = * forno.—Lat.: bornac-z,...iz = * fornax, gen. fornacis; burnuz = * furnus.—Port.: borno = * forno.

Labecatu, (V. labanditu.) Enhornar.

Laberatu, (V. labanditu.) Enhonar.

Labezaiña, labe zaiña: cuidador del horno.—Hornero.—[Labea-aren zaindu-tzarillea.]—Vasc.: * labezaiña, = * labezaia.

Labezguetu, labean ezerez gueratzea: el no quedarse nada en el horno.—Deshornar.—[Labe-tan ezerez-eren gueraditu-tzera.]—Vasc.: * labezguetu.

Laburra, (V. esquerguea: grande.) Corto.

Laburua, (V. labarua.) Cruz.

Lacaiña, (V. mathazea.) Madeja.

Laja, (V. hartu: coger.) Dejar.

Lana, (V. trabajua.) Trabajo.

Lanauba, (V. laua.) Llano (antic.).

Lanaubatasuna, (V. laua: llano.) Llanura (antic.).

Landa, (V. belarzelaiia.) Prado.

Landerra, (V. poblua: plebe.) Pobre.

Landu, (V. laua: llano.) Allanar, labrar.

Languia, (V. flacua: flaco.) Lánguido.

Languillea, lan guillea: factor del trabajo.—Operario.—[Lan-aren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * languillea.

Lantsaia, (V. potza: perezoso.) Holgazán.

Lantsaigoo, (V. potza: perezoso.) Holgazanería.

Larga, (V. hartu: coger.) Dejar.

laria, (V. tzaillea.) Sufijo de agente. Ejemplos: jocalaria, tasalaria.

Laroguei, lau bider oguei: cuatro veces veinte.—Ochenta.—Vasc.: *laroguei.

Larra, (V. belarzelaia: prado.) Pasto.

Larrea, (V. belarzelaia: prado.) Pasto.

Larria, (V. esquerguea.) Grande.

Larritu, (V. urduritu: aturdir.) Azorar.

Lasterreguia, (V. urduritu: aturdir.) Priesa, prisa.

Lasterreguiñ, (V. eiatu.) Correr.

Lastoa, (V. billastoa.) Paja.

Lastola, lastozco chabola: choza de paja.—Cabaña hecha de pajas.—Vasc.: *lastola.

Lastotarra, (V. lastotarrea.) Eseriño.

Lastotarrea, lastozco otarrea: cesta de paja.—Escriño.—Vasc.: *lastotarrea, = *lastotarra.

Lastozcoa, lasto-zcoa: adj. de materia der. de lastoa = paja.—De paja.

Lau, (V. bedera.) Cuatro.

Lana, laatu edo necatu bague ibilteco egoquiac diraden toquiac: sitios que son adecuados para andar (por ellos) sin fatigarse ó cansarse.—Llano. || Llanura. || Plaza. || Allanar.—[Laatuhendo necahatu baguetanie eibillitu-tzerarenidacotz hegoquiñ-ac beitziraz-ten situlecoquihun-ac.] Vasc.: *lanauba (antic.), = *laua, = *lauba, = *naua, = *naba; blaun = *plauna; celai = *zelaia, los 7 = llano: *lanaubatasuna (antic.), = *laubatasuna, = *nabatasuna, = *nauada; blauntasun = *plauntasuna; celaidura = *zelaidura, los 6 = llanura: blaze = *plazca, = *plaza, los 2 = plaza: *landu, *lautu; blauntu = *plaundu; celaitu = *zelaitu, los 4 = allanar.—Cast.: *llano: *llanura: blaza = *plaza: *allanar.—Fr.: blain = *plain; blat = *plat, los 2 = llano: blaine = *plaine = llanura: blace = *place = plaza: ablanir = *aplanir = allanar.—Gr.: honal-os, -e, -on

= * homalós (m.), homalé (f.), homalón (n.); blat-us,-eia,-u = * platús (m.), plateia (f.), platú (n.), los 2 = llano: bedion = * pedion; blac-s,-os = * pláx, gen. placós, los 2 = llanura: hora = * jóra; horena, horenatos = * jórema, gen. jorématos, los 2 = plaza: honalitz = * homalidso = allanar.—Hebr.: iazhar = * yashar = llano: biccah = * bicjah; nizhor = * mishor, los 2 = llanura: * hutz, * rehob, los 2 = plaza: balas = * falas = allanar.—Ingl.: blain = * plain; euen = * even, los 2 = llano: blace = * place; zquare = * square, los 2 = plaza: leuel = * level = allanar.—Ital.: biano = * piano = llano: bianura = * pianura = llanura: biazza = * piazza = plaza: abbianare = * appianare = allanar.—Lat.: blan-us,-a,-un = * planus (m.), plana (f.), planum (n.) = llano: blanities = * planities = llanura: borun = * forum; blatea = * platea, los 2 = plaza: cunblan = * complano = allanar.—Port.: blano = * plano = llano: blanieie = * planicie; blanura = * planura los 2 = llanura; braza = * praça = plaza: ablainar = * aplainar = allanar.

Laua, (V. laua.) Llano.

Lauatasuna, (V. laua: llano.) Llanura.

Laur, (V. bedera.) Cuatro.

Lautu, (V. laua: llano.) Allanar.

lea, (V. tzaillea.) Sufijo de agente. Ejemplos: esalea, icaslea.

Leca, (V. costala: costal.) Vaina (de legumbres).

Lecaoa, (V. costala: costal.) Funda.

Lecona, (V. uria: ciudad.) Habitación.

Lecua, (V. situa.) Sitio, lugar, puesto.

Lecuna, (V. uria: ciudad.) Habitación.

Lecuona, (V. uria: ciudad.) Habitación.

Legorra, legortu-ricoa: secado.—Seco.—Vasc.: * legorra.

Legortu, (V. chueaitu: agotar.) Secar.

Leguena, (V. zaragarra: sarna.) Herpes.

Leguenarra, (V. zaragarra: sarna.) Lepra.

Lehen, (V. bedera.) Antes.

Lehena, (V. bedera.) Primero.

Lehengoa, (V. bedera.) Primero.

Leigortu, (V. chucaitu: agotar.) Secar.

Leihoa, (V. icharguia.) Ventana.

Leihortu, (V. chucaitu: agotar.) Secar.

Leiñua, (V. familia: id.) Linage.

Leioa, (V. icharguia.) Ventana.

Lekhua, (V. situa.) Sitio, lugar, puesto.

Len, (V. bedera.) Antes.

Lena, (V. bedera.) Primero.

Lena, (V. erreguea: rey.) Príncipe.

Lenaigoa, (V. capitaina.) Capitán.

Lenhengoa, (V. bedera.) Primero (antic.).

Lenena, (V. bedera.) Primero.

Lenena, (V. erreguea: rey.) Príncipe.

Lenengoa, (V. bedera.) Primero.

Lenesa, (V. erreguea: rey.) Princesa.

Lengaria, (V. capitaina.) Capitán.

Lengoajea, (V. mintzaioa: palabra.) Language.

Leorra, leortu-ricoa: secado.—Seco.—Vasc.: * leorra.

Leortu, (V. chucaitu: agotar.) Secar.

Librua, (V. liburua.) Libro.

Liburua, iru albo libre dituen gauzea inguruan: cosa que en la circunferencia tiene libres tres lados.—Libro.—[Hirur albo libre-ac beittituzen hizcogauzena ichulinguru-tan.].—Vasc.: * liburua, = * librua.—Cast.: * libro.—Fr.: libre = * livre.—Gr.: bibroz = * biblos; bibrion = * biblion; bibriz, bibritoz = * biblís, gen. biblídos.—Hebr.: hillaioz = * gillayoz.—Ingl.: boog = * book.—Ital.: * libro; tazcuinu = * taccuino.—Lat.: * liber, gen. libri.—Port.: libro = * livro.

Liburuchoa, liburu-choa: dim. de liburua = libro.—Librito.

Liburutoa, liburu-toa: dim. de liburua = libro.—Librito. (1).

(1) . Así llama el insigne Axular á su *Gueroa Guero*, liburutoa.

Liburutzarra, liburu-tzarra: aumentativo de liburua = libro.—Librote.

Lichigadu, (V. chispildu.) Esturar, requemar.

Liñagoroquillua, (V. liñaia.) Rueca (antic.).

Liñaia, liñoa euquitzeco dan gorosti maquilla luzet bat: un palo largo de acebo (1) que sirve para sostener el lino.—Rueca.—[Liño-aren eiduquin-tzerarenidacotz beitan gorosti-zeco maquilla luzet bat.]—Vasc.: * liñagoroquillua (antic.), = * liñaia, = * gorua, = * quillua.—Cast.: * rueca.—Fr.: * quenouille.—Gr.: dunac-s, -os = * dónax, gen. dónacos; eracato = * elacáte; linocrostoz = * linóclastos.—Hebr.: quitzor = * quishor.—Ingl.: dizdabb = * distaff.—Ital.: rocqa = * rocca.—Lat.: coluz = * colus.—Port.: * roca.

Lodera, (V. loditasuna.) Grosor, espesor.

Lodia, (V. guizena 2.^a) Craso, gordo, grueso, obeso.

Lodiera, (V. loditasuna.) Grosor, espesor.

Lodiquia, (V. loditasuna.) Grosor, espesor.

Lodiquiro, lodi-qui-ro: adv. der. de lodia = grueso.—Gruesamente, densamente.

Lodi-ro, lodi-ro: adv. der. de lodia = grueso.—Gruesamente, densamente.

Loditasuna, lodia izatea: el ser grueso.—Grosor, espesor.—[Lodia izaindu-tzera.]—Vasc.: lodita...zu...n = * loditasuna; * lodiera, = * lodera; lodizu...i = * lodiquia.

Loditu, lodi-tu: verbo der. de lodia = grueso.—Engrosar, engordar.

Loneurtotsa, (V. lototsa.) Verso (antic.).

Lorratza, (V. oinlorratza.) Rastro, huella.

Lototsa, berriro lengo neurria eta acabaillaco otsa jotzea: el acertar de nuevo el mismo metro y sonido final de antes.—Verso. || Copla.—[Berri-ro lehengo neurri-aren henda acabailla-co ots-aren joguin-tzera.]—Vasc.: loneurdots = * loneurtotsa (antic.), = * lototsa, = * neurtotsa; * ber-

(1) En efecto, las ruecas que hacen nuestras aldeanas para su uso siempre son de esa materia, aunque las que se venden en las tiendas suelen serlo de cualquier cosa.

soiña (antic.), = * bersoa; * biursa, los 6 = verso: goble = * coplea, = * copla, los 2 = copla.—Cast.: berso = * verso: gobla = * copla.—Fr.: bers = * vers = verso: goublet = * couplet = copla.—Gr.: ebos, ebeoz = * épos, gen. épeos = verso.—Hebr.: omer = * omer = verso.—Ingl.: berse = * verse = verso: goublet = * couplet = copla.—Ital.: berso = * verso = id.—Lat.: bersuz = * versus = verso.—Port.: berso = * verso = id.: gobla = * copla = id.

Lotu, (V. zorrotu: enfardar.) Atar.

Lotzurra, (V. taba.) Taba.

Lumera, (V. guizena 1.º grasa.) Grasa de ballena.

Lumeratu, lumera-tu: verbo der. de lumera = grasa.—Untar con grasa.

Lurriña, (V. quemeartea.) Vaho, vapor, perfume.

Lurruña, (V. quemeartea.) Vaho, vapor (antic.).

Lurruna, (V. quemeartea.) Vaho, vapor.

Luzea, (V. esquerguea: grande.) Largo.

Luzecuntza, (V. luzetasuna.) Largura, longitud.

Luzeera, (V. luzetasuna.) Largura, longitud.

Luzeia, (V. esquerguea: grande.) Largo (antic.).

Luzetasuna, luzea izatea: el ser largo.—Largura, longitud.—[Luzeia izaindu-tzera.]—Vasc.: luzeta...zu...n = * luzetasuna; luzezu...ntza = * luzecuntza; * luzeera.

Luzetu, luze-tu: verbo der. de luzea = largo.—Alargar.

Luzia, (V. esquerguea: grande.) Largo.

Luzifer, (V. demoniñoa: demonio.) Lucifer.

M

Madaria, (V. garauna: grano.) Pera.

Maguia, (V. costala: costal.) Vaina (de armas blancas.)

Maguincheta, (V. costala: costal.) Vaina, hollejo.

Maguiña, (V. costala: costal.) Vaina (de armas blancas.)

Mahatsa, (V. garauna: grano.) Uva.

Mahatsanoa, (V. mahatsarnoia.) Vino.

soiña (antic.), = * bersoa; * biursa, los 6 = verso: goble = * coplea, = * copla, los 2 = copla.—Cast.: berso = * verso: gobla = * copla.—Fr.: bers = * vers = verso: goublet = * couplet = copla.—Gr.: ebos, ebeoz = * épos, gen. épeos = verso.—Hebr.: omer = * omer = verso.—Ingl.: berse = * verse = verso: goublet = * couplet = copla.—Ital.: berso = * verso = id.—Lat.: bersuz = * versus = verso.—Port.: berso = * verso = id.: gobla = * copla = id.

Lotu, (V. zorrotu: enfardar.) Atar.

Lotzurra, (V. taba.) Taba.

Lumera, (V. guizena 1.º grasa.) Grasa de ballena.

Lumeratu, lumera-tu: verbo der. de lumera = grasa.—Untar con grasa.

Lurriña, (V. quemeartea.) Vaho, vapor, perfume.

Lurruña, (V. quemeartea.) Vaho, vapor (antic.).

Lurruna, (V. quemeartea.) Vaho, vapor.

Luzea, (V. esquerguea: grande.) Largo.

Luzecuntza, (V. luzetasuna.) Largura, longitud.

Luzeera, (V. luzetasuna.) Largura, longitud.

Luzeia, (V. esquerguea: grande.) Largo (antic.).

Luzetasuna, luzea izatea: el ser largo.—Largura, longitud.—[Luzeia izaindu-tzera.]—Vasc.: luzeta...zu...n = * luzetasuna; luzezu...ntza = * luzecuntza; * luzeera.

Luzetu, luze-tu: verbo der. de luzea = largo.—Alargar.

Luzia, (V. esquerguea: grande.) Largo.

Luzifer, (V. demoniñoa: demonio.) Lucifer.

M

Madaria, (V. garauna: grano.) Pera.

Maguia, (V. costala: costal.) Vaina (de armas blancas.)

Maguincheta, (V. costala: costal.) Vaina, hollejo.

Maguiña, (V. costala: costal.) Vaina (de armas blancas.)

Mahatsa, (V. garauna: grano.) Uva.

Mahatsanoa, (V. mahatsarnoia.) Vino.

Mahatsardanoa, (V. mahatsarnoa.) Vino (antic.).

Mahatsarnoa, matsarequiñ eguiñico edari aguitz gozoa: bebida muy dulce hecha con la uva.—Vino.—[Mahats-aren-quiñ betzeguiñ-ico bedari haiguiñitz-ez gozoa.]—Vasc.: * mahatsardanoa (antic.), = * mahatsarnoa, = * mahatsa-noa, = * matsanoa, = * matsa, = * ardaoa, = * ardoa, = * arnoa, = * noa.—Cast.: uino = * vino.—Fr.: uin = * vin.—Gr.: * mézu; oinoz = * óinos.—Hebr.: hener = * hemer; tzecar = * shecar; iaiin = * yayin.—Ingl.: uuine = * wine.—Ital.: uino = * vino.—Lat.: uinun = * vinum.—Port.: uinho = * vinho.

Mainada, (V. familia.) Familia.

Maiza, (V. garauna: grano.) Maíz.

Maizanerea, (V. zaragarra: sarna.) Herpes (antic.).

Maizanrea, (V. zaragarra: sarna.) Herpes.

Mandoa, (V. zamaria: caballo.) Mulo, macho.

Maquillaca, maquilla-ca: locución adverbial der. de ma-quilla = palo.—A palos.

Marca, (V. seiñalea: señal.) Marca.

Marcatu, marca-tu: verbo der. de marca = id.—Marcar.

Margoa, (V. seiñalea.) Señal.

Mariantia, (V. arrantzaria: pescador.) Marcante.

Mariatzaillea, (V. arrantzaria: pescador.) Mareante.

Mariñela, (V. arrantzaria: pescador.) Marinero.

Marquesa, (V. erreguea: rey.) Marqués.

Martitza, (V. soldadua.) Soldado.

Martizdia, (V. martizteguia.) Ejército.

Martizteguia, martitzen teguia: muchedumbre de solda-dos.—Ejército.—[Martitz-aqueren teguillia.]—Vasc.: * mar-tizteguia, = * martizdia.

Mascarra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Matacascarra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin (antic.).

Matahazea, (V. mathazea.) Madeja (antic.).

Mataza, (V. mathazea.) Madeja.

Malazea, (V. mathazea.) Madeja.

Mathaza, (V. mathazea.) Madeja.

Mathazea, emaztequiác belauñetan biltzen duten aria: el hilo que envuelven ó arrollan las mujeres en las rodillas (1)—Madeja.—[Emaztequi-aquec belhandiñ-aquetan boildu-tzeratan beítuten haria].—Vasc.: * matahazea (antic.), = * mathazea, = * matazea, = * mathaza, = * mataza; laqaina = * lacaiña.—Cast.: madeja = * madeja.—Fr.: echeueau = * echeveau.—Ingl.: zquein = * skein.—Ital.: mataza = * matassa.—Port.: * meada; megalho = * megalho.

Matsa, (V. garauna: grano.) Uva.

Matsa, (V. mahatsarnoa.) Vino.

Matsanoa, (V. mahatsarnoa.) Vino.

Mefachatu, (V. erazo: obligar.) Amenazar.

Mearra, (V. chiquerra: pequeño.) Estrecho.

Mefatchutu, (V. erazo: obligar.) Amenazar.

Medaharra, (V. chiquerra: pequeño.) Estrecho (antic.).

Medarra, (V. chiquerra: pequeño.) Estrecho.

Megoepa, nai ta naiez gorputzác bear duen laguna bizitzeco: compañero que necesita el cuerpo quiera y no para vivir. —Espíritu. || Alma.—[Nahi henda nahiez gorpíhutz-ác behar beítuten elcarguna bizitu-tzerarenidacotz].—Vasc.: neizgopireitu = * meizgopireitua (antic.), = * megoepa, = * espiritua, = * izpiritua, = * ispiritua, los 5 = espíritu: anerine = * anerimea (antic.), = * animea, = * anima, = * arimea, = * arima, los 5 = alma.—Cas.: ezpiritu = * espíritu: alna = * alma.—Fr.: ezprit = * esprit = espíritu: alne = * âme = alma.—Gr.: pneuna, pneunatoz = * pneŭma, gen. pneŭmatos; pzuge = * psujé, los 2 = espíritu, alma (2).—Hebr.: * ruah = espíritu, alma (3).—Ingl.: zpi-

(1) Hé ahí el modo de formar madeja antes de la invención del aspa.

(2) La primera significación de pneŭma, psujé fué *espíritu, alma*. Habiéndose luego observado que sólo el que tiene espíritu ó alma (en un sentido muy lato) sopla y respira, se les hizo significar *sólo, soplo*, dando origen á los verbos *pnéo, psúje* que significan *soplar*, y lo que resulta de soplar á una cosa caliente, esto es, *enfriar*, y lo que es contrario á soplar sobre una cosa húmeda que es *secar*. Hágase estensiva en gran parte la precedente observación al hebreo ruah.

(3) V. Gen. 45-27. Eccl. 3-21.

rit = * spirit = espíritu: zoul = * soul = alma.—Ital.: zpirito = * spirito = espíritu: alna = * alma — id.—Lat.: zpirituz = * spiritus = espíritu: anina = * anima = alma.—Port.: eziprito = * espírito = espíritu: alna = * alma = id.

Megopera, megopea izatea: el ser espíritu.—Espiritualidad.—[Meizgopireitua izaindu-tzera.]—Vasc.: * megopera.

Megopetu, megope-tu: verbo der. de megopea = espíritu.—Espiritualizar.

Meharra, (V. chiquerra: pequeño.) Estrecho.

Mehatchutu, (V. erazo: obligar.) Amenazar.

Meizgopireitua, (V. megopea.) Espíritu (antic.).

Mendia, antz larrabere edo animalia gaisto ibilteco egoquiac diraden toquiac: sitios que son adecuados para andar (en ellos) muchas fieras ó animales malos.—Monte, montaña. || Bosque, floresta, selva. || Desierto. || Colina, collado, otero.—[Haiguñitz larrabere-ren hendo animalia gaisto-ren eibillitu-tzerarenidacotz hegoquiñ-ac beitzirazen situlecoquihun-ac.]—Vasc.: * menduia (antic.), = * mendia, los 2 = monte, montaña: * basoa, * beresia; tzaradi = * charadia, = * chara; * sarohiatona (antic.), = * saroiia, = * sotoa, = * ohiana, * oiana, los 9 = bosque, floresta, selva: basanortu = * basamortua, = * basa, = * mortua; * eremua, = * ermua, los 5 = desierto: * mendisca, * mendoza; * muntoa, = * munoa; * murua, los 5 = colina, collado, otero.—Cast.: * monte; montaina = * montaña: * bosque; bloresta = * floresta; selua = * selva: dezierto = * desierto: * colina; gollado = * collado; * otero.—Fr.: * mont = monte: * montagne = montaña: * bois = bosque: borest = * forêt = floresta, selva: dezert = * desert = desierto: golline = * colline = colina, collado, otero. —Gr.: * óros, gen. óreos = monte, montaña: * húlē; * némos, gen. némeos, los 2 = bosque, floresta, selva: * eremía; * éremos, los 2 = desierto: * bounós, * mastós, los 2 = colina, collado, otero.—Hebr.: * bamoth, * har, * herer, * hor, los 4 = monte, montaña: * asherah, * eshel, los 2 = bosque, floresta,

selva: * hutz — desierto: guibegiah = * guibejah; * thel, los 2 = colina, collado.—Ingl.: * hill, * mount, los 2 = monte: * mountain = montaña: borest = * forest = floresta: groue = * grove = selva: dezert = * desert = desierto: hilloce = * hillock = colina, collado.—Ital.: * monte — id.: * montagna = montaña: * bosco = bosque: boresta = * foresta = floresta: selua = * selva = id.: dezerto = * deserto = desierto: gollina = * collina = colina, collado.—Lat.: * mons, gen. montis = monte: * lucus; * nemus, gen. nemoris, los 2 = bosque, floresta: silua = * silva = selva: dezertun = * desertum; * eremus, los 2 = desierto: gollis = * collis = colina, collado.—Port.: * monte, * morro, los 2 = monte: * montanha = montaña: * bosque, * luco, los 2 = bosque: bloresta = * floresta = id.: dezerto = * deserto; * ermo, los 2 = desierto: gollina = * collina = colina, collado.

Mendisca, (V. mendia: monte.) Colina, collado, otero.

Mendoza, (V. mendia: monte.) Colina, collado, otero.

Mendrea, (V. chiquerra.) Pequeño.

Mendua, (V. mendia.) Monte (antic.).

Miauria, (V. costala: costal.) Vaina, hollejo.

Meheintzaioa, (V. mintzaioa.) Palabra, habla (antic.).

Meheintzaiotu, (V. mintzaioa: palabra.) Hablar (antic.).

Mijaletu, (V. mijaleztu.) Encancerarse.

Mijaleztu, minjalez-tu: verbo der. de minjaleza = cáncer.—Encancerarse.—Vasc.: * mijaleztu, = * mijaletu.

Milia, (V. bedera.) Mil.

Milla, (V. bedera.) Mil.

Millinoi, (V. bedera.) Millón.

Milloi, (V. bedera.) Millón.

Mimbizia, ugatzetaco mamiñ bizi jantzaillea dan gaisotarsuna: enfermedad que es comedora de la carne viva de los pechos.—Cáncer, zaratán.—[Ugatz-aquetaco mamiñ bizi-aren jan-tzarillea beitan gaisotarsuna.]—Vasc.: minbizijanlesa = * mimbizijanleza (antic.), = * mimbizia, = * minjaleza, = * minjalea, = * biziñana, = * biziña; tzanjre =

* chancrea.—Cast.: canzer = * cáncer; * zaratán.—Fr.: canzer = * cáncer.—Gr.: carjinos = * carquinos.—Ingl.: canzer = * cancer.—Ital.: cantzeru = * canchero.—Lat.: canzer, canzri = * cancer, gen. cancri; carzinona = * carcinoma.—Port.: canzer = * cancer.

Mimbizijanleza, (V. mimbizia.) Cáncer, zaratán (antic.).

Minjalea, (V. mimbizia.) Cáncer, zaratán.

Minjaleza, (V. mimbizia.) Cáncer, zaratán.

Mintza, (V. mintzaioa.) Palabra, habla.

Mintzaioa, miñarequiñ personáe aboan eguiten dituen goraberac: las acciones de subir y bajar que la persona ejecuta en la boca con la lengua.—Palabra, habla. || Language. || Murmullo. || Hablar. || Decir. || Pronunciar.—[Mingahiñ-arenquiñ guizapertzoiñarr-ác ahagobo-tan betzeguin-tzeratan beítituzen gorabera-c.]—Vasc.: * miheintzaioa (antic.), = * mintzaioa, = * mintza, = * mintzoa, = * hitza, * itza; perba = * berba, los 7 = palabra, habla: perbeta = * berbeta; * hizcuntza, = * izecuntza; hitzaguera = * hitzaquera (antic.), = * izquierda; hizgueta = * hízqueta, = * izqueta; rengoage = * lengoajea, los 8 = language: perbaro = * barbaroa; * zarzoa; murnurr = * murmurra, los 3 = murmullo: perbaeguín = * berbaeguín; etazi = * edasi, = * edas; * hitzeguín; miheintzaio...tu = * miheintzaiotu (antic.), = * mintzatu, = * mintzotu, = * mintzo, los 8 = hablar: errauzain = * errausaín (antic.), = * erausi, = * erran, = * esan; iñotzi = * iñotsi, los 5 = decir: nazbagnetu = * nashbagnetu; * oguzitu, los 2 = pronunciar.—Cast.: parabra = * palabra: habra = * habla: ranguage = * language: murnuiro = * murmullo: habrar = * hablar: tezir = * decir: pronunziar = * pronunciar.—Fr.: parore = * parole = palabra, habla: rangage = * langage = language: murnure = * murmure = murmullo: parrer = * parler = hablar: tire = * dire = decir: prononzer = * prononcer = pronunciar.—Gr.: praziz, prazeuz = * frásis, gen. fráseos; groza = * glossa; grotta = * glotta; rogoz = * lógos, los 4 = palabra, habla: tiaregtuz

= * diálectos; itiona, itionatuz = * idioma, gen. idiómatos, los 2 = language: qrotuz = * erótos; zorubuz = * zórubos, los 2 = murmullo: pratz = * fradso = hablar: reg. = * lego = decir. Hebr.: tabar = * dabar = palabra, habla: razhon = * lashon = language: marar = * malal = hablar: tabar = * dabar = decir.—Ingl.: uuort = * word = palabra, habla: ranguage = * language = language: murmur = * murmur; * mutter, los 2 = murmullo: * harangue; zpeac = * speak; tare = * talk, los 3 = hablar: zai = * say; teir = teil = * tell, los 2 = decir: pronounze = * pronounce = pronunciar.—Ital.: parora = * parola = palabra, habla: ringuaggio = * linguaggio = language: murnorio = * mormorio = murmullo: pabeirare = * favellare; parrare = * parlare, los 2 = hablar: tire = * dire = decir: prononziare = * pronunziare = pronunciar.—Lat.: uerbun = * verbum = palabra, habla: ringua = * lingua; zerno, zernoniz = * sermo, gen. sermonis, los 2 = language: murnur = * murmur = murmullo: rogu = * loquor = hablar: tic = * dico = decir: prononti = * pronuntio = pronunciar.—Port.: paira = paila = * falla; roguera = * loquela; paraura = * palavra, los 3 = palabra, habla: ringuagen = * linguagem = language: murnurio = * murmurio = murmullo; pairar = pailar = * fallar = hablar: tizer = * dicer = decir: pronunziar = * pronunciar = id.

Mintzatu, (V. mintzaioa: palabra.) Hablar.

Mintzo, (V. mintzaioa: palabra.) Hablar.

Mintzoa, (V. mintzaioa.) Palabra, habla.

Mintzolu, (V. mintzaioa: palabra.) Hablar.

Miratu, (V. haztatu: palpar.) Mirar.

Mohiguitu, (V. eguiramua: menco.) Mencar, mover (antic.).

Mohoscordia, (V. moscorra.) Beodo, borracho, ebrio (antic.).

Mohoscordiqueria, (V. moscorra: beodo.) Embriaguez (antic.).

Molsa, (V. costala: costal.) Bolsa.

Moroquilla, (V. taloa.) Torta de maíz.

Mortua, (V. mendia: monte.) Desierto.

Moscorra, ardo larregui edan bai eta guero lurretie alchatu eziñ dan persona: la persona que, después de haber bebido demasiado vino, no puede levantarse del suelo.—Beodo, borracho, ebrio. || Embriaguez.—[Mahatsardano larr-eguiñ bedan bai henda gueroztanie luturr-etarican alehatu eziñ beitan guizapertzoiñarra.]—Vasc.: mohozcurrti = * mohoscordia (antic.), = * moscorra, = * hordia, = * ordia, los 4 = beodo, borracho, ebrio: mohozeurtigueri = * mohoscordiqueria (antic.), = * moscorrera, = * hordiqueria, = * ordiqueria, los 4 = embriaguez.—Cast.: beoto = * beodo; * borracho, * ebrio: enbriaguez = * embriaguez.—Fr.: iurocne = * ivrogne = * ivre, los 2 = beodo, borracho, ebrio: iurocneri...e = * ivrognerie; iureze = * ivresse; eniurenent = * enivrement, los 3 = embriaguez. (1).—Hebr.: tsiccor = * shiccor = beodo, borracho, ebrio: tsiccaron = * shiccaron = embriaguez.—Ingl.: drunguen, = * drunken, = * drunk; inebriatet = * inebriated, los 3 = beodo, borracho, ebrio: drunguennez = * drunkenness = embriaguez.—Ital.: * ebbro, * ubbriaco, los 2 = beodo, borracho ebrio: * ubbriachezza = embriaguez.—Lat.: ebri-uz, -a-un = * ebrus (m.), ebría (f.), ebrium (n.) = beodo, borracho, ebrio: ebrietaz, ebrietatiz = * ebrietas, gen. ebrietatis; erabura = * crapula, los 2 = embriaguez.—Port.: beberraon = * beberryão; borrachaon = * borrachão, = * borracho, los 3 = beodo, borracho: * ebrio = id.: * borracheira; ebrietate = * ebriedade; enbriaguez = * embriaguez, los 3 = embriaguez.

Moscorrera, (V. moscorra: beodo.) Embriaguez.

Moscortu, moscor-tu: verbo der. de moscorra ó mo-

(1) En griego las palabras mézusus = beodo y mézusiis = embriaguez, se derivan de mézu = vino, cuya procedencia puede verse en la etimología de *mahatsardano*.

hoscordia = borracho.—Emborrachar. —[Mohoscordi-tu.]
—Vasc.: * moscortu; * horditu, = * orditu.

Mota, (V. familia: id.) Género.

Mucta, (V. familia: id.) Género.

Muga, (V. buca: fin.) Límite.

Mugaitza, mugu gaitza: mala sazón.—Mala coyuntura.—
Vasc.: * mugaitza.

Mugaldia, (V. dembora: tiempo.) Sazón.

Mugona, mugu ona: buena sazón.—Buena coyuntura.—
Vasc. * mugona.

Mugua, (V. dembora: tiempo.) Sazón.

Mugualdia, (V. dembora: tiempo.) Sazón (antic.).

Muguida, (V. eguiramua.) Meneo, movimiento.

Muguitu, (V. eguiramua: meneo.) Menear, mover.

Munoa, (V. mendia: monte.) Colina, collado, otero.

Muntoa, (V. mendia: monte.) Colina, collado, otero.

Murmurra, (V. mintzaioa: palabra.) Murmullo.

Murria, (V. faltaduna.) Falto.

Murua, (V. mendia: monte.) Colina, collado, otero.

Mus, emen utsa: aquí (no hay) nada.—Mus.—Vasc.:
* mus (1).

Musa, mus-a: es la palabra mus, de que acaba de tratarse, revestida del artículo a.—El mus (2).

Muzorroa, musua estaltzeco dan zorroa: funda que sirve para cubrir la cara.—Máscara.—[Musu-aren estalquitutzerarenidacotz beitan zorroa.]—Vasc. * muzorroa.—Cast.: * máscara.—Fr.: * masque.—Ingl.: masquerater = * mas-

(1) Voz que indica descos de descarte en el jugador.

(2) Juego de naipes muy divertido y muy vascongado, como lo indica el origen de su nombre.—Para pronunciar la palabra *mus* se necesita adelantar un poco los labios, como cuando se quiere besar un objeto; por consiguiente, cuando el jugador quiera comunicarse con sus compañeros sin que lo adviertan los adversarios, se contenta con el movimiento de labios ya indicado, sin pronunciar palabra alguna, para indicarles que tiene malas cartas, esto es, que tiene el *emen uts* = aquí (no hay) nada.

querader, = * masker.—Ital.: mastzerata = * mascherata,
= * machera.—Port.: * mascara.

N

Naasi, (V. nahaspillatu.) Mezclar.

Naasmena, (V. nahaspillatu: mezclar.) Mezcla.

Naba, (V. laua.) Llano.

Nabaja, (V. haizcora: hacha.) Navaja, cuchillo.

Nabarbena, (V. urduritu: aturdir.) Priesa, prisa.

Nabarbendu, (V. urduritu: aturdir.) Azorar.

Nabarbeztu, (V. pintheatu: pintar.) Pintorrotear, pintorrear.

Nabarmena, nabadi ostu igar asqui dituenaren colore desberdiña: el desigual color del naval que tiene muchas hojas secas (1).—Abigarrado. || Abigarrar.—[Narboilladi hosthorri eigar hascoqui beittituzenaren colore desberardiña.]—Vasc.: nabarnen = * nabarmena, = * nabarra, los 2 = abigarrado: * nabartu = abigarrar.—Cast.: * abigarrar; su participio, abigarrado.—Fr. * bigarrer = abigarrar; su participio, bigarré = abigarrado.—Gr.: boiquil-os,-e,-on = * poiquiflos (m.), poiquifle (f.), poiquiflon (n.) = abigarrado: boiquil = * poiquillo = abigarrar.—Hebr.: ricnac = * ríemah = abigarrado.—Ingl.: notlei = * motley = abigarrado: bariegate = * variegate = abigarrar; su participio, variegated = abigarrado.—Ital.: sgrezzeare = * screziare = abigarrar; su participio, screziato = abigarrado.—Lat.: barieg = * variego = abigarrar; su participio, variegatus = abigarrado.—Port.: * betar = abigarrar; su participio, betado = abigarrado.

(1) Es decir, unas secas y amarillentas y otras verdes, como sucede cuando un naval ha sido amenazado por las heladas ú otro contratiempo.

querader, = * masker.—Ital.: mastzerata = * mascherata,
= * machera.—Port.: * mascara.

N

Naasi, (V. nahaspillatu.) Mezclar.

Naasmena, (V. nahaspillatu: mezclar.) Mezcla.

Naba, (V. laua.) Llano.

Nabaja, (V. haizcora: hacha.) Navaja, cuchillo.

Nabarbena, (V. urduritu: aturdir.) Priesa, prisa.

Nabarbendu, (V. urduritu: aturdir.) Azorar.

Nabarbeztu, (V. pintheatu: pintar.) Pintorrotear, pintorrear.

Nabarmena, nabadi ostu igar asqui dituenaren colore desberdiña: el desigual color del naval que tiene muchas hojas secas (1).—Abigarrado. || Abigarrar.—[Narboilladi hosthorri eigar hascoqui beittituzenaren colore desberardiña.]—Vasc.: nabarnen = * nabarmena, = * nabarra, los 2 = abigarrado: * nabartu = abigarrar.—Cast.: * abigarrar; su participio, abigarrado.—Fr. * bigarrer = abigarrar; su participio, bigarré = abigarrado.—Gr.: boiquil-os,-e,-on = * poiquiflos (m.), poiquifle (f.), poiquiflon (n.) = abigarrado: boiquil = * poiquillo = abigarrar.—Hebr.: ricnac = * riamah = abigarrado.—Ingl.: notlei = * motley = abigarrado: bariegate = * variegate = abigarrar; su participio, variegated = abigarrado.—Ital.: sgrezzeare = * screziare = abigarrar; su participio, screziato = abigarrado.—Lat.: barieg = * variego = abigarrar; su participio, variegatus = abigarrado.—Port.: * betar = abigarrar; su participio, betado = abigarrado.

(1) Es decir, unas secas y amarillentas y otras verdes, como sucede cuando un naval ha sido amenazado por las heladas ú otro contratiempo.

Nabarra, (V. nabarmena.) Abigarrado.

Nabartu, (V. nabarmena: abigarrado.) Abigarrar.

Nabatasuna, (V. laua: llano.) Llanura.

Nabla, amar cuerda dituen oslancai lauquia: instrumento cuadrado que tiene diez cuerdas.—Nabla.—[Hamar cuerda beittutzen oslancai laurquiña.]—Vasc.: mabla = * nabla.—Cast.: mabla = * nabla.—Gr.: mabla = * nábla; mablun = * náblon.—Hebr.: mebel = * nebel.—Lat.: mabla = * nábla; mablum = * nablium, = * nablum.

Naborria, anitz urregorrizco natura chiqui dituen arria: piedra que tiene muchas pequeñas manchas de oro.—Venturina.—[Haiguñitz urregorringo-zco natura chiquetarrñ beittutzen harria.]—Vasc.: naburri = * naborria.—Cast.: uenturina = * venturina.—Fr.: auenturine = * aventurine.—Ital.: auuenturina = * avventurina.—Port.: auenturina = * aventurina, = * venturina.

Nagua, (V. potza.) Perezoso.

Naguilasuna, (V. potza: perezoso.) Pereza.

Naguilsua, (V. potza.) Perezoso.

Nahasi, (V. nahaspillatu.) Mezclar.

Nahaspillatu, mataza escuen artean pillota bezala eguita: el hacer la madeja entre las manos como (una) pelota.—Mezclar. || Mezcla. || Miscelánea.—[Matähaze-aren deiñuscuha-aqueren bizquitarto-tan peillota-ren becala betzeguin-tzera.]—Vasc.: mahastepillacatu = * nahastepillacatu (antic.), = * nahaspillatu, = * naspillatu, = * naspildu, = * nahasi, = * naasi, = * nasi, = * nastecatú, = * nastatu, = * nastu, los 10 = mezclar: maasnen = * naasmena; masiera = * nasiera; maspilla = * naspilla; masquera = * nasquera; maste = * nastea; mastura = * nastura, los 6 = mezcla: masnente = * nasmentea = miscelánea.—Cast.: * mezclar: * mezcla: * miscelánea.—Fr. * mélangier; mesler = * méler; misctionner = * mixtionner, los 3 = mezclar. * mélangé; misción = * mixtion; misctore = * mixture, los 3 = mezcla: * miscellanée = miscelánea.—Gr.: * querannú-mi, = * querannúo, = * queráo; miquu = * mignú-

-mi, los 4 = mezclar: *miseiz*, *misceoz* = * *míxis*, gen. *míxeos* = mezcla.—Hebr.: *carab* = * *jarab*; * *masac*, los 2 = mezclar: * *mezeg* = mezcla: *qereb* = * *jereb* = *miscelánea*.—Ingl.: *minele* = * *mingle*; *misc* = * *mix*, los 2 = mezclar: *medlei* = * *medley*; *misctore* = * *mixture*, los 2 = mezcla: *miscellani* = * *miscellany* = *miscelánea*.—Ital.: *mesculare* = * *mescolare* = mezclar: *mescugrio* = * *mescuglio* = mezcla: * *miscellanea* = *miscelánea*.—Lat.: * *misceo* = mezclar: *misctio*, *misctioniz* = * *mixtio*, gen. *mixtionis*; *misctura* = * *mixture*, los 2 = mezcla: *miscellaneuz*, -a, -un = * *miscellaneus* (m.), *miscellanea* (f.), *miscellaneum* (n.) = *miscelánea*.—Port.: * *mesclar*; *mistorar* = * *misturar*, los 2 = mezclar: * *mescla*; *mistaon* = * *mistão*; *miscto* = * *mixto*; * *mistura*, los 4 = mezcla: * *miscellanea* = *miscelánea*.

Nahastepillacatu, (V. *nahaspillatu*.) Mezclar (antic.).

Naiz, *nai* edo *gura izan* izquierdo: después de querer (es decir, en queriendo).—Ora, ó, ú, ya (conjunciones disyuntivas.—[*Nahi hendo gura izandu-tzera-z guero*.]—Vasc.: * *naiz*, * *ero*.—Cast.: * *ora*, = * *ó*, = * *ú* (1); *ia* = * *ya*.—Fr.: * *ou*.—Gr.: * *éite*, = * *é*.—Hebr.: *au* = * *av*, = * *v*.—Ingl.: *aitzer* = * *aither*; * *or*.—Ital.: * *o*.—Lat.: * *aut*.—Port.: * *ou* (2).

Naizteguia, (V. *portua*.) Puerto.

Naroa, (V. *ugaritsua*.) Abundante, copioso.

Narodea, (V. *narotasuna*.) Abundancia.

Naroro, *naro-ro*: adv. der. de *naroa* = abundante.—Abundantemente.

Narolasuna, *naroa izatea*: el ser abundante.—Abundan-

(1) Úsase de esa conjunción cuando el segundo miembro empieza por o, como en: siete & ocho.

(2) El vasconce ya estaba provisto de su conjunción disyuntiva *hendo*; pero como ésta tenía pocos materiales para proveer de igual conjunción á otras lenguas, confesionó con ese objeto la presente etimología.

cia.—[Naroa izaindu-tzera.]—Vasc.: narota...zu...n = * narotasuna; * narodea.

Narotsua, (V. ugaritsua.) Abundante, copioso.

Narotu, naro-tu: verbo der. de naroa = abundante.—Fe-cundar.

Narra, (V. zoroa: loco.) Tonto.

Nasbagnetu, (V. mintzaioa: palabra.) Pronunciar.

Nascaria, (V. nastacaria.) Mezclador, enredador.

Nasi, (V. nahaspillatu,) Mezclar.

Nasiera, (V. nahaspillatu: mezclar.) Mezcla.

Nasmentea, (V. nahaspillatu: mezclar.) Miscelánea.

Naspildu, (V. nahaspillatu.) Mezclar.

Naspilla, (V. nahaspillatu: mezclar.) Mezcla.

Naspillatu, (V. nahaspillatu.) Mezclar.

Nasquera, (V. nahaspillatu: mezclar.) Mezcla.

Nastacaria, nasteca-ria: agente der. de nastecatu ó nahastepillacatu = mezclar.—Mezclador, enredador.—[Nahastepillacatu-tzarillea.]—Vasc.: * nastacaria, = * nastaria.

Nastalia, (V. guezurra.) Embuste, mentira.

Nastaquia, naste guiña: factor de mezclas.—Mezclador.—[Naste-aqueren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * nastaquia.

Nastaria, (V. nastacaria.) Mezclador, enredador.

Nastatu, (V. nahaspillatu.) Mezclar.

Nastea, (V. nahaspillatu: mezclar.) Mezcla.

Nastecatu, (V. nahaspillatu.) Mezclar.

Nastu, (V. nahaspillatu.) Mezclar.

Nastura, (V. nahaspillatu: mezclar.) Mezcla.

Naua, (V. laua.) Llano.

Nauada, (V. laua: llano.) Llanura.

Naucia, (V. plauncaia.) Llana (de albañil).

Necatzaria, neque artzaria: tomador de fatigas.—Labrador.—[Nequehe-aqueren hartzuin-tzarillea.]—Vasc.: neqatzari = * nocatzaria; neqazale = * necazalea.

Necazalea, (V. necatzaria.) Labrador.

Nehor, (V. bedera: aquél.) Alguno.

Neihor, (V. bedera: aquél.) Alguno (antic.).

Neurcaia, neurtzeco dan lancaia: instrumento que sirve para medir.—Medida.—[Neurritu-tzerarenidacotz beitan lancaia.]—Vasc.: * neurcaia. (1).

Neurcaitza, neurtzen gaitza dana: lo que es difícil de medirse.—Enorme.—[Neurritu-tzerarenidacotz gaitza beitana.]—Vasc.: * neurcaitza.

Neurcaizdea, neurcaitza izatea: el ser enorme.—Enormidad.—[Neurcaitza izaindu-tzera.]—Vasc.: * neurcaizdea.

Neurcaizqui, neurcaitz-qui. adv. der. de neurcaitza = Enorme.—Enormemente.—Vasc.: * neurcaizqui.

Neurcaizto, neurcaitz-to: adv. der. de neurcaitza = enorme.—Enormemente.—Vasc.: * neurcaizto.

Neurcaiztu, neurcaitz-tu: verbo der. de neurcaitza = enorme.—Descompasarse.—Vasc.: * neurcaiztu.

Neurguea, (V. neurribaguea.) Desmesurado.

Neurquida, neurrien berdindea: igualdad de medidas.—Simetría.—[Neurri-aqueren berardindea.]—Vasc.: * neurquida.

Neurquidacoa, neurquidarequiñ eguiñicoa: lo hecho con simetría.—Simétrico.—[Neurquida-renquiñ betzeguiñicoa.]—Vasc.: * neurquidacoa; neurquidar = * neurquidarra; * neurquidea.

Neurquidarra, (V. neurquidacoa.) Simétrico.

Neurquidatu, neurquida-tu: verbo der. de neurquida = simetría.—Conmensurar.

Neurquidea, (V. neurquidacoa.) Simétrico.

Neurria, (V. neurritu: medir.) Medida, medición.

Neurribaguea, neurri baguea: sin medida.—Desmesurado.—[Neurri-rican bague-a]—Vasc.: * neurribaguea, = * neurguea.

Neurritu, zerbaiten metasun edo guritasuna zembat dan soguitzea: el ver (ó examinar) cuánta sea la delgadez ó el

(1) Adviértase que otras lenguas dan el mismo nombre al instrumento de medir que á la medida misma: V., por consiguiente la etimología de neurria = medida.

grosor de alguna cosa.—Medir. || Medición. || Medida. || Tasar. || Tasación. || Tasa.—[Zerbait-eren mchein-tarsuna hendo guri-tarsuna zeimbat beitan sorguin-tzera.]—Vasc.: *neurritu, = *neurtu, los 2 = medir: *neurria = medición, medida: *tasatu = tasar: *tasazionea, = *tasazioa, los 2 = tasación: *tasea, = *tasa, los 2 = tasa.—Cast.: *medir: medizion = *medición: medita = *medida: *tasar: tasazion = *tasación: *tasa.—Fr.: *mesurer, *métrer, los 2 = medir: *mesurage = medición: *measure = medida: tagser = *taxer = tasar: tagsation = *taxation = tasación: tagse = *taxe; taugs = *taux, los 2 = tasa.—Gr.: *metréo = medir: metres-is,-eoz = *métresis, gen. metréscos = medición: *métron = medida: *tasso, *tatto, los 2 = tasar: tags-is,-eoz = *táxis, gen. táxeos; tines-is,-eoz = *tímesis, gen. timéseos, los 2 = tasación: tagte = *tacté; tine = *timé, los 2 = tasa.—Hebr.: madat = *madad = medir: mesurag = *mesurah; mitdag = *middah, los 2 = medición, medida.—Ingl.: *measure = medir: *mensuration = medición: *measure = medida: tags = *tax = tasar: tagsation = *taxation = tasación, tasa.—Ital.: *misurare = medir: misuranemto = *misuramento; *misurazione, los 2 = medición: *misura = medida: *tassare = tasar: *tassazione = tasación: *tassa = tasa.—Lat.: *metior = medir: mensuratio, mensuration...iz = *mensuratio, gen. mensurationis = medición: *mensura = medida: tags = *taxo = tasar: tagsatio, tagsation...iz = *taxatio, gen. taxationis = tasación, tasa.—Port.: *medir = id.: medizaon = *medição = medición: medita = *medida = id.: tagsar = *taxar = tasar: tagsazaon = *taxação = tasación: tagsa = *taxa = tasa.

Neurtaquinda, lurra neurtzen iaquitea: el saber medir la tierra.—Geometría (1).—[Luturr-aren neurritu-tzeraren iaquin-tzera.]—Vasc.: neurtaquinta = *neurtaquinda.

(1) Palabra griega compuesta de guê = tierra y metréo = medir, adoptada por todas las lenguas modernas.

Neurtaquindacoa, neurtaquindari dagoquiona: lo que pertenece á la geometría.—Geométrico.—[Neurtaquindareni beita-gorindutziona.] — Vasc.: neurtaquindago = * neurtaquindacoa.

Neurtaquindea, zembateac ambatetzen iaquitea: el saber contar los números.—Matemática.—[Zembate-aqueren ambatetu-tzeraren iaquin-tzera.] — Vasc.: meurtaquinte = * neurtaquindea.—Cast.: matematika = * matemáticas (1). —Fr.: matqematique = * mathematiques.—Gr.: maqemata = * mazémata; maqematique = * mazematiqué.—Ingl.: matqematiq = * mathematics.—Ital.: matematika = * matematica.—Lat.: matqematika = * mathematica. — Port.: matqematika = * mathematicas.

Neurtaquindecoa, neurtaquindeari dagoquiona: lo que pertenece á las matemáticas.—Matemático.—[Neurtaquindeareni beitagorindutziona.]—Vasc.: neurtaquindego = * neurtaquindecoa (2).

Neurtaquindero, neurtaquindeco-ro: adv. der. de neurtaquindecoa = matemático.—Matemáticamente.—Vasc.: * neurtaquindero.

Neurtaquintsua, neurtaquindean jaquintsua: erudito en las matemáticas.—Matemático.—Vasc.: * neurtaquintsua.

Neurteza, (V. neurtezegarria.) Inmenso.

Neurtezdea, neurteza izatea: el ser inmenso.—Inmensidad.—[Neurteza izaindu-tzera.]—Vasc.: * neurtezdea.

Neurtezegarria, neurrira eziñ ecarri dana: lo que no puede reducirse á medida.—Inmenso.—[Neurri-tarat eziñ erakharri beitana.]—Vasc.: neurtezkarrri = * neurtezegarria, = * neurteza.

Neurtotsa, (V. lototsa.) Verso.

Neurtu, (V. neurritu.) Medir.

(1) Las lenguas tienden á usar en plural ese sustantivo, sin duda porque la ciencia por él significada casi no reconoce límites.

(2) En las otras lenguas á que voy haciendo extensivo este trabajo, el adjetivo correspondiente á *matemático* se derivó de la etimología de neurtaquindea = matemática.

Neurzaia, neurri zaia: cuidador de medidas.—Inspector de medidas.—[Neurri-aqueren zaindu-tzarillea.]—Vasc.: *neurzaia.

Neurzaidea, neurzaiaren equindea: cargo del inspector de medidas.—Oficio del inspector de medidas.—Vasc.: *neurzaidea.

Ni, (V. bedera: aquél.) Yo.

Nihor, (V. bedera: aquél.) Alguno.

Nimia, (V. chiquerra.) Pequeño.

Nimiñoa, (V. chiquerra.) Pequeño.

Niñia, (V. chiquerra.) Pequeño.

Nita, (V. bedera: aquél.) Yo (antic.).

Noa, (V. mahatsarnoa.) Vino.

Noiz, (V. bedera.) Cuando.

Noizbait, (V. bedera.) Alguna vez.

Noizpait, (V. bedera.) Alguna vez.

Nola, (V. bedera.) Cómo, de qué modo.

Nolabait, (V. bedera.) De alguna manera.

Notabit, (V. bedera.) De alguna manera.

Nolatan, (V. bedera.) Cómo, de qué modo.

Nolazbait, (V. bedera.) De alguna manera.

Nolazpait, (V. bedera.) De alguna manera.

Nombait, (V. bedera.) En alguna parte.

Non, (V. bedera.) Donde.

Nonteguaia, (V. cocatu: colocar.) Colocación.

Nonteguitu, (V. cocatu.) Colocar.

Nor, (V. bedera: aquél.) Quien.

Norbait, (V. bedera: aquél.) Alguno.

Numbait, (V. bedera.) En alguna parte.

Nun, (V. bedera.) Donde.

Nunloquia, (V. cocatu: colocar.) Colocación.

Nuntoquitu, (V. cocatu.) Colocar.

N

ñoa, (V. chiquerra: pequeño.) Sufijo de diminutivos. Ejemplos: ariñoa, zaldiñoa.

O

O, (V. izo.) *O* (voz con que se hace parar al ganado.)

Oamarcaia, oamartzeo dan toquia: sitio que sirve para anotar.—Libro de registro. || Oficina de registro.—[Oamartu-tzerarenidacotz beitan situlecoquihuna.] — Vasc.: * oamarcaia, * oamarquia los 2 = libro de registro: oamar-tequi = * oamartegua; * oamartza, los 2 = oficina de registro.

Oamarquia, (V. oamarcaia.) Libro de registro.

Oamarra, (V. oarpidea.) Advertencia.

Oamartegua, (V. oamarcaia: libro de registro.) Oficina de registro.

Oamarlu, oamar-tu verbo der. de oamarra = nota.—Anotar.

Oamartza, (V. oamarcaia: libro de registro.) Oficina de registro.

Oarcaria, oar-caria: agente der. de oartu = advertir ó reparar.—Reparador.—[Oartu-caria.]—Vasc.: * oarcaria.

Oarcuna, (V. oarpidea: advertencia.) Atención.

Oarpea, (V. oarpela.) Cautela.

Oarpela, oarquiro beguiratzea: el mirar advertidamente.—Cautela—Vasc.: oarbera = * oarpela, = * oarpea.

Oarpero, oarpeti-ro: adv. der. de oarpetia = cauteloso.—Cautelosamente, maliciosamente.—Vasc.: * oarpero.

Oarpelea, persona duen guzia oamarra edo sentzua duena: persona que, todo lo que tiene, tiene reparo ó juicio

N

ñoa, (V. chiquerra: pequeño.) Sufijo de diminutivos. Ejemplos: ariñoa, zaldiñoa.

O

O, (V. izo.) *O* (voz con que se hace parar al ganado.)

Oamarcaia, oamartzeo dan toquia: sitio que sirve para anotar.—Libro de registro. || Oficina de registro.—[Oamartu-tzerarenidacotz beitan situlecoquihuna.] — Vasc.: * oamarcaia, * oamarquia los 2 = libro de registro: oamar-tequi = * oamartegua; * oamartza, los 2 = oficina de registro.

Oamarquia, (V. oamarcaia.) Libro de registro.

Oamarra, (V. oarpidea.) Advertencia.

Oamartegua, (V. oamarcaia: libro de registro.) Oficina de registro.

Oamartu, oamar-tu verbo der. de oamarra = nota.—Anotar.

Oamartza, (V. oamarcaia: libro de registro.) Oficina de registro.

Oarcaria, oar-caria: agente der. de oartu = advertir ó reparar.—Reparador.—[Oartu-caria.]—Vasc.: * oarcaria.

Oarcuna, (V. oarpidea: advertencia.) Atención.

Oarpea, (V. oarpela.) Cautela.

Oarpela, oarquiro beguiratzea: el mirar advertidamente.—Cautela—Vasc.: oarbera = * oarpela, = * oarpea.

Oarpero, oarpeti-ro: adv. der. de oarpetia = cauteloso.—Cautelosamente, maliciosamente.—Vasc.: * oarpero.

Oarpelea, persona duen guzia oamarra edo sentzua duena: persona que, todo lo que tiene, tiene reparo ó juicio

(esto es, persona en quien todo lo que tiene es reparo ó juicio.) —Prudente. || Prudencia. —[Guizapertzoiñar beituena denguztirana gohamarra hendo sentzuna beituena.]—Vasc.: pereista = * bereista; gomarbete = * gomarpetea (antic.), = * oarpetea; * gomartia, * zoguia; zugurro = * zuhurroa (antic.), = * zuhurra, = * zuurra, = * zurroa; * prudentia, los 10 = prudente: * gomarra, = * gomara; * prudentzia, * zoguigoa; zugurtzi = * zuhurtzia, = * zuhurzia; * zurgoa, los 7 = prudencia.—Cast.: * prudente. prudenzia = * prudencia.—Fr.: * prudent = prudente: prudenze = * prudence = prudencia.—Gr.: enbron, enbronos = * émfron, gen. émfronos; pronimos = * frónimos; zobron, zobronos = * sófron, gen. sófronos, los 3 = prudente: pronez-is, -eos = * frónesis, gen. frónéseos; pronimon = * frónimon, los 2 = prudencia.—Hebr.: gagam = * hacam; giarum = * jarum, los 2 = prudente: * binali; getzah = * jetzah; tagiam = * tajam, los 3 = prudencia.—Ingl.: * prudent = prudente: prudenze = * prudence = prudencia.—Ital.: * prudente = id.: * prudenza = prudencia.—Lat.: * prudens, gen. prudentis = prudente: * prudentia = prudencia.—Port.: * prudente = id.: prudenzia = * prudencia. = id.

Oarpetia, oarpe-tia: adj. abundancial der. de oarpea = cautela.—Cauteloso, malicioso.

Oarpetu, oarpe-tu: verbo der. de oarpea = cautela.—Cautelar.

Oarpez, oarpe-z: adv. der. de oarpea = cautela.—Cautelosamente, maliciosamente.

Oarpidea, gogoan zer bait artzeco bear diraden gauzeac: cosas que se necesitan para tomar algo en la memoria.—Advertencia. || Atención. || Observación.—[Gogo-tan zer bait-eren hartzuin-tzerarenidacotz behar beitzirazten hizcogauzen-ac.]—Vasc.: oarbide = * oarpidea; * arretaharra (antic.), = * arreta, = * artha, = * arta; gontu = * contua; gohanarr = * gohamarra (antic.), = * oamarra, = * oharra, = * oarra. los 10 = advertencia: * oarcuna, * oarrera,

los 2 = atención: oarcoera = * oarquera; oarcoeta = * oarqueta; oartazun = * oartasuna, los 3 = observación (1).—Gr.: atenznoz = * atenismós = atención.

Oarpilla, zerbaitetan oarrarequin ibilli edo bizi eraguiteco dan gauzea: cosa que sirve para hacer andar ó vivir con reparo en algo.—Solicitud. || Solfeito. || Solicitar.—[Zerbait-etan gohamarr-arenquin eibillitu hendo bizitu betzeraguin-tzerarenidacotz beitan hizcogauzena.]—Vasc.: oarbilla = * oarpilla = solicitud: oarbillatu = * oarpillatu = solicitar.—Cast.: zolizitud = * solicitud: zolizito = * solícito: zolizitar = * solicitar.—Fr.: zollizitude = * sollicitude = solicitud: zolliziter = * solliciter = solicitar.—Gr.: quedenonia = * quedemonía = solicitud: ebimelez = * epimelés; temelez = * temelés, los 2 = solícito: * aitéo = solicitar.—Ingl.: zolizitude = * sollicitude = solicitud: zolizitouz = * solicitous = solfeito: zolizit = * sollicit = solicitar.—Ital.: zollezzitudine = * sollecitudine = solicitud: zollecito = * sollecito = solícito: zollezitare = * sollecitare = solicitar.—Lat.: zollizitudo, zollizitudiniz = * sollicitudo, gen. sollicitudinis = solicitud: zollizit-uz,-a,-un = * sollicitus (m.), sollicita (f.), sollicitum (n.) = solícito: zollizit = * sollicito = solicitar.—Port.: zolizitude = * sollicitude = solicitud: zolizito = * solícito = id.: zolizitar = * solicitar = id.

Oarpillatu, (V. oarpilla: solicitud.) Solicitar.

Oarquea, oarrera zaquea: el (que es) sin atención.—Desatento.—Vasc.: * oarquea.

Oarquera, (V. oarpidea: advertencia.) Observación.

Oarqueta, (V. oarpidea: advertencia.) Observación.

(1) Evidentemente en todos los vocablos de esa etimología empezados hoy por o se ha elidido la g inicial. Las palabras castellanas advertencia, atención, observación y sus correspondientes francesas, inglesas, italianas y portuguesas parece que proceden del latín, á no ser que yo mismo me deje vencer de ciertas preocupaciones de que á otros he tachado alguna vez.

Oarqui, oartsu-qui: adv. der. de oartsua = atento, reflexivo.—Atentamente, reflexivamente.—Vasc.: * oarqui.

Oarquiro, oartsu-qui: adv. der. de oartsua = atento, reflexivo.—Atentamente, reflexivamente.—Vasc.: * oarquiro.

Oarra, (V. oarpidea.) Advertencia.

Oarrera, (V. oarpidea: advertencia.) Atención.

Oartasuna, (V. oarpidea: advertencia.) Observación.

Oartisua, oarrera-tsua: adj. abundancial der. de oarrera = atención, reflexión.—Atento, reflexivo.—Vasc.: * oartsua.

Oarluna, oarrera duena: el que tiene atención ó reflexión.—Atento, reflexivo.—[Oarrera beituena.] — Vasc.: * oartuna.

Oatzea, (V. ogatzea.) Cama.

Obispoa, (V. erreguea: rey.) Obispo.

Ocaia, (V. garauna: grano.) Trigo.

Ocaiquia, ocaia:ren toquia: sitio del trigo.—Panera.—Vasc.: * ocaiquia.

Ocarana, (V. garauna: grano.) Ciruela.

Ocaria, (V. garauna: grano.) Trigo (antic.).

Odola, zanetan gorderic dagoen licura aguitz coloretua: licor sumamente colorado que está guardado en las venas.—Sangre. || Sangriento. || Sanguinario. || Sanguíneo. || Sanguino. || Sanguinolento. || Sangrar. || Ensangrentar.—[Zaiñ-aquetan gorde-rican beitagorindutzien lieureta hai-guñitz-ez coloretatu-ricoa.]—Vasc.: * odola = sangre: * odoleztatua, = * odoleztua, los 2 = sangriento, sanguinolento: * odolaria; odolguile = * odolguillea; * odolguiroa, los 3 = sanguinario: * odolantzecoa, * odolcolorea, los 2 = sanguíneo: * odoltia; odolizu = * odoltsua, los 2 = sanguino: * sangratu (1), * zanzitu, los 2 = sangrar: * odoleztatu, = * odoleztu, = * odoldatu, = * odoldu, los 4 = ensan-

(1) En esa etimología debe tenerse en cuenta, por amor á la brevedad, que en todo vocablo real empezado por s esta letra ha resultado por permutación de la z de zaiña = vena.

grentar.—Cast.: * sangre: * sangriento: * sanguinario: * sangüíneo: * sanguino: zanquinolento = * sanguinolento: * sangrar: encangrentar = * ensangrentar.—Fr.: * sang = sangre: * sanglant = sangriento: * sanguinaire = sanguinario: * sanguin = sangüíneo, sanguino: zanquinolent = * sanguinolent = sanguinolento: * saigner = sangrar: encanglanter = * ensanglanter = ensangrentar.—Gr.: zaina, zainatoz = * haima, gen. haimatos = sangre: zainact-oz,-e,-on = * haimactós (m.), haimacté (f.), haimactón (n.); zainatodez = * haimatódēs, los 2 = sangriento: zainoharez = * haimojarēs = sanguinario: zainatic-oz,-ue,-on = * haimaticós (m.), haimatiqué (f.), haimaticón (n.) = sangüíneo, sanguino: zainater-oz,-a,-on = * haimaterós (m.), haimaterá (f.), haimaterón (n.) = sanguinolento: zainaz = * haimasso = sangrar, ensangrentar.—Hebr.: dan = * dam = sangre.—Ingl.: blood = * blood = sangre: * gore = sangre coagulada: blooti = * bloody = sangriento: zanguinari = * sanguinary = sanguinario, sanguinolento: zanguineooz = * sanguineous, = * sanguine, los 2 = sangüíneo, sanguino: bleet = * bleed; * drain, los 2 = sangrar: imbrue = * imbrue = ensangrentar.—Ital.: * sangue = sangre: * sanguigno; zanguinozo = * sanguinoso, los 2 = sangriento: * sanguinario = id.: * sanguíneo = sangüíneo, sanguino: zanquinolent-e,-o = * sanguinolente, * sanguinolento, los 2 = sanguinolento: * sanguinare = sangrar: incanguinare = * insanguinare = ensangrentar.—Lat.: zanguiz, zanguiniz = * sanguis, gen. sanguinis; cruor, cruoric = * cruor, gen. cruoris, los 2 = sangre: cruent-uz,-a,-un = * cruentus (m.), cruenta (f.), cruentum (n.) = sangriento: zanquinari-uz,-a,-un = * sanguinarius (m.), sanguinaria (f.), sanguinari-um (n.) = sanguinario: zanguine-uz,-a,-un = * sanguineus (m.), sanguinea (f.), sanguineum (n.) = sangüíneo, sanguino: zanquinozent-uz,-a,-un = * sanguinolentes (m.), sanguinolenta (f.), sanguinolentum (n.) = sanguinolento: * cruento = ensangrentar.—Port.: * sangue = sangre: * sangrento = sangriento: * sanguinario = id.: * sangui-

neo = sanguíneo, sanguino: zanquinolento = * sanguinolento = id.: * sangrar = id.: encanguentar = * ensanguentar = ensangrentar.

Odolantzecoa, (V. odola: sangre.) Sanguíneo.

Odolaria, (V. odola: sangre.) Sanguinario.

Odolcolorea, (V. odola: sangre.) Sanguíneo.

Odoldatu, (V. odola: sangre.) Ensangrentar.

Odoldu, (V. odola: sangre.) Ensangrentar.

Odolezcoa, odol-ezcoa: adj. de materia der. de odola = sangre.—De sangre, sanguíneo.

Odoleztatu, (V. odola: sangre.) Ensangrentar.

Odoleztatua, (V. odola: sangre.) Sangriento, sanguinolento.

Odoleztu, (V. odola: sangre.) Ensangrentar.

Odoleztua, (V. odola: sangre.) Sangriento, sanguinolento.

Odolguillea, (V. odola: sangre.) sanguinario.

Odolguiroa, (V. odola: sangre.) Sanguinario.

Odoltia, (V. odola: sangre.) Sanguino.

Odoltsua, (V. odola: sangre.) Sanguino.

Oea, (V. ogatzea.) Cama.

Ogahatzeia, (V. ogatzea.) Cama (antic.).

Ogatzea, locumbác artzeco eguindaco toqui beraac: sitios blandos hechos para coger el sueño (á uno, ó para dormirse uno en ellos).—Cama, lecho. || Cuna. || Nido.—[Locahunimbo-ác hartzuin-tzerarenidacotz betzeguin-daco situlecoquihun beraza-c.]—Vasc.: ocahatzei = * ogahatzeia (antic.), = * ogatzea, = * ohatzea, = * oatzea, = * ohea, = * oea, = * oia, los 7 = cama: ohecho = * ohekhoa; * ochocoa; zeiasca, = * seiasca, = * seasca, los 4 = cuna: * cabia, = * cafia, = * abia; * ohatzea, los 4 = nido.—Cast.: * cama, * lecho: * cuna: * nido.—Fr.: * couche, * lit, los 2 = cama, lecho: * berceau = cuna: * nid = nido.—Gr.: * élíne, * cól-te, * euné, * léctron; zaranos = * zálamos, los 5 = cama: * loíenon, = * líenon, los 2 = cuna: neozeia = * neossefa; * neottefa, los 2 = nido.—Hebr.: heres = * jeres = cama: guen = * quen = nido.—Ingl.: * bed; * couch, los 2 =

cama: * cradle = cuna: * nest = nido.—Ital.: * letto = cama, lecho: cuila = * culla; * cuna, los 2 = cuna: * nido = id.—Lat.: * lectus = cama, lecho: * cunae; incunabula = * incunabula, = * cunabula, los 3 = cuna: * nidus = nido.—Port.: * cama = id.: * leito = lecho: berzo = * berço = cuna: ninho = * ninho = nido.

Ogoi, (V. bedera.) Veinte.

Oguei, (V. bedera.) Veinte.

Oguia, (V. garauna: grano.) Pan.

Oguzitu, (V. mintzaioa: palabra.) Pronunciar.

Oharra, (V. oarpidea.) Advertencia.

Ohutzea, (V. ogatzea.) Cama.

Ohutzea, (V. ogatzea: cama.) Nido.

Ohea, (V. ogatzea.) Cama.

Ohekhoa, (V. ogatzea: cama.) Cuna.

Ohiana, (V. mendia: monte.) Bosque, floresta, selva.

Ochandia, (V. pregoia.) Pregón.

Ochandiquia, (V. pregoia: pregón.) Público.

Ochanditu, (V. pregoia: pregón.) Publicar.

Ochocoa, (V. ogatzea: cama.) Cuna

Oia, (V. ogatzea.) Cama.

Oiana, (V. mendia: monte.) Bosque, floresta, Selva.

Oillanda, (V. oillarra: gallo.) Polla.

Oillaquia, (V. oilloquia.) Carne de gallina.

Oillarra, abere chit toqui garaietara locartzeco igo oi diradenac: animales que, para dormir, suelen subir á sitios muy elevados.—Gallo. || Gallina. || Pollo. || Polla.—[Abere chito situlecoquihun garai-aquetarat lokhartzuin-tzerarenidacotz higoin-tzeran ohi beitzaztenac.]—Vase: * oillarra = gallo: * oilloa = gallina: oillazco = * oillas-coa = pollo: * oillanda = polla. (1).—Cast.: gailo = * gallo: gailina = * gallina: bollo = * pollo: bolla = * polla.—Fr.: * coq = gallo: boule = * poule = gallina: bouzin = * poussin = pollo: boulette = * poulette = polla.—Gr.:

(1) De esa etimología procede también * chittoa = pollito ó pollita cuyo sexo aún no puede distinguirse.

alectruon, alectruonoz = * alectruón, gen. alectruónos = gallo: alectr-iz, -idoz = * alectrís, gen. alectrídios = gallina: neozoz = * neossós; neottoz = * neottós, los 2 = pollo: neott-iz, -idoz = * neottís, gen. neottídios = polla.—Ingl.: coqq = * cock = gallo: * hen = gallina: chiqqen = * chieken = pollo: bullet = * pullet = polla.—Ital.: gailo = * gallo = id.: gailina = * gallina; bollaztrone = * pollastrone, los 2 = gallina: bollaztro = * pollastro = pollo: bollaztrina = * pollastrina = polla.—Lat.: gailuz = * gallus = gallo: gailina = * gallina = id.: bulluz = * pullus = pollo: bullaztra = * pullastra = polla.—Port.: gailo = * gallo = id.: gailinha = * gallinha = gallina: bintainho = * pintainho = pollo: branga = * franga = polla.

Oillascoa, (V. oillarra: gallo.) Pollo.

Oilloa, (V. oillarra: gallo.) Gallina.

Oilloquia, oilloaren araguaia: carne de gallina.—Carne de gallina.—Vasc.: oillogui = * oilloquia; oillagui = * oillaquia.

Oindio, (V. oraindaraino.) Hasta ahora, todavía.

Oinolhurratza, (V. oinolrratza.) Rastro (antic.).

Oinolrratza, oiñac, elurretan ibeniricoan, utzi oi dituzten ziguilluac: sellos ó marcas que suelen dejar los pies en poniéndolos en la nieve.—Rastro, huella. || Pista. || Vestigio.—[Oin-aquec, elдохurr-etan hereimbeiñi-ricotan, utzi-tzeran ohi beittituzten zeiguillune-ac.]—Vasc.: * oinolhurratza (antic.), = * oinolrratza, = * oiñatza, = * lorratza, = * hatza, = * atza; arrazto = * arrastoa, los 7 = rastro, huella: actarren = * aztarrena, = * aztarna, los 2 = pista: aieruben = * aierupena; arratiza = * arradiza, los 2 = vestigio.—Cast.: raztro = * rastro; * huella: bizta = * pista: ueztigiu = * vestigio.—Fr.: traze = * trace = rastro, huella: bizte = * piste = pista: ueztige = * vestige = vestigio.—Gr.: iqnoz, iqneoz = * ijnos, gen. ijneos; ztibuz = * stibos, los 2 = rastro, huella, pista, vestigio.—Hebr.: ia-queb = * jaqueb = rastro, huella, pista, vestigio.—Ingl.: traze = * trace; trage = * track, los 2 = rastro, huella: bizte

= * piste = pista: ueztige = * vestige = vestigio.—Ital.: raztro = * rastro = id.: bezta = * pesta = pista: ueztigiu = * vestigio = id.:—Lat.: ueztigiun = * vestigium = rastro, huella, pista, vestigio.—Port.: razto = * rasto = rastro, huella: bizta = * pista = id.: ueztigiu = * vestigio = id.

Oiñatza, (V. oinlorratza.) Rastro, huella.

Olasca, (V. ugaspilla: pila.) Cuevo, dornajo.

Oldea, (V. gogo: memoria.) Fantasía.

Oldequia, (V. gogo: memoria.) Fantasía.

Omanea, (V. fina.) Fino.

Omanetu, omane-tu: verbo der. de omanea = fino.—Afinar.

Omanoro, omane-oro: adv. der. de omanea = fino.—Finnamente.—Vasc.: * omānoro.

Ombearra, (V. poblua: plebe.) Pobre.

Ombeartua, (V. poblua: plebe.) Pobre.

Ona, (V. saindua: santo.) Bueno.

Ondarrispea, (V. harcaitz: peñasco.) Arrecife.

Ondasquia, (V. ondiatsua: opulento.) Riqueza.

Ondia, (V. ondiatsua: opulento.) Riqueza.

Ondiatsua, persona diru urrezcoac edo laroac echean ugari dituen: persona que tiene en casa monedas de oro ó amarillas en abundancia.—Opulento. || Rico. || Opulencia. || Riqueza.—[Guizapertzoiñar diharu urregorringo-zco-ac hendo laro-ac ehiteche-tan hugaritsu-quiroy beittituzena.]—Vasc.: * ondiatsua, * ondigoria, * ondugaria, los 3 = opulento: aperats = * aberatsa; * dirutia, los 2 = rico: * ondigoritasuna, * ondugaritasuna, los 2 = opulencia: aperaztasun = * aberastasuna; * ondasquia, = * ondia, los 3 = riqueza.—Cast.: upolento = * opulento: * rico: upolensia = * opulencia: * riqueza.—Fr.: upolent = * opulent = opulento. * riche = rico: upolenze = * opulence = opulencia: richeze = * richesse = riqueza.—Gr.: plousi-oz, -a, -on = * plousios (m.), plousia (f.), plousion (n.) = opulento, rico: ploutoz = * ploutos = opulencia, riqueza.—

Hebr.: dazhen = * dashen = opulento: zhoag = * shoaj = rico: * hon = opulencia, riqueza.—Ingl.: upolent = * opulent: uuealthi = * wealthy, los 2 = opulento: * rich = rico: upolenze = * opulence; uuealth = * wealth, los 2 = opulencia: * riches = riqueza.—Ital.: upolento = * opulento = id.: * ricco = rico: upolenza = * opulenza = opulencia: richesza = * ricchezza = riqueza.—Lat.: upolent-uz, -a, -un = * opulentus (m.), opulenta (f.), opulentum (n.) = opulento: diues, diuitis = * dives, gen. divitis = rico: upolentia = * opulentia = opulencia: diuitia = * divitia = riqueza.—Port.: upolento = * opulento = id.: * rico = id.: upolensia = * opulencia = id.: * riqueza = id.

Ondigoria, (V. ondiatsua.) Opulento.

Ondigoritasuna, (V. ondiatsua: opulento.) Opulencia.

Ondo, (V. onsaqui.) Buenamente, bien.

Ondoa, (V. buca.) Fin, término.

Ondugaria, (V. ondiatsua.) Opulento.

Ondugaritasuna, (V. ondiatsua: opulento.) Opulencia.

Ongui, (V. onsaqui.) Buenamente, bien.

Onsa, (V. onsaqui.) Buenamente, bien.

Onsaqui, onsaqui-toro: adv. der. de onsaquia = bueno.—Buenamente, bien.—Vasc.: onsaquito = * onsa, = * onsaqui, = * ongui, = * ondo.

Onsaquia, (V. saindua: santo.) Bueno. (1).

Ontartea, (V. fagorea.) Favor.

Ontartu, (V. fagorea: favor.) Favorecer.

Oquillea, (V. oquiña.) Panadero.

Oquiña, ogui guiña: factor de panes.—Panadero (2).—[Orguita-queren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * oquiñaillea (antic.), = * oquiña, = * oquillea.

Oquiñaillea, (V. oquiña.) Panadero (antic.).

(1) Recuerden los vascongados que esa palabra no les es tan desconocida como á primera vista les haya de parecer, pues llaman al jamón *urdaí onsaquia* = tocino bueno, como si se dijera, lo mejor del tocino.

(2) De panes hacedor.—Panad...er...o = * panadero.

Oraindaiño, (V. oraindaraiño.) Hasta ahora, todavía.

Oraindaraiño, orainche dan ordurainoco demboran: en el tiempo de (ó que ha corrido) hasta la hora que es ahora.—Hasta ahora, todavía.—[Orainche beitan orendu-taraguinoco dembora-tan.]—Vasc.: * oraindarainocoan (antic.), = * oraindaraiño, = * oraindaiño, = * oraindio, = * oraindo, = * oraiño, = * oraindiocoan, = * oraindiocan, = * oindio.—Cast.: todauia = * todavía.—Fr.: cebendant = * cependant.—Ingl.: iet = * yet.—Ital.: * intanto; todtauia = * tuttavia.—Lat.: adgue = * adhuc.—Port.: borem = * porém; todauia = * todavía.

Oraindarainocoan, (V. oraindaraiño.) Hasta ahora, todavía (antic.).

Oraindio, (V. oraindaraiño.) Hasta ahora, todavía.

Oraindiocan, (V. oraindaraiño.) Hasta ahora, todavía.

Oraindiocoan, (V. oraindaraiño.) Hasta ahora, todavía.

Oraindo, (V. oraindaraiño.) Hasta ahora, todavía.

Orainche, oren haiñetan bertan: en esta misma hora.—Ahora mismo.—[Orendu haiñ-etan betzera-tan.]—Vasc.: oraintze = * orainche.

Oraiñ, oren haiñetan: en esta hora.—Ahora.—Vasc.: * oraiñ.

Oraiño, (V. oraindaraiño.) Hasta ahora, todavía.

Oraldia, (V. poblua: plebe.) Vulgo.

Oraldiarra, (V. poblua: plebe.) Vulgar.

Orazioa, (V. orazionea.) Oración.

Orazionea, personagandie Jaincoaganuntz dijoan escarizco itzeguiera: locución petitoria que se dirige de la persona hacia Dios.—Oración. || Ruego. || Súplica. || Orar. || Rogar. || Suplicar.—[Guizapertzoiñarr-aren baitharican Jauruzingoico-aren baitharuntzean beitiñoan escarizco hitzeguiera.]—Vasc.: * orazionea, = * orazioa; othoitzaben = * othoitzapena, = * othoitzza, = * otoitzza, los 5 = oración: * arreneza (antic.), = * arrena; * erregua, los 3 = ruego: * gurtescaria = súplica: othoiznentu = * othoizmendu, = * othoiztu, = * otoiztu, los 3 = orar: * arrencz-

tu; * erregutu, = * utu los 3 = rogar: * gurtescatu = suplicar.—Cast.: * oración: rueco = * ruego: uzprica = * súplica: * orar: * rogar: uzpricar = * suplicar.—Fr.: oraizon = * oraison = oración: * prière = ruego: uzpbri-cation = * supplication = súplica: * prier = orar, rogar: uzpbrier = * supplier = suplicar.—Gr.: * eujé = oración, ruego: higueteria = * hiquetería, = * hiqueteía, los 2 = súplica: * eúj-omai = rogar: higueteu = * hiqueteúo = suplicar.—Hebr.: * beji, * hen, los 2 = oración, ruego: * jathar = rogar.—Ingl.: * oration; orizon = * orison, los 2 = oración: praier = * prayer = ruego: reguest = * re-quest = súplica: prai = * pray = orar: craue = * crave = rogar: * entreat = suplicar.—Ital.: * orazione = ora-ción: * preci, * preghiera, los 2 = ruego: uzpbrica = * supplica = súplica: * orare = orar: * pregare = rogar: uzpbricare = * supplicare = suplicar.—Lat.: * oratio, gen. orationis = oración: precatio, precationiz = * pre-ca-tio, gen. precationis; rogatio, rogationiz = * rogatio, gen. rogationis, los 2 = ruego: uzpbri-catio, uzpbri-cationiz = * supplicatio, gen. supplicationis = súplica: * oro = orar: * rogo = rogar: uzpbrie = * supplico = suplicar.—Port.: orazaon = * oração = oración: * prece = ruego: uzpbrica = * supplica = súplica: * orar = id.: * rogar = id.: uzp-bricar = * supplicar = suplicar.

Ordago, hor dagoena dijoa: va lo que hay ahí (esto es, en la mesa).—Envite que remata la partida del mus, si se acepta el reto.—Vasc.: * ordago.

Ordia, (V. moscorra.) Beodo, borracho, ebrio.

Ordiqueria, (V. moscorra: beodo.) Embriaguez.

Ordiscotea, ordi-scotea: dim. de ordia = borracho.—Borrachín.

Orditu, (V. moscortu.) Emborrachar.

Ordongoa, (V. esquerguea.) Grande.

Ordua, (V. dembora: tiempo.) Hora.

Orena, (V. dembora: tiempo.) Hora.

Orendua, (V. dembora: tiempo.) Hora (antic.).

Orga, (V. *burdia*.) Carro.

Orgaisca, *orga-isca*: dim. de *orga* = carro.—Carruco.

Orguita, (V. *garauna*: grano.) Pan (antic.).

Orhoitu, (V. *orhoitzatu*.) Acordarse.

Orhoitza, (V. *gogoa*.) Memoria.

Orhoitzaguiña, (V. *gogoa*.) Memoria (antic.).

Orhoitzatu, *orhoitza-tu*: verbo der. de *orhoitza* = memoria.—Acordarse.—Vasc.: * *orhoitzatu*, = * *oroitzatu*, = * *orhoitu*, = * *oroitu*.

Orhoizguiña, (V. *gogoa*.) Memoria.

Ori, (V. *bedera*: aquél.) Ése.

Oro, (V. *dena* 1.º) Todo.

oro, (V. *dena*: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplo: omanoro.

Oroipena, (V. *gogoa*: memoria.) Recuerdo.

Oroitu, (V. *orhoitzatu*.) Acordarse.

Oroitza, (V. *gogoa*.) Memoria.

Oroitzapena, (V. *gogoa*: memoria.) Recuerdo.

Oroitza, (V. *orhoitzatu*.) Acordarse.

Oroitzea, (V. *gogoa*: memoria.) Recuerdo.

Oroizguiña, (V. *gogoa*.) Memoria.

Orozcoa, (V. *pregoia*: pregón.) Público.

Oskhiña, (V. *buca*.) Fin, término.

Osoa, *osatu-tacoa*: completado.—Entero.—Vasc.: * *osoa*.

Osoqui, *oso-qui*: adv. der. de *osoa* = entero.—Enteramente, completamente.

Oso, *oso-ro*: adv. der. de *osoa* = entero.—Enteramente, completamente.

Oso, *oso-toro*: adv. der. de *osoa* = entero.—Enteramente, completamente.

Osoz, *oso-z*: adv. der. de *osoa* = entero.—Enteramente, completamente.

Osqehiña, (V. *buca*.) Fin, término (antic.).

Othoitz, (V. *orazionea*.) Oración.

Othoitzapena, (V. *orazionea*.) Oración.

Othoizmend, (V. *orazionea*: oración.) Orar.

Ofhoiztu, (V. orazionea: oración.) Orar.

Oloitza, (V. orazionea.) Oración.

Otoiztu, (V. orazionea: oración.) Orar.

Otsandea, (V. pregoia.) Pregón.

Otsandequia, (V. pregoia: pregón.) Público.

Otsandetu, (V. pregoia: pregón.) Publicar.

Otseztia, (V. abalia.) Melodía.

otsua, (V. tia.) Sufljo de adjetivos abundanciales. Ejemplo: sarnotsua.

Ozena, (V. garbia: limpio.) Claro.

P

Padarra, (V. choilla: solo.) Solitario, monge.

Pagaquizuna, pagatzeco gauzea: cosa de pagar.—Pagadero, deuda.—[Pagatu-tzerarenidacotz hizcogauzena.]—Vasc.: pagacoizun = * pagaquizuna.—Cast.: pagatero = * pagadero.

Palsaria, palsotu-aria: agente der. de palsotu = falsear ó falsificar.—Falsario.—[Palsotu-tzarillea.]—Vasc.: * palsaria.

Palsia, (V. palsoqueria.) Falsedad.

Palsoa, (V. paltsoa.) Falso.

Palsoqueria, palsoen eguitadea: acción (propia) de falsos.—Falsedad.—[Palso-aqueren eguitadea.]—Vasc.: * palsoqueria, = * palsia.

Palsoro, palso-ro: adv. der. de palsoa = falso.—Falsamente.

Palsotu, palso-tu: verbo der. de palsoa = falso.—Falscar, falsificar.

Palta, (V. faltea.) Falta, defecto.

Paltea, (V. faltea.) Falta, defecto.

Paltsoa, palte asco dituen gauzea: cosa que tiene muchas faltas.—Falso.—[Palte hascoqui beittitzen hizcogauzena.]

Ofhoiztu, (V. orazionea: oración.) Orar.

Oloitza, (V. orazionea.) Oración.

Otoiztu, (V. orazionea: oración.) Orar.

Otsandea, (V. pregoia.) Pregón.

Otsandequia, (V. pregoia: pregón.) Público.

Otsandetu, (V. pregoia: pregón.) Publicar.

Otseztia, (V. abalia.) Melodía.

otsua, (V. tia.) Sufljo de adjetivos abundanciales. Ejemplo: sarnotsua.

Ozena, (V. garbia: limpio.) Claro.

P

Padarra, (V. choilla: solo.) Solitario, monge.

Pagaquizuna, pagatzeco gauzea: cosa de pagar.—Pagadero, deuda.—[Pagatu-tzerarenidacotz hizcogauzena.]—Vasc.: pagacoizun = * pagaquizuna.—Cast.: pagatero = * pagadero.

Palsaria, palsotu-aria: agente der. de palsotu = falsear ó falsificar.—Falsario.—[Palsotu-tzarillea.]—Vasc.: * palsaria.

Palsia, (V. palsoqueria.) Falsedad.

Palsoa, (V. paltsoa.) Falso.

Palsoqueria, palsoen eguitadea: acción (propia) de falsos.—Falsedad.—[Palso-aqueren eguitadea.]—Vasc.: * palsoqueria, = * palsia.

Palsoro, palso-ro: adv. der. de palsoa = falso.—Falsamente.

Palsotu, palso-tu: verbo der. de palsoa = falso.—Falscar, falsificar.

Palta, (V. faltea.) Falta, defecto.

Paltea, (V. faltea.) Falta, defecto.

Paltsoa, palte asco dituen gauzea: cosa que tiene muchas faltas.—Falso.—[Palte hascoqui beittitzen hizcogauzena.]

—Vasc.: * paltsoa, = * palsoa.—V. en faltsoa los derivados de otras lenguas.

Paratu, (V. cocatu: colocar.) Poner.

Parca, (V. berdiña: igual.) Par.

Pareja, (V. berdiña: igual.) Pareja.

Patucharra, (V. fortuna: id.) Azar, hado, sino.

Patuona, (V. fortuna.) Fortuna.

Pea, (V. joan: ir.) Lo bajo (La parte baja de una cosa).

Peillota, (V. bala: id.) Pelota (antic.).

Peintsamentua, (V. pentsatu: Pensar.) Pensamiento (antic.).

Peintsatu, (V. pentsatu.) Pensar (antic.).

Peña, (V. hareaitza.) Peña, roca.

Peñascoa, (V. hareaitza.) Peñasco, roca.

Peitua, (V. poblua: plebe.) Pobre.

Peitutasuna, peitua izatea: el ser pobre.—Pobreza.—[Peitua izaindu-tzera.]—Vasc.: peituta...zu...n = * peitutasuna.

Pelota, (V. bala: id.) Pelota.

Pelotacada, pelotaren zicadacoa: golpe de pelota.—Pelotazo.—[Peillota-ren zicadacoa.]—Vasc.: * pelotacada, = * pelotada; * pelotazoa; * pillotacada; = * pillotada; * pillotazoa.

Pelotada, (V. pelotacada.) Pelotazo.

Pelotaguillea, (V. pelotaquiña.) Pelotero.

Pelotachoa, pelota-choa: dim. de pelota ó peillota = pelota.—Pelotita.—[Peillota-choa.]—Vasc.: * pelotachoa, * pillotachoa.

Pelotaquiña, pelota guiña: factor de pelotas.—Pelotero (1).—[Peillota-queren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * pelotaquiñaillea (antic.), = * pelotaquiña; * pelotaguillea; * pillotaquiñaillea (antic.), = * pillotaquiña; * pillotaguillea.

Pelotaquiñaillea, (V. pelotaquiña.) Pelotero (antic.).

(1) Véase en *oquiña* la formación de *panadero* y aplíquese aquella regla á *pelotero* y sus semejantes.

Pelotaria, pelota jocalaria: jugador de pelota.—Jugador de pelota.—[Peillota-tan jocatu-laria.]—Vasc.: * pelotaria. * pillotaria.

Pelotatzarra, pelota-tzarra: aumentativo de pelota ó peillota = pelota.—Pelotón.—[Peillota-tzarra.]—Vasc.: * pelotatzarra, * pillotatzarra,

Pelotazoa, (V. pelotacada.) Pelotazo.

Pensamendua, (V. pentsatu: pensar.) Pensamiento.

Pensamentua, (V. pentsatu: pensar.) Pensamiento.

Pensatu, (V. pentsatu.) Pensar.

Pentsatu, persona aguitz bereganantz sarturic egotea: el estar la persona muy metida hacia sí (ó muy ensimismada),—Pensar. || Meditar. || Contemplar. || Concebir. || Pensamiento. || Meditación. || Contemplación. || Concepto.—[Guizapertzoiñarr-aren haiguiñitz-ez betzera-ren baitharantzcan sarartethu-rican hegorindutzi-tzera.]—Vasc.: peintzatu = * peintsatu (antic.), = * pentsatu, = * pensatu, los 3 = pensar: * gogortatu = meditar: peontaztu = * beondaztu = contemplar: atuztetu = * adustetu = * ustetu; goatitu = * goaditu, los 3 = concebir: peintzanentu = * peintsamentua (antic.), = * pensamentua, = * pentsua; pensanendu = * pensamendua, los 4 = pensamiento: * gogartatzea, = * gogartea, los 2 = meditación: peontazte = * beondaztea = contemplación: atustego = * adustegoa (antic.), = * adustea, = * ustegoa; goati = * goadia, los 4 = concepto.—Cast.: penzar = * pensar: netitar = * meditar: gontenbrar = * contemplar: gonzebir = * concebir: penzaniento = * pensamiento: netitazión = * meditación: gontenbrazion = * contemplación: gonzebito = * concepto.—Fr.: penzer = * penser = pensar: netiter = * mediter = meditar: gontenbrer = * contempler = contemplar: gonzevoir = * concevoir = concebir: penzee = * pensée = pensamiento: netitation = * meditation = meditación: gontenbration = * contemplation = contemplación: gonzebt = * concept = concepto.—Gr.: prone = * fronéo; prontits = * frontidso, los 2 = pensar: nereta = * meletáo = meditar: * zcoreo =

contemplar: pren, prenoz = * frén, gen. frenós = pensamiento: nerete = * meléte = meditación: * zeoría = contemplación.—Hebr.: * hatab; hitzab = * hishab, los 2 = pensar: zanan = * zamam = meditar: biguer = * biquer = contemplar.—Ingl.: thing = * think = pensar: netitate = * meditate = meditar: gontenbrate = * contemplate = contemplar: gonceiue = * conceive = concebir: tzoucht = * thought = pensamiento: netitation = * meditation = meditación: gontenbration = * contemplation = contemplación: gonceit = * conceit = concepto (1).

Pentsua, (V. pentsatu: pensar.) Pensamiento.

Pherdea, (V. berdea.) Verde.

Picoa, (V. garauna: grano.) Higo.

Pildora, (V. bala: id.) Píldora.

Pildorea, (V. bala: id.) Píldora.

Pillota, (V. bala: id.) Pelota.

Pillotacada, (V. pelotacada.) Pelotazo.

Pillolada, (V. pelotacada.) Pelotazo.

Pillotaquillea, (V. pelotaquiña.) Pelotero.

Pillotachoa, (V. pelotachoa.) Pelotita.

Pillotaquiña, (V. pelotaquiña.) Pelotero.

Pillotaquiñaillea, (V. pelotaquiña.) Pelotero (antic.).

Pillotaria, (V. pelotaria.) Jugador de pelota.

Pillotatzarra, (V. pelotatzarra.) Pelotón.

Pillotazoa, (V. pelotacada.) Pelotazo.

Pintadorea, (V. pintatzaillea.) Pintor.

Pintaquintza, (V. pintheatu: pintar.) Pintura (arte).

Pintaria, (V. pintatzaillea.) Pintor.

Pintasaiá, pinturaren saiaquera: ensayo de pintura — Bosquejo.—Vasc. * pintasaia, * pintasiera.

Pintasiera, (V. pintasaia.) Bosquejo.

Pintasquitu, (V. pintheatu: pintar.) Pintorrotear, pintarrear.

(1) Omito las demás secciones, porque por las precedentes puedo conjeturar el lector, poco mas ó menos, su resultado.

Pintatu, (V. pintheatu.) Pintar.

Pintatzaillea, pinta-tzaillea: agente der. de pintatu ó pintheatu = pintar.—Pintor. — [Pintheatu-tzarillea.] — Vasc.: * pintatzaillea; pintaturille = * pintadorea, = * pintaria, = * pintoria, = * pintorea.

Pinthatu, (V. pintheatu.) Pintar.

Pintheatu, zerbaiten ecanza colozeco bat eguiñ edo ateratzea: el hacer ó sacar una imagen colorada de alguna cosa.—Pintar. || Pintorrotear, pintorrear. || Pintura (cuadro y arte). || Pintoresco. || Pintor.—[Zerbait-eren ecaintza colozeco bat-eren betzeguin-tzera hendo atheratu-tzera.] —Vasc.: bintheatu, = * pintheatu, = * pinthatu, = * pintatu; * antzeztu, los 4 = pintar: * nabarbeztu; bintazguitu = * pintasquitu, los 2 = pintorrotear, pintorrear: bintura = * pintura; antzezte = * antzestea, = * antzesta, los 3 = pintura (cuadro): bintaguintza = * pintaquintza; antzezguintza = * antzesquintza, los 2 = pintura (arte): antzeztego = * antzestecoa; bintorezco = * pintorescoa, los 2 = pintoresco: antzeguin = * antzesquiña = pintor.—Cast.: bintar = * pintar: bintorrotear = * pintorrotear, = * pintorrear: bintura = * pintura: bintorezco = * pintoresco: bintor = * pintor.—Fr.: beindre = * peindre = pintar: * tacheter = pintorrotear: beinture = * peinture = pintura: bittorezgue = * pittoresque = pintoresco: beintre = * peintre = pintor.—Gr.: cro = * jróo = pintar: ztitz = * stidso = pintorrotear: crona, cronadoz = * jrōma, gen. jrōmatos = pintura, afeite.—Ingl.: baint = * paint; bicture = * picture, los 2 = pintar, pintura: taob = * daub = pintorrotear: bictorezgue = * pictoresque = pintoresco: bainter = * painter = pintor.—Ital.: bingere = * pingere; bittare = * pittare, los 2 = pintar: zereziare = * screziare = pintorrotear: bittura = * Pittura = pintura: bittorezco = * pittoresco = pintoresco: bittore = * pittore = pintor.—Lat.: bing = * pingo = pintar: bictura = * pictura = pintura: bictor, bictoriz = * pictor, gen. pictoris = pintor.—Port.: bintar = * pintar = id.: nozguear = * mosquear =

pintorrotear: bainel = * painel; bintura = * pintura, los 2 = pintura: bittorezco = * pittoresco = pintoresco: bintor = * pintor = id.

Pintorea, (V. pintatzaillea.) Pintor.

Pintorescoa, (V. pintheatu: pintar.) Pintoresco.

Pintoria, (V. pintatzaillea.) Pintor.

Pintura, (V. pintheatu: pintar.) Pintura (cuadro).

Pipia, (V. garauna.) Grano.

Pipihia, (V. garauna.) Grano (antic.).

Pirola, (V. bala: id.) Píldora.

Pisa, (V. izerdia: sudor.) Orina.

Pisia, (V. izerdia: sudor.) Orina.

Pizcorra, (V. bizcorra.) Vivo, ligero, de buena salud.

Plancha, (V. plauncaia: llana.) Plancha.

Planchatu, (V. plauncaia: llana.) Aplanchar, planchar.

Planchea, (V. plauncaia: llana.) Plancha.

Plancheztatu, (V. plauncaia: llana.) Aplanchar, planchar.

Plauna, (V. laua.) Llano.

Plauncaia, gauze bat plauntzeco diraden metalluzco lanabeschoac: pequeños instrumentos de metal que sirven para aplanar ó alisar una cosa.—Llana (de albañil). || Plancha. || Aplanchar, planchar.—[Hizcogauzen bat-eren plaundu-tzerarenidacotz beitziraxten metallu-zco lanabes-cho-ac.] —Vasc.: * plauncaia, * naucaia, los 2 = llana: plantze = * planchea, = * plancha, los 2 = plancha: plantzeztatu = * plancheztatu, = * planchatu, los 2 = aplanchar, planchar.—Cast.: * llana: plantza = * plancha: aplantzar = * aplanchar, = * planchar.—Fr.: * truelle = llana: * lame = plancha.—Gr.: czuzter, czuzteros = * xustér, gen. xustêros = llana: * pétalon = plancha.—Ingl.: truubel = * trowel = llana: * plate = plancha.—Ital.: * cazzuola = llana: * lama = plancha.—Lat.: * trulla = llana: * lamina = plancha.—Port.: * trolha = llana: * lamina = plancha.

Plaundu, (V. laua: llano.) Allandar.

Plaunquiro, plaun-quiro: adv. der. de plauna = llano.—Llanamente.

Plauntasuna, (V. laua: llano.) Llanura.

Plaza, (V. laua: llano.) Plaza.

Plazacoa, plaza-coa: adj. der. de plaza = id.—(Cosa) de la plaza.

Plazacoa, (V. plazazalea.) Placero.

Plazachoa, plaza-choa: dim. de plaza = id.—Placita.

Plazaria, (V. plazazalea.) Placero.

Plazazalea, plazara joaten zalea: amigo de ir á la plaza.—Placero.—[Plaze-tarat joaguindu-tzeraren zalea.]—Vasc.: * plazazalea; plazajo = * plazacoa; * plazaria.—Cast.: plazero = * placero.—Fr.: plazier = * placier.

Plazea, (V. laua: llano.) Plaza.

Plazoa, (V. dembora: tiempo.) Plazo.

Poblua, persona travailluarequiñ bizi bearra duten guziac: todas las personas que tienen necesidad de vivir con el trabajo.—Plebe. || Vulgo. || Pobre. || Cuitado. || Villano. || Plebeyo. || Vulgar.—[Guizapertzoiñar trabajaillu-arenquiñ bizitu-tzerarenidacotz beharra beituten denguztiran-ac.]—Vasc.: * poblua; iribedi = * iripedia, los 2 = plebe: tiarte = * diarte; tzarti = * chardia; oralti = * oraldia, los 3 = vulgo: * pobrea, * probea; tziro = * chiroa; * landerra; onbearr = * ombearra; onbeartu = * ombeartua; * peitua, los 7 = pobre: goitadu = * coitadua; guizarajai-zo = * guizarajoa, = * guizajoa, = * guizagaisoa, los 4 = cuitado: * billauna, = * billaua, los 2 = villano: iribetiarr = * iripediarr = plebeyo: tzartiarr = * chardiarr: oraltiarr = * oraldiarr, los 2 = vulgar.—Cast.: * plebe: uolqo = * vulgo: * pobre: guitado = * cuitado: uillano = * villano: plebeio = * plebeyo: uolqar = * vulgar.—Fr.: * plèbe = id.. uolqaire = * vulgaire = vulgo, vulgar: pauure = * pauvre = pobre: tzaqrin = * chagrin = cuitado: * roturier = villano: * plebéien = plebeyo.—Gr.: tenoz = * dêmos = plebe: plezoz, plezeoz = * plêzos, gen. plêzeos = = vulgo: penez, penetoz = * pénes, gen. pénetos; peneza = * pénessa; peniqr-oz,-a-on = * penijrós (m.), penijrá (f.), penijrón (n.), los 3 = pobre: luber-oz,-a,-on = * lupe-

rós (m.), luperá (f.), luperón (n.) = cuitado: teni-oz,-a,-on = * démios (m.), démia (f.), démion (n.) = plebeyo: téno-dez = * demódes = vulgar. —Hebr.: enozh = * enosh = plebe, vulgo: * ebioz; zacon = * sacon, los 2 = pobre, cuitado.—Ingl.: peoble = * people = plebe. poburace = * populace; poburaci = * populaey, los 2 = vulgo: * poor = pobre: uureted = * wretched = cuitado: uillain = * villain = villano: * plebeian = plebeyo: uolqar = * vulgar = id.—Ital.: * plebe = id.: uolqo = * volgo = vulgo: pouero = * povero = pobre: uillano = * villano = id.: * plebeo = plebeyo: uolqare = * volgare = vulgar.—Lat.: pleb-z,-iz = * plebs, gen. plebis = plebe: uolquz = * vulgus = vulgo: pauber, pauberiz = * pauper, gen. pauperis = pobre: plebei-uz,-a,-un = * plebeius (m.), plebeia (f.), plebeium (n.) = plebeyo: uolqariz = * vulgaris = vulgar.—Port.: * plebe = id.: uolqachu = * vulgacho, = * vulgo, los 2 = vulgo: * pobre = id.: goitado = * coitado = cuitado: uillaon = * villão = villano: * plebão = plebeyo: uolqar = * vulgar = id.

Pobrea, (V. poblua: plebe.) Pobre.

Pobredia, pobre tegua: multitud de pobres.—Pobretería.
—[Pobre-aqueren teguillia.]—Vasc.: pobreti = * pobredia.
—Cast.: pobretelia = * pobretería.

Pobrequi, pobre-qui: adv. der. de pobrea = pobre.—Pobremente.

Pobrequiro, pobre-quiro: adv. der. de pobrea = pobre.—Pobremente.

Pobretu, pobre-tu: verbo der. de pobrea = pobre.—Empobrecer.

Pobreza, pobrea izatea: el ser pobre.—Pobreza.—[Pobrea izaindu-tzera.]—Vasc.: * pobreza.—Cast.: * pobreza.

Pogulita, (V. ederra: hermoso.) Lindo (antic.).

Polita, (V. ederra: hermoso.) Lindo.

Portua, ugarotzaillai bozcario andia emoten deuten lecuac: sitios que causan mucha alegría á los navegantes.

Puerto. || Bahía. || Ensenada. || Golfo. || Rada. — [Hugarotu-tzarille-aquereni bozcario haundia hemoain-tzeratan beite-rautsoteen situlecoquihun-ac.] Vasc.: bortu = * portua; * caia; naiztequi = * naizteguia, los 3 = puerto: * bahiona (antic.), = * baiona, = * bahia, = * baia, los 4 = bahía: baidori = * baiduria = ensenada: * ugoalcoa = golfo: * ugarrada = rada. — Cast.: buerto = * puerto: * bahía: enzenata = * ensenada: golbho = * golfo: * rada. — Fr.: bort = * port. = puerto: * baie = bahía: golbhe = * golfe = golfo: * rade = ensenada, rada. — Gr.: * limén, gen. liménos = puerto: golbos = * colpos = bahía: ebormos = * éfornos; * hórmos, los 2 = ensenada, rada: muioe = * mujós = golfo. — Hebr.: maios = * majoz = puerto. — Ingl.: bort = * port; * harbour, los 2 = puerto: bai = * bay = bahía: coue = * cove; creec = * creek, los 2 = ensenada: gulbh = * gulf = golfo: * road = rada. — Ital.: borto = * porto = puerto: * baia = bahía: * ansa = ensenada: golbho = * golfo = id.: * rada = id. — Lat.: bortus = * portus = puerto: zinus = * sinus = bahía, ensenada, rada: gurces, gurcitis = * gurgos, gen. gurgitis = golfo. — Port.: borto = * porto = puerto: * bahia, * barra, los 2 = bahía: enzeata = * enseada = ensenada: golbho = * golpho = golfo: * abra = rada.

Potza, gueldiric edo bapere lanic eguin gabe egoten diraden personac: personas que suelen estar quietas ó sin hacer ningún trabajo. — Perezoso. || Desidioso. || Haragán. || Holgazán. || Pereza. || Desidia. || Haraganería. || Holgazanería. — [Gueraditu-rican hendo bapere lan-ican betzeguin gabetanic hegorindutzi-tzeratan beitirazten guizapertzoiñarr-ac.] — Vasc.: * potza; albherr = * alperra, = * alferra; * bagaia, * erabea, * guelpea; naguitzu = * naguitsua, = * naguia, los 8 = perezoso: zeguinaiti = * zequinaitia = desidioso: * aroia = haragán: lantzai = * lantsaia = holgazán: albherrgueri = * alperqueria, = * alferqueria; albhertazun = * alpertasuna, = * alfertasuna; bagaitazun = * bagaitasuna; naguitazun = * naguitasuna, los 6 = pere-

za: zeguñai = * zequñaia = desidia: aroigueri = * aroi-
queria = haraganería: lantzaigo = * lantsaigoa = holga-
zanería.—Cast.: perezoso = * perezoso: dezitiozo = * de-
sidioso: * haragán: * holgazán: * pereza: dezitia = * desidia:
* haraganería: * holgazanería.—Fr.: parezeuze = * pares-
seux = perezoso: nontzarant = * nonchalant = desidioso,
haragán, holgazán: pareze = * paresse = pereza: nontza-
ranze = * nonchalance = desidia, haraganería, holgazan-
ería.—Gr.: blac-z-oz = * bláx, gen. blacós = perezoso:
raizunoz = * rázūmos = desidioso, haragán, holgazán:
blagneia = * blaqueia = pereza: raizunia = * razumía (1)
= desidia, haraganería, holgazanería.—Ingl.: lazi = * lazy
= perezoso: * idle = desidioso: * idler = haragán: * loite-
rer, * lounge, los 2 = holgazán: lazinez = * laziness =
pereza: idlenez = * idleness = desidia, haraganería, hol-
gazanería.—Ital.: * pigro = perezoso, desidioso: pertigior-
no = * perdigiorno = haragán: uagabondo = * vagabon-
do = holgazán: * pigrizia = pereza, holgazanería: dezitia
= * desidia = id.: * ozio = haraganería.—Lat.: pig-er, -ra,-
-run = * piger (m.), pigra (f.), pigrum (n.) = perezoso:
dezez, dezidiz = * deses, gen. desidis: dezitioz-uz, -a, -un =
* desidiosus (m.), desidiosa (f.), desidiosum (n.), los 2 =
desidioso: ignau-uz, -a, -un = * ignavus (m.), ignava (f.), ig-
navum (n.) (2) = haragán: zegniz = * segnis = holgazán:
* pigritia = pereza: dezitia = * desidia = id.: ignauia =
* ignavia = haraganería: zegnítiez = * segnities = holga-
zanería.—Port.: preguicozo = * preguiçoso = perezoso:
dezitiozo = * desidioso = id.: preguiza = * preguiça =
pereza: dezitia = * desidia = id.

(1) La *i* que sigue á la *a* en los vocablos aproximativos *raizunoz* y *raizunia* está suscrita á la *a* en griego.

(2) Advierta el lector que el Diccionario latino hace derivar á *ignavus* de *in* y *gnavus*, para decirnos luego que *gnavus* es igual á *navus* y que éste tiene etimología desconocida: ¡para ese viaje no necesitábamos alforjas! Lo que hay en esto es que *navus* resultó de *ignavus* por sustracción y no éste de aquél por adición.

Pregoia, pobluco jendeari abots andiacquín aguintzae ematea: el dar mandatos á la gente vulgar á grandes voces. —Pregón. || Bando. || Pregonar. || Publicar. || Público. —[Poblu-co jende-areni ahagobots haundi-aquerenquín aguintza-queren hemcain-tzera.]—Vasc.: *pregoia; otsandi = *ochandia; *otsandea, los 3 = pregón: *bandoa; goiaguinte = *goiaguindea, los 2 = bando: *pregoitu; otsanditu = *ochanditu; *otsandetu, los 3 = pregonar: pobliqatu = *publicatu = publicar: *aguerria, *aguiria; otsandiqui = *ochandiquia; orozqo = *orozcoa; *otsandequia; pobliqo = *publicoa, los 6 = público. —Cast.: *pregón: *bando: *pregonar: pobliqar = *publicar: poblico = *público. —Fr.: *ban = pregón, bando: poblier = *publier = pregonar, publicar: pobliq = *public = público. —Gr.: querugz-iz,-eoz = *querúxis, gen. querúxeos; jeruqna, jeruqnatoz = *querúgma, gen. querúgmatoz; jeruqueuna, jeruqueunatoz = *querúqueuma, gen. queruqueúmatos, los 3 = pregón, bando: queruz = *querússu = pregonar, publicar: leitoz = *leitos = público. —Hebr.: *criah = pregón, bando. —Ingl.: edict = *edict = bando: poblish = *publish = pregonar, publicar: pobliq = *public = público. —Ital.: *bando = id.: pobbri-gare = *pubblicare = pregonar, publicar: pobbriqo = *pubblico = público. —Lat.: praequnium = *praeconium = pregón: edictum = *edictum = bando: pobliq-uz,-a,-um = *publicus (m.), publica (f.), publicum (n.) = público. —Port.: pregaon = *pregão = pregón: *bando = id.: *pregoar = pregonar: pobliqar = *publicar = id.: pobliqo = *publico = id.

Pregoilaria, pregoitu-laria: agente der. de pregoitu = pregonar. —Pregonero. —Vasc.: *pregoilaria.

Pregoitu, (V. pregoia: pregón.) Pregonar.

Printzea, (V. erreguea: rey.) Príncipe.

Printzesa, (V. erreguea: rey.) Princesa.

Printzipea, (V. erreguea: rey.) Príncipe.

Probea, (V. poblua: plebe.) Pobre.

Prudentia, (V. oarpetea.) Prudente.

Prudentzia, (V. oarpetea: prudente.) Prudencia.

Publicatu, (V. pregoia: pregón.) Publicar.

Publicoa, (V. pregoia: pregón.) Público.

Pulita, (V. ederra: hermoso.) Lindo.

Punta, (V. zihia: cuña.) Punta.

Q

Quea, gar baguenco suác ematen duen gauzea: cosa que da (ó despide) el fuego sin llama.—Humo. || Humareda, humazo. — [Sucabar baguetanic-o subaterr-ác hemoain-tzeratan beituén hizcogauzena.]—Vasc.: * guehea (antic.), = * guca, = * quehea (antic.), = * quea, = * khea, los 5 = humo: gueteauca = * queteauca (antic.), = * quetea, = * queauca, los 3 = humareda, humazo.—Cast.: * humo: humareta = * humareda; * humazo.—Fr. bumee = * fumée = humo.—Gr.: cabnos = * capnós = humo.—Hebr.: gas-han = * jashan; geshen = * jeshen, los 2 = humo.—Ingl.: smoce = * smoke = humo.—Ital.: bumo = * fumo = humo.—Lat.: bumuz = * fumus = humo.—Port.: bumo = * fumo = humo: bumarata = * fumarada = humareda: bumaza = * fumaça = humazo.

Quealdia, quearen aldia: vegada del humo.—Fumarada.—Vasc.: * quealdia, = * quedia.

Queauca, (V. quea: humo.) Humareda.

Quedia, (V. quealdia.) Fumarada.

Quehea, (V. quea.) Humo (antic.).

Queiñada, (V. eguiramua.) Meneo, movimiento.

Queiñatzaillea, queiña-tzaillea: agente der. de queiñatu = amagar. — Amagador. — [Queiñatu-tzarillea.] — Vasc.: * queiñatzaillea.

Queiñua, (V. eguiramua.) Meneo, movimiento.

Queiñuca, queiñu-ca: locución adverbial der. de queiñua = gesto.—A gestos.

Prudentia, (V. oarpetea.) Prudente.

Prudentzia, (V. oarpetea: prudente.) Prudencia.

Publicatu, (V. pregoia: pregón.) Publicar.

Publicoa, (V. pregoia: pregón.) Público.

Pulila, (V. ederra: hermoso.) Lindo.

Punta, (V. zihia: cuña.) Punta.

Q

Quea, gar baguenco suác ematen duen gauzea: cosa que da (ó despide) el fuego sin llama.—Humo. || Humareda, humazo. — [Sucabar baguetanic-o subaterr-ác hemoain-tzeratan beituén hizcogauzena.]—Vasc.: * guehea (antic.), = * guca, = * quehea (antic.), = * quea, = * khea, los 5 = humo: gueteauca = * queteauca (antic.), = * quetea, = * queauca, los 3 = humareda, humazo.—Cast.: * humo: humareta = * humareda; * humazo.—Fr. bumee = * fumée = humo.—Gr.: cabnos = * capnós = humo.—Hebr.: gas-han = * jashan; geshen = * jeshen, los 2 = humo.—Ingl.: smoce = * smoke = humo.—Ital.: bumo = * fumo = humo.—Lat.: bumuz = * fumus = humo.—Port.: bumo = * fumo = humo: bumarata = * fumarada = humareda: bumaza = * fumaça = humazo.

Quealdia, quearen aldia: vegada del humo.—Fumarada.—Vasc.: * quealdia, = * quedia.

Queauca, (V. quea: humo.) Humareda.

Quedia, (V. quealdia.) Fumarada.

Quehea, (V. quea.) Humo (antic.).

Queiñada, (V. eguiramua.) Meneo, movimiento.

Queiñatzaillea, queiña-tzaillea: agente der. de queiñatu = amagar. — Amagador. — [Queiñatu-tzarillea.] — Vasc.: * queiñatzaillea.

Queiñua, (V. eguiramua.) Meneo, movimiento.

Queiñuca, queiñu-ca: locución adverbial der. de queiñua = gesto.—A gestos.

Queiñuguillea, *queiñu guillea*: factor de gestos.—Gestero.—[*Queiñu-aqueren betzeguin-tzarillea*.]—Vasc.: * *queiñuguillea*.

Quemea, (V. *quemeartea*.) Vaho, vapor.

Quemearra, (V. *quemeartea*.) Vaho, vapor.

Quemeartea, *quea bezela lurretie goruntz igolzen dana*: lo que sube de la tierra hacia arriba á manera de humo.—Vaho, vapor.—[*Quehea bezela luturr-etarican goiti-taruntzean higoin-tzeratan beitana*.]—Vasc.: *quencarte* = * *quemeartea*, = * *quemearra*, = * *quemea*; * *baoa*; * *lurruña* (antic.), = * *lurruna*, = * *lurruña*; *zelauste* = * *zelaustea*.—Cast.: *uaho* = * *vaho*; *uabor* = * *vapor*.—Fr. *uabeur* = * *vapeur*.—Gr.: *atni-z, -tiz* = * *atmís*, gen. *atmídis*; *atnoz* = * *atmós*; *bnoc* = * *pnoé*.—Hebr.: * *hebel*.—Ingl.: *uabour* = * *vapour*; *ztea* = * *steam*.—Ital.: *uabore* = * *vapore*.—Lat.: *uabor*; *uaboriz* = * *vapor*, gen. *vaporis*; *halituz* = * *halitus*.—Port.: *uabor* = * *vapor*.

Quemeartsua, *quemear-tsua*: adj. abundancial der. de *quemearra* = vapor.—Vaporoso.

Quemeartu, *quemear-tu*: verbo der. de *quemearra* = vapor.—Evaporar.—Vasc.: * *quemeartu*, = * *quemeatu*.

Quemeatu, (V. *quemeartu*.) Evaporar.

Quereisa, (V. *garauna*: grano.) Cereza.

Quesiñurada, (V. *eguiramua*.) Meneo, movimiento (antic.).

Quetea, (V. *quea*: humo.) Humareda.

Queteauca, (V. *quea*: humo.) Humareda (antic.).

Quetia, *que-tia*: adj. abundancial der. de *quea* = humo.—Humoso.

Quetsua, *que-tsua*: adj. abundancial der. de *quea* = humo.—Humoso.

qui, (V. *dena*: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplos: *ederqui*, *charqui*.

quida, sufijo de unión que en castellano equivale comúnmente á *con*. Por ej.: *ustequida* = *usteen baquitea*: unión de pareceres.—Concordia.—Vasc.: *ustequita* = * *ustequida*. *Damuquidatu* = *damutu baquitean*: dolerse en

unión.—Condolerse.—Vasc.: *damuquita...tu* = * *damu-quidatu*.

Quida, (V. capitaiña: capitán.) Guía.

Quidaria, (V. capitaiña: capitán.) Guía.

Quidatu, (V. capitaiña: capitán.) Guiar.

Quidatzaillea, quida-tzaillea: agente der. de quidatu = guiar. — Guiador. — [Quidatu-tzarillea.] — Vasc.: * *quidatzaillea*.

Quilla, (V. utepaira.) Quilla.

Quillua, (V. liñaia.) Rueca.

quiro, (V. dena: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplos: fidelquiro, osoquiro.

Quiscaldu, (V. chispildu.) Esturar, requemar.

R

rena, (V. ena.) Sufijo de superlativos respectivos. Ejemplo: goirena.

ria, (V. tzaillea.) Sufijo de agente. Ejemplos: chintaria, nastaria.

rica, sufijo de adjetivos verbales. Por ej.: *errericoa* = erre lendaric eta dagoena: lo que está quemar de antes y; esto es, lo que está quemado.—Quemado.—[Erre lendaric henda beitagorindutziena.]—Vasc.: *errelico* = * *errericoa*; *erretago* = * *erretacoa*, = * *errea*. Mas si el núcleo del verbo terminare en *ll*, *n*, ñ el sufijo *rica* se reducirá á *icôa*, y *tacoa* á *dacoa*. Por ejemplo, de *hill* morir ó matar se dirá: * *hillicoa*, * *hildacoa*, * *hilla*, los 3 = muerto ó matado. De *jan* = comer: * *janicoa*, * *jandacoa*, * *jana*, los 3 = comido. De *eguiñ* = hacer: * *eguiñicoa*, * *eguiñdacoa*,

unión.—Condolerse.—Vasc.: damuquita...tu = * damuquidatu.

Quida, (V. capitaiña: capitán.) Guía.

Quidaria, (V. capitaiña: capitán.) Guía.

Quidatu, (V. capitaiña: capitán.) Guiar.

Quidatzaillea, quida-tzaillea: agente der. de quidatu = guiar. — Guiador. — [Quidatu-tzarillea.] — Vasc.: * quidatzaillea.

Quilla, (V. utepaira.) Quilla.

Quillua, (V. liñaia.) Rueca.

quiro, (V. dena: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplos: fidelquiro, osoquiro.

Quiscaldu, (V. chispildu.) Esturar, requemar.

R

rena, (V. ena.) Sufijo de superlativos respectivos. Ejemplo: goirena.

ria, (V. tzaillea.) Sufijo de agente. Ejemplos: chintaria, nastaria.

ricoa, sufijo de adjetivos verbales. Por ej.: errericoa = erre lendaric eta dagoena: lo que está quemar de antes y; esto es, lo que está quemado.—Quemado.—[Erre lendaric henda beitagorindutziena.]—Vasc.: errelico = * erericoa; erretago = * erretacoa, = * errea. Mas si el núcleo del verbo terminare en *ll*, *n*, ñ el sufijo *ricoa* se reducirá á *icôa*, y *tacoa* á *dacoa*. Por ejemplo, de *hill* morir ó matar se dirá: * hillicoa, * hildacoa, * hilla, los 3 = muerto ó matado. De *jan* = comer: * janicoa, * jandacoa, * jana, los 3 = comido. De *eguiñ* = hacer: * eguiñicoa, * eguindacoa,

* eguiña, los 3 = hecho. Sufijos: lico = * ricoa, = * icoa; tago = * tacoa; * dacoa, = * a (1).

ro, (V. dena: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplos: astiro, osoro.

S

Saboia, (V. chaboia.) Jabón.

Sacrificadorea, (V. sacrificatzaillea.) Sacrificador.

Sacrificaria, (V. sacrificatzaillea.) Sacrificador.

Sacrificatu, apaizãe Jainco biziari doaiac escaintzea: el ofrecer dones los sacerdotes al Dios vivo.—Sacrificar. || Sacrificio. — [Aphaiz-aquec Jauruzingoico bizi-arení do-haiñ-aqueren escainitu-tzera.]—Vasc.: * doscainitu (antic.), — * doscaini, = * doseaindu; zacribicatu = * sacrificatu, los 4 = sacrificar: * doscainia; zacribizio = * sacrificioa, los 2 = sacrificio.—Cast.: zacribicar = * sacrificar: zacribizio = * sacrificio.—Fr.: zacribier = * sacrificier = sacrificar: zacribice = * sacrifice = sacrificio.—Gr.: * hieréo, * zúo, los 2 = sacrificar: * hieréa, * zusía, los 2 = sacrificio.—Hebr.: * zabah = sacrificar: * zebah, * hag, los 2 = sacrificio.—Ingl.: zacribice = * (to) sacrifice = sacrificar: zacribice = * sacrifice = sacrificio.—Ital.: zacribicar...e = * sacrificare = sacrificar: zacribizio = * sacrificio = sacrificio.—Lat.: zacribic = * sacrificio; zacrubic = * sacrifico (for-

(1) Como se ve por los ejemplos citados, el sufijo de los adjetivos verbales se contrae en tales términos que por fin viene á sustituirlo el artículo a.—Conviene también que el lector se fije en que de esa etimología se obtuvo el sufijo de los adjetivos verbales en otras lenguas. Por ejemplo, en cast.: * do, * to.—Fr.: el francés puede decirse que no tiene signo positivo para este objeto, á no ser en algún verbo irregular como écrire = escribir, écrit = escrito, pues el infinitivo de sus verbos siempre es más largo que el participio de preterito.—Gr.: nen-oz,-e,-on = * mén-os,-e,-on.—Ingl.: * ed.—Ital.: * to.—Lat.: tuz, ta, tun = * tus, ta, tum.—Port.: * do, * to.

* eguiña, los 3 = hecho. Sufijos: lico = * ricoa, = * icoa; tago = * tacoa; * dacoa, = * a (1).

ro, (V. dena: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplos: astiro, osoro.

S

Saboia, (V. chaboia.) Jabón.

Sacrificadorea, (V. sacrificatzaillea.) Sacrificador.

Sacrificaria, (V. sacrificatzaillea.) Sacrificador.

Sacrificatu, apaizãe Jainco biziari doaiac escaintzea: el ofrecer dones los sacerdotes al Dios vivo.—Sacrificar. || Sacrificio. — [Aphaiz-aquec Jauruzingoico bizi-arení do-haiñ-aqueren escainitu-tzera.]—Vasc.: * doscainitu (antic.), = * doscaini, = * doseaindu; zacribicatu = * sacrificatu, los 4 = sacrificar: * doscainia; zacribizio = * sacrificioa, los 2 = sacrificio.—Cast.: zacribicar = * sacrificar: zacribizio = * sacrificio.—Fr.: zacribier = * sacrificier = sacrificar: zacribice = * sacrifice = sacrificio.—Gr.: * hieréo, * zúo, los 2 = sacrificar: * hieréa, * zusía, los 2 = sacrificio.—Hebr.: * zabah = sacrificar: * zebah, * hag, los 2 = sacrificio.—Ingl.: zacribice = * (to) sacrifice = sacrificar: zacribice = * sacrifice = sacrificio.—Ital.: zacribicar...e = * sacrificare = sacrificar: zacribizio = * sacrificio = sacrificio.—Lat.: zacribic = * sacrificio; zacrubic = * sacrifico (for-

(1) Como se ve por los ejemplos citados, el sufijo de los adjetivos verbales se contrae en tales términos que por fin viene á sustituirlo el artículo a.—Conviene también que el lector se fije en que de esa etimología se obtuvo el sufijo de los adjetivos verbales en otras lenguas. Por ejemplo, en cast.: * do, * to.—Fr.: el francés puede decirse que no tiene signo positivo para este objeto, á no ser en algún verbo irregular como écrire = escribir, écrit = escrito, pues el infinitivo de sus verbos siempre es más largo que el participio de preterito.—Gr.: nen-oz,-e,-on = * mén-os,-e,-on.—Ingl.: * ed.—Ital.: * to.—Lat.: tuz, ta, tun = * tus, ta, tum.—Port.: * do, * to.

ma arcaica), los 2 = sacrificar: *zacríbiziun* = * *sacrificium* = sacrificio.—Port.: lo mismo que en el castellano.

Sacrificatzaillea, sacrifica-tzaillea: agente der. de sacrificatu = sacrificar.—Sacrificador.—[Sacrificatu-tzarillea.]—Vasc.: * *sacrificatzaillea*; *sacrificature* = * *sacrificadorea*; * *sacrificaria*.

Sacrifizioa, (V. *sacrificatu*: sacrificar.) Sacrificio.

Sagardoa, sagarraequiñ eguiten dan ardoa: vino que se hace con manzanas.—Sidra.—[Sagarr-aquerenquiñ betze-guin-tzeratan beitan mahatsardanoa.]—Vasc.: * *sagardoa*, * *sagarnoa*.—Cast.: *sitra* = * *sidra*.—Fr.: *zitre* = * *cidre*.—Ingl.: *ziter* = * *cider*.—Ital.: *sitro* = * *sidro*.—Lat.: *sizera* = * *sicera*.—Port.: *zitra* = * *cidra*.

Sagarnoa, (V. *sagardoa*.) Sidra.

Sagarra, (V. *garauna*: grano.) Manzana.

Saiescaiztu, *saihots* gabe utzi: dejar sin costillas.—Destollar.—Vasc.: *saiesgai...z...t...u* = * *saiescaiztu*.

Saindua, Jaincoác sarri bere doaiac emoten deutsezen personac: personas á quienes Dios da muchas veces sus dones.—Santo, santa. || Bueno. || Digno. || Justo.—[Jauru-zingoico-ácsarritan betzera-ren dohaiñ-achemoain-tzeratan beiterautsotezen guizapertzoiñarr-ac.]—Vasc.: * *iondonea*, — * *donea*; * *denea*, * *donatia*, * *donetia*, * *dontsua*, * *saindua*, * *santua*, los 8 = santo: * *dena*, * *dona*, los 2 = santa: *hontzaguiñ* = * *hontzaquiña* (antic.), * *onsaquia*, = * *hona*, = * *ona*, = * *huna*, los 5 = bueno: * *dogaia*, * *doina*; * *duiña*, = * *diña*, los 4 = digno: * *doia*, * *iustua*, * *justua*, los 3 = justo.—Cast.: * *santo*: * *bueno*: *dieno* = * *digno*: * *justo*.—Fr.: * *saint* = *santo*: * *bon* = *bueno*: *dicne* = * *digne* = *digno*: * *juste* = *justo*.—Gr.: *hagui-oc,-a,-on* = * *háguios* (m.), *hágua* (f.), *háguión* (n.) = *santo*: * *agazós* (m.), *agazé* (f.), *agazón* (n.) = *bueno*: *agsi-os,-a,-on* = * *áxios* (m.), *áxia* (f.), *áxion* (n.) = *digno*: *dicai-oz,-a,-on* = * *dícaios* (m.), *dícaia* (f.), *dícaion* (n.); * *éndicos*; *zemit-oz,-e,-on* = * *zemitós* (m.), *zemité* (f.), *zemitón* (n.), los 3 = *justo*.—Hebr.: *cadoch* = * *cadosh* = *santo*: * *tob* = *bueno*: *iacar*

= * yacar = digno: * tzadie = justo.—Ingl.: hori = * holy; * saint, los 2 = santo: * good = bueno: uuortzi = * worthy — digno: * just = justo.—Ital.: * santo = id.: * buono = bueno: tecno = * degno = digno: * giusto = justo.—Lat.: sanct-us,-a,-un = * sanctus (m.), sancta (f.), sanctum (n.) = santo: bon-us,-a,-un = * bonus (m.), bona (f.), bonum (n.) = bueno: dien-uz,-a,-un = * dignus (m.), digna (f.), dignum (n.) = digno: just-us,-a,-un = * justus (m.), justa (f.), justum (n.) = justo.—Port.: * santo = id.: * bom = bueno: dieno = * digno — id.: * justo = id.

Sainduqui, saindu-qui: adv. der. de saindua = santo.—Santamente.

Saindutasuna, saindua izatea: el ser santo.—Santidad.—[Saindua izaindu-tzera.]—Vasc.: sainduta...zu...n = * saindutasuna.

Saindutu, saindu-tu: verbo der. de saindua = santo.—Santificar.

Saindutzaillea, saindu-tzaillea: agente der. de saindutu = Santificar. — Santificador. — [Saindutu-tzarillea.] — Vasc.: * saindutzaillea.

Saiña, (V. guizena 1.º: grasa.) Grasa de ballena.

Salboiña, (V. chaboia.) Jabón.

Sangratu, (V. odola: sangre.) Sangrar.

Sanlarra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin, feo.

Santua, (V. saindua.) Santo.

Sardea, (V. labaroa: cruz.) Horca (instrumento de labradores).

Sardesca, (V. labaroa: cruz.) Horca (instrumento de labradores).

Sardescotea, (V. labaroa: cruz.) Horca (instrumento de labradores) (antic.).

Sardesta, (V. labaroa: cruz.) Horca (instrumento de labradores).

Sarna, (V. zaragarra.) Sarna.

Sarnaduna, sarna duena: el que tiene sarna.—Sarnoso.—Vasc.: * sarnaduna.

Sarnatia, sarna-tia. adj. abundancial der. de sarna = id.—Sarnoso.

Sarnatsua, sarna-tsua: adj. abundancial der. de sarna = id.—Sarnoso.

Sarnotsua, sarna-otsua: adj. abundancial der. de sarna = id.—Sarnoso.

Sarohiatona, (V. mendia: monte.) Bosque, floresta, selva (antic.).

Saroiia, (V. mendia: monte.) Bosque, floresta, selva.

Sasoa, (V. dembora tiempo.) Sazón.

Sasoaldu, bere sasoi onera frutu bat eltzea: el llegar un fruto á su buena sazón.—Madurar.—[Betzera-ren sasoiñ hontzaquiñ-etarat fruitu bat-eren heldu-tzera.] —Vasc.: * eldu; hunautu = * humautu = * umautu, = * humutu; * sasoaldu, * zoritu.—Cast.: naturar = * madurar.—Fr.: nurir. = * mûrir.—Gr.: bebt = * pépto.—Hebr.: * bashel.—Ingl.: nature = * mature.—Ital.: naturare = * maturare.—Lat.: natur = * maturo. —Por.: naturar = * madurar; anaturezer = * amadurecer.

Sasoia, (V. dembora: tiempo.) Sazón.

Sasoña, (V. dembora: tiempo.) Sazón.

Sasona, (V. dembora: tiempo.) Sazón.

Satanas, (V. demoniñoa: demonio.) Satanás.

Satarra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin, feo.

Satsa, (V. jaconda: excremento.) Basura, estiércol, fiemo.

Sauriña, (V. guizena 1.º: grasa.) Grasa de ballena (antic.).

Sazerdotea, (V. erreguea: rey.) Sacerdote.

sca, (V. chiquerra: pequeño.) Sufijo de diminutivos. Ejemplos: berdesca, gorrisca, zurisca.

scotea, (V. chiquerra: pequeño.) Sufijo de diminutivos. Ejemplos: haundiscotea, ordiscotea, zuriscotea.

Seasca, (V. ogatzea: cama.) Cuna.

Seboa, (V. guizena 1.º: grasa.) Sebo.

Secatu, (V. chucaitu: agotar.) Secar.

Seda, (V. ziricua.) Seda.

Segubilchorra, (V. guizena 1.º: grasa.) Sebo (antic.).

Sei, (V. bedera.) Seis.

Seiasca, (V. ogatzca: cama.) Cuna.

Seicatu, (V. ehucatu: agotar.) Secar (antic.).

Seilloa, (V. seiñalea: señal.) Sello.

Seiña, (V. seiñalea.) Señal.

Seiñalea, zerbait adieraguiteco ala duen gauzea: cosa que tiene poder ó virtud de hacer entender algo.—Señal, signo. || Indicio. || Marca. || Sello.—[Zerbait-eren aditu betzeraguin-tzerarenidacotz ahala beituén hizcogauzena.]—Vasc.: nargo = * margoa; zeinaleti = * seiñaledia (antic.), = * seiñalea, = * seiña, = * senadia, los 5 = señal, signo: zen = * sena = indicio: narca = * marca = id.: zeiguilune = * zeignillunea (antic.), = * ziguillua, = * seilloa, los 3 = sello.—Cast.: zeinal = * señal; zigno = * signo; * indicio: narca = * marca: zeilo = * sello.—Fr.: zigne = * signe = señal, signo: * indice = indicio: nargue = * marque = marca: zceau = * sceau = sello.—Gr.: zena, zenatoz = * sēma, gen. sēmatos; tegnerion = * tecmérion, los 2 = señal, signo: teigna, teignatoz = * deigma, gen. deigmatos = indicio: zeneion = * semeion = marca: zbraguiiz, zbraguidoz = * sfraguís, gen. sfraguídos = sello.—Hebr.: * oth = señal, signo: nigiah = * mihiah = indicio, marca: cothan = * hotham = sello.—Ingl.: zign = * sign = señal, signo: * indication = indicio: nare = * mark = marca: zeal = * seal = sello.—Ital.: zegnale = * segnale = señal: zigno = * signo = id.: * indizio = indicio: narea = * marca = id.: zigilo = * sigillo = sello.—Lat.: zignum = * signum = señal, signo: indizium = * indicium = indicio: tezera = * tessera = marca: zigilun = * sigillum = sello.—Port.: zignal = * signal = señal, signo: indizio = * indicio = id.: narca = * marca = id.: zeigilo = * sello, = * sigillo, los 2 = sello.

Seiñaledia, (V. seiñalea.) Señal (antic.).

Sena, (V. seiñalea: señal.) Indicio.

Senadia, (V. seiñalea.) Señal.

Sendoa, (V. guizena 2.º) Craso, gordo, grueso, obeso.

Sendorua, (V. guizena 2.^o) Craso, gordo, grueso, obeso (antic.).

Sendoitu, sendo-tu: verbo der. de sendoa = gordo.—Engordar.

Sendua, (V. guizena 2.^o) Craso, gordo, grueso, obeso.

Sentenzia, (V. esanguia: axioma.) Sentencia.

Sicutu, (V. chucaitu: agotar.) Secar.

Siñetsi, (V. siñistatu.) Creer.

Sinhetsi, (V. siñistatu) creer.

Siñismena, (V. siñistatu: creer.) Creencia.

Siñistamena, (V. siñistatu: creer.) Artículo de fe.

Siñistanza, (V. siñistatu: creer.) Creencia.

Siñistasena, (V. siñistatu: creer.) Credo.

Siñistatu, cristauác bistan edo aguirian bere seiñalea eguitea: el hacer el cristiano su seña (que es la santa cruz) á la vista ó en público.—Creer. || Creencia. || Credo ó símbolo de fe. || Artículo de fe. || Fe. || Fiel. — [Cristiñau-ác biste-tan hendo aguri-tan betzera ren seiñaledi-aren betze-guin-tzera.]—Vasc.: sinhetzi = * sinhetsi, = * siñetsi; * siñistatu, = * siñistu, los 4 = creer: siñisnén = * siñismena; * siñistanza, * siñistea, los 3 = creencia: * credoa; bedagui = * fedagui; bedasenadi = * fedasenadia, = * fedasena; * siñistasena; siñitzenadi = * siñitsenadia, los 6 = credo ó símbolo de fe: siñistanen = * siñistamena = artículo de fe: bede = * fedea = fe: bidel = * fidela, = * fiela, los 2 = fiel.—Cast.: * creer: creenxia = * creencia: * credo: be = * fe: biel = * fiel.—Fr.: * croire = creer: croianze = * croyance = creencia: * crédo = id.: boi = * foi = fe: bidele = * fidèle = fiel.—Gr.: beiz = * pefz-omai; bisteu = * pisteúo, los 2 = creer: bist-is,-eos = * pístis, gen. pístcos = creencia, fe: bist-os,-e,-on = * pistós (m.), pisté (f.), pistón (n.) = fiel.—Hebr.: anan = * aman (en hiphil) = creer: onen = * amen = fe: anen = * amen = fiel.—Ingl.: belieue = * believe = creer: belieb = * belief; credenze = * credence, los 2 = creencia: * creed = credo ó símbolo de fe: baitz = * faith = fe —

Ital.: * credere = creer: * credenza = creencia: * credo = id.: bede = * fede, = * fe, los 2 = fe: bedele = * fedele = fiel. Lat.: * credo = creer: bid-es,-ei = * fides, gen. fidei = creencia, fe: bideliz = * fidelis = fiel.—Port.: acretidar = * acreditar; * creer, los 2 = creer: crenza = * crença = creencia: * credo = id.: be = * fé = id.: bide-liz = * fidelis, = * fiel, los 2 = fiel.

Siñistea, (V. siñistatu: creer.) Creencia.

Siñistu, (V. siñistatu.) Creer.

Siñitsenadia, (V. siñistatu: creer.) Credo.

Siñua, (V. eguiramua.) Meneo, movimiento.

Sirsilla, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Sistorra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Sistrña, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Sitostoriña, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin (antic.).

Situa, zerbait euquitzeco eguindaco ganzea: cosa hecha para tener algo (en ella).—Sitio, lugar, puesto.—[Zerbait-eren eiduquin-tzerarenidacotz betzeguin-daco hizcogauzena.]—Vasc.: ziturecoguihun = * situlecoquihuna. (antic.), = * situa, = * teguia, = * toquia, = * lecuia, = * lekhua.—Cast.: sitio = * sitio; ruqar = * lugar; buerto = * puesto.—Fr.: endroit = * endroit; lieu = * lieu; place = * place; boîte = * poste.—Gr. topos = * tópos.—Hebr.: baitz = * baith; * quen.—Ingl.: place = * place; spot = * spot.—Ital.: sito = * sito; luogo = * luogo; posto = * posto.—Lat.: locus = * locus; situs = * situs.—Port.: sitio = * sitio; ruqar = * lugar; boîte = * posto.

Situlecoquihuna, (V. situa.) Sitio, lugar, puesto (antic.).

Socape, ñore sogui gabe: sin ver nadie.—Por debajo de cuerda (1).—Vasc.: sogabe = * socape.

Sogui, (V. haztatu: palpar.) Mirar, ver.

Soguiñ, (V. haztatu: palpar.) Mirar, ver.

Sohuspeicha, (V. ibempetu: suponer.) Sospecha (antic.).

Sohuspeichatu, (V. ibempetu: suponer.) Sospechar (antic.).

Soilmena, (V. soillamena.) Asolación, asolamiento.

Soilla, (V. choilla: solo.) Estéril.

Soillamena, lande bat oso galduric utzitzen oi duen gauzea: cosa que suele dejar un campo completamente perdido.—Asolación, asolamiento. || Desolación. || Devastación. [Lande bat-eren oso-quirol galdurican utzi-tzerarenidacotz ohitura beitu en hizcogauzena.]—Vasc.: soillanen = * soillamena, = * soilmena, los 2 = asolación, asolamiento: galmende = * galmendea = desolación, devastación.—Cast.: * asolación; asolaniento — * asolamiento: * desolación: debastacion = * devastación. —Fr.: degazi = * dégât; * desolación, los 2 = desolación: debastation = * devastation = devastación.—Gr. borzez-iz,-eoz = * pórzesis, gen. porzéseos = desolación: bers-iz,-eoz = * pérsis, gen. pérseos = devastación.—Hebr.: iezhinon = * yeshimon = desolación: * bathah = devastación. —Ingl.: * desolation = desolación: uuazte = * waste = devastación.—Ital.: * desolazione = desolación: debasdazione = * devastazione = devastación.—Lat.: bastitaz, bastitatiz = * vastitas, gen.

(1) Es una traducción equivocada de *socape* en el cual se creyó ver los elementos *soca* = soga ó cuerda y *pe* = bajo. Si se dijera, por ejemplo, por debajo de mesa, sería concebible la idea, pues por ese medio podrían entenderse dos personas que estuviesen sentadas en una misma mesa sin que lo notaran los circunstantes; pero la cuerda es precisamente un objeto por debajo del cual no puede hacerse nada ocultaente, que es lo que significa *socape*: resulta, pues, ser un solemne disparate el usar la locución *por debajo de cuerda*, como sinónimo de *reservadamente*.

Traducciones de algunos otros vocablos vascos tan disparatadas como la que acaba de verse existen también en otras lenguas fuera de la castellana.

vastitatis = desolación: basdatio, basdationiz = * vastatio, gen. vastationis = devastación. —Port.: atsolazaon = * assolação = asolación, asolamiento: desolazaon = * desolação = desolación: debasdazaon = * devastação = devastación.

Sonsaquea, (V. costala: costal.) Talego.

Sorahaiotasuna, (V. zaragarra: sarna.) Lepra (antic.).

Soraioa, (V. zaragarra: sarna.) Lepra.

Sorguiñ, (V. haztatu: palpar.) Mirar, ver (antic.).

Sorhaioa, (V. zaragarra: sarna.) Lepra.

Sorhaiotasuna, (V. zaragarra: sarna.) Lepra.

Sospecha, (V. ibempetu: suponer.) Sospecha.

Sospechatu, (V. ibempetu: suponer.) Sospechar.

Sost, (V. derrepente.) Derrepente.

Sostorra, (V. chiquerra: pequeño.) Ruin.

Sotilla, (V. ederra: hermoso.) Lindo.

Sotoa, (V. mendia: monte.) Bosque, floresta, selva.

Sua, (V. suba.) Fuego ó lumbre.

Suazala, (V. zaragarra: sarna.) Erisipela.

Suba, beatzetan ezin bildu edo sartu daitezquean lau gauzeac: las cuatro cosas que no pueden envolverse ó encerrarse entre los dedos.—Fuego ó lumbre. || *Ascua* ó brasa. || *Chispa* ó centella. || *Llama*.—[Behatz-aquetan ezin biribillatu hendo sarartethu beitaitezquean laur hizcogantzen-ac.]—Vasc.: zubaterr = * subaterra (antic.), = * suba, = * sua, los 3 = fuego ó lumbre: * brasa; qanbort = * camborra; tzinharr = * echingarra, los 3 = ascua ó brasa: tzinbarta = * chimparta, = * chinta, = * chinda; * inharra, = * ñarra, los 5 = chispa ó centella: berne = * bermea; zuzahart = * sucaharra (1) (antic.), = * sugarra, = * garra = * kharra, los 5 = llama.—Cast.: bhueco = * fuego: lumbre = * lumbre: * ascua, * brasa: tzisba =

(1) Es muy posible que el vocablo *ezin* de la etimología presente estuviese escrito con *e* *ezin*, en cuyo caso no hubo permutación de *s* en *e* para obtener *sucaharra*.

* chispa; zenteila = * centella: llana = * llama.—Fr.: bheu = * feu = fuego: braize = * braise = brasa: etinseile = * etincelle = chispa ó centella: bhlanne = * flamme = llama.—Gr.: bur, buros = * pūr, gen. purós = fuego ó lumbré: anzraqui-z,-zoz = * anzraqúis, gen. anzraqúidos = ascua ó brasa: zbinzer, zbinzëroz = * spinzér, gen. spinzëros = chispa ó centella: bhloc-z,-oz = * flox, gen. flogós = llama.—Hebr.: * eshah, = * esh, los 2 = fuego ó lumbré: quehal = * guehal = ascua ó brasa: quidot = * quidod = chispa ó centella: * or = llama.—Ingl.: bhire = * fire = fuego ó lumbré: sbare = * spark = chispa ó centella: bhlane = * flame = llama.—Ital.: bhuoco = * fuoco = fuego ó lumbré: * brace; braqia = * bragia, los 2 = ascua ó brasa: zzintila = * scintilla = chispa ó centella: bhianna = * flamma = llama.—Lat.: iqniz = * ignis = fuego ó lumbré: bruna = * pruna = ascua ó brasa: zzintila = * scintilla = chispa ó centella: bhlanna = * flamma = llama.—Port.: bhoco = * fogo = fuego: lune = * lume = lumbré: * brasa = id.: tzisba = * chispa; bhaisca = * faisca; bhaulha = * faulha; zzintila = * scintilla, los 4 = chispa ó centella: bhanna = * flamma; tzanna = * chamma; lauareta = * labareda, los 3 = llama.

Subaterra, (V. suba.) Fuego (antic.).

Sucaharra, (V. suba: fuego.) Llama (antic.).

Sucartu, (V. chispildu.) Esturar, requemar.

Sugarra, (V. suba: fuego.) Llama.

Suilcorra, (V. guizena 1.º: grasa.) Sebo.

Suilla, (V. ngaspilla: pila.) Herrada.

Supituan, (V. derrepente.) Derrepente.

Surrautsa, (V. tabacorria: tabaco.) Rapé.

Suspicha, (V. ibempetu: suponer.) Sospecha.

Suspichatu, (V. ibempetu: suponer.) Sospechar.

Susterra, (V. zaragarra: sarna.) Herpes.

T

Ta, (V. henda.) I (conjunción copulativa).

Taba, personaren orgatillan dagoen azurra: el hueso que está en el tobillo de la persona.—*Taba*.—[Guizaper-zoinarr-aren orgatilla-tan beitagorindutzien lahetzurra.]—Vasc.: * lotzurra, * taba.—Cast.: * taba.—Fr.: ozelet = * osselet.—Gr.: atzragale = * astragále; atzragaloz = * astrágalos; atzriaz = * astriás; atzrigoz = * ástrijos.—Hebr.: garzol = * carsol. (1).—Ital.: aliozu = * aliosso.—Lat.: taluz = * talus.—Port.: * ganiz.

Tabacaria, tabacoaren aguitz zalea dana: el que es muy amante del tabaco.—*Tabaquista*.—[Tabacorri-aren haigui-ñitz-ez zalea beítana.]—Vasc.: * tabacaria; tabaguitza = * tabaquista.

Tabacoa, (V. tabacorria.) Tabaco.

Tabacontzia, tabacoa euquitzen dan ontzia: vasija ó receptáculo en que se tiene el tabaco.—*Tabaquera*.—[Tabacorria eiduquin-tzeratan beítan ontzia.]—Vasc.: * tabacontzia, * tabaquera.—Cast.: * tabaquera.—Fr.: tabadiere = * tabatière.

Tabacorria, sur eta abotic artzen dan belar gorrisca: yerba rojiza que se toma por la nariz y boca.—*Tabaco*. || Rapé (tabaco en polvo).—[Sudurr-etarican henda ahagobotarican hartzuin-tzeratan beítan bedelhar gorringo-sca.]—Vasc.: * tabacorria, = * tabacoa; * belarra, los 3 = tabaco: arrazba = * arraspa; * surrautsa, los 2 = rapé.—Cast. * tabaco: rabe = * rapé.—Fr.: * tabac = tabaco.—Gr.: * diárrinon, * érrinon, los 2 = tabaco.—Ingl.: tobacgo = * tobacgo = tabaco: rabbee = * rappee; snubb = * snuff, los 2 = rapé.—Ital.: tabacgo = * tabacco = tabaco.—Lat.: tabacum = * tabacum = tabaco.—Port.: bhuno = * fumo; * tabaco, los 2 = tabaco: rabe = * rapé = id.

Tabacoleguia, tabacoa saltzen dan toquia: sitio en que se vende tabaco.—*Tabaquería*.—[Tabacorria saldu-tzera-

(1) El inglés no tiene palabra simple que signifique *taba*.

tan beitan situlecoquihuna.]—Vasc.: tabacotequi = * tabacotequia.—Cast.: tabacueria = * tabaqueria.

Tabacozorroa, tabacoa euquitzen dan zorroa: bolsa en que se tiene el tabaco.—Tabaquera.—[Tabacorria eiduquin-tzeratan beitan zorroa.]—Vasc.: * tabacozorroa, * tabaquera.—Cast.: * tabaquera.—Fr.: tabadiere = * tabatière.

Tabaquera, (V. tabacontzia y tabacozorroa.) Tabaquera.

Tabaquista, (V. tabacaria.) Tabaquista.

Taberna, (V. tabernea.) Taberna.

Tabernaria, taberna iagolea: guarda ó cuidador de la taberna.—Tabernero.—[Taberne-aren iagon-tzarillea.]—Vasc.: * tabernaria.—Cast.: * tabernero.—Ital.: tabernaio = * tavernaio.

Tabernea, ardoa edanezquero itz asqui eguiten diraden toquia: sitio en que, después de beber vino, se habla mucho.—Taberna.—[Mahatsardanoa bedan-ez guero hitz hascoqui betzeguin-tzeratan beitirazten situlecoquihuna.]—Vasc.: * tabernea, = * taberna; dabherna = * daferna; * ardandegua, * arnotegua; tzai = * chaia.—Cast.: * taberna.—Fr.: gabaret = * cabaret; tauerne = * tavern.—Gr.: gabereion = * capelefon.—Ingl.: tauern = * tavern.—Ital.: tauerna = * taverna.—Lat.: gaubona = * caupona; * taberna.—Port.: tauerna = * taverna.

lacoa, (V. ricoa.) Sufijo de adjetivos verbales. Ejemplo: erretacoa.

Tagalopilla, (V. taloa.) Torta de maíz (antic.).

Talaa, tagarino edo moroen opilla: torta de los tagarinos ó moros.—Torta de maíz.—[Tagarino-aqueren hendo moro-aqueren opilla.]—Vasc.: tagaropill = * tagalopilla (antic.), = * taloa, = * galoa (1); * moroquilla (2).

Tantoa, (V. contarria: ficha.) Tanto.

(1) La torta de maíz llamada en vascuence *talaa* ó *galaa* se hace amasando de antemano la harina de maíz y cociendo luego la masa, adelgazada entre manos, sobre una redonda chapa de hierro.

(2) La llamada *moroquilla* se obtiene cociendo la harina de maíz con agua y sal en una calderilla, removiendo constantemente la masa con un palo á fin de que no se pegue al fondo de aquélla y adquiera mal gusto.

taria, (V. *tzaillea*.) Sufijo de agente. Ejemplos: *ibiltaria*, *zabaltaria*.

Tasa, (V. *neurritu*: medir.) Tasa.

Tasalaria, *tasatu-laria*: agente der. de *tasatu* = *tasar*.—*Tasador*.

Tasatu, (V. *neurritu*: medir.) *Tasar*.

Tasatzaillea, *tasa-tzaillea*: agente der. de *tasatu* = *tasar*.—*Tasador*.—[*Tasatu-tzarillea*.]—Vasc.: * *tasatzaillea*.

Tasazioa, (V. *neurritu*: medir.) *Tasación*.

Tasazionea, (V. *neurritu*: medir.) *Tasación*.

Tascarra, (V. *chiquerra*: pequeño.) *Ruin*.

Tasea, (V. *neurritu*: medir.) Tasa.

tea, (V. *tzea*.) Sufijo de sustantivos verbales. Ejemplos: *guizendutea*, *hartutea*.

Teca, (V. *costala*: costal.) *Vaina* (de legumbres).

Tegua, (V. *situa*.) *Sitio*, *lugar*, *puesto*.

Thipia, (V. *chiquerra*.) *Pequeño*.

tia, sufijo de adjetivos abundanciales. Por ej.: *sarnatia* = *sarna baino bertze-rican ezpeituena*: el que no tiene otra cosa que *sarna*.—*Sarnoso*.—Vasc.: * *sarnatia*; *sarnatzu* = * *sarnatsua*; *sarnotzu* = * *sarnotsua*.—Sufijos: * *tia*; *otzu* = * *otsua*, = * *tsua*.—Además *tia* en muchas ocasiones es sufijo local.

Tipia, (V. *chiquerra*.) *Pequeño*.

to, (V. *dena*: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplos: *ederto*, *charto*.

toa, (V. *chiquerra*: pequeño.) Sufijo de diminutivos. Ejemplo: *liburutoa*.

Tontoa, (V. *zoroa*: loco.) *Tonto*.

Toquia, (V. *situa*.) *Sitio*, *lugar*, *puesto*.

toro, (V. *dena*: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplo: *osoŕoro*.

Trabaila, (V. *trabajua*.) *Trabajo*.

Trabailatu, *trabaila-tu*: verbo der. de *trabaila* ó *trabajaila* = *trabajo*.—*Trabajar*.—[*Trabajaila-tu*.]—Vasc.: * *trabajatu*, * *trabailatu*.

Trabaillua, (V. *trabajua*.) Trabajo.

Trabailluzcoa, *trabaillu-z bete-ricoa*: lleno de trabajos.—

Trabajoso.—Vasc.: * *trabailluzcoa*.

Trabajaila, (V. *trabajua*.) Trabajo (antic.).

Trabajailua, (V. *trabajua*.) Trabajo (antic.).

Trabajatu, (V. *trabaillatu*.) Trabajar.

Trabajua, *personác beretaco janaria billatzea nolabait*: el procurar la persona de alguna manera la comida para sí. — Trabajo. — [Guizapertzoiñarr-ác betzera-renidacotz janhariqui-aren bilhatu-tzera nolazpait.] —Vasc.: * *beharra*, = * *bearra*; * *lana*; *trabajailu* = * *trabajailua* (antic.), = * *trabajaila* (antic.), = * *trabajua*, = * *trabaillua*, = * *trabailla*.—Cast.: * *trabajo*. Fr.: *travail* = * *travail*.—Gr.: *ercazia* = * *ergasia*; *ercon* = * *érgon*.—Ingl.: * *toil*; *uborq* = * *work*.—Lat.: *obera* = * *opera*; *obuz*, *oberiz* = * *opus*, gen. *operis*.—Port.: * *trabalho*.

Trebea, *edozer gauze biziro eta clarquiro aditzen duen persona*: persona que comprende cualquier cosa con presteza y claridad. —Ladino. || Matrero. || Astuto. || Diestro. || Dueho. || Hábil. — [Hendozer hizecogauzen bizi-ro henda clar-quiro aditu-tzeratan beiten guizapertzoiñarra.] —Vasc.: *drebe* = * *trebea*; * *zintzoa*, los 2 = ladino, matrero: *gaizcanti* = * *gaizgandia* = astuto: * *dutia* = diestro: *duitzo* = * *dnichoa*, = * *duchoa*, los 2 = dueho: * *aiutua*, * *entregua*; * *gaitua*, = * *gaia*, los 4 = hábil.—Cast.: * *ladino*: *natrero* = * *matrero*: *aztuto* = * *astuto*: *diestro* = * *diestro*: *duto* = * *ducho*: * *hábil*.—Fr.: *nadre* = * *madré*; *nadoiz* = * *matois*, los 2 = ladino, matrero: *astuzieuz* = * *astucieuz* = astuto: * *adroit* = diestro, dueho: * *habile* = hábil.—Gr.: *bhortag-z-uz* = * *fórtax*, gen. *fórtacos* = ladino, matrero: *doler-uz-a-on* = * *dolerós* (m.), *dolerá* (f.), *dolerón* (n.); *doli-oz-a-on* = * *dólios* (m.), *doliã* (f.), *dólion* (n.), los 2 = astuto: *deezi-oz-a-on* = * *dexiós* (m.), *dexiã* (f.), *dexión* (n.) = diestro, dueho: *ebitetei-uz-a-on* = * *epitédeios* (m.), *epitédeia* (f.), *epitédeion* (n.) = hábil.—Hebr.: *garun* = * *jarum* = astuto: *hacan* = * *hacam* —

diestro, ducho.—Ingl.: * cunning = ladino, matrero: aztute = * astute = astuto: deczteruuz = * dexterous = diestro, ducho: cleuer = * clever = hábil.—Ital.: aztuto = * astuto = id.: deztro = * destro = diestro: anuezzo = * avvezzo = ducho: * abile = hábil.—Lat.: cailid-uz,-a,-un = * callidus (m.), callida (f.), callidum (n.) = ladino, matrero: aztut-uz,-a,-un = * astutus (m.), astuta (f.), astutum (n.) = astuto: deczter,-a,-un = * dexter (m.), dextera (f.), dexterum (n.) = diestro: berit-uz,-a,-un = * peritus (m.), perita (f.), peritum (n.) = ducho: habiliz = * habilis = hábil.—Port.: ardirozo = * artiloso = ladino: natreiro = * matreiro = matrero: aztuziuzo = * astucioso = astuto: deztro = * destro = diestro, ducho: * habil = id.

tsua, (V. *tia*.) Sufijo de adjetivos abundanciales. Ejemplos: sarnatsua, urtsua.

tu, sufijo de verbos. Ejemplos: aberastu, edertu, zuritu.—Si el elemento á que se junta este sufijo termina en *l* ó *n*, la *t* de *tu* se permuta en *d*.—V. el sufijo *du*.

tzaillea, sufijo de agente. Por. ej.: izeribatztaillea = izeribatzeo saillean ari dana: el que está ocupado en la tarea de escribir.—Escrivor. —[Izeribatu-tzerarenidacotz saill-etan hari beitana.]—Vasc.: * izeribatztaillea. —Sufijos: * tzarillea (antic.), = * tzaillea, = * tzalea, = * zalea, = * lea, = * tzaria. = * taria, = * aria, = * ria; * caria, * laria (1).

tzalea, (V. *tzaillea*.) Sufijo de agente. Ejemplo: arrantzalea.

(1) Se observa que muchas veces se presentan algunos de esos sufijos unidos á un simple sustantivo, como se ve en arrantzaria = pescador, pelotaria = jugador de pelota; pero debe saberse que en tales casos siempre hay un verbo oculto al cual se agreguen los sufijos de que se trata. En confirmación de ello véase que no he podido presentar la etimología de *tzaillea* sino basada en izeribatu = escribir.—V. también las etimologías de arrantzaria, pelotaria.—*tzaillea* es el más usual de todos esos sufijos y el que, sin temor de errar, puede emplearse con cualquier verbo.

tzaria, (V. *tzaillea*.) Sufijo de agente. Ejemplos: *arrantzaria*, *necatzaria*.

tzarillea, (V. *tzaillea*.) Sufijo de agente. Ejemplo: *izeribatzarillea*. — Es ya anticuado, pero al analizador le es indispensable su conocimiento. V. lo que ocurre en las etimologías de *arrantzaria* = pescador y *arricaria* = apedreador.

tzarra, (V. *esquerguea*: grande.) Sufijo de aumentativos. Ejemplos: *culitzarra*, *liburutzarra*.

tzea, sufijo de sustantivos verbales. Por ej.: *guizendutzea* = *guizendu betzera*: aquel engordar ó el engordar. — Vasc.: * *guizendutzero* (antic.), = * *guizendutzea*, = * *guizendutea*. — *Hartutzea* = *hartu betzera*: aquel tomar ó el tomar. — Vasc.: * *hartutzero* (antic.), = * *hartutzea*, = * *hartutea*. — Sufijos: * *tzero* (antic.), = * *tzea*, = * *tea* (1).

tzerá, (V. *tzea*.) sufijo anticuado de sustantivos verbales. Ejemplos: *guizendutzero*, *hartutzero*.

U

Uampatua, *uraren barrutic gora igotzen dan puzpillo edo beguia*: vejiga ú ojo que del interior del agua sale arriba (esto es, á flor). — *Burbuja*, *gorgorita*. — [*Huriqueta* - ren *barru-tarican goiti-tarat higoín-tzeratan beitan puzpilloa hendo betagnia*.] — Vasc.: *uanpatu* = * *uampatua*; *uanpulu* = * *uampulua*; * *ubegua*. — Cast.: *burbugia* = * *burbuja*; * *gorgorita*. — Fr.: *anboule* = * *ampoule*; * *bu-*

(1) El primero de esos tres sufijos es ya anticuado y hoy viene á coincidir con uno de los casos locales, por ej.: *guizendutzero* = á engordar, forma contracta de *guizendutzerara*. Con los tres se elide con mucha facilidad el signo verbal *tu* ó *du* que inmediatamente les precede. Con el último, que es *tea*, si el núcleo del verbo termina en *i*, *a*, se eliden estas dos letras, por ej.: en vez de *icusi-tea* = el ver, *eguitea* = el hacer, se dirá *icustea*, *eguitea*.

tzaria, (V. *tzaillea*.) Sufijo de agente. Ejemplos: *arrantzaria*, *necatzaria*.

tzarillea, (V. *tzaillea*.) Sufijo de agente. Ejemplo: *izeribatzarillea*. — Es ya anticuado, pero al analizador le es indispensable su conocimiento. V. lo que ocurre en las etimologías de *arrantzaria* = pescador y *arricaria* = apedreador.

tzarra, (V. *esquerguea*: grande.) Sufijo de aumentativos. Ejemplos: *culitzarra*, *liburutzarra*.

tzea, sufijo de sustantivos verbales. Por ej.: *guizendutzea* = *guizendu betzera*: aquel engordar ó el engordar. — Vasc.: * *guizendutzero* (antic.), = * *guizendutzea*, = * *guizendutea*. — *Hartutzea* = *hartu betzera*: aquel tomar ó el tomar. — Vasc.: * *hartutzero* (antic.), = * *hartutzea*, = * *hartutea*. — Sufijos: * *tzero* (antic.), = * *tzea*, = * *tea* (1).

tzerá, (V. *tzea*.) sufijo anticuado de sustantivos verbales. Ejemplos: *guizendutzero*, *hartutzero*.

U

Uampatua, *uraren barrutic gora igotzen dan puzpillo edo beguia*: vejiga ú ojo que del interior del agua sale arriba (esto es, á flor). — *Burbuja*, *gorgorita*. — [*Huriqueta* - *ren barru-tarican goiti-tarat higoín-tzeratan beitan puzpilloa hendo betagnia*.] — Vasc.: *uanpatu* = * *uampatua*; *uanpulu* = * *uampulua*; * *ubegua*. — Cast.: *burbugia* = * *burbuja*; * *gorgorita*. — Fr.: *anboule* = * *ampoule*; * *bu-*

(1) El primero de esos tres sufijos es ya anticuado y hoy viene á coincidir con uno de los casos locales, por ej.: *guizendutzero* = á engordar, forma contracta de *guizendutzerara*. Con los tres se elide con mucha facilidad el signo verbal *tu* ó *du* que inmediatamente les precede. Con el último, que es *tea*, si el núcleo del verbo termina en *i*, *a*, se eliden estas dos letras, por ej.: en vez de *icusi-tea* = el ver, *eguitea* = el hacer, se dirá *icustea*, *eguitea*.

lle.—Ingl.: bubble = * bubble.—Ital.: * bolla.—Lat.: * bulla.—Port.: * bolha.

Uampulua, (V. uampatua.) Burbuja, gorgorita.

Uaroa, (V. ugaritsua.) Abundante, copioso.

Uasca, (V. ugaspilla.) Pila, pilón.

Uasquea, (V. ugaspilla.) Pila, pilón.

Ubagoa, zulo ura botatzen duena goirantz: agujero que arroja el agua hacia arriba.—Surtidor.—[Zulo huriqueta botatu-tzeratan beituena goiti-tarantzcan.]—Vasc.: * ubagoa; uqabo = * ugaboa.—Cast.: zurtitor = * surtidor.—Ingl.: qaterer = * caterer.

Ubalarcaria, ubalarrica eguintzaillea: el que hace á hon-dazos. — Hondero. — [Ubalarri-ca betzeguin-tzarillea.] — Vasc.: * ubalarcaria = * ubalcaria.

Ubalarría, escuarequin buelta eman eta arriac botatzeco lancai egoquia: instrumento adecuado para arrojar piedras en dándole vueltas con la mano.—Honda.—[Deiñuseuhu-arenquin buelta-c hemoain henda harri-aqueren botatu-tzerarenidacotz lancai hegoquina.]—Vasc.: abail = * abail-la; uualarri = * ubalarria.—Cast.: * honda.—Fr.: bronde = * fronde.—Gr.: sbendone = * sfendóne.—Hebr.: quelac = * quelaj.—Ingl.: * sling.—Ital.: blonbola = * frombola.—Lat.: bunda = * funda.—Port.: bunda = * funda; bundi-bulo = * fundibulo.

Ubalcaria, (V. ubalarcaria.) Hondero.

Ubarna, (V. ubarnea.) Profundidad del mar ó río.

Ubarnea, uraren barrenena: lo más interior del agua.—Profundidad del mar ó río.—[Huriqueta-ren barren-ena.]—Vasc.: * ubarnea, = * ubarna.

Ubeguia, (V. uampatua.) Burbuja, gorgorita.

Ubertza, uraren ertza: margen del agua.—Orilla del mar, río, etc.—[Huriqueta-ren ertza.]—Vasc.: unertz = * uber-tza; uquertz = * uguertza.

Ubelerra, (V. chispildu: esturar.) Quemadura.

Ubildu, (V. jarion.) Manar, fluir.

Ubilla, (V. jarion: fluir.) Flujo.

Uentu, (V. haztatu.) Palpar, tocar.

Udarea, (V. garauna: grano.) Pera.

Ugaboa, (V. ubagoa.) Surtidor.

Ugaria, (V. ugaritsua.) Abundante, copioso.

Ugaribaguea, ugaritasun baguea: sin abundancia.—Es-
caso. || Infecundo.—Vasc.: * ugaribaguea.

Ugaridea, (V. ugaritasuna.) Abundancia.

Ugarero, ugarero: adv. der. de ugaria = Abundante.—
Abundantemente.

Ugaritasuna, ugaria izatea: el ser abundante.—Abun-
dancia.—[Ugaria izaindu-izera.]—Vasc.: ugarita...zun =
* ugaritasuna; * ugaridea, * ugaritea.

Ugaritea, (V. ugaritasuna.) Abundancia.

Ugaritsua, iturricu ura bezela beti jariatzen dan gauzea:
cosa que siempre mana como el agua de la fuente.—Abun-
dante. || Copioso. || Franco.—[Ithurri-co huriqueta bezela
bethieren jarion-tzeratan beitan hizcogauzena.]—Vasc.:
ioritzu = * ioritsua, = * ioria; hugaritzu = * hugaritsua
(antic.), = * ugaritsua, = * ugarig; unarotzu = * unaro-
tsua (antic.), = * uaroa, = * narotsua, = * naroa, los 9 =
abundante, copioso: bhranco = * francoa = franco.—
Cast.: abontante = * abundante: cobiozo = * copioso:
bhranco = * franco.—Fr.: abontant = * abundant = abun-
dante: cobieuz = * copieux = copioso: bhranc = * franc
= franco.—Gr.: beriz-oz,-e,-on = * perissós (m.), perissé
(f.), perissón (n.); beritt-oz,-e,-on = * perittós (m.), peritté
(f.), perittón (n.), los 2 = abundante: abzonoz = * alzonos
= copioso.—Hebr.: jatzun = * jatzum = abundante: cabet
= * cabed = copioso.—Ingl.: abontant = * abundant =
abundante: cobionz = * copious = copioso.—Ital.: abbon-
tante = * abbondante = abundante: cobiozo = * copioso
= id.—Lat.: abontan -z,-tiz = * abundans, gen. abundan-
tis = abundante: cobioz-uz,-a,-un = * copiosus (m.), copio-
sa (f.), copiosum (n.) = copioso.—Port.: abontante =
* abundante = id: cobiozo = * copioso = id.

Ugaritu, ngari-tu: verbo der. de ugaria = abundante.—Aumentar, multiplicar.

Ugarrada, (V. portua: puerto.) Rada.

Ugarria, (V. harcaitz: peñasco.) Escollo.

Ugaspilla, edozer lieura euquitzeco egoquiac diraden ontzi biribill eta andiac: vasijas redondas y grandes que son propias para tener (en ellas) cualquier líquido.—Pila, pilón. || Barrica. || Barril. || Cuba. || Cuevo, dornajo. || Herrada.—[Hendozer lieureta-ren eiduquin-tzerarenidacotz hegoquiñ-ac beitirazten ontzi biroroibillo-ac henda haundi-ac.]—Vasc.: uazque = * uasquea, = * uasca, = * asquea, = * asca; ugazbill = * ugaspilla, los 5 = pila, pilón: * barrica = id.: * barrilla = barril: dubel = * dupela (antic.), = * dupa, = * upela, = * upea, = * upa, los 5 = cuba: * abatza, = * apatza; azbill = * aspilla; * caicua; olazca = * olasca, los 5 = cuevo, dornajo: * edarrea, = * edarra; uzuill = * usuilla, = * suilla, los 4 = herrada.—Cast.: bila = * pila; bilon = * pilón: * barrica: * barril: * cuba: * cuevo; dornajo = * dornajo: * herrada.—Fr.: bile = * pile = pila: barriche = * barrique = barrica: * barril = id.: cuue = * cuve = cuba: * auge = cuevo: zeau = * seau = herrada.—Gr.: cadoz = * cádos = barrica: lenoz = * lenós = cuba: cut-oz-eoz = * cútos, gen. cúteos; zcabe = * scáfe, los 2 = cuevo: erozoz = * crossós = herrada.—Hebr.: aqgan = * aggan = pila: * cad = barrica, barril: * gath = cuba: * dli = herrada.—Ingl.: eazc = * cask = barrica, cuba: barroil = * barrel = barril: * hod = cuevo: bail = * pail = herrada.—Ital.: bila = * pila = id.: * carratello = barrica: * barile = barril: * tino = cuba: naztello = * mastello = cuevo: zecchia = * secchia = herrada.—Lat.: bila = * pila; labrun = * labrum, los 2 = pila: caduz = * cadus; doliun = * dolium, los 2 = barrica, barril: cubba = * cuppa = cuba: nactra = * mactra = cuevo: zítula = * situla = herrada.—Port.: bilha = * pilha = pila: * barrica = id.: * barril = id.: * cuba = id.: * augia = cuevo: * celha = herrada.

Ugolcoa, (V. portua: puerto.) Golfo.

Eguertza, (V. ubertza.) Orilla del mar, río, etc.

Uherria, (V. eguiramua.) Meneo, movimiento.

Uherritu, (V. eguiramua: meneo.) Menear, mover.

Uherriza, (V. eguiramua.) Meneo, movimiento.

Uherriztu, (V. eguiramua: meneo.) Menear, mover.

Ukhan, (V. hartu: coger.) Haber ó tener.

Ukhen, (V. hartu: coger.) Haber ó tener.

Ulia, (V. eulia.) Mosca.

Uliá, (V. eulia.) Mosca (antic.).

Ulitcha, (V. elchoa.) Mosquito.

Ulitu, uli-tu: verbo der. de eulia = mosca.—Volverse mosca, esto es, amilanarse.

Umadareia, (V. garauna: grano.) Pera (antic.).

Umaua, (V. umauba.) Maduro.

Umauba, umautu-tacoa: madurado. — Maduro.—Vasc.: umauna = * umauba, = * umaua (1).

Umautu, (V. sasoaldu.) Madurar.

Umerria, auntzaren ume urricha: cria hembra de la cabra.—Cabrita. —[Ahuntz-aren hume urricha.]—Vasc.: * umerria.

Umoia, umeen oia: cama de niños. — Cuna.—[Hume-aqueren ogahatzeia.]—Vasc.: * umoia.

Unarotsua, (V. ugaritsua.) Abundante, copioso (antic.).

Unquilu, (V. haztatu.) Palpar, tocar.

Upa, (V. ugaspilla: pila.) Cuba.

Upaguillea, (V. upaguiña.) Cubero.

Upaguiña, upa guiña: factor de cubas.—Cubero.—[Dupel-aqueren betzeguin-tzarillea.]—Vasc.: * upaguiñaillea (antic.), = * upaguiña, = * upaguillea.

Upaguiñaillea, (V. upaguiña.) Cubero (antic.).

Upa, (V. ugaspilla: pila.) Cuba.

Upela, (V. ugaspilla: pila.) Cuba.

Upelatu, (V. upeleratu.) Encubar.

(1) Se aplican solamente á las frutas, como manzana, pera, etc.

Upeleratu, upelera sartu: meter (ā) en la cuba.—Encubar.
—[Dupel etarat sarartethu.]—Vasc.: * upeleratu, = * upe-
latu, = * uperatu.

Uperatu, (V. upeleratu.) Encubar.

Uquen, (V. hartu: coger.) Haber ó tener.

Uquihaguen, (V. hartu: coger.) Haber ó tener (antic.).

Uquith, (V. haztatu.) palpar, tocar.

Ura, (V. bedera.) Aquél.

Ura, hur hurrac eguiten dituenā: lo que hace hur
hurres (1).—Agua.—[Hur hurr-ac betzeguin-tzeratan bei-
tituzena.]—Vasc.: hurizeta = * huriqueta (antic.), = * ura.
—Cast.: * agua.—Fr.: * eau.—Gr.: hutur, hutatuz = * húdor,
gen. húdatos.—Hebr.: nai = * mai.—Ingl.: uwater =
* water.—Ital.: aegua = * acqua.—Lat.: aqua = * aqua;
unta = * unda.—Port.: * agua.

Urca, (V. labaroa: cruz.) Horca, patíbulo.

Urcamendia, (V. labaroa: cruz.) Horca, patíbulo
(antic.).

Urcamendia, (V. labaroa: cruz.) Horca, patíbulo.

Urduria, (V. urduritu: aturdir.) Priesa, prisa.

Urduriro, urduritu-ro: adv. der. de urduritua = aturdi-
do.—Aturdidamente.—Vasc.: * urduriro.

Urduritu, persona burura datorquionaz lasterregui min-
tza-tzea: el hablar la persona demasiado pronto de lo que
le viene á la cabeza.—Aturdir. || Azorar. || Aturdimiento. ||
Azoramiento. || Priesa, prisa. — [Guizapertzoinarr-aren
burui-tarat beithorquionaz lasterr-eguiñ miheintzalotu-
tzera.]—Vasc.: aturtitu = * aturditu; urturitu = * urdu-
ritu, los 2 = aturdir; abeqortu = * abegortu; * larritu;
nabarbentu = * nabarbendu; * urribatu, los 4 = azorar;
aturtigo = * aturdigoa = aturdimiento; abeqorr = * abe-
gorra; * urribatza, los 2 = azoramiento; * lasterreguia,
* nabarbena; urturi = * urduria, los 3 = priesa.—Cast.:
aturtir = * aturdir; * azorar; aturtimiento = * aturdi-

(1) V. la noticia de la etimología de *huric*.

miento: * azoramiento: * priesa = * priša. —Fr.: etourtir = * etourdir = aturdir: ebbarer = * effarer = azorar: etourtizement = * etourdissement = aturdimiento: ebbarement = * effarement = azoramiento: enbrezement = * empressement = priesa. —Gr.: ztototiné = * scotodiné; ztototinia = * scotodiniáo, los 2 = aturdir: acrio = * agriáo = azorar: ztototinia = * scotodinía = aturdimiento: getoinote-z,-toz = * hetoimótes, gen. hetoimótetos; * prozumía, los 2 = priesa. —Hebr.: * ragaz = aturdir, azorar: * roguez; tzabatz = * shabatz, los 2 = aturdimiento, azoramiento. —Ingl.: * perturb = azorar: * perturbation = azoramiento: * haste; zpeet = * speed, los 2 = priesa. —Ital.: ztortire = * stordire = aturdir: ztortimento = * stordimento = aturdimiento: preza = * pressa = priesa. —Lat.: * perturbo = azorar: perturbati-o,-oniz = * perturbatio, gen. perturbationis = azoramiento: zeleritaz, zeleritat...iz = * celeritas, gen. celeritatis = priesa. —Port.: * atarantar; atortoar = * atordoar; aturtir = * aturdir; * azoinar = * azoar, los 5 = aturdir: * perturbar = azorar: atortoatura = * atordadura; stortoamento = * atordoamento; atortoazano = * atordoação, los 3 = aturdimiento: perturbazano = * perturbação = azoramiento: preza = * pressa = priesa.

Urchuria, (V. izerdia: sudor.) Orina.

Uria, (V. euria,) Lluvia.

Uria, personac bizi eta lo eguiteco toqui aguitz onac: sitios muy buenos para vivir y dormir (en ellos) las personas. —Ciudad. || Pueblo. || Villa. || Casa. || Habitación || Aposento. || Gabinete. —[Guizapertzoinarr-ac bizitu henda locahunimbe-aren betzeguin-tzerarenidacotz situlecoquihun haiguñitz-ez hontzaquín-ac.] —Vasc.: * huiria (antic.), = * uria, = * hiria, = * iria, los 4 = ciudad: * herria, = * erria, los 2 = pueblo: * billa; giaurrieta = * jaurrieta, los 2 = villa: ehitetze = * ehitechea (antic.), = * ehia; = * etchea = * echea, = * ichea, los 5 = casa: * bizitzea, = * bizitza; * lecuona, = * lecuña, = * lecona, los 5 = habitación: * gambara; * gñealea, = * guela, los 3 = aposento:

* gabinetea, — * cabineta, los 2 = gabinete. — Cast.: * ciudad: * pueblo: uilla = * villa: * casa: * habitación: * aposento: * gabinete. — Fr.: * cité = ciudad: * bourg; peuble = * peuple, los 2 = pueblo: uillage = * village = villa: * maison = casa: * habitation = habitación: * chambre; logement = * logement, los 2 = aposento: * cabinet = gabinete. — Gr.: * pólis, gen. póleos = ciudad: * laós = pueblo: * cóme = villa: * oiquía, * oícos, los 2 = casa: oigues-iz, -eoz, = * oíquesis, gen. oiquéseos = habitación: oiguen-na, oiguenatoz = * oíquema, gen. oiquématos = aposento. — Hebr.: gir = * jir = ciudad: guiriah = * quiryah = pueblo: hauah = * havah = villa: * ohel = casa: baitz = * baith = habitación: * heder = aposento. — Ingl.: citi = * city = ciudad: toum = * town = pueblo: * hamlet; uillage = * village, los 2 = villa: * home, * house, los 2 = casa: * abode, * habitation, los 2 = habitación: * room = aposento: * cabinet = gabinete. — Ital.: * città = ciudad: * borgo; pobo-lo = * popolo, los 2 = pueblo: nilaggio = * villaggio = villa: * casa = id.: * abitazione = habitación: alloggio = * alloggio = aposento: * gabinetto = gabinete. — Lat.: ciui-ta-s, -líz = * civitas, gen. civitatis; * urbs, gen. urbis, los 2 = ciudad: pobulus = * populus = pueblo: uicus = * vicus = villa: * domus = casa: habitaculum = * habitaculum = habitación: * cella = aposento. — Port.: * cidade = ciudad: pouo = * povo = pueblo: uillagen = * villagem = villa: * casa = id.: habitazaon = * habitação = habitación: * aposento = id.: * gabinete = id.

Uriama, (V. hirjama.) Metrópoli.

Uriña, (V. guizena 1.º; grasa.) Grasa de ballena.

Uripichisuria, (V. izerdia: sudor.) Orina (antic.).

Urisuria, (V. izerdia: sudor.) Orina.

Urkhabea, (V. labaroa: cruz.) Horca, patíbulo.

Urta, (V. garauna: grano.) Avellana.

Urria, (V. faltaduna.) Falto.

Urribatu, (V. urduritu: Aturdir.) Azorar.

Urribatza, (V. urduritu: aturdir.) Azoramiento:

Urrisa, (V. behia: vaca.) Becerra, ternera.

Urruisa, (V. behia: vaca.) Becerra, ternera.

Urten, huric beatz edo eria eguiñ: hacer agua dedo (esto es, formar el agua un chorro).—Salir.—[Huric behatz hendo erhia betzeguiñ.]—Vasc.: * huriertzeiñ (antic.), = * urten, = * irten. = * erten; irgui...hit...u = * ilquihitu (antic.), = * ilquitu, = * ilqui, = * ilkhitu, = * ilkhi; inotzi = * inotsi.—Después de haberse arreglado la declinación se completó esta etimología del modo siguiente:

Urten, urác beatz edo eria eguitea: el hacer el agua dedo (6 chorro).—Salir.—[Huriquetá-c behatz-aren hendo erhia-ren betzeguin-tzera.]—Cast.: zarguir = * salguir (antic.), = * salir.—Fr.: izir = * issir.—Ingl.: izue = * issue.—Ital.: uciare = * uscire.—Port.: zahir = * sahir.

Urteoro, (V. urtheoro:) Anualmente.

Urtheoro, urthe oro-tan: en todos los años.—Anualmente.—Vasc.: * urtheoro, = * urteoro.

Urtsua, ur-tsua: adj. abundancial der. de ura = agua.—Acuoso.

Urun, (V. goruaeguiñ.) Hilar.

Usaldia, (V. faltea.) Falta, defecto.

Ustecabean, (V. derrepente.) Derrepente.

Ustecaberíc, (V. derrepente.) Derrepente.

Ustegoa, (V. pentsatu: pensar.) Concepto.

Ustequida, uste-quida: unitivo dér. de ustea = parecer, ó sea, unión de pareceres.—Concordia.

Ustetu, (V. pentsatu: pensar.) Concebir.

Ustu, (V. chucaitu: agotar.) Vaciar.

Usuilla, (V. ugasvilla: pila.) Herrada.

Utepaia, ura etorten dan epaia: cortadura (por la) que viene el agua.—Torna.—[Huriqueta ethorri-tzeratan beitan epaia.]—Vasc.: * utepaia.—Cast.: * torna.—Ingl.: train = * drain.

Utepaira, ur epaillea: cortador del agua.—Quilla.—[Huriqueta-ren epaqui-tzarillea.]—Vasc.: * quilla, * utepaira.—Cast.: * quilla.—Fr.: * quille.—Ingl.: queel = * keel.

Utichia, ur ichia: agua encerrada.—Represa.—[Huri-queta ichi-tacoa.]—Vasc.: * utichia.

Ulsa, (V. hutsa 1.º) Vacío. || Nada.

Ulsa, (V. faltea.) Falta, defecto.

Utsaldia, (V. faltea.) Falta, defecto.

Utsitu, (V. chucaitu: agotar.) Vaciar.

Utu, (V. orazionea: oración.) Rogar.

Ulzi, (V. hartu: coger.) Dejar.

Z

z, (V. dena: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplos: guziz, guztiz, osoz.

Zabala, zapo guibelaren antzecoa dan gauzea: cosa que es parecida á la espalda del sapo.—Ancho.—[Zapho-aren guibel-aren hantz-ecoa beitan hizcogauzena.]—Vasc.: zapal = * Zabala.—Cast.: * ancho.—Fr.: * large.—Gr.: eur-uz-, -eia, -u = * eurús (m.), eureía (f.), eurú (n.); plat-uz-, -eia, -u = * platús (m.), plateía (f.), platú (n.).—Hebr.: * rahab.—Ingl.: broat = * broad; * large.—Ital.: larco = * largo.—Lat.: lat-uz-, -a, -un = * latus (m.), lata (f.), latum (n.).—Port.: larco = * largo.

Zabaldu, zabal-du: verbo der. de zabala = ancho.—Ensanchar.

Zabaldutzea, zabaldu-tzea: sust. verbal der. de zabaldu = ensanchar.—El ensanchar.—Vasc.: * zabaldutzea, = * zabaltzea.

Zabaleguia, zabal-eguiá: excesivo der. de zabala = ancho.—Demasiado ancho.

Zabaleguña, zabal-eguiña: excesivo der. de zabala = ancho.—Demasiado ancho (antic.).

Zabalera, (V. zabaltasuna.) Anchura.

Zabalqui, zabal-qui: adv. der. de zabala = ancho.—Anchamente.

Utichia, ur ichia: agua encerrada.—Represa.—[Huri-queta ichi-tacoa.]—Vasc.: * utichia.

Ulsa, (V. hutsa 1.º) Vacío. || Nada.

Ulsa, (V. faltea.) Falta, defecto.

Utsaldia, (V. faltea.) Falta, defecto.

Utsitu, (V. chucaitu: agotar.) Vaciar.

Utu, (V. orazionea: oración.) Rogar.

Ulzi, (V. hartu: coger.) Dejar.

Z

z, (V. dena: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplos: guziz, guztiz, osoz.

Zabala, zapo guibelaren antzecoa dan gauzea: cosa que es parecida á la espalda del sapo.—Ancho.—[Zapho-aren guibel-aren hantz-ecoa beitan hizcogauzena.]—Vasc.: zapal = * Zabala.—Cast.: * ancho.—Fr.: * large.—Gr.: eur-uz-, -eia, -u = * eurús (m.), eureía (f.), eurú (n.); plat-uz-, -eia, -u = * platús (m.), plateía (f.), platú (n.).—Hebr.: * rahab.—Ingl.: broat = * broad; * large.—Ital.: larco = * largo.—Lat.: lat-uz-, -a, -un = * latus (m.), lata (f.), latum (n.).—Port.: larco = * largo.

Zabaldu, zabal-du: verbo der. de zabala = ancho.—Ensanchar.

Zabaldutzea, zabaldu-tzea: sust. verbal der. de zabaldu = ensanchar.—El ensanchar.—Vasc.: * zabaldutzea, = * zabaltzea.

Zabaleguia, zabal-eguiá: excesivo der. de zabala = ancho.—Demasiado ancho.

Zabaleguña, zabal-eguiña: excesivo der. de zabala = ancho.—Demasiado ancho (antic.).

Zabalera, (V. zabaltasuna.) Anchura.

Zabalqui, zabal-qui: adv. der. de zabala = ancho.—Anchamente.

Zabalquiro, zabal-quiro: adv. der. de zabala = ancho. — Anchamente.

Zabaltaria, zabal-taria: agente der. de zabaldu = ensanchar. — Ensanchador. — [Zabaldu-tzarillea.] — Vasc.: * zabaltaria.

Zabaltasuna, zabala izatea: el ser ancho. — Anchura. — [Zabala izaindu-tzera.] — Vasc.: zabalta...zu...n = * zabaltasuna; * zabalera.

Zabaltza, (V. zabalzea 2.º) Dilatación.

Zabaltzaillea, zabal-tzaillea: agente der. de zabaldu = ensanchar. — Ensanchador. — [Zabaldu-tzarillea.] — Vasc.: * zabaltzaillea.

Zabaltzea, (V. zabaldutzea.) El ensanchar.

Zabaltzea, zabaltzea: el ensanchar. — Dilatación. — Vasc.: * zabaltzea, = * zabaltza.

Zacua, (V. costala: costal.) Saco.

Zacutoa, (V. costala: costal.) Saco.

Zaldia, (V. zamaria.) Caballo.

Zaldiñoa, zaldi-ñoa: dim. de zaldia = caballo. — Caballito.

Zaldiquia, zaldiaren haragui: carne de caballo. — Carne de caballo. — Vasc.: zaldigui = * zaldiquia.

zalea, (V. tzaillea.) Sufijo de agente. Ejemplo: necazalea. (1).

Zamaria, abere guztiz andi bizcarrean zamac erabilteco egoquiac diradenac: animales muy grandes que son propios para traer cargas en la espalda. — Caballo. || Yegua. || Macho, mulo. || Bestia. || Asno, burro. — [Abere guztiz-zeo haundi bizcarr-etan zama-queren eraibillitu-tzerarenidacotz hegoquiñ-ac beitzaztenac.] — Vasc.: * zamaridia (antic.), = * zamaria, = * zaldia, los 3 = caballo: beihor = * beiorra (antic.), = * behorra, = * beorra, = * biorra,

(1) Es preciso no confundirlo con el adjetivo zalea = amante de... el cual es muchísimo más frecuente, en todo escrito vascongado, que el sufijo de que se está tratando.

los 4 = yegua: * mandea = macho, mulo: * abecaria = bestia: azto = * astoa = asno, burro.—Cast.: * caballo: iegua = * yegua: * macho, * mulo: beztia = * bestia: azno = * asno; * burro.—Fr.: cheual = * cheval = caballo: cauale = * cavale = yegua: * mulet = macho, mulo: bezie = * bête = bestia: azne = * âne = asno, burro.—Gr.: hibboz = * hippos = caballo, yegua: hinnoz = * hinnós; or-euz,-coz = * oreús, gen. oréos, los 2 = macho, mulo: eten-oz,-eoz = * eténos, gen. eténeos = bestia: onoz = * ónos; quilloz = * quílllos, los 2 = asno, burro.—Hebr.: bharatz = * farash; zuz = * sus, los 2 = caballo: raamac = * rammac = yegua: bhered = * fered = macho, mulo: * behemah = bestia: * hamor = asno, burro.—Ingl.: horze = * horse = caballo: * mare = yegua: * mulo = macho, mulo: beazt = * beast = bestia: az = * ass = asno, burro.—Ital.: caualllo = * cavallo = caballo: * giumenta = yegua: * mulo = macho, mulo: beztia = * bestia = id.: azino = * asino = asno, burro.—Lat.: equíuz = * equus = caballo: * equa = yegua: hinnuz = * hinnus; muluz = * mulus, los 2 = macho, mulo: * bellua; beztia = * bestia, los 2 = bestia: azelluz = * asellus (1); azinuz = * asinus, los 2 = asno, burro.—Port.: caualllo = * cavallo = caballo: * egua = yegua: mugen = * magem; * mulo = * mu; * macho, los 4 = macho, mulo: beztia = * besta = bestia: azno = * asno = id.: * burro = id.

Zamaridia, (V. zamaria.) Caballo (antic.).

Zanzia, zanzitutzea: el sangrar. — Sangría. — Vasc.: * zanzia.

Zanzitu, (V. odola: sangre.) Sangrar.

Zaragarra, personai azgalea gorputzean emoten deutesen eritasunac: enfermedades que dan á las personas comezón (ó rasquera) en el cuerpo.—Sarna. || Erisipela. || Herpes. || Lepra. — [Guizapertzoiñarr-aquereni hazgalea

(1) Ese vocablo, que sea diminutivo ó deje de serlo, procede de la presente etimología.

gorpilhutz-etan hemoain-tzeratan beiterautsofeen erit³ sun-
-ac.]—Vasc.: * zaragarra, * sarna; * hatza, = * atza, los 4 =
sarna: izipura = * isípula; zuazal = * suazala, los 2 =
erisipela: * leguena; * maizanerea (antic.), = * maizanea;
zuzterr = * susterra, los 4 = herpes: * leguenarra; zora-
haiotasuna = * sorahaiotasuna (antic.), = * sorhaiotasuna,
= * sorhaioa, = * soraioa, los 5 = lepra.—Cast.: * sarna:
erizibera = * erisipela: * herpes: * lepra.—Fr.: * gale =
sarna: eruzibere = * erysipèle = erisipela: tartre = * dar-
tre; * herpe, los 2 = herpes. * lèpre = lepra.—Gr.: * psora
= sarna: eruzibera-s, -tos = * erusípelas, gen. erusipélatos;
eruzrobera-s, -tos = * cruzrópelas, gen. cruzropélatos (1),
los 2 = erisipela: * herpén, gen. herpénos; * hérpes, gen.
hérpetos, los 2 = herpes: * lépra = id.—Hebr.: * garab,
* heres, los 2 = sarna: tzaragiatz = * tzarajath = lepra.—
Ingl.: ittz = * itch = sarna: eruz³iberas = * erysipelas =
erisipela: * herpes, * tetter, los 2 = herpes: leprusi =
* leprosy = lepra.—Ital.: * roгна = sarna: rizibora =
* risipola = erisipela: * erpete = herpes: lepra = * leb-
bra = lepra.—Lat.: zqabies = * scabies = sarna: eruzibe-
ra-s, -tis = * erysipelas, gen. erysipelatis = erisipela:
* herpes, gen. herpetis = herpes: * lepra = id.—Port.:
rapuhen = * rabugem; * ronha, * sarna, los 3 = sarna:
eruzibera = * erysipela = erisipela: * herpes = id.: ga-
pheira = * gafeira, = * gafa; * lepra, los 3 = lepra.

Zarzoa, (V. mintzaioa: palabra.) Murmullo.

Zazpi, (V. bedera.) Siete.

zca, (V. chiquerra: pequeño.) Sufijo de diminutivos.
Ejemplo: hirizca.

zco, (V. dena: todo.) Sufijo de adverbios. Ejemplos: gu-
zizco, guzfizco.

(1) Los helenistas que se sientan tentados á creer que esos dos
vocablos griegos están compuestos de cruzrías = rubicundo y pélas
= cerca, fijense en la o de la forma italiana *risipola* y sepan que no
existe permutación de e en o.

zcoa, sufijo de adjetivos que designan la materia de que está hecha una cosa: empléase con núcleos terminados en vocal. Por ej.: ardao*zcoa* = ardao-z eguin-dacoa: hecho con vino.—De vino.—Vasc.: *ardaozcoa.—V. también *ezcoa*.

Ze, (V. bedera: aquél.) Que (relativo.).

Zeadigotia, (V. zoroa: loco.) Bobo.

Zecorra, (V. behia: vaca.) Becerro, ternero.

Zehea, (V. chiquerra: pequeño.) Menudo.

Zeia, (V. chiquerra: pequeño.) Menudo.

Zeiguillunea, (V. seiñalea: señal.) Sello (antic.).

Zeimbat, (V. bedera: aquél.) Cuanto, cuantos.

Zein, (V. bedera: aquél.) Quien.

Zela, (V. bedera.) Cómo.

Zelabait, (V. bedera.) De alguna manera.

Zelaia, (V. belarzelaiia.) Prado.

Zelaia, (V. laua.) Llano.

Zelaidura, (V. laua: llano.) Llanura.

Zelaitu, (V. laua: llano.) Allandar.

Zelan, (V. bedera.) Cómo.

Zelaustea, (V. quemeartea.) Vaho, vapor.

Zelaustu, zelauste-tu: verbo der. de zelaustea = vapor.

—Evaporarse.—Vasc.: *zelaustu.

Zemaitu, (V. erazo: obligar.) Amenazar.

Zematu, (V. erazo: obligar.) Amenazar.

Zembat, (V. bedera: aquél.) Cuanto, cuantos.

Zequiñaiia, (V. potza: perezoso.) Desidia.

Zequiñaitia, (V. potza: perezoso.) Desidioso.

Zer, (V. bedera: aquél.) Que (relativo.).

Zerabea, gauze bat lenquiro izatera ecartzen duena: lo que trae una cosa á ser primitivamente (esto es, sin que antes lo fuera).—Materia. || Material.—[Hizcogauzen bat lehen-quiroy izaindu-tzerarat ekharri-tzeratan beituena.]—Vasc.: irozekai = *irozecaia (antic.), = *irozcaia, = *ecaia, = *caia; *gaia, *zerabea, los 6 = materia: caitzu = *caitsua; gaitzu = *gaitsua, los 2 = material.—Cast.: nateria = *materia: nateriar = *material.—Fr.: natiere

= * *matière* = *materia*: *naterier* = * *materiel* = *material*.—Gr.: * *húle* = *materia*: *huleq-oz-ue-on* = * *hulicós* (m.), *huliqué* (f.), *hulicón* (n.) = *material*.—Ingl.: *natter* = * *matter* = *materia*: *natoriar* = * *material* = *id.*—Ital.: *nateria* = * *materia* = *id.*: *nateriare* = * *materiale* = *material*.—Lat.: *nateria* = * *materia*; *nateriez* = * *materies*, los 2 = *materia*: *nateriariz* = * *materialis* = *material*.—Port.: *nateria* = * *materia* = *id.*: *nateriar* = * *material* = *id.*

Zerabedea, (V. *zerabetasuna*.) *Materialidad*.

Zerabetasuna, *zerabea izatea*: el ser *materia*.—*Materia*-*idad*.—[*Zerabea izaindu-tzera*.]—Vasc.: *zerabeta...zu...n* = * *zerabetasuna*; * *zerabedea*.

Zerbait, (V. *bedera*: *aqué*.) *Algo*.

Zerchoroa, (V. *Zoróa*.) *Loco* (antic.).

Zetabea, (V. *galbaria*: *criba*.) *Cedazo*.

Zetabeguillea, (V. *zetabeguiña*.) *Cedacero*.

Zetabeguiña, *zetabe guña*: *factor de cedazos*.—*Cedacero*.—[*Zetabe-aqueren betzeguin-tzarillea*.]—Vasc.: * *zetabeguiñaillea* (antic.), = * *zetabeguiña*, = * *zetabeguillea*.

Zetabeguiñaillea, (V. *zetabeguiña*.) *Cedacero*. (antic.).

Zetabechoa, *zetabe-choa*: *dim. de zetabea* = *cedazo*.—*Cedacito*.

Zezena, (V. *beia*: *vaca*.) *Toro*.

Zezenca, *zezen-ca*: *locución adverbial der. de zezena* = *toro*.—A toros.

Zezencoa, (V. *behia*: *vaca*.) *Novillo*.

Zezendatu, *zezenacquiñ gudatu*: *lidar con los toros*.—*Torear*.—[*Zezen-aquerenquiñ gudatu*.]—Vasc. * *zezendatu*.

Zia, (V. *zihia*: *cuña*.) *Punta*:

Ziaca, (V. *ziricada*: *punzada*.) *Estímulo*.

Ziacatu, *ziaca-tu*: *verbo der. de ziaca* = *estímulo*.—*Estimular*.

Ziertza, (V. *zihia*: *cuña*.) *Punta*.

Ziguillua, (V. *señalea*: *señal*.) *Sello*.

Zihia, gauze bati zilhoac eguiteco diraden lancaia: instrumentos que sirven para hacer agujeros á una cosa.—Cuña. || Lesna. || Punta.—[Hizogauzen bat-ereni zilho-aqueren betzeguin-tzerarenidacotz beitzazten lancai-ac.]—Vasc.: * *zihiria* (antic.). = * *zihia*, = * *ziria*, los 3 = cuña: * *eztena* = lesna: bunta = * *punta*; * *ziertza*, = * *zia*, los 3 = punta.—Cast.: cuña = * *cuña*: lezna = * *lesna*: bunta = * *punta*.—Fr.: * *coin* = cuña: * *alène* = lesna: bointe = * *pointe* = punta.—Gr.: *zben*, *zbenoz* = * *sfén*, gen. *sfenós* = cuña: * *quentetérion*; *rabion* = * *ráfion*, los 2 = lesna: *ogzute-z-toz* = * *oxútes*, gen. *oxútetos* = punta.—Ingl.: *uuetge* = * *wedge* = cuña: *auul* = * *awl* = lesna: boint = * *point* = punta.—Ital.: * *conio* = cuña: *lezina* = * *lesina* = lesna: bunta = * *punta* = id.—Lat.: *cuneuz* = * *cuneus* = cuña: *zubuka* = * *subula* = lesna: *aqunen*, *aquniniz* = * *acumen*, gen. *acuminis*; *guz-bi-z-diz* = * *cuspis*, gen. *cuspidis*, los 2 = punta.—Port.: * *cunha*, * *cunho*, los 2 = cuña: *zouela* = * *sovela* = lesna: *bonta* = * *ponta* = punta.

Zihiria, (V. *zihia*.) Cuña (antic.).

Zihoa, (V. *guizena* 1.º: grasa.) Sebo.

Zillaquia, (V. *jaconda*: excremento.) Mierda, zulla.

Zimaurra, (V. *jaconda*: excremento.) Basura, estiercol, flemo.

Zintzoa, (V. *trebea*.) Ladino, matrero.

Ziquiroa, (V. *behia*: vaca.) Cabrito.

Ziria, (V. *zihia*.) Cuña.

Zirica, (V. *ziricada*: punzada.) Estímulo.

Ziricada, *ziaren zicadacoa*: golpe de (una) punta.—Punzada. || Estímulo.—Vasc.: * *ziricada* = punzada: * *ziaca* * *zirica*, los 2 = estímulo.

Ziricatu, *zirica-tu*: verbo der. de *zirica* = estímulo.—Estimular.

Ziricua, *ziri baten modurantz boildutaco gauzea*: cosa

envuelta á manera de una cuña (1).—Seda.—[Zihiri bat-
-eren modu-tarantzean boildu-taco hizcogauzena.]—Vasc.:
* ziricua; zeda = * seda.—Cast.: zeda = * seda; zirco =
* sirgo = seda torcida.—Fr.: zoie = * soie.—Gr.: metacza
= * métaxa; zericon = * sericón.—Hebr.: mechi = * mes-
hi.—Ingl.: zile = * silk.—Ital.: zeta = * seta.—Lat.: zeri-
cun = * sericum.—Port.: zeda = * seda (2).

Ziricuguillean, ziricuzco lan eguillean: factor de trabajos
de seda.—Sedero.—[Ziricu-zco lan-aqueren betzoguín-tza-
rillea.]—Vasc.: * ziricuguillean.

Ziricuzcoa, ziricu-zcoa: adj. de materia der. de ziricua =
seda.—De seda.

Ziriña, (V. jaconda: excremento.) Mierda, zulla.

Ziscua, (V. costala: costal.) Bolsa.

Zoguia, (V. oarpetea.) Prudente.

Zoguiera, zoguia izatea: el ser prudente.—Prudencia.—
[Zoguia izaindu-tzera.]—Vasc.: * zoguiera.

Zoguigoa, (V. oarpetea: prudente.) Prudencia.

Zoramendua, (V. zoroa: loco.) Locura.

Zoraqueria, zoroen eguitadea: acción (propia) de locos.
—Locura, calaverada.—[Zoro-aqueren eguitadea.]—Vasc.:
* zoraqueria.

Zoraquiro, zoro-quiro: adv. der. de zoroa = loco.—Lo-
camente.—Vasc.: zoroquiro, = * zoraquiro.

Zoratu, (V. zorotu.) Enloquecerse.

Zoria, (V. dembóra: tiempo.) Sazón.

Zorieza, zoritu ez dana; lo que no se ha madurado.—
Inmaduro.—[Zoritu ezpeitana.]—Vasc.: * zorieza.

Zoricharra, (V. fortuna: id.) Azar, hado, sino.

(1) Esa etimología alude al capullo de seda que tiene la forma de
un cigarro puro corto y grueso.

(2) De esa etimología se deriva también el nombre del gusano de
seda en griego y latín en la forma siguiente.—Gr.: bonbuc-z, oz =
* bómbox, gen. bómboxes; zer, zeroz = * sér, gen. sérós.—Lat.: bon-
buc-z, iz = * bombyx, gen. bombycis; bonbiciuz = * bombicius.

Zoriona, (V. fortuna.) Fortuna, felicidad.

Zoriondea, zoriondutzca: el felicitar. — Felicitación.

Vasc.: * zoriondea.

Zoriondu, zorion-du: verbo der. de zoriona = felicidad. — Felicitar.

Zoritu, (V. sasoaldu.) Madurar.

Zoroo, bere burutic chit erbal dagoen persona: persona que está de su cabeza muy débilmente. — Loco. || Bobo, estúpido. = Fatuo, tonto. = Idiota. — [Betzera-ren burui-tarican chito herbaharugal-quiroy beitagorindutzien guizapertzoiñarra.] — Vasc.: * zerechoroa (antic.), — * zoroo, — * erhoa, = * eroa, = * choroa, los 5 — loco: bartail = * bardailla; * boboa; zeatigoti = * zeadigotia, los 3 = bobo; buruiauzi — * burujauzia; eraucitu = * erauzitua, — * eranzia, los 3 — estúpido, idiota: bobaizga = * bobaisca = fatuo: * narra, * tontoa, los 2 = tonto (1). — Cast.: logo = * loco: * bobo (2); eztubido = * estúpido: batuo — * fatuo; * tonto: itiota = * idiota. — Fr.: bon = * fou — loco: bacnotier = * bagnotier; * nigaud, los 2 = bobo: ztubid = * stupid — estúpido: bat = * fat — fatuo: itiot = * idiot; zot = * sot, los 2 = idiota. — Gr.: elizi-uz,-a,-on = * elízios (m.), elízia (f.), elízion (n.) — loco: nor-oz,-a,-on = * morós (m.), morá (f.), morón (n.) — bobo, estúpido: berberoz — * pérperos — fatuo, tonto: itiotcz = * idiótes = idiota. — Hebr.: cuil = * evil = loco: bacar = * bajar — bobo, estúpido. — Ingl.: boor = * fool; nad = * mad, los 2 — loco: tolt = * dolt; dunze = * dunce, los 2 = bobo; ztubid = * stupid — estúpido: batuouz = * fatuous = fatuo: itiot = * idiot = idiota. — Ital.: bazzo = * pazzo = loco: ztubido = * stupido — estúpido: batuo = * fatuo = id.: zcioggo = * scioeco = tonto: itiota — * idiota =

(1) De ahí se deriva también zorabendu = * zoramendua — locura.

(2) De la presente etimología se deriva también el vocablo que en castellano se tiene por aumentativo de bobo y es bobaligon = * bobalicón: de otro modo no se le hubiera ocurrido tal aumentativo ni al que asó la manteca.

id.—Lat.: *ztult-uz,-a,-un* = * *stultus* (m.), *stulta* (f.), *stultum* (n.) = loco: *ztubid-uz,-a,-un* = * *stupidus* (m.), *stupida* (f.), *stupidum* (n.) = estúpido: *batu-uz,-a,-un* = * *fatuus* (m.), *fatua* (f.), *fatuum* (n.) = fatuo; *ztolid-uz,-a,-un* = * *stolidus* (m.), *stolida* (f.), *stolidum* (n.) = tonto.—Port.: *tondo* = * *doudo*; *longo* = * *louco*, los 2 = loco: *bachaque* = * *basbaque*; * *bobo*, los 2 = *bobo*; *etzubido* = * *estúpido* = id.: *batuo* = * *fatuo* = id.: * *tolo* = *tonto*: *itioti* = * *idiota* = id.

Zorotu, *zoro* paratu: ponerse loco. — Enloquecerse. — Vasc.: * *zorotu*, * *zoratu*.

Zorroa, (V. *costala*: *costal*.) Saco.

Zorrotu, *zorrotu*: verbo der. de *zorroa* = *saco*. — Enfardar. || *Atar*. — Vasc.: * *zorrotu* = *enfardar*: *rotu* = * *lotu* = *atar*.

Zortzi, (V. *bedera*.) Ocho.

zqui, (V. *dena*: *todo*.) Sufljo de adverbios. Ejemplo: *comunzqui*.

Zu, (V. *bedera*: *aquél*.) Vos.

Zuhurra, (V. *oarpetea*.) Prudente.

Zuhurroa, (V. *oarpetea*.) Prudente (antic.)

Zuhurtzia, (V. *oarpetea*: *prudente*.) Prudencia.

Zuhurzia, (V. *oarpetea*: *prudente*.) Prudencia.

Zurgoa, (V. *oarpetea*: *prudente*.) Prudencia.

Zuria, (V. *churia*.) Albo, blanco.

Zuriegua, *zuri-egua*: excesivo der. de *zuria* = blanco. — Demasiado blanco.

Zurieguiña, *zuri-eguiña*: excesivo der. de *zuria* = blanco. — Demasiado blanco (antic.).

Zuriena, *zuri-ena*: superlativo respectivo der. de *zuria* = blanco. — El más blanco de...

Zurichoa, *zuri-choa*: dim. de *zuria* = blanco. — Blanquito, algo blanco.

Zuringoa, (V. *churia*.) Albo, blanco (antic.).

Zurisca, *zuri-sca*: dim. de *zuria* = blanco. — Blanquizeo.

Zuriscotea, zuri-scotea: dim. de zuria = blanco.—Blanquecino.

Zuritu, zuri-tu: verbo der. de zuria = blanco.—Blanquear.

Zurroa, (V. oarpetea.) Prudente.

Zurruna, (V. costala: costal.) Saco.

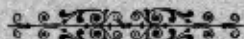
Zurtasuna, zuurra izatea: el ser prudente.—Prudencia.
—[Zurroa izaindu-tzera.]—Vasc.: zurta...zu...n = * zurtasuna.

Zuurra, (V. oarpetea.) Prudente.

Zuzendu, zuzen-du: verbo der. de zuzena = derecho.—Enderezar.

Zuzlea, (V. ibempetu: suponer.) Sospecha.

Zuzmurra, (V. ibempetu: suponer.) Sospecha.



A N O T A C I Ó N

de las permutaciones observadas en la sección
vascongada de este trabajo
con sus correspondientes ejemplos.

a = o.	V. embido, emeretzi, emezortzi.
a = u.	V. betzeguiñ, betzeraguiñ, eguiñ, eraguiñ.
b = f.	V. faltea, farra, fedea, flacoa, ifiñi, sacrificatu.
b = m.	V. mechatu, molsa, muga, zoramendua.
b = p.	V. arraspa, dupa, eppea, chepela, chispildu, ipiñi, oarpela, oarpetea, oarpilla, paltea, paratu, pareia, pareja, pea, pildorea, pillota, pintheatu, plauna, portua.
bh = f.	V. afaria, ferdea, francoa.
c = g.	V. agortu, gaizgandia, guztia, ogatzea.
c = h.	V. chahala.
c = k.	V. akhabailla, lekhua, ohekhoa.
c = q.	V. etorquizuna, oarquera, oarqueta, pagaquizuna.
c = s.	V. secatu, sicutu.
c = z.	V. aztarrena, zelaia = llano, zillaquia.
d = t.	V. beeratu, beetitu, faltriquera, chocheatu, trobea.
e = i.	V. hutsaldia, husaldia.
g = c.	V. aphezpicua, bobaisca, coitadua, contua, socape, ustecabean.
g = h.	V. zuhurra.
g = j.	V. jicara.
g = q.	V. aozquia, aroiqueria, baquida, danquia, esquer- guea, etorquia, hizqueta, ichquiribatu, itsiqui, oilloquia, onsaquia, pintaquintza, tabaquista, zaldiquia, zequinaia.
gi = j.	V. jaurrieta, laja.
h = g.	V. chingarra, leigortu.
i = j.	V. burujauzia, jaboia, jan, janharia, jaquiñ, jarion.

j = c.	V. chancrea, plazacoa = placero.
j = g.	V. egondn, goia, guizagaisoa.
k = c.	V. irozcaia, irozecaia.
l = ll.	V. abailla, arseillua, bardailla, odolguillea, sirrilla, soilla, soillamena, travaillua, ziguillua.
l = r.	V. ricoa.
m = n.	V. nabla, nahaspillatu, neurtaquindea.
n = m.	V. comutea, galmendea, hiriama, humautu, maguifia, marca, margoa, marquesa, mendrea, miratu, mugua, muguida, othoizmendu, siñismena, zimaurrea, zuzmurra.
o = a.	V. falsaro, zoraquiro.
o = u.	V. baiduria, etorquizuna, gueia, joscuna, jostuna, pagaquizuna, publicoa.
p = b.	V. aberatsa, beondastu, bereista, bicorra, embustea, labarrea, zabala.
p = f.	V. faborea, fagorea.
ph = f.	V. alferia, fortuna.
q = c.	V. alcandora, camborra, camisea, carraspioa, eracutsi, hazcatu, icasarazi, labecatu, publicatu, sucatu, neutu.
q = g.	V. beguiratu, izerguetu, naizteguia, nonteguitu, ugaboa, ugaritsua, ugnertza.
q = j.	V. nabaja.
q = k.	V. ikhusi, irakhatsi, oskhia, ukhan, ukhen, urkhabea.
r = l.	V. apaldu, bazcaldu, belaterra, belharra, galanta, galardoia, gosaldn, chacoliña, isipula, leiñua, lengoajea, lotu.
r = ll.	V. acabaila, cuchilloa, ebilli, erabilli, chotilla, milla.
r = rr.	V. behorra, demborarra, derrepente, errondailla, ondarrispea.
s = z.	V. aphezpicun, guezurra, zuria, zuzlea, zuzmurra.
t = d.	V. adustetu, aturditu, cateadura, deabruduna, diarte, goaditu, higuadura, jaquindera, urduritu.
ts = ch.	V. chaquerretu, ochandia, sospechatu.
ts = tz.	V. ipentza, ipentzatu.
tz = ch.	V. anchumea, duichea, chacharra, checorra, chicharra, chimparta, chingarra, chiroa, chiscun, chisina, chumea, jachi, planchea, urchuria.

tz = th.	V. arthoa. (Esta permutación es muy frecuente en las secciones hebrea é inglesa.)
tz = ts.	V. bildotsa, cracutsi, ertsia, hutsaldia, hutsitu, iñotsi, jautsi, pentsatu, satsa.
u = b.	V. bentana, laborea, ubalarria, ubertza, umauba.
u = o.	V. aio, borobilla, ethorri, moscorra, naborria, pintadorea.
z = c.	V. arraca, luzecuntza, sucaharra.
z = q.	V. hillicusquera, hillicusqueta, huriqueta, lodiquia, oarquera, oarqueta.
z = s.	V. astia, esan, mascarra, saiña, Satanas, seiñalea, sendoa, siñua, soguiñ, suazala, suba.

FIN



